http://www.ledroit.com



6 20818 12345 8



La région

Lutte énergique à l'école Charlebois

Les 321 élèves de l'école secondaire Charlebois luttent avec énergie pour sauver leur école

PAGE 4



Le monde

Nouvelle vague de réfugiés

Un nouveau mouvement de réfugiés a pris naissance dans l'est du Zaïre

PAGE 21

Sports

1 6

3 2

LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 199 • LE JEUDI 21 NOVEMBRE 1996 (Floride: 1,65 $ US + taxes) • 65¢ PLUS TAXE(S)

ADIEU VERRES ET LENTILLES CORNÉENNES!

Maintenant à Ottawa, les problèmes de la myopie et de l'astigmatisme corrigés par la chirurgie au laser.

Dr M. W. Ansari,
chirurgien-ophtalmologiste
(613) 728-0247

Un incendie fait deux morts à Chelsea



MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Les policiers de la Sûreté du Québec tenteront de déterminer, ce matin, la cause de l'incendie qui a coûté la vie à une femme âgée d'environ 40 ans et à son jeune fils de cinq ans, hier après-midi, à Chelsea.

La mère et son fils ont été trouvés, vers 15 h, gisant inconscients dans leur résidence du 67, chemin Musie, dans le secteur Gleneagle, à Chelsea. Les pompiers de Chelsea avaient été appelés sur les lieux par un passant qui avait remarqué des flammes et de la fumée à l'intérieur de la maison.

Les deux victimes ont été transportées d'urgence au Centre hospitalier régional de l'Outaouais, mais tous les efforts déployés pour tenter de les réanimer n'ont rien donné.

Deux enfants à l'école

Le père de cette famille, qui est arrivé sur les lieux en catastrophe, a accompagné son épouse et son fils en ambulance. Les deux autres enfants du couple, plus âgés, se trouvaient à l'école au moment où l'incendie a éclaté. Ils ont été hébergés chez des voisins.

suite page 2 : Chelsea

OC Transpo et le syndicat des chauffeurs se rencontrent ce matin

Une dernière chance



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

La nomination d'un médiateur, Tom Hodges, et une rencontre, ce matin, entre les négociateurs des parties patronale et syndicale ont relancé la possibilité que la grève des chauffeurs d'autobus, prévue pour lundi, puisse être évitée.

Les négociations de la dernière chance entre OC Transpo et ses 1700 chauffeurs d'autobus et mécaniciens s'amorcent ce matin, en présence du médiateur Tom Hodges, dans une ultime tentative d'arriver à une entente avant le déclenchement de la grève, lundi.

FRANCE PILON
LeDroit

C'est à 9 h ce matin que les deux équipes de négociations doivent se rencontrer à l'hôtel Place Cartier, à deux pas du siège social de la MROC, à l'invitation de la Commission régionale de transport. C'est la première fois que syndicat et patrons se retrouvent à une même table depuis la rupture des pourparlers, le 17 octobre dernier.

Le ministre fédéral du Travail, Alfonso Gagliano, a nommé en fin de journée Tom Hodges comme médiateur dans le conflit. M. Hodges vient du Bureau fédéral de médiation et de conciliation. Le ministre en a profité «pour encourager les parties à profiter pleinement de l'aide du médiateur».

«Je prie les deux parties de concentrer leurs énergies sur le règlement de leurs différends pour éviter un arrêt de travail perturbateur», a dit M. Gagliano.

L'équipe patronale est dirigée par Tor Veltheim, directeur des ressources humaines à la MROC, alors que le président du syndicat, Pat Macdonnell, dirigera l'équipe de négociations des chauffeurs et mécaniciens.

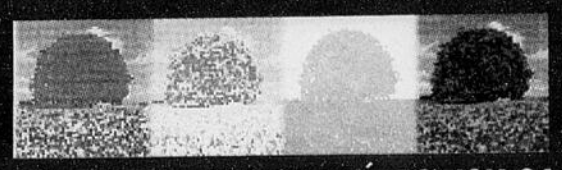
OC Transpo dépose son budget
page 4

À la veille de la reprise des négociations, M. Macdonnell affiche un optimisme prudent et avertit qu'il quittera la table de négociations si OC Transpo n'est pas sérieuse.

suite page 2 : Espoir

IMPRIMERIE GAUVIN
L'HEURE EST À LA COULEUR

Mettez-y de la couleur



• Impressions et copies couleur
• Acceptons fichiers "Mac" et "PC"
• Service rapide et de qualité

Nouveau: Cartes d'affaires digitales, noires et en couleur

8, RUE LEDUC, HULL (QUÉBEC) J8X 3A1
(819) 777-5201

Chelsea

Décédées par asphyxie



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

L'enquête se poursuivra ce matin afin de déterminer l'origine de l'incendie qui a coûté la vie à une femme de 40 ans et son fils de cinq ans, hier à Chelsea.

de la page 1

Les deux victimes semblent être décédées par asphyxie, puisque les flammes n'ont causé que des dommages partiels à la résidence. Le feu s'est en effet limité à l'intérieur de la maison et quelques pièces seulement ont été véritablement touchées.

Mais il faudra attendre le début de l'enquête de la Sûreté du Québec, aujourd'hui, pour en savoir plus sur les circonstances entourant la tragédie.

En raison de l'obscurité, les enquêteurs de l'escouade des crimes majeurs de la SQ n'ont pu amorcer leur enquête, hier soir, une fois le travail des pompiers terminé.

«La scène a été placée sous surveillance au cours de la nuit et les enquêteurs reviendront demain matin (aujourd'hui) pour voir un peu mieux ce qui s'est passé. Des chimistes de l'Institut médico-légal de Montréal ont été appelés pour venir assister nos enquêteurs. Leur rôle sera de déterminer s'il y a des traces d'accélérants ou non à l'intérieur de la maison», a expliqué l'agent Gilles Couture de la SQ.

Il est donc trop tôt pour déterminer si l'incendie est d'origine criminelle ou purement accidentelle.

Attaquée par cinq adolescents

Le Droit

Une femme de 19 ans a été attaquée par un groupe de cinq adolescents, mardi soir, à un arrêt d'autobus du croissant Jasmine, à Gloucester. La police régionale d'Ottawa-Carleton croit détenir les cinq suspects, trois gars et deux filles âgés entre 14 et 17 ans. La jeune femme a pu sortir de l'hôpital après avoir été traitée pour des blessures mineures.

La police a arrêté quatre suspects sur le croissant Jasmine, peu après l'agression, vers 19 h. Un autre jeune a été arrêté plus tard à Nepean.

La deux

Une entente sur l'environnement qui suscite un tas de questions

Presse Canadienne

Ottawa et les provinces ont signé hier un accord sur l'harmonisation en matière d'environnement dont les dispositions demeurent vagues. Ainsi, les ministres admettent qu'ils ne sauront pas avant le mois de mai prochain quel niveau de gouvernement effectuera les inspections et fera respecter les normes en matière de pollution.

«Nous n'avons pas encore décidé qui est le mieux placé pour faire quoi», a déclaré le ministre de l'Environnement ontarien Norm Sterling, à la suite d'une réunion du Conseil canadien des ministres de l'Environnement.

L'entente prévoit que chaque province et territoire devra respecter les mêmes normes environnementales, une mesure censée permettre des économies aux gouvernements en évitant le double emploi.

Des opposants à l'entente craignent qu'Ottawa ne finisse par abandonner toutes ses responsabilités en matière d'environnement aux provinces, ce qui affaiblirait les normes nationales.

Le conseil se réunira à nouveau en mai prochain pour ratifier des sous-sections de l'accord précisant quel palier de gouvernement sera chargé de certaines inspections, comment seront menées les évaluations d'impact sur l'environnement, et les normes de qualité de l'air, de l'eau et du sol.

Pour le ministre québécois de l'Environnement, David Cliche, les industries pourront plus difficilement se livrer à une pollution excessive si elles ont à traiter avec un seul niveau de gouvernement pour les inspections et les normes.

«Les pollueurs aiment bien souvent les dédoublements et la confusion, parce qu'ils peuvent ainsi échapper aux interventions qui s'imposent», a-t-il ajouté.

«Quand chaque province adopte une approche différente, la clarté et la cohérence en souffrent», a soutenu le ministre Sterling.

Espoir

Les compressions de 2 millions $ au coeur du débat

de la page 1

«On va à la rencontre pour voir si la compagnie est sérieuse. C'est clair que si les 2 millions $ de réductions sont toujours sur la table, on va sortir tout de suite», soutient le chef syndical.

Peter Clark, le président du gouvernement régional et président de la commission de transport qui gère OC Transpo, a refusé de dire si la commission de transport allait céder ou non sur les compressions de 2 millions $ dans les avantages sociaux de ses employés et qui sont en vigueur depuis le 21 septembre.

Le syndicat tient mordicus à ce qu'OC Transpo laisse tomber quatre demandes qui sont au coeur du litige: l'annulation du service spécial d'autobus qui transporte les chauffeurs au travail et à leur domicile à la fin de leur quart de travail, la réduction des congés de maladie, la prérogative de la compagnie de choisir le fourniseur d'assurances et les modifications au travail des employés en disponibilité.

Même si la MROC a mis en place un plan d'urgence pour atténuer les problèmes de circulation automobile avec l'arrivée de 160 000 personnes supplémentaires sur les routes de la région, les usagers demandent aux partie de tout faire pour éviter la grève.

«Une grève va avoir des conséquences négatives sur l'achalandage et risque de compromettre l'avenir de tout le système de transport en commun de la région», a plaidé David Darwin, un usager devant les commissaires.

«S'il-vous- plaît allez négocier et arrêter la grève.»

Pour Paul Jolicoeur, le vice-président du syndicat, la grève est «quasiment inévitable», a-t-il dit au *Droit*.

«La seule chose qui pourrait arrêter le débrayage c'est qu'on ait un contrat signé dimanche soir. Je crains qu'on n'aie pas assez de temps pour aboutir à une telle entente.»

«S'il y a une grève se sera la faute d'OC Transpo, soutient M. Jolicoeur. La commission attend toujours à la dernière minute. On est tanné de ses *games*.»

Les quelque 1700 chauffeurs et mécaniciens doivent se réunir dimanche à 13 h au club de soccer St. Anthony, sur la rue Preston. C'est là qu'ils vont recevoir les instructions sur le déroulement de la grève, les lignes de piquetage et le reste. C'est à minuit le dimanche soir que les chauffeurs doivent déclencher l'arrêt de travail.

Le sommaire

Au rythme de la vie ..... 28 et 29
Les arts ..... 30 à 33
Babillard 44
Babillard sportif 46
Bridge 36
Économie ..... 26 et 27
Éditorial ..... 14 et 15
Génération X 13
Gratton, Michel 15
Horoscope 40
Joanisse, Marc André 52
La région ..... 3 à 13
Le monde ..... 21 à 23
Le pays ..... 16 à 20
Les petits bonshommes 47
Mots croisés 39
Mot mystère 37
Nécrologie ..... 42 à 44
Pari sportif 49
Petites annonces ..... 34 à 44
Samson, J.-Jacques 15
Sports ..... 45 à 55
Sport régional 47
Statistiques ..... 48 et 49

La météo

Le pays

	Max	Min
Calgary	-20	-27
Edmonton	-19	-24
Frédéricton	4	0
Halifax	6	1
Montréal	3	-2
Québec	2	-2
Régina	-17	-21
Saint-Jean, N.-B.	4	0
Saint-Jean, T.-N.	5	2
Saskatoon	-19	-22
Sudbury	-3	-7
Thunder Bay	-2	-10
Toronto	2	-4
Vancouver	1	-5
Whitehorse	-22	-30
Windsor	2	-4
Winnipeg	-16	-22

Le monde

	Max	Min
Acapulco	33	24
Athènes	22	15
Berlin	6	1
Bermudes	22	18
Bruxelles	5	4
Genève	6	0
Hong Kong	25	18
Jérusalem	22	10
Las Vegas	22	10
Londres	8	1
Los Angeles	18	14
Mexico	26	9
Miami	28	18
Moscou	5	5
Myrtle Beach	8	-2
New York	8	1
Orlando	27	16
Paris	7	-3
Rio de Janeiro	23	19

Environnement Canada

Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo sont fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1 900 565-4455 (Frais applicables)

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Samedi	Dimanche
Nuageux, averses de neige isolées	Nuageux avec percées de soleil	Nuageux avec percées de soleil	Généralement nuageux
2/-3	3/-4	3/-3	4/-3

Les prévisions Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Nuageux avec éclaircies	Nuageux avec éclaircies le matin
1/-4	1/-4

Lever du soleil: ..... 7 h 09
Coucher du soleil: ..... 16 h 28

Les records

Maximum: .....11,9° (1992)
Minimum: .....-15,6° (1987)

Les phases de la Lune

pleine	dernier	nouvelle	premier
25	3	10	17

Les loteries

Tirage du mercredi 20 novembre

La Quotidienne: 849 1117

Tirage du mercredi 20 novembre

Lotto 649: 4 - 8 - 23 26 - 30 - 46 - (45)

www.ledroit.com

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111
Salle des nouvelles (613) 562-0333
Abonnements (613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Samedi : 6 h 00 - 13 h 30
Annonces classées (613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:
47, rue Clarence pièce 222 C.P. 8860, Succ. T Ottawa, Ontario K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1

La région

Ses collègues de travail bouleversés

La victime du meurtre de Chelsea attendait un nouveau coeur

Le meurtre dont a été victime un résidant de 40 ans, de Chelsea, mardi, a bouleversé ses collègues de travail du restaurant Le Clair de Lune, à Ottawa, où il travaillait depuis 15 ans.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Jean Chénier, que son frère a retrouvé poignardé et partiellement brûlé, mardi après-midi, dans leur résidence du chemin Kingsmere, à Chelsea, était garçon de table au restaurant de la rue Clarence, au marché By, depuis l'ouverture du restaurant, en 1981.

«Quand j'ai vu qu'il n'était pas rentré travailler, mardi, j'ai tout de suite su qu'il y avait quelque chose de grave», a raconté le chef-propriétaire du Clair de Lune, Adel Ayad, qui était un ami personnel de Jean Chénier.

Mais jamais le chef cuisinier n'aurait pu imaginer le sort qui avait été réservé à son employé.

«Jean était pris du coeur. Il avait subi un quadruple pontage cardiaque, il n'y a pas longtemps. Il était d'ailleurs sur une liste pour recevoir une transplantation cardiaque. Quand son frère m'a appelé pour me dire qu'il était mort, j'ai aussitôt pensé à une crise cardiaque. Jamais je n'aurais pensé qu'il avait été tué», a admis M. Ayad, visiblement troublé par la tragédie.

Car, selon son patron et ses collègues de travail, Jean Chénier était un homme d'une extrême gentillesse. «C'était un garçon tellement sympathique. C'était le dynamo de notre équipe d'employés. C'est comme perdre un frère», a laissé tomber M. Ayad.

Jean Chénier a été poignardé à son domicile, mardi, et sa chambre a été partiellement incendiée. C'est son frère Gilles, qui demeurait avec lui, qui a retrouvé son corps ensanglanté au milieu de la chambre enfumée, en revenant du travail, vers 17 h 30.



La victime, Jean Chénier

Le feu, qui a été allumé dans la chambre de la victime, se serait éteint par manque d'oxygène puisque la porte de la pièce avait été refermée après le meurtre.

Règlement de comptes?

Les policiers de la Sûreté du Québec sont avares de commentaires quant au mobile du crime. Toutefois, des informations obtenues par *LeDroit* laissent entendre que Jean Chénier aurait été impliqué dans des transactions de drogue et que le meurtre pourrait être relié au milieu des stupéfiants.

Les policiers n'excluent d'ailleurs aucune hypothèse. «Pour le moment, il est encore trop tôt pour présumer de quoi que ce soit. L'enquête est en cours», s'est contenté de répondre le porte-parole de la SQ, Gilles Couture.



MATHIEU TURBIDE, LeDroit

Asher Ifergan avait été appréhendé à son domicile de la montée Meunier, mardi, par les enquêteurs de la SQ, alors qu'il descendait de son automobile.

Le voisin formellement accusé de meurtre non-prémédité

Le meurtre de Forté serait une réponse à des menaces de mort

C'est parce qu'il aurait reçu des menaces de mort qu'un homme de 54 ans, de Ripon, Asher Ifergan, aurait décidé de tuer son voisin Raymond Forté, vendredi dernier.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Ifergan, qui a été appréhendé à son domicile de la montée Meunier, mardi, par les enquêteurs de la SQ, a été formellement accusé, hier, de meurtre non-prémédité, au palais de justice de Hull.

L'homme de 54 ans avait eu une série de disputes avec son voisin de 56 ans, au cours des dernières semaines. Des chicanes de voisins anodines comme on en voit des centaines. M. Forté se plaignait de la présence fréquente des chiens de son voisin sur son propre terrain. De son côté, Ifergan en voulait à son richissime voisin qui avait installé une clôture sur une voie ferrée de son terrain. Cette clôture se trouvait à bloquer l'accès à un autre terrain appartenant à Asher Ifergan.

Mais ces querelles banales entre voisins ont dégénéré, vendredi soir dernier. Excédé par la présence des chiens sur son terrain, Raymond Forté s'est rendu chez son voisin. La discussion a par la suite tourné au vinaigre lorsque Asher Ifergan aurait alors pris une carabine pour tirer plusieurs coups de feu en direction de Raymond Forté.

Le présumé tueur aurait ensuite placé le corps de sa victime sur la banquette arrière de la camionnette qu'avait utilisée M. Forté pour se rendre chez lui. Il aurait conduit la camionnette jusque sur un terrain privé, situé à une dizaine de kilomètres plus au sud, sur le 5e rang sud, à Ripon. La camionnette et le corps ensanglanté ont été retrouvés, lundi, par un employé du propriétaire du terrain privé.

Famille étonnée

Les membres de la famille de Raymond Forté ont été étonnés d'apprendre l'arrestation de leur voisin, Asher Ifergan. Le fils de la victime, Donald Forté, qui demeure à Montréal, mais qui passait presque toutes ses fins de semaine sur la propriété familiale, a indiqué qu'il n'était pas au courant des chicanes de voisinage entre son père et Asher Ifergan.

«On le connaissait, mais pas plus que ça. C'est sûr que j'ai été surpris. Je ne savais rien de leurs problèmes avec les chiens ou les clôtures», a-t-il dit, lorsque joint par *LeDroit*, à son commerce de Terrebonne, hier après-midi.

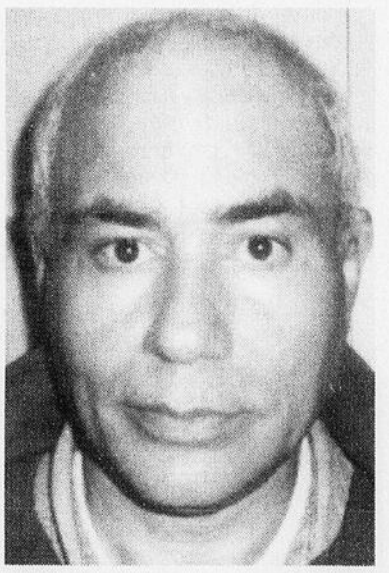
Donald Forté soutient ne pas avoir été au courant de la disparition de son père avant son arrivée au domaine familial du chemin de la Forge, samedi soir.

Il a de plus laissé savoir que la famille ne prévoyait pas de funérailles d'importance dans la région. «On ne fera rien de spécial», s'est-il contenté de dire.

Dans le voisinage, la nouvelle de l'arrestation du voisin et le mobile présumé du meurtre en a laissé plus d'un à court de mots. «On savait qu'ils avaient eu des chicanes au sujet des chiens. Mais jamais je n'aurais cru qu'Asher aurait pu faire une chose pareille. Ça n'a pas de bon sens!» a lancé une voisine qui a préféré conserver l'anonymat.

Selon elle, les deux hommes avaient déjà été de bons voisins, mais leurs relations s'étaient détériorées au fil des années.

Asher Ifergan a comparu brièvement au palais de justice de Hull, hier après-midi. Son enquête sur remise en liberté aura lieu aujourd'hui devant un juge de la Cour supérieure.



Asher Ifergan


AU CHAUD ET AU SEC SOREL KAUFMAN CANADA

SOLDE SOREL
LA PYRAMIDE DES BAS PRIX
Bottes pour enfants RABAIS DE 5$ + 10$ + 15$ sur la première paire sur la deuxième paire sur la troisième paire
Bottes pour dames RABAIS DE 10$ + 15$ + 20$ sur la première paire sur la deuxième paire sur la troisième paire
TAXES COMPRISES DANS NOS PRIX

LE PACHA
Étalage spéciale en face de la boutique.
Les Promenades de l'Outaouais
Gatineau
561-2767



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les 321 élèves de l'école Charlebois n'étaient pas d'avis qu'ils devaient quitter le bâtiment. Un beau midi – c'était hier – ils se réunirent à la cafétéria. Puis sur la pelouse, devant leur chère école. Ils brandirent des pancartes.

L'histoire d'une bataille de 321 élèves et leurs parents

«Pauvre école Charlebois!»

MARCO FORTIER
LeDroit

Il était une fois une école, dans une ville qui s'appelle Ottawa.

Qu'ils arrivassent du Zaïre, du Rwanda, de la Somalie ou du Liban, tous les élèves de cette école s'entendaient à merveille. Ils disaient former «une grande famille».

Ils étaient 321, les élèves. Ils venaient d'une trentaine de pays. Il y en avait même originaires du Canada. Tous parlaient français. Ils étaient heureux.

Cette école s'appelait «école secondaire publique Charlebois».

Un jour, le Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton, aussi appelé CEPOC, dut couper 1,7 million $ dans son budget. Parce que le gouvernement de l'Ontario coupait lui aussi son budget.

Le coup de sabre est tombé sur l'école Charlebois. Dès l'an prochain, en 1997, les 321 élèves de l'école Charlebois allaient devoir se trouver une autre école. Les élèves de l'école Le Carrefour viendraient peupler l'école Charlebois.

C'était comme ça, c'est tout. Que voulez-vous, les coupes budgétaires...

Les 321 élèves n'étaient pas de cet avis. Un beau midi – c'était hier – ils se réunirent à la cafétéria. Puis sur la pelouse devant leur chère école. Ils brandirent des pancartes.

«Nous allons sauver notre école», dit la présidente du conseil étudiant, Rana Ghandoura, la larme à l'oeil.

«On ne se laissera pas faire», ajouta la vice-présidente, Yolla Khanafer, la tête haute.

«Ils veulent nous sortir? Pas question! On reste ici, on ne bouge pas», renchérit Christian Milembamane, d'un ton ferme mais posé.

«On ira jusqu'au bout», dit aussi Michaël Kabongo.

«Ils détruisent une famille», lança Samuel Jean-Baptiste.

«Nous sommes le Canada de demain. L'avenir du pays est en jeu», ajouta Farah Ahmed, dans une envolée lyrique.

Ils étaient convaincus, les 321 élèves de l'école Charlebois. La veille, leurs parents le semblaient moins. Ils étaient découragés, leurs parents.

Il faut dire qu'ils s'étaient déjà battus, en 1992, pour empêcher le déménagement de leur école, alors située sur le chemin Alta Vista. Ils avaient perdu. L'école avait déménagé sur le chemin Smyth.

Une semaine plus tard, l'école était détruite par le feu. Autre déménagement, jusqu'en janvier. Depuis, l'école Charlebois est devenue un modèle, une des mieux dotées en ordinateurs, en équipements sportifs...

•••

Il était une fois une école. Le drame de cette école, c'est qu'il fallait couper 1,7 million. L'autre drame de cette école, c'est qu'elle pouvait accueillir 500 élèves. Elle n'en accueillait que 321.

«Et alors? L'école Champlain compte bien 175 élèves pour une possibilité de 600 et elle reste ouverte», plaida la présidente du comité de parents, Johanne Curodeau.

Émue par la volonté des élèves, Johanne Curodeau décida de poursuivre la lutte pour garder «son» école. «Ça m'a donné de l'énergie. Les parents n'abandonnent pas», dit-elle.

Elle expliqua longuement au journaliste pourquoi elle continuait à se battre. À la fin, elle émit un soupir: «Pauvre école Charlebois...»

Mêmes tarifs, même service

OC Transpo prépare son budget comme si les chauffeurs avaient accepté sa demande

Même si une grève leur pend comme une épée de Damoclès au-dessus de la tête, les usagers d'OC Transpo seront heureux d'apprendre qu'il n'y aura pas de hausse de tarif, l'an prochain, et aucune baisse de service.

FRANCE PILON
LeDroit

Les prévisions budgétaires d'OC Transpo, déposées, hier, à la commission de transport régional, prévoient des dépenses de 151,6 millions $, en 1997, soit une baisse de 4,3 millions $ par rapport à cette année.

Fait à souligner, les 2 millions $ de compressions imposées aux chauffeurs d'autobus et pour lesquelles ils sont prêts à débrayer lundi prochain, est compris dans le budget, ce qui n'a pas plu aux représentants syndicaux présents à la réunion.

«Le budget tient compte de réductions dont on ne veut pas. Si c'est comme ça, la réunion va être courte», a indiqué l'agent d'affaires Wayne Crabtree, du Syndicat des travailleurs unis, section 279. Ce dernier est membre de l'équipe de négociateurs syndicaux qui doivent, ce matin, rencontrer les représentants patronaux, dans une ultime tentative d'arriver à une entente avant la grève prévue pour lundi matin.

La commissaire Linda Davis a indiqué que les réductions avaient été budgétées parce que la commission n'a pas d'autre choix que de couper, mais qu'elles pourraient être modifiées si le syndicat apporte des idées nouvelles à la reprise des négociations, ce matin.

On retrouve, entre autres, la mention concernant les habits des chauffeurs qui ne seront fournis que lorsque ce sera nécessaire, à partir de janvier 1997. C'est l'un des points litigieux.

«Notre défi, c'est de remettre OC Tranpo sur un pied financier ferme de façon à concentrer nos énergies dans l'amélioration de nos services, a souligné Ian Stacey, le directeur général d'OC Transpo.

La compagnie de transport doit en effet composer avec une baisse des subventions provinciales de 3 millions $ cette année. L'an dernier le manque à gagner atteignait 10 millions $.

Pas de largesse pour stationner à Ottawa

FRANCE PILON
LeDroit

Les automobilistes devront montrer patte blanche puisque les bourdons verts vont continuer à émettre des contraventions, même si les chauffeurs d'autobus déclenchent la grève, lundi matin.

C'est à l'unanimité que les conseillers de la ville d'Ottawa ont refusé, hier, d'assouplir les règlements de stationnement pour accommoder le surplus d'automobilistes qui afflueront au centre-ville, s'il y a une grève des transports en commun.

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton avait demandé à la ville d'Ottawa qu'il n'y ait pas de limite au stationnement dans les zones de stationnement de une, deux ou trois heures pour permettre aux automobilistes de stationner le temps qu'ils voudront sans crainte d'avoir une contravention.

Hier, le conseil municipal a dit non, parce la MROC ne compensera pas la ville pour les pertes de revenus.

«Nous avions demandé à la MROC de compenser ce manque et ceci nous a été refusé», a expliqué le conseiller Stéphane Émard-Chabot.

Selon les fonctionnaires municipaux, les pertes monétaires auraient pu atteindre 200 000 $, tout dépendant de la durée de la grève chez OC Transpo.

Les francophones ne s'assimilent pas: ils s'américanisent, soutient Sheila Copps

PIERRE JURY
LeDroit

Les francophones ne s'assimilent pas, mais subissent plutôt l'anglicisation et l'américanisation, selon Sheila Copps.

«Il est faux de suggérer qu'il y a un problème d'assimilation», a témoigné la ministre du Patrimoine et vice-première ministre, hier. Elle a plutôt soutenu que «le problème en est un d'anglicisation, et il existe au Québec comme hors-Québec. Mais je préfère parler d'américanisation, causé par la télévision et le multimédia.»

M^me^ Copps tenait ce propos, hier, devant le comité mixte permanent sur les langues officielles.

Cette vision de la francophonie au Canada a évidemment été fortement décriée par le sénateur Jean-Claude Rivest et le bloquiste Jean-Paul Marchand, qui a lui-même été de la lutte pour le français en Ontario, à Penetanguishene, il y a près de 20 ans.

«Malgré les belles intentions du fédéral sur le bilinguisme, Ottawa se désengage et réduit ses subventions aux communautés francophones hors-Québec», a dit M. Marchand, représentant la circonscription de Québec-Est, aujourd'hui.

Quant à M. Rivest, il a tourné en dérision une allusion sur l'assimilation des Anglo-Québécois d'un geste désinvolte. Signalant le chiffre trois avec les doigts d'une main, c'était l'étendue du problème de l'assimilation des anglophones du Québec.

Selon des données de Statistique Canada, fournies par le Bloc québécois, le nombre de personnes hors-Québec déclarant le français comme langue d'usage a chuté de 39 000 – de 675 925 à 636 640 – entre 1971 et 1991.

M^me^ Copps a préféré citer un autre chiffre: hors-Québec toujours, 50 000 personnes de plus, au cours de la même période, ont donné le français comme langue maternelle. Il s'agirait principalement d'immigrants de langue française et de Québécois expatriés.

Depuis la nouvelle constitution de 1982, «97 % des francophones ont la possibilité d'étudier dans leur langue partout au pays», a ajouté la ministre.

Dans un plaidoyer pour le bilinguisme, M^me^ Copps a soutenu que, depuis 10 ans, le taux de bilinguisme était passé de 16 % à 23 % chez les 15-25 ans, qualifiant cette génération «la plus bilingue de notre histoire».

Scolarisation

Quant aux francophones hors-Québec, les statistiques démontrent que leur situation s'améliore, croit-elle.

La scolarisation en fournit un exemple: le décrochage scolaire a été réduit de moitié entre 1981 et 1991, 96 % des jeunes ont terminé leur 9^e^ année, contre 69 % en 1971, et le nombre de diplômés universitaires dans leurs rangs a «plus que doublé».

Un chômeur de Gatineau tombe sur un billet de loterie gagnant

Il cherchait du travail, il trouve 13,5 millions $

Un homme de Gatineau qui s'était exilé en Floride dans le simple but de trouver du travail a plutôt trouvé... un billet de loto gagnant de 13,5 millions $!

MARCO FORTIER
LeDroit

Claude Giroux, 58 ans, «va attendre un peu» avant de déterminer ce qu'il fera du gros lot. Mais ses trois enfants, âgés entre 22 et 31 ans, ont déjà leur petite idée là-dessus...

M. Giroux, un travailleur de la construction depuis 35 ans, avait quitté Gatineau pour la Floride, il y a huit mois, parce qu'il était au chômage. Il allait se lancer à son compte avec son frère dans la région de Hollywood.

«J'avais le pressentiment que je gagnerais», a déclaré Claude Giroux à la station de télé CHOT.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Serge Giroux, qui travaille auprès des handicapés, souhaite construire des logements adaptés à sa clientèle avec une partie des 13,5 millions $ que son père a gagnés à la loterie, en Floride.

Sa femme, Lise, une auxiliaire familiale au Foyer du bonheur, à Hull, était revenue, samedi, d'un séjour de deux semaines auprès de son mari. Le lendemain, elle apprend la nouvelle: elle est multimillionnaire! Lundi, elle a sauté dans le premier avion pour la Floride.

Dans les nuages

«On a encore un peu la tête dans les nuages», a dit un des fils du couple, Serge, joint chez lui, hier, par *LeDroit*.

Gagner le gros lot, «ça ne pouvait pas arriver à un meilleur gars que mon père», dit Serge Giroux.

«Il a bûché toute sa vie. Quand il a commencé à travailler sur la construction, il cognait sur les clous avec une bouteille de Coke parce qu'un marteau coûtait trop cher.»

Les Giroux n'auraient pas de projet extravagant. Pour l'instant, ils veulent faire une croisière pour réfléchir à leur avenir

«Ma mère m'a dit qu'elle voulait que ses enfants soient placés, qu'ils aient une maison et une sécurité», raconte Serge Giroux.

Ce dernier, qui travaille auprès des handicapés, souhaite construire des logements adaptés à sa clientèle. «Je veux donner quelque chose aux clients.»

Serge, 29 ans, songe à avoir un enfant avec sa blonde. Sa soeur Claire, 31 ans, a déjà un enfant. Elle travaille chez Singers, à Hull. Et Sébastien, 22 ans, travaille à temps partiel à la ville de Gatineau.

Les fins de mois de tout ce beau monde seront désormais beaucoup plus agréables. «C'est le fun, je vais pouvoir payer mes *bills*», dit Serge Giroux.

Accusée d'abus de confiance

Constance Provost doit attendre au 18 décembre

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Le processus de divulgation de la preuve n'étant pas complété, l'exmaire d'Aylmer Constance Provost ne saura pas avant le 18 décembre prochain à quelle date pourrait avoir lieu son procès.

M^me^ Provost, qui a quitté la vie politique municipale en novembre 1995, fait face à deux accusations d'abus de confiance relativement à deux séjours en Floride qu'elle aurait acceptés de deux professionnels ayant des relations d'affaires avec la municipalité.

En l'absence de M^me^ Provost, les procureurs au dossier ont résolu de remettre la cause au 18 décembre pour permettre à l'avocat de cette dernière, Jean-Claude Sarrazin, de recevoir quelques documents qui manquent encore à son dossier et qui serviront à préparer sa défense.

Ces documents consistent, notamment, en des conversations qui sont actuellement entre les mains de la Gendarmerie royale du Canada.

Le premier des deux voyages en Floride aurait eu lieu entre janvier et avril 1993, alors que M^me^ Provost aurait logé gratuitement dans un condominium appartenant au notaire Pierre Heafey.

Quant au second voyage, survenu entre décembre et mai 1993, toujours dans le Sud, il concernerait, cette fois, les hommes d'affaires Samir et Elias Choueri, de qui M^me^ Provost aurait accepté certains avantages ou privilèges.

L'acceptation, par M^me^ Provost, des deux voyages en question serait contraire à l'éthique dont doit faire preuve tout fonctionnaire public dans l'exercice de ses fonctions.

SEARS
CORRECTIONS

Dans notre circulaire du 18 novembre 1996.

Page 30 - Les bons prix des draps de finette Springs vendus à l'unité sont les suivants : 15,99-35,99 chacun Maintenant à 25 % de rabais Prix de solde 11,99-26,99 chacun.

Page 39 - Le télécopieur Panasonic diffère de l'illustration.

Page 52 - Le 'blitz' de fers de toupie à seulement 12,99 chacun comprend un choix de 11 fers à queue 1/4" et à pointe au carbure.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

JOURNÉE «PORTES OUVERTES» LE DIMANCHE 24 NOVEMBRE

Le Petit Séminaire de Québec campus de l'Outaouais tiendra une journée "portes ouvertes" le dimanche 24 novembre prochain.

Il sera alors possible d'assister aux différents ateliers de présentation portant sur:

- ***le programme pré-universitaire de Baccalauréat International***
  (programme de niveau collégial reconnu mondialement)
- ***les particularités du campus***
  (organisation de l'enseignement, vie étudiante, projets spéciaux)

Les présentations auront lieux de façon continue (aux demi-heures) de 13 h à 16 h.

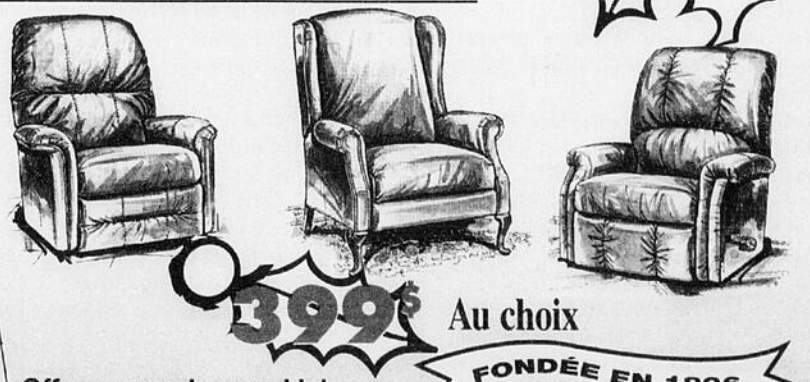
Pour tous renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec Patrick Milot au 595-0088.

Le Petit Séminaire de Québec
campus de l'Outaouais
191, Promenade du Portage, 5e étage
Hull, Québec J8X 2K6
Tél.: (819) 595-0088
Télécopieur: (819) 595-4882
c.élect.: psqco@hull. petit-seminaire.qc.ca

Faites vite!
VENTE Plein camion du 100e Anniversaire



LA-Z-BOY Gallery



Au choix

Embrun
1027, rue Notre-Dame
443-2191

Kanata
430, Ch. Hazeldean
836-1156

certificat-cadeau LA-Z-BOY

Offrez un cadeau qui lui ira à merveille... le certificat-cadeau de La-Z-Boy^md^!

FONDÉE EN 1896
Maheu

Les équipes forcées de payer 400 000 $ par année aux autres villes

Le temps de glace fait défaut dans les arénas de Gatineau

Les équipes de hockey de Gatineau doivent dépenser 400 000 $ par année en location d'heures de glace dans les villes voisines.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

C'est ce que prétend le président de Hockey-Gatineau, Pierre-Paul Périard, qui réclame la construction de deux nouvelles patinoires intérieures.

Selon M. Périard, les équipes d'élite (AA, BB et CC) ont besoin de trois heures de pratique par semaine pour bien performer. C'est ainsi partout au Québec. Mais, à Gatineau, malgré la présence de quatre patinoires, les équipes n'ont qu'une heure trente de pratique par semaine. Elles doivent, pour compenser, acheter du temps de glace à Buckingham, Masson, Thurso, Saint-André-Avellin, Hull ou Ottawa. «Les équipes dépensent 400 000 $ par année à l'extérieur de la ville. Il ne faut pas oublier que Gatineau a plusieurs joueurs de hockey. En fait, 46 % des joueurs de tout l'Outaouais vivent à Gatineau et se partagent quatre arénas. Le reste, (52 %) a 15 patinoires.

«J'en ai parlé au maire Lacroix et je crois qu'il comprend le problème. D'ailleurs, dans le projet de centre de loisirs, il est possible que des patinoires soient ajoutées à la piscine et aux gymnases. Des promoteurs sont intéressés», a déclaré M. Périard.

Mais la directrice du service des loisirs, Hélène Grandmaître, considère que la ville a suffisamment de patinoires. Elle a fait valoir que la location d'heures de glace dans les autres villes se fait surtout entre septembre et décembre parce qu'après, les équipes participent à des tournois.

À son avis, les équipes d'élite veulent plus d'heures de glace parce que les entraîneurs veulent donner un peu plus d'entraînement à leurs athlètes, mais ce n'est pas essentiel. De plus, les patinoires ne sont pas rentables parce qu'elles ne sont occupées que 26 semaines par année et que pendant 50 % des heures disponibles.

Les quatre patinoires de Gatineau devront aussi être rénovées au cours des prochaines années, ce qui entraînera des dépenses importantes.

«Les équipes dans les autres disciplines sportives sont aussi obligées d'aller dans les autres villes parce que nous n'avons pas les équipements nécessaires. C'est pourquoi nous voulons un centre sportif qui comblera ces besoins», conclut M^me^ Grandmaître.

Il reste à déterminer si la demande d'heures de glace est assez importante pour intéresser les promoteurs privés. M. Périard croit qu'un centre intégré réunissant des patinoires, une piscine, des gymnases et des commerces sera rentable.



ARCHIVES

Les équipes de hockey mineur manquent de temps de glace dans les arénas de Gatineau. Elles doivent donc en louer des autres municipalités, ce qui les force à dépenser 400 000 $ par année à cette fin.

La saga est terminée

Gatineau réserve 4000 $ pour des drapeaux

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

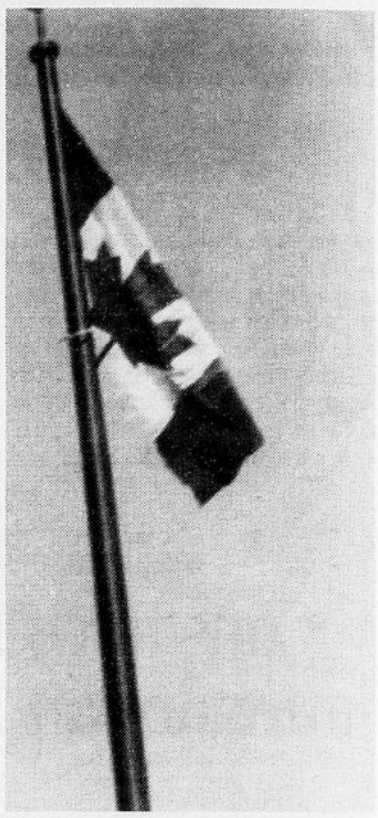
La saga du drapeau est terminée à Gatineau.

Le comité exécutif de la ville a approuvé, hier, un virement de fonds de 4000 $ afin de défrayer la pose de trois mâts devant l'hôtel de ville, sur le boulevard de l'Hôpital. Au bout de ces trois mâts flotteront les drapeaux du Canada, du Québec et de la ville de Gatineau.

Lorsque interrogé par les journalistes, le maire Guy Lacroix s'est bien défendu d'avoir cédé aux pressions du groupe Solidarité Outaouais Solidarity.

«Nous avons reçu une demande en bonne et due forme du groupe Unité Canada Unity et nous avons décidé d'y donner suite. Ce n'est pas une victoire pour les groupes radicaux qui sont venus nous servir un ultimatum, mais une réponse à une requête de citoyens. Nous avons dit que nous ne céderions jamais devant un tel ultimatum. Ils sont arrivés ici avec un paquet de caméras et de médias anglophones qui ne viennent jamais à Gatineau lorsqu'il se passe de bonnes choses», a déclaré M. Lacroix.

«Un montant de 4000 $, ce n'est pas grand chose pour avoir ces drapeaux qui flottent devant notre hôtel de ville et pour mettre fin au débat. Nous sommes canadiens nous aussi et c'est bien d'avoir un drapeau, mais on ne veut pas se faire servir d'ultimatum. On en mettra ausi un de la ville sur le toit de l'hôtel de ville. Le deuxième drapeau de la ville, sur le troisième mât, pourra être remplacé par le drapeau d'un autre pays lorsque nous recevrons des visiteurs de marque», a expliqué le maire.



L'implantation de Réno-Dépôt maintenant contestée en cour

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

La ville de Gatineau n'est pas au bout de ses peines dans le dossier de Réno-Dépôt.

Le registre des opposants au changement de zonage du terrain n'a pas recueilli le nombre suffisant de signatures pour bloquer le projet, mais Gérald Lavoie entend poursuivre la lutte devant les tribunaux.

M. Lavoie, qui en a surtout contre le terrain choisi, près de l'autoroute 50, croit qu'il peut contester la désignation du terrain. «Ce terrain était considéré zone inondable, jusqu'au printemps 1996. Les propriétaires ont obtenu une dérogation et nous allons contester cela. Nous savons aussi qu'il y a eu beaucoup de remplissage sur ce terrain et on ne sait pas quel genre de remplissage c'était. J'ai demandé au ministère de l'Environnement du Québec de consulter le dossier, mais on m'a refusé l'accès. Si le ministère ne veut pas que je le voie, c'est que c'est pas clair cette affaire-là», a déclaré M. Lavoie. L'homme d'affaires a aussi déclaré que les citoyens du secteur ont subi toutes sortes de pressions, au cours de la fin de semaine dernière, en prévision de la signature du registre, mardi soir. Selon M. Lavoie, on leur a fait miroiter la possibilité de permettre un zonage mixte (petits commerces) et laissé planer la rumeur que la ville construirait des logements sociaux s'ils rejetaient le changement de zonage.

Même s'il est propriétaire d'un commerce du même type que Réno-Dépôt (Rona), M. Lavoie se défend de vouloir éliminer un concurrent. «Il y a d'autres terrains que Réno-Dépôt peut utiliser. Les commerces, il ne faut pas les disperser un peu partout dans la ville. Regardez ce qui se passe avec le Zellers, près du Club Price, qui est presque toujours vide. Et ce n'est pas tout. Ça va coûter très cher à la ville pour desservir ce terrain-là. Nous, chez Rona, on a payé la rue (boulevard de la Cité). Si la ville se met à faire des cadeaux, on va crier fort» de conclure M. Lavoie.

L'Ange-Gardien prévoit un surplus de 100 000 $ à son budget 1996

YVES SOUCY
Correspondant régional — L'Ange-Gardien

Un surplus anticipé de 100 000 $ pour 1996 et l'intention de ne pas hausser le taux de taxation pour 1997, tels sont les points saillants du rapport annuel sur la situation financière de la municipalité de L'Ange-Gardien.

Ce sont des recettes non-prévues de taxation (50 000 $) tirées de nouvelles constructions et une subvention (30 000 $) pour l'amélioration du réseau routier qui justifient la majeure partie cet excédent des revenus sur les dépenses pour l'exercice financier prenant fin le 31 décembre.

Pour stabiliser l'effort demandé aux citoyens, ce surplus sera injecté dans le budget 1997, qui sera présenté le 20 décembre.

«À moins d'imprévus incontrôlables, j'ai l'intention de déposer un budget qui ne nécessitera aucune augmentation de taxes pour l'an prochain», a indiqué le maire Gilles Déry.

Face au succès remporté par le projet pilote de recyclage dans le secteur des Arpents-Verts, le conseil étudiera la possibilité d'aménager de nouveaux sites, ailleurs sur son territoire. La municipalité entend également aménager un parc dans le secteur du Plateau.

Finalement, afin d'améliorer la qualité de ses services administratifs, les élus municipaux entendent proposer une nouvelle structure organisationnelle l'an prochain.

Correction

Le maire de Hull, Yves Ducharme, espère qu'environ 1000 personnes (et non 100 comme le voulait le titre d'un article paru mardi) participeront au «Déjeuner du maire» qui profite aux plus démunis de notre société. L'événement aura lieu le 1^er^ décembre, à l'Agora de la Maison du citoyen.

Mica: l'incendiaire avait lui aussi besoin d'argent

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Après avoir reçu une première tranche de 25 000 $ de la récompense de 50 000 $ qu'a acceptée de lui verser General Accident, Daniel Ricard a obtenu de cette compagnie d'assurances une avance sur le paiement du reste de sa récompense.

Me Paul Bertrand, celui qui a négocié l'entente par laquelle Ricard s'incriminait avec le notaire Denis Charbonneau, relativement à l'incendie de l'usine Mica, en avril 1992, a précisé que c'est par «compassion» qu'il a accepté de faire cheminer la demande d'avance de Ricard auprès des dirigeants de General Accident. Ricard avait alors déclaré avoir besoin de cet argent, selon Me Bertrand.

Relativement à la convention signée par Ricard et General Accident, Me Bertrand a révélé, hier, qu'en aucun temps il n'avait négocié directement avec le premier.

«Je n'ai pas négocié directement avec Ricard. Un informateur m'a dit qu'une personne voulait me donner des informations sur l'incendie de Mica. J'ai négocié avec cette personne», a précisé Me Bertrand, qui agissait alors pour le compte de General Accident.

Rappelons que cette dernière est poursuivie pour une somme de 2,7 millions $ par la compagnie Mica et la succession du notaire Charbonneau qui lui reprochent de ne pas avoir versé l'indemnisation applicable à l'usine incendiée.

Selon le témoignage de Me Bertrand, les négociations entre l'informateur (représentant Ricard) et lui-même tournaient autour d'une récompense de 100 000 $. «Au début, je n'étais pas d'accord pour une récompense et j'ai laissé entendre que ce n'était pas dans mes règles de pratique», a dit l'avocat.


ARCHIVES
Paul Bertrand

Quant à la demande d'immunité face à d'éventuelles poursuites criminelles faite par l'informateur, Me Bertrand a précisé s'être informé auprès de la Sûreté du Québec et du bureau de la couronne où on lui a dit que l'immunité totale n'existait pas.

Quoi qu'il en soit, c'est à la demande de son interlocuteur que la clause prévoyant que Ricard faisait une déclaration à condition qu'il n'y ait pas de poursuites criminelles contre lui a été inscrite dans l'entente. «Je savais, à ce moment-là, qu'il (Ricard) ne serait pas accusé parce qu'il n'y avait pas d'autres preuves», a dit Me Bertrand.

Bien que Ricard ait fait, toujours le 19 septembre 1995, une déclaration à la police dans laquelle il avoue avoir incendié l'usine à la demande du notaire Charbonneau, jamais aucune accusation n'a été autorisée contre lui, le bureau de la couronne estimant que les circonstances (promesse et récompense) rendraient cette même déclaration difficilement admissible en preuve dans une procédure de nature criminelle.

L'avocat a précisé que ce n'est qu'au moment de la signature de l'entente, le 19 septembre 1995, soit quatre jours après le suicide du notaire Charbonneau, le propriétaire de l'usine Mica, qu'il a rencontré Daniel Ricard qui, selon lui, avait été identifié comme suspect depuis 1993.

Le témoignage de Me Bertrand a mis un terme à la preuve présentée par Me André Bois au nom de Mica et la succession du notaire Charbonneau. Aujourd'hui, Me Guy Pépin, qui représente General Accident, commencera l'audition de sa trentaine de témoins.

AVIS SPÉCIAUX D'OUVERTURE AVIS
DuPortage Mercury à Gatineau
568-778-2751
Attention propriétaires de véhicule(s) Ford-Lincoln-Mercury voici nos offres spéciales d'entretien pour l'hiver
568-778-2751

MISE AU POINT DU MOTEUR
• Pose de bougies Motorcraft
• Vérification de la distribution et des courroies
• Vérification approfondie :
Tête d'allumeur, circuit de refroidissement, durites, fils de bougie, soupape RGC, filtres à air et à carburant (Supplément pour véhicules avec moteur à double arbre à cames en tête ou exigeant des bougies en platine, Econoline et Aerostar.)
69,95$ (4 cyl.) 79,95$ (6 cyl.) 89,95$ (8 cyl.)
Avec ce coupon. 1 coupon par client. Modèle FORD/MERCURY. Exp.: 30/11/96

SERVICE FORD MERCURY
Spécial d'automne
• Changement d'huile
• Changement de filtre
• Lubrification (si nécessaire)
• Inspection préventive
• Lubrifier charnières (portes, coffres, capot)
• Lubrifier serrures
• Vérifier lumières
• Vérifier essuie-glaces et remplir lave-glace
• Vérifier niveaux des liquides
• Vérifier pression des pneus (rapport et usage)
• Vérifier courroies (ajuster si nécessaire)
24,95$ (+ taxes) (Diesel Exclus)
Avec ce coupon. 1 coupon par client. Modèle FORD/MERCURY. Exp.: 30/11/96

NETTOYAGE DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT
Incluant remplissage d'antigel 4 litres
Spécial 54,95$
Avec ce coupon. 1 coupon par client. Modèle FORD/MERCURY. Exp.: 30/11/96

INSPECTION DE FREINS GRATUITE AVEC CE COUPON
Valide jusqu'au 30/11/96

DuPortage Mercury
346, boul. Gréber
GATINEAU

Service de navette
HULL- OTTAWA - GATINEAU
SERVICE ET PIÈCES OUVERT:
Lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30
FORD MERCURY
SERVICE DE QUALITÉ
Étape essentiel du processus de qualité MD

DuPortage Mercury
949, boul. St-Joseph
HULL

Nous avons du personnel auquel la plupart des entreprises ont renoncé de nos jours.
Jacques, par exemple.

Jacques fait partie d'une équipe d'employés attentifs et dévoués qui se tiennent à votre disposition 24 heures par jour. Nouvellement rénové, le Novotel se démarque de tous les concurrents par une foule de petits détails, y compris tout un éventail de services accessibles à toute heure, notre «Gallery Bar» accueillant et même des fenêtres que vous pouvez ouvrir pour renouveler l'air ambiant. Le Novotel du centre d'Ottawa a tout ce qu'il faut pour rendre votre prochain déplacement professionnel aussi facile et agréable que possible.

Bienvenue
NOVOTEL
HÔTEL OTTAWA

Réservations : appelez (613) 230-3033 ou 1-800-NOVOTEL

■ CAFÉ GOURMET 24 HEURES DANS LE HALL D'ENTRÉE ■ SALLE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE 24 HEURES
■ PROGRAMME DE DÉCONTRACTION 24 HEURES ■ CENTRE ET SERVICES D'AFFAIRES 24 HEURES ■ PERSONNEL DISPONIBLE 24 HEURES ■ SERVICE DE RESTAURATION 24 HEURES

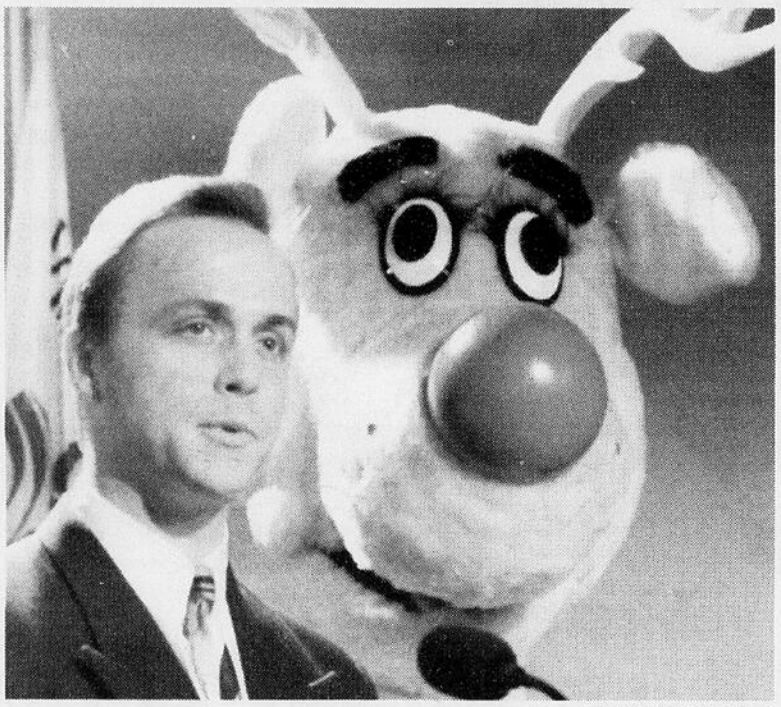
Nez rouge comptera plus de 1200 bénévoles

PIERRE JURY
LeDroit

Au moins 1200 bénévoles s'apprêtent à relancer l'Opération Nez rouge 1996 en Outaouais. Tour à tour, ils seront au poste au cours de 15 soirées de décembre pour prendre le volant à la place des conducteurs qui n'en ont pas les facultés.

Nez rouge Outaouais sera en vigueur les 6, 7, du 12 au 14, du 18 au 23, du 26 au 28 ainsi que le 31 décembre, entre 20 h et 4 h.

Les bénévoles de Nez rouge couvrent les régions de la Communauté urbaine de l'Outaouais, de la MRC des Collines, Gloucester, Nepean, Vanier et Ottawa.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le président d'honneur de l'édition 1996 de Nez rouge, en Outaouais, Scott Koetke, a lancé l'opération, hier, en présence de la mascotte.

«Par territoire couvert, on entend le territoire où l'on cueille le client et non le territoire où on dépose les gens, lequel territoire est plus grand», a-t-on précisé lors du lancement, hier.

Les numéros de téléphone sont demeurés les mêmes: 771-AUTO en Outaouais, 239-AUTO, sur la rive ontarienne.

Sous la présidence d'honneur de Scott Koetke, gérant de territoire pour Shell Canada, le comité organisateur local de Nez rouge est dirigé par François Grenier, du Conseil régional des loisirs de l'Outaouais. Il est entouré de principaux bénévoles comme Suzanne Cyr, Jean-Pierre Bélanger, Jean-Marc Purenne, Jean-Claude Guay, Mario Ouimet, Jean-Marc Saint-Jacques, Danielle Legault, Louis Banal, Pierre Legros, Guy Joly, Sylvain Lafrance et Nicole Ricard.

Lancée en 1985, Opération Nez rouge a maintenant effectué 13 000 transports.

En Outaouais, le record quotidien a été établi le 22 décembre 1995, avec 321 transports.

Au Québec, 62 communautés sont couvertes par Opération Nez rouge, et 16 dans le reste du Canada. L'idée de l'ancien entraîneur de natation Jean-Marie De Koninck a également été reprise dans 23 régions de Suisse.

Centraide Outaouais atteint 97 % de son objectif

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Centraide Outaouais a atteint 97 % de son objectif.

La campagne de financement, qui s'est terminée hier, a permis d'amasser 2 124 506 $ pour supporter quelque 70 organismes qui viennent en aide aux plus démunis de la région.

Mardi soir, la campagne avait atteint 92 % de l'objectif, fixé à 2 190 000 $. Selon la directrice générale de Centraide Outaouais, Shirlane Day, il est encore possible d'atteindre l'objectif, car plusieurs dons arrivent en décembre, après la fin de la campagne officielle.

Mais, contrairement à l'an dernier, les organisateurs de la campagne de financement n'ont pas lancé de cri d'alarme durant les dernières semaines. «On a fait un blitz téléphonique 'Cri du coeur' au cours des derniers jours. En fait, nous en sommes au même point que l'an dernier au 46e jour de la campagne, mais nous avons raccourci la durée de celle-ci. Ce qui nous rassure, c'est que la campagne du gouvernement fédéral a, elle, dépassé son objectif pour atteindre 103 %. Une partie des montants recueillis par les employés fédéraux est remise à Centraide Outaouais et cela représente 1 127 000 $ cette année. Outre le gouvernement fédéral, le secteur municipal a bien contribué ainsi que les grandes entreprises et le public en général», a déclaré Mme Day.

Centraide doit toutefois poursuivre ses efforts pour rejoindre les petites entreprises et encourager les dons par déduction à la source.

Ottawa-Carleton

Dans Ottawa-Carleton, la campagne se termine aujourd'hui et il sera difficile de trouver le dernier million de dollars qui manque pour atteindre l'objectif.

Selon Gilles Chasles, de Centraide, la campagne avait amassé 11 583 795 $ mardi soir, soit 92 % de l'objectif. L'organisme a mis sur pied une ligne téléphonique spéciale (228-6767) par laquelle les gens peuvent faire des dons 24 heures par jour.

«Tout compte, même les petits dons de 10 $. Nous essayons de joindre le plus grand nombre de personnes possibles, notamment ces travailleurs autonomes qui contribuaient lorsqu'ils travaillaient au gouvernement fédéral, mais dont on a perdu la trace lorsqu'ils ont quitté», a déclaré M. Chasles.

Le 15 novembre 1996

À tous les résidents d'Ottawa-Carleton

OTTAWA-CARLETON BOARD OF TRADE • YOUR METRO OTTAWA CHAMBER OF COMMERCE •

Les membres du Ottawa-Carleton Board of Trade sont extrêmement préoccupés par la grève imminente des chauffeurs d'autobus d'OC Transpo. Nous croyons que la grève n'est pas nécessaire et qu'elle fera beaucoup de tort aux commerçants, aux étudiants, aux personnes âgées ainsi qu'aux travailleurs frontaliers.

Le moment choisi pour cette grève serait dévastateur pour nombre de compagnies locales, plus particulièrement les commerces de détail qui comptent sur les ventes records du temps des Fêtes. Une grève provoquerait de graves perturbations sur nos routes durant cette période la plus mouvementée de l'année. De nombreuses personnes parmi les moins bien nanties seraient affectées par une grève et en souffriraient grandement. Chaque jour plus de 150 000 personnes prennent l'autobus dans Ottawa-Carleton. Une grève aurait donc des répercussions considérables sur ces gens, ce qui serait fort regrettable.

Nous estimons qu'une grève coûterait à notre collectivité plus de 1 million de dollars par jour en pertes. Et, comme nous nous remettons à peine des mesures d'austérité imposées par le gouvernement, un tel état de fait est inacceptable. De plus, une grève forcerait beaucoup de personnes à trouver des moyens de transport de rechange et, une fois la grève terminée, nombre d'entre elles ne reviendraient pas à OC Transpo, ce qui aggraverait les problèmes financiers de cette société et rendrait les négociations futures encore plus difficiles pour les chauffeurs.

Le Ottawa-Carleton Board of Trade est d'avis que le transport en commun est un service essentiel à la communauté. En tenant compte de cette réalité, nous prions les chauffeurs d'autobus d'OC Transpo et la Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton d'accepter un moratoire de 60 jours de cette grève. On pourrait profiter de cette période de "détente" pour explorer des solutions de remplacement qui permettraient d'éviter une grève coûteuse et nuisible.

Les résidents d'Ottawa-Carleton ne veulent pas la grève. Nous invitons tous les gens d'affaires et travailleurs frontaliers à télécopier le coupon ci-joint au bureau de la Fédération des travailleurs du transport et au bureau d'OC Transpo. Il est grandement temps que les deux camps entendent parler de la communauté qu'ils desservent.

Veuillez agréer nos sincères salutations.

Howard C. Williamson,
président du conseil d'administration

Willy Bagnell,
président

Destinataires : Les membres de la Fédération des travailleurs du transport, Section 279
La Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton

Expéditeurs : Les résidents d'Ottawa-Carleton

NOUS NE VOULONS PAS LA GRÈVE!

Nom : _____ *(facultatif)*

Veuillez télécopier ce coupon à :

La Fédération des travailleurs du transport, Section 279 @ 526-1696
La Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton @ 741-7359

Villa Toyota a connu au cours des dix dernières années, un des plus haut taux de croissance de tous les concessionnaires Toyota au Canada.

Ceci est dû à la qualité de notre service, du produit que nous offrons et du dévouement et professionnalisme de tout notre personnel. Mais plus encore, à vous, nos clients et clientes.

Afin de vous remercier de votre encouragement depuis ces dix dernières années, nous désirons faire en sorte que les prochains quinze jours seront pour vous des jours d'aubaines inégalées dans les annales de Toyota.

Très sincèrement.
CARMEN LAJOIE, Directrice générale

"Du 15 au 30 novembre 1996"

VILLA TOYOTA

965, boul. St-Joseph

Vente 10e Anniversaire

15 NOVEMBRE 1986 AU 15 NOVEMBRE 1996

Maximum pour votre échange!

Les meilleurs prix jamais vus sur toute la gamme

CÉLÉBRATION
10%* D'ESCOMPTE
Sur le total de la main d'oeuvre avant taxes sur chaque bon de réparation.

SERVICE



"Le tout nouveau" RAV4 1997

CÉLÉBRATION VENTE
TAUX D'INTÉRÊT DE 3.9%**
sur tous les modèles

CAMRY 1997



PLUS VASTE INVENTAIRE DE TOYOTA DANS L'OUTAOUAIS

COROLLA 1997



CÉLÉBRATION
PIÈCES ET ACCESSOIRES
10%* D'ESCOMPTE
Sur chaque achat de pièces ou accessoires vendu au prix régulier de détail suggéré avant les taxes.

(* non jumelable à aucune promotion de Toyota Canada)

(** Sur approbation de crédit. Terme maximum 36 mois. Exemple: 10 000 $, 36 mois à 3,9 % égale 612,80 $ d'intérêt avec 36 versements égaux de 294,80 $)

Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph, Hull 776-0077

Présentez ce coupon rabais à la livraison de votre véhicule neuf ou usagé et obtenez un rabais additionnel de cent dollars (100.00 $).

Un coupon par achat. L'offre se termine samedi le 30 novembre 1996.

Date de livraison: .....

No. d'inventaire: .....

Vendu à: ..... 100.00$

..... CENT DOLLARS xx/00 .....

Villa Toyota Inc.

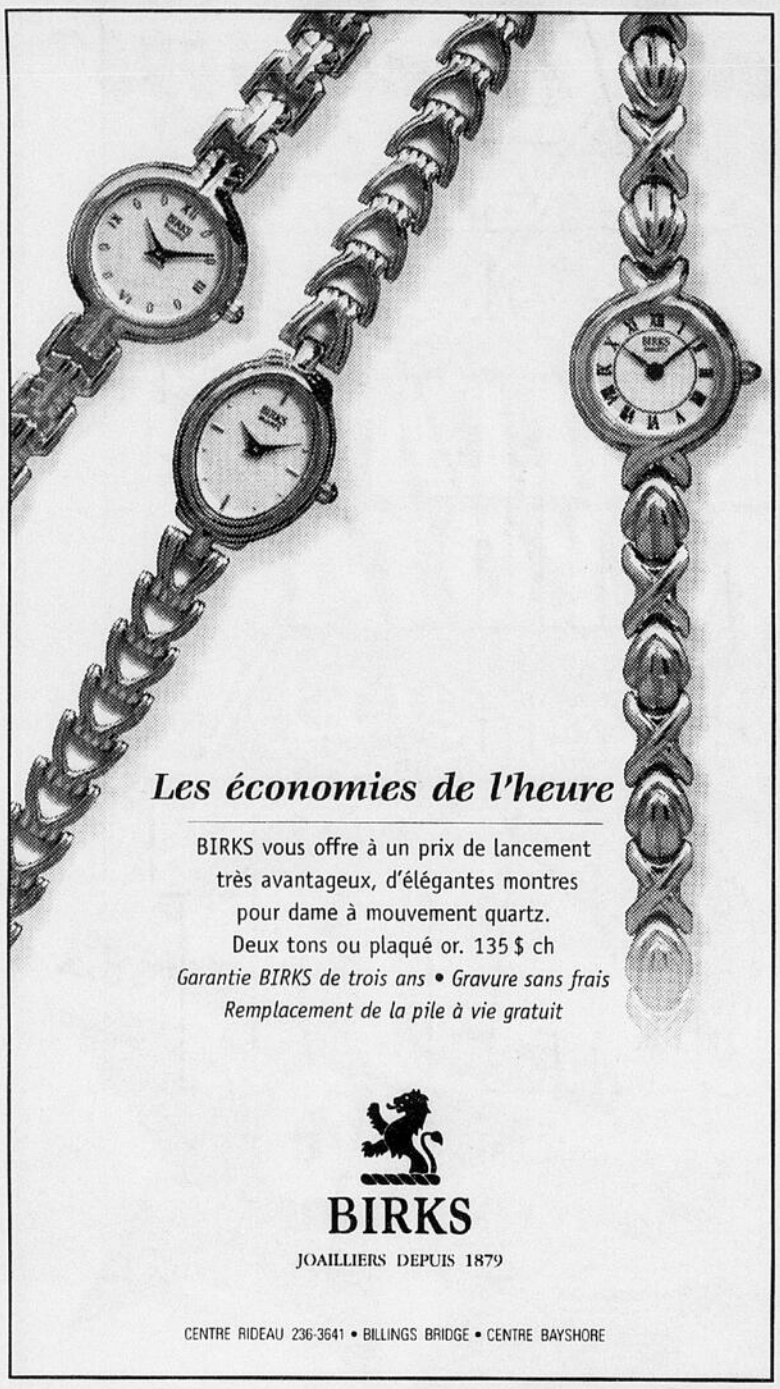
Buckingham en bref

Les taxes payables en deux versements

Les contribuables buckinois devront continuer à acquitter leur compte de taxes foncières en deux versements, en 1997. Les élus municipaux ont rejeté la suggestion, qui avait été proposée, l'an dernier, par certains citoyens, de répartir le compte de taxes en trois versements égaux au lieu de deux. Les élus soutiennent que cette mesure entraînerait des coûts additionnels de 56 000 $ en frais administratifs et en intérêts qu'elle devrait payer sur des emprunts temporaires pour compenser le manque de liquidité à certaines périodes de l'année. Le compte de taxes 1997 sera donc dû en février et juin.

Autre appui à Denis Montreuil

Tout comme son confrère Lévis Brazeau, la conseillère buckinoise Cécile Gauthier s'oppose catégoriquement à ce que la ville de Buckingham procède à un appel d'offres pour choisir son conseiller juridique. La conseillère s'interroge sur la pertinence de changer de procureur au moment où plusieurs dossiers en litige sont présentement devant la cour. De plus, elle soutient que la municipalité ne peut se passer de l'expertise en droit municipal que possède Me Denis Montreuil, qui représente la municipalité depuis 20 ans.





loto-québec résultats

Poule aux Oeufs d'or — Tirage du 96/11/20

1er numéro	2e numéro
647055	462909
10 000 $	10 000 $
3e numéro	**4e numéro**
945120	015471
10 000 $	100 000 $

Ces 4 numéros gagnants sont décomposables

Banco — Tirage du 96/11/20

03	08	09	12	17
19	25	26	28	29
33	35	40	42	43
45	46	62	66	69

La Quotidienne — Tirage du 96/11/20

3	4
849	1117

Extra Mercredi — Tirage du 96/11/20

NUMÉRO 166239

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Toyota. Des voitures à prix abordable dont vous pouvez être fier.





TOYOTA TERCEL

à partir de **185 $*** par mois /48 mois

AVEC UN ACOMPTE DE 1000 $ SEULEMENT

- boîte manuelle 5 vitesses • direction assistée • freins assistés • verre teinté
- moteur 4 cylindres, 1,5 litre, DACT, 16 soupapes • radiocassette AM-FM stéréo
- enjoliveurs de roue complets • moulures de protection latérales
- banquette arrière à dossiers rabattables 60/40

achetez pour 13,790 $

OU UN TAUX DE **5,9 %** SANS LIMITE DE FINANCEMENT†

TOYOTA COROLLA

à partir de **229 $**** par mois /48 mois

AVEC UN ACOMPTE DE 1000 $ SEULEMENT

- **climatiseur • transmission automatique**
- moteur de 1,6 litre, DACT, 16 soupapes, 100 ch • direction assistée
- essuie-glace intermittents • poutrelles de protection latérales • verre teinté
- pare-chocs de couleur assortie

achetez pour 16,223 $

Faites vite ! Ces offres de location attrayantes sont d'une durée limitée.

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE TOYOTA DÈS AUJOURD'HUI

TOYOTA CREDIT LEASE & FINANCE PLANS

Offres de location de Crédit Toyota sur approbation du crédit. †Exemple de financement : 15 000 $ à un taux de 5,9 % par année. Paiement mensuel de 351,59 $ pendant 48 mois. Frais d'emprunt de 1 876,32 $. Coût total du prêt de 16 876,32 $. *Paiement de location sur la Tercel CE (BC51LM-E) en fonction d'une location-bail de 48 mois avec acompte de 1 000 $ ou échange équivalent. Premier paiement, et dépôt de garantie de 225 $ exigés au moment de la livraison. Le montant total de la location de 9 880 $ et le prix de l'option d'achat de 6 175 $ sont basés sur un maximum de 96 000 kilomètres. Des frais de 7 ¢/km s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire. PDSF de 13 790 $ pour la Tercel CE (BC51LM-E). **Paiement de location sur la Corolla SD (BA01EH-C) en fonction d'une location-bail de 48 mois avec acompte de 1 000 $ ou échange équivalent. Premier paiement, et dépôt de garantie de 275 $ exigés au moment de la livraison. Le montant total de la location de 11 992 $ et le prix de l'option d'achat de 7 300 $ sont basés sur un maximum de 96 000 kilomètres. Des frais de 7 ¢/km s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire. PDSF de 16 223 $ pour la Corolla SD (BA01EH-C). Offres valables seulement sur les modèles 1997 neufs qui sont loués et livrés avant le 2 décembre 1996. Immatriculation, assurance et taxes applicables en sus. Frais de transport et de préparation exclus et exigés au moment de la livraison. Modèles pas exactement comme montrés. Voyez votre concessionnaire Toyota participant pour plus de détails.

GRANDE OUVERTURE À GATINEAU

Vente spectaculaire de plus de 3,5 millions $ de véhicules!!!

Ford Aérostar 1997



292$ PLUS TAXES SEULEMENT /mois**

ou 18 795$*

(#7129)

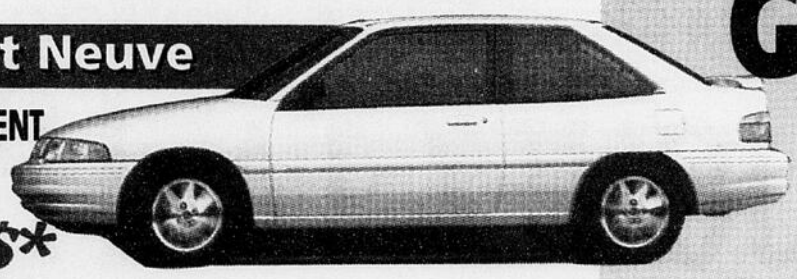
Ford Windstar neuve



350$ PLUS TAXES SEULEMENT /mois**

ou 21 995$*

Ford Escort Neuve



235$ PLUS TAXES SEULEMENT /mois**

ou 12 895$*

Ford F-150 1997 (#7156)



273$ PLUS TAXES SEULEMENT /mois**

ou 17 995$*

GRATUIT

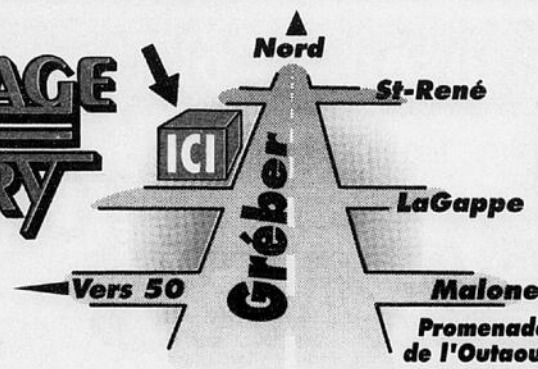
À l'achat d'un véhicule neuf cette semaine recevez un traitement antirouille GRATUIT.

Venez nous voir...

778-568-2751

Vous offre maintenant 2 emplacements pour mieux vous servir.

DuPortage Mercury
346, boul. Gréber
GATINEAU



DuPortage Mercury
949, boul. St-Joseph
Hull

*(remise au concessionnaire, taxes, préparation, transport en sus)**(location 60 mois plus taxes, remise au concessionnaire) (voir vendeurs pour détails), Les modèles peuvent être différents de l'illustration.

JUSQU'À DIMANCHE CHEZ SEARS

Rabais de 50$

LAVE-VAISSELLE BOSCH 24" AVEC PLATEAU POUR VERRES À LONG PIED EN PRIME

Modèle à encastrer††, 6 programmes.
Cour. Sears 1 449,99.
1 399,99
DE PLUS ÉPARGNEZ 98 $ EN TPS*
N° 99565
La prime postale inclut le plateau (cour. Sears 119,99) et des coupons-rabais.
Renseignements complets au magasin



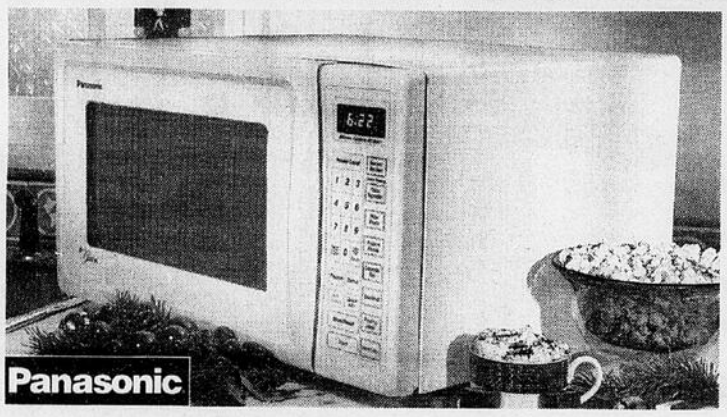
Rabais de 20 à 50$

TOUS *LES GROS ÉLECTROMÉNAGERS FRIGIDAIRE SONT EN SOLDE. DE PLUS ÉPARGNEZ LA TPS*!*



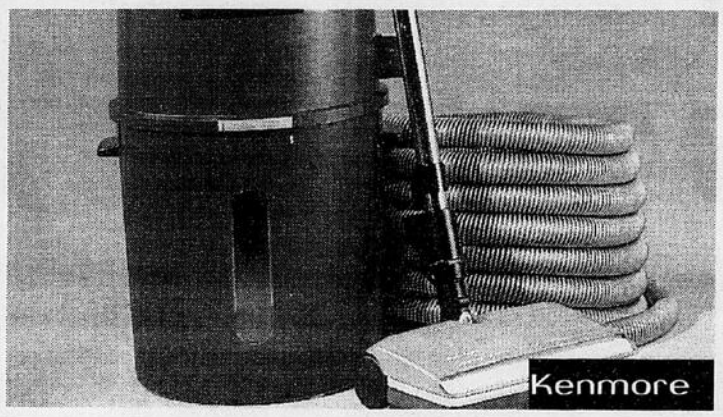
Rabais de 50 $ sur réfrigérateur 18 pi. cu.
Cour. Sears 999,99.
Ch. 949,99
DE PLUS ÉPARGNEZ 66,50 EN TPS*
N° 88842
Choix de four à micro-ondes, cuisinières, etc.

950 watts, affichage du menu et réchauffage par capteur. Cuisson par capteur 15 catégories.
DE PLUS ÉPARGNEZ 21 $ EN TPS*
N° 15675



Seulement 299,99$

FOUR À MICRO-ONDES 1,2 PI. CU. 'GENIUS' DE PANASONIC, À CAPTEUR



Pour maison jusqu'à 10 000 pi. ca.
Cour. Sears 899,99.
Ch. 799,99
DE PLUS ÉPARGNEZ 56 $ EN TPS*
N° 34850
††Installation en sus. Renseignez-vous au magasin sur notre garantie d'installation

Rabais de 100$

SYSTÈME D'ASPIRATION CENTRALE KENMOREMD À ENCASTRER††

DE PLUS, SUR ***TOUS*** *LES GROS ÉLECTROMÉNAGERS, ASPIRATEURS** ET MACHINES À COUDRE*

DÉJOUEZ LA TPS*

DE PLUS, UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS ET SEARS

NE PAYEZ RIEN AVANT MAI 1997†

*Sears déduira du total de vos achats un montant équivalant à la TPS. Cette offre prend fin le dimanche 24 novembre 1996 et est valable pour la marchandise en stock dans les magasins de détail Sears seulement. L'offre "Déjouez la TPS" exclut les frais d'installation, de paiement différé, de livraison et de contrat d'entretien ainsi que les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue.

Centre SEARS Multimarques MC
DES MARQUES ET UN MAGASIN DE TOUTE CONFIANCEMD

†Sur approbation de crédit, lorsque vous utilisez votre carte Sears. 35 $ de frais de paiement différé et tous frais et taxes applicables payables au moment de l'achat. Cette offre prend fin le dimanche 24 novembre 1996 et exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Renseignez-vous. **D/620 Rayon de la couture et de l'entretien des planchers; sauf les aspirateurs avale-tout

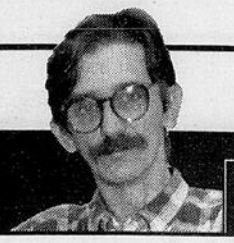
C'est Sears aujourd'hui

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 24 NOVEMBRE 1996

tant qu'il y en aura

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

SEARS
Attendez-vous à plus



Marc André Joanisse

502.7548

Chronique Génération X

De l'Hexagone au pays du hockey

Un jour, François Naud a décidé qu'il voulait devenir joueur de hockey.

Après un certain temps, le jeune a senti qu'il plafonnait. Qu'il n'avait plus rien à apprendre. Qu'il n'allait nulle part.

Il a discuté avec papa et maman.

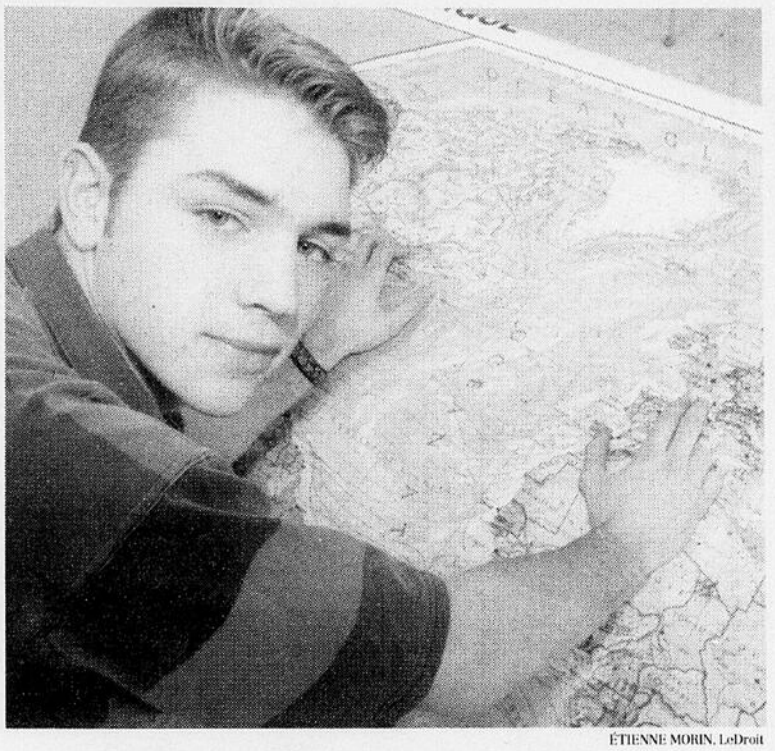
Et, pour lui, il n'y avait qu'une solution.

De sa ville de Cholet, à quelque 300 kilomètres de Paris, il savait mauditement bien qu'il devait mettre le cap sur le Québec, s'il voulait, à tout prix, peaufiner son sport, car, sur l'Hexagone, le programme de hockey français à l'intention des jeunes n'arrive pas à la cheville de ce qu'on enseigne, ici.

«J'ai rencontré un entraîneur du nom de Ronald Filion, un Québécois qui m'a ouvert les portes du hockey québécois, raconte le jeune hockeyeur de 16 ans. Il m'a référé au hockey mineur du Richelieu.»

Le jeune Français a 'paqueté' ses petits et a effectué sa première traversée de l'Atlantique. À 15 ans et avec sa paire de patins, il s'est retrouvé au camp d'entraînement de l'équipe bantam AA de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Premier contact avec le hockey québécois. Un choc. C'est beaucoup plus robuste qu'en France. Et les patinoires sont plus petites. Il surmonte quelques obstacles et apprend la bonne nouvelle. Il a passé le test. Il pourra jouer au hockey au Québec et du hockey de compétition, de surcroît.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

François Naud et sa France natale à six heures de décalage.

Cette année, un autre test. Il tente sa chance dans le midget AAA. Autre réussite et le voici avec l'Intrépide de Gatineau. Il est à quelques marches de son premier objectif, le junior majeur québécois.

«On le dit, et c'est vrai, le hockey en France n'est pas aussi bien développé qu'ici. Le Québec, c'est l'endroit idéal pour apprendre à jouer. Oui, ça répond à toutes mes aspirations. D'accord, les joueurs sont plus costauds et plus robustes, mais c'est ça le hockey.»

S'acclimater au hockey, pas de problème.

S'acclimater au quotidien de l'Amérique du Nord, «y'a rien-là non plus».

«Pour moi, la vie nord-américaine, c'est ce que je voyais à la télé. La vivre à tous les jours, c'est quelque chose d'incroyable.»

Il n'a toujours pas croisé Arnold, Sly et les autres icônes du cinéma américain, mais il a quand même pu goûter à notre bouffe. La poutine et tout. «Ça se prend bien.»

Qui dit hockey de nos jours dit aussi études. L'un ne va pas sans l'autre et, chez l'Intrépide de Gatineau, les joueurs sont inscrits au programme sport-études de Nicolas-Gatineau.

«Ça, ç'a été un gros changement. En France, quand on parle aux professeurs, on dit monsieur et madame. Ici, on les appelle par leurs prénoms et on les tutoie. Je n'ai rien contre et je trouve ça sympathique. Il est vrai qu'en France, on a un peu plus de vacances, mais on passe sept heures par jour en classe.»

Et la France dans tout ça?

«Je ne trouve pas le temps long, ça c'est certain. Je parle à mes parents deux fois par semaine. Ils sont venus me voir jouer, en septembre, et ils viendront passer Noël à ma maison de pension, chez les Dagenais, de Gatineau. Je joue au hockey et c'est ce qui compte.»

Normal que François Naud avait une idée derrière la tête quand il a décidé de venir tenter sa chance au Québec.

Il a joué le tout pour le tout et, jusqu'à maintenant, ça porte fruit.

«Comme tous les jeunes de mon âge, j'aimerais passer au junior majeur.»

Mais le but ultime, comme chez des milliers de jeunes de son âge, d'ici et d'ailleurs, c'est la Ligue nationale.

Rien de moins.

On verra dans cinq ou six ans.

«Si ça ne marche pas, je pourrai dire que j'ai tout tenté.»

Nuit blanche à Grande-Rivière

On va passer une nuit blanche, demain, à l'école secondaire Grande-Rivière, d'Aylmer. Une nuit blanche à causer. Une nuit blanche où il sera question de toxicomanie et de violence. On en discutera. On écoutera des intervenants. Toute la nuit. Il y aura une pièce de théâtre, *Pot violence*, écrite et mise en scène par Claude Bernard et Laurent Marineau, jouée et montée par des élèves et des profs de l'école secondaire Mont-Bleu, de Hull. À 1 h 30, les participants prendront part à un souper, puis, à 5 h 30, il y aura le spectacle des chansonniers Nicolas Labelle, Frédéric Gagnon et Julie Bélanger. Plus tard, ce sera le p'tit déjeuner. Et à 7 h, tout ce beau monde se dira bonjour et bonne journée. Liette Tremblay et Julie Poulin, deux éducatrices en prévention de la toxicomanie, ont créé cette activité. Bonne nuit et on s'en reparle.

Une autre maison

Adojeune a inauguré, hier, un autre lieu de rassemblement au 323, rue Notre-Dame, à Gatineau. C'est bien.

ABRACADABRA!

Venez voir pourquoi notre service cinq étoiles et notre sélection de véhicules d'occasion sont vraiment MAGIQUES!

Orleans





CARAVAN SE 1996
N° de stock P9813
V6, clim., bas km
SOLDE
à compter de
21 999$



GD CARAVAN SE 1994
N° de stock 6978A
Vitres et verr. électr.
Comme neuve!
Seulement
14 950$



GD CARAVAN LE 1993
N° de stock P9759
Tout équipée,
2 tons
Seulement
15 977$



GD CARAVAN LE 1991
N° de stock 7241A
Tout équipée
Seulement
12 877$



CARAVAN 1995
N° de stock 7217A
V6, 7 places, clim.,
stéréo
Seulement
16 977$



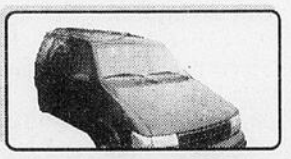
GD CARAVAN SE 1992
N° de stock 7016A
Rég. de vit., vol. incl.,
clim., 3,3, V6
Seulement
12 977$



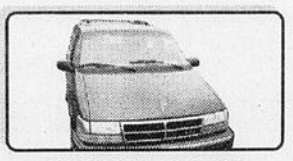
TOUTES ROUES MOTRICES
GD CARAVAN ES 1995
N° de stock P9808
4X4, de luxe, tout
équipée
22 777$



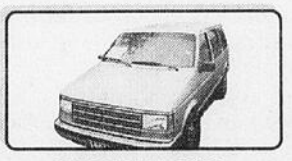
CARAVAN SE 1994
N° de stock P9827
V6, clim.
Seulement
15 977$



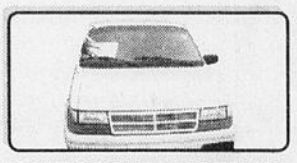
CARAVAN 1995
N° de stock 6316A
7 places, bas km,
V6, clim.
15 977$



CARAVAN SE 1993
N° de stock 9832A
Sièges quad.,
V6, clim.
13 777$



CARAVAN 1990
N° de stock A6679A
V6, clim.,
7 places
8 777$



TOUTES ROUES MOTRICES
GD CARAVAN ES 1992
N° de stock P9794
Tout équipée,
4X4
14 530$

Orleans Dodge Chrysler

1472, prom. Youville, Orléans 830-1777

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Rendre des comptes

Murray Maltais

L'Outaouais fait une fois de plus les frais des errements du gouvernement

Récemment, le ministre responsable de l'Outaouais, Sylvain Simard, reprochait à la région de ne pas s'intéresser au Québec, de ne pas participer à son évolution. Il lançait même, lors du récent Sommet de Montréal, un appel pour qu'elle s'intègre «à tout ce nouveau développement de la société québécoise».

Or, lors de ce même sommet, le Comité pour la relance de l'économie et de l'emploi dans l'Outaouais métropolitain (CREEM) se voyait refuser un projet pour la mise sur pied de trois corporations économiques de développement communautaire.

Ce genre de corporation revitalise des quartiers en sérieuse difficulté, tentant d'y sauvegarder ou d'y créer des emplois par diverses interventions, notamment la formation la main-d'oeuvre. Jusqu'ici, le gouvernement fédéral et les municipalités touchées ont accepté de participer à leur création. Mais la région attend toujours le feu vert du gouvernement Bouchard, qui permettrait à certains intervenants régionaux (dont la SDÉO, le CRDO, la SQDM) de faire démarrer le projet en y injectant des fonds de l'ordre d'un demi-million $.

Spécifiquement, les quartiers identifiés sont l'île de Hull, les secteurs Fournier et Val -Tétreau; à Gatineau, on parle des secteurs Moreau, La Baie, Notre-Dame et Apollo; à Buckingham, il s'agit de la partie est de la ville, appelée familièrement «le p'tit Québec».

C'est de longue date que se prépare le projet de former ces corporations. Dès 1990, le gouvernement du Québec lui-même constatait la situation alarmante de ces quartiers. Des partenaires de divers horizons (universitaire, communautaire, financier) se mobilisèrent. Une étude approfondie du professeur Louis Favreau de l'UQAH devait, par la suite, recommander la création de corporations communautaires, du même type qu'il en existe aux États-Unis ainsi qu'à Montréal et Québec. Selon le professeur Favreau, leur action, sans être spectaculaire, a cependant donné des résultats probants.

Le grand mérite de ce genre d'organisme est d'abord de conjuguer les efforts et les ressources des secteurs public, privé, municipal, communautaire et syndical, notamment. Il permet aux gens de se sortir du marasme et de la misère en s'aidant eux-mêmes. Ils pourront, par exemple, mieux répondre aux besoins des employeurs en recevant une formation, ce qui incitera l'usine de leur quartier à ne pas déménager ou fermer ses portes; on les aidera aussi à créer eux-mêmes leur petite entreprise, bref à explorer et emprunter toutes sortes de pistes, dans le but de recoudre un tissu social qui s'effiloche à cause de l'endettement et de la pauvreté.

Pourquoi le projet de créer ici des corporations du genre se heurte-t-il à une fin de non-recevoir du gouvernement Bouchard? La ministre Louise Harel, sous l'instigation de son collègue Guy Chevrette, a imposé un moratoire sur ces corporations à l'extérieur de Montréal. Toutefois, le gouvernement cherche encore une autre structure pour les remplacer.

Québec parle beaucoup d'économie sociale. Mais que l'Outaouais prenne ses responsabilités, propose un projet sérieux et élaboré dont la nécessité crève les yeux, et voilà que le geste ne suit plus la parole. Oui, la région a de quoi se sentir aliénée, et plusieurs fois plutôt qu'une. Mais, contrairement à ce que pense le ministre Simard, ce n'est pas faute de vouloir se mettre au diapason du reste du Québec. On retiendra que la région fait, une fois de plus, les frais des errements du gouvernement.

Relent de colonialisme

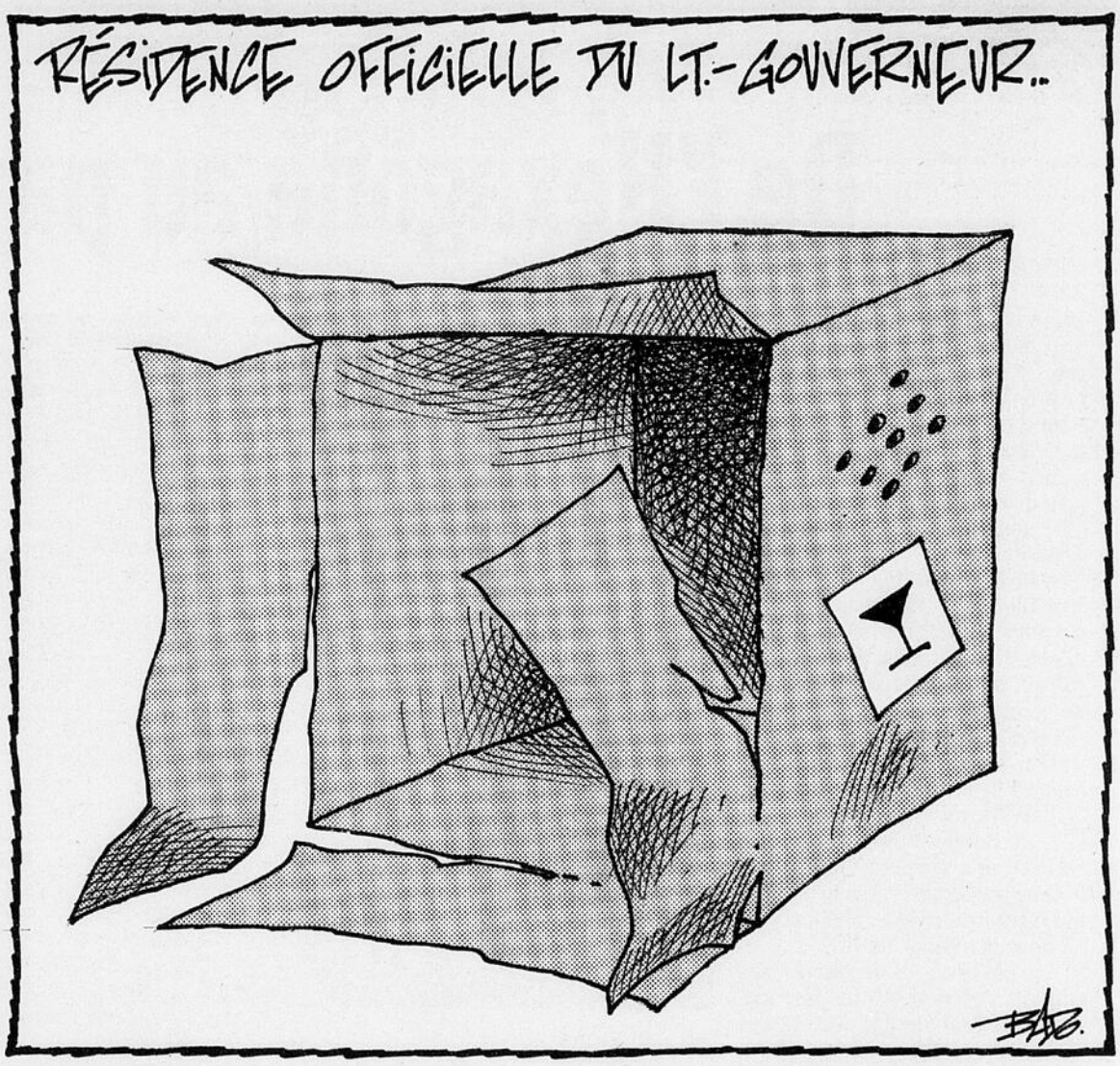
Québec embarrasse Ottawa en mettant en vente la résidence du lieutenant-gouverneur. Une façon de faire sentir à Jean Chrétien que le représentant de la reine ne sera pas exactement le bienvenu, dans la Vieille Capitale.

Au-delà des passes d'armes politiciennes, il s'agit d'une fonction que le Québec ne peut refuser, à cause de la constitution canadienne.

La monarchie divise les Canadiens. À ceux de langue française, elle rappelle la conquête et leurs longues luttes pour la démocratie et un gouvernement responsable. Quant à ceux de langue anglaise, ils s'interrogent de plus en plus sur le rôle de la reine en tant que chef de l'État canadien, même si l'institution demeure l'un des fondements de leur quête identitaire.

Cependant, quel que soit l'angle sous lequel on examine la monarchie, elle demeure un relent de notre passé colonial. Or jamais le Canada ne deviendra un pays adulte s'il persiste à ce que la monarchie britannique fasse partie intégrante de son avenir.

M.M.



À vous la parole

La couenne dure et les larmes faciles

Jean-Louis Roux a remis sa démission et c'était la seule chose qu'il avait à faire. Lorsqu'on occupe le poste de lieutenant-gouverneur du Québec et que la fonction oblige la personne à déposer des fleurs sur le tombeau du soldat inconnu, tué en combattant le nazisme, alors il faut avoir les mains propres et un dossier vierge pour accomplir ce travail.

Il y a des erreurs de jeunesse qui ne se pardonnent pas et les siennes en sont des exemples. M. Roux tente de minimiser ses erreurs en disant que cela n'était qu'un flirt de jeunesse. Moi, je trouve que c'était plutôt de la passion furieuse puisqu'en 1942, il portait fièrement la croix gammée pendant que des Canadiens-français se faisaient tuer outre-mer, qu'il fut membre de la société secrète des «X» vouée à la préparation d'un coup d'État en ayant des plans d'occupation des postes de police et des stations de radio et qu'il continua d'exprimer ses convictions fascistes jusqu'en 1946.

Aujourd'hui cet homme a le culot de questionner la légalité de nos référendums, tente d'assimiler les intellectuels du Québec à ceux de l'Allemagne nazie et se vante d'avoir la couenne dure alors qu'il est incapable de s'excuser sans se mouiller les souliers.

Sa vanité l'empêche de refuser le poste du lieutenant-gouverneur du Québec qui lui était offert sur un plateau d'argent, sachant fort bien que l'habit ne lui faisait pas. Ses trémolos ne m'émeuvent pas et je lui suggère de ramasser son masque, de retourner derrière le rideau pour faire le point et de comprendre qu'en politique, nos amis ont la mémoire courte, nos ennemis la mémoire longue et que lorsqu'on crache en l'air, cela nous retombe sur le nez.

Il ne faut pas oublier que si M. Chrétien avait consulté le gouvernement du Québec comme la coutume le veut, cette situation malheureuse n'aurait pas existé. Mais, comme l'arrogance de Jean Chrétien se compare à celle de Pierre-Elliot Trudeau, il préfère la controverse et aujourd'hui il doit assumer la responsabilité de nous l'avoir imposé.

Jean Chrétien n'apprendra jamais de ses erreurs et sa mesquinerie est égale à celle de Sheila Copps. Il ne serait pas surprenant qu'il récidive en nous imposant cette fois, comme lieutenant-gouverneur du Québec, Howard Galganov ou Mordecai Richler.

Carroll Duquette
Hull

Tout de rouge vêtu...

Moi qui croyait qu'après la croisade de M^me^ Copps et de ses petits drapeaux à la con, nous avions atteint l'apogée suprême de la bêtise. Voilà maintenant que des manifestants perturbent l'assemblée du conseil municipal de Gatineau, réclamant de vive voix l'installation d'un unifolié sur le toit de l'hôtel de ville.

M. Lanthier et ses joyeux compagnons de Solidarité Outaouais et d'Alliance Québec promettent d'assister à toutes les réunions du conseil jusqu'à ce que l'orgasme ultime soit atteint et qu'ils voient leur drapeau sur le toit de l'édifice. Que se passe-t-il, messieurs, vous n'avez rien de mieux pour occuper vos journées? Pourquoi pas la pétanque ou le bowling? Pour ma part, je crois que la ville de Gatineau a bien d'autres chats à fouetter. Avec la restructuration et les compressions qui s'annonçent, les préoccupations des Gatinois sont bien différentes des autres, messieurs de Canada Bricks et de CFRA.

Je m'intéresse aussi à votre grande générosité, 43 millions $ pour prouver votre amour aux Québécois, 6 millions $ pour les drapeaux de Sheila Copps et maintenant 800 dollars pour celui de l'hôtel de ville de Gatineau. Solidarité Outaouais qu'ils disaient, et bien sachez que si vous étiez si solidaires, vos millions, vous les investiriez dans des luttes moins stériles et vous verriez que les organismes communautaires de la région sont tous au bord du gouffre et menacent de disparaître.

Brandissez vos billets verts au nez des chômeurs de la région, laissez planer votre drapeau au-dessus de la tête des fonctionnaires de Gatineau qui seront bientôt remerciés: ils vous diront ce qu'ils en pensent de vos boufonneries.

Benoît Labelle
Gatineau

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.



Michel **Gratton**
Collaboration spéciale

Plus ça change, plus c'est pareil

De vouloir mêler l'éthique à la politique semble parfois aussi logique que de tenter de greffer une trompe d'éléphant sur un crocodile. Avec quelques points de suture, on peut peut-être y arriver, mais le crocodile ne perdra pas pour autant ses fâcheuses tendances carnivores.

C'est dire que lorsqu'un politicien proclame à qui veut bien l'entendre qu'il est «d'une grande intégrité», c'est un peu comme un crocodile-éléphant qui vous dit: «Je ne te mangerai pas...» L'électeur prudent serait bien avisé de répliquer: «Un crocodile, ça trompe, ça trompe énormément...»

On vous pardonne si cela vous rappelle un peu Jean Chrétien affirmant tout haut et souvent qu'il dirige un cabinet de ministres plus purs qu'une classe de premiers communiants, et qui donne comme preuve irréfutable de cette intégrité le fait qu'aucun de ses ministres n'a été forcé de démissionner à cause de scandales.

À jouer avec le feu, on se brûle... Parlez-en à Gary Hart (qui?), le candidat présidentiel du Parti démocrate qui a défié les médias de prouver qu'il trompait sa femme. On l'a pris au mot et M. Hart a pris son trou pour ne plus jamais en ressortir.

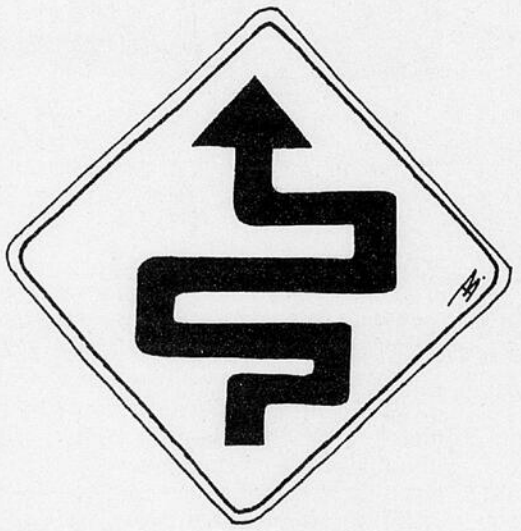
Ce n'était donc qu'une question de temps avant que l'impensable ne se produise: le 4 octobre dernier, la garde prétorienne de Jean Chrétien encaisse son premier coup majeur alors que David Collenette, le ministre de la Défense assiégé, tombe finalement au front. Il démissionne quand des documents obtenus en vertu de la Loi d'accès à l'information sont rendus publics et révèlent qu'il a fait parvenir une lettre à un organisme quasi-judiciaire, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié, recommandant qu'on approuve l'immigration au Canada de l'épouse d'un de ses commettants.

Si l'on accepte qu'il est aussi grave pour un ministre d'intervenir auprès d'un organisme quasi-judiciaire que de tenter d'influencer un juge, la démission est inévitable et automatique.

Il a pourtant fallu deux jours à Jean Chrétien et sa batterie de conseillers politiques pour en venir à ce qu'ils ont qualifié de «décision agonisante». Tout ce temps pour décortiquer mot par mot, ligne par ligne, le Code d'éthique imposé par le premier ministre lui-même, et conclure que le ministre Collenette avait effectivement brisé les règlements. Ouais...

Le fait est que les stratèges libéraux avaient besoin de ces 48 heures pour monter une contre-offensive. Et, c'est ainsi que, grâce à un système d'alerte d'urgence dont on ignorait jusque-là l'existence au sein de la bureaucratie fédérale, le Bureau du premier ministre a été averti de la nouvelle embarrassante qui risquait d'éclater à la une des journaux du pays, deux jours avant que les documents obtenus par Southam News ne soient postés à cet organisme de presse.

C'est donc dire qu'ils se sont donné du temps pour changer l'angle de la nouvelle. Et c'est précisément ce qu'ils ont fait en annonçant un remaniement



ministériel le jour-même où Collenette démissionnait. L'impact possiblement dévastateur de son départ était conséquemment atténué par l'autre nouvelle, c'est-à-dire l'arrivée du «chien dans le jeu de quilles» Doug Young à la Défense, la promotion de Pierre Pettigrew et l'accession au cabinet de Don Boudria.

L'aspect le plus troublant de l'affaire Collenette, cependant, touche précisément toutes ces manigances de coulisses qui ont entouré la décision d'exiger la démission du ministre.

D'abord, on peut comprendre que Jean Chrétien n'y allait pas de gaieté de coeur: non seulement perdait-il un ministre prestigieux, un allié de toujours et un ami personnel, mais, surtout, il se faisait couper l'herbe sous les pieds pour la prochaine campagne électorale. Car, au cours des mois précédents, il était devenu évident qu'un des thèmes principaux de sa campagne de réélection allait être de vanter «l'intégrité» de son gouvernement — par opposition à «d'autres» gouvernements où plusieurs ministres avaient dû démissionner. Ce qui veut dire que «l'agonie» de la décision était finalement fondée sur un combat entre l'éthique et la politique — et non un mariage des deux.

Mais, plus important encore, l'incident a soulevé une série de questions sur le fameux Code d'éthique du premier ministre, sur la véritable indépendance de son conseiller à l'éthique, Howard Wilson, et sur le processus qui permet au gouvernement d'être alerté à l'avance des demandes d'accès à l'information susceptibles de lui causer de l'embarras.

Le problème majeur de ce Code d'éthique et du premier ministre qui en vante les mérites, est qu'il est aussi mystérieux que les parchemins de la Mer Morte. On ignore ce qu'il dit et Jean Chrétien refuse toujours de le rendre public dans son entier. Pourquoi? On ne peut nous en vouloir de croire qu'il contiendrait des passages encore plus embarrassants pour le gouvernement. Sinon, quel avantage tirerait Jean Chrétien à s'entêter à ne pas le publier?

Le premier ministre et son conseiller à l'éthique nous disent aussi que le Code a été amendé depuis un incident ultérieur impliquant l'ex-ministre au Patrimoine canadien, Michel Dupuy. En octobre 1994, on apprenait que Dupuy avait écrit une lettre lui aussi, au CRTC, chien de garde des télécommunications, recommandant qu'un des électeurs de sa circonscription obtienne un permis d'exploitation. Or, non seulement s'agit-il d'une intervention d'un ministre auprès d'un organisme quasi-judiciaire, mais Dupuy était responsable aux Communes pour répondre aux questions touchant le CRTC. Comme conflit, on ne peut plus évident.

Pourtant, le premier ministre n'a pas exigé sa démission et l'a plutôt écarté en douce du portrait lors de son prochain remaniement ministériel. On est en droit de se poser la question: si le code a effectivement été amendé, comment pouvons-nous en juger si nous ignorons ce qu'il contient aujourd'hui et ce qu'il disait à l'époque?

Comment peut-on avoir confiance au conseiller à l'éthique qui ne répond que du premier ministre, contrairement au Vérificateur général, par exemple, qui fait rapport directement au peuple? Comment peut-on croire en la bonne volonté du gouvernement quand il met en place un système d'alerte à l'accès à l'information qui vise uniquement à court-circuiter les médias d'information?

Comment peut-on juger de la conduite du ministre Ethel Blondin-Andrew et de l'utilisation abusive — peut-être naïve — de sa carte de crédit gouvernementale pour des dépenses personnelles, quand on sait qu'un fonctionnaire qui ferait la même chose serait passible de congédiement?

On nage dans l'absurde. Jusqu'au moment où l'on conclut que plus ça change, plus c'est la même chose: les politiciens ne démissionnent pas lorsqu'ils manquent d'intégrité, mais seulement quand ils se font prendre.

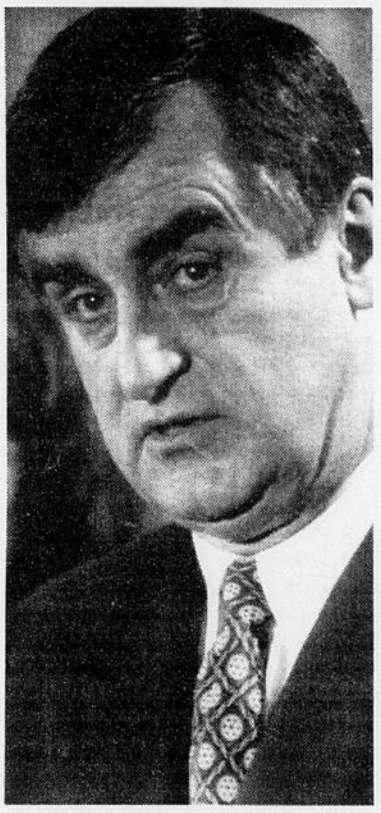


J.Jacques **Samson**
LeSoleil

Déposez le budget, M. Bouchard

Lucien Bouchard, député de Jonquière et premier ministre désigné, ne détient pas de mandat pour déclencher un affrontement avec les 440 000 syndiqués du secteur public et plonger le Québec dans une autre crise sociale.

Le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, a été élu après avoir présenté un programme de coupes budgétaires draconiennes, assorti de réductions des impôts. Ce n'est pas le cas du Parti québécois, tout occupé en 1994 à préparer son référendum sur la souveraineté. Devenu premier ministre, en remplacement du keynésien Jacques Parizeau, Lucien Bouchard mène maintenant une croisade pour l'atteinte du déficit 0 en l'an 2000, à laquelle nous avons applaudi. Il s'apprête toutefois à récupérer le milliard $ que coûtait la tentative d'achat des votes pour le OUI des travailleurs du secteur public. La manoeuvre est injuste à l'endroit de ces salariés dont la rémunération accuse un retard par rapport à la moyenne québécoise.



Le premier ministre Lucien Bouchard

Catégorique

M. Bouchard était d'autre part catégorique ces derniers mois. Il fallait exclure les hausses d'impôts et de taxes, autant pour les entreprises que pour les particuliers, si le Québec veut demeurer compétitif avec ses voisins. Les organisations syndicales se rabattent de leur côté sur cette solution et le premier ministre n'exclut plus totalement une augmentation des revenus de l'État pour joindre les deux bouts. Le budget du ministre des Finances, Bernard Landry, ne devrait cependant venir qu'en avril ou mai prochain. Le gouvernement du Québec gère à la pièce, le plus souvent inspiré par ses seuls intérêts partisans. Les plus beaux exemples en sont les décisions, à la veille du congrès du PQ, sur le gel des frais de scolarité dans les collèges et les universités, les mesures loufoques sur la langue et les débats de plusieurs heures sur la nomination du prochain lieutenant-gouverneur.

Des élections précipitées ne sont pas souhaitables mais ne doivent pas être exclues non plus. Dans un premier temps, la présentation d'un budget anticipé est techniquement possible. Aucun argument sérieux ne peut être invoqué pour s'y soustraire. Le ministre fédéral Paul Martin a télégraphié ses intentions depuis un an sur les transferts fédéraux. La révision des programmes de dépenses gouvernementales québécoises est à peu près terminée. Québec doit couper 600 millions $ dans l'Éducation, 900 millions $ dans la santé... Qu'on nous dise immédiatement d'où ils proviendront, avant de gruger dans les régimes de retraite des employés et réduire les semaines de travail. Le gouvernement Bouchard a par ailleurs en main le rapport de la commission sur la fiscalité et peut très rapidement indiquer aux entreprises et aux contribuables — avant le 9 décembre — s'ils paieront davantage d'impôts et de taxes.

Effort fiscal

Chacun pourra alors évaluer l'effort fiscal attendu de lui par rapport au braquage sauvage des caisses de retraite des employés, dont le premier ministre menace ces derniers sous le chantage de l'abolition de 25 000 postes et sans offrir d'autres avenues aux organisations syndicales.

Bref, si le gouvernement Bouchard a un plan d'ensemble en vue de l'assainissement des finances publiques, qu'il le mette sur le table et qu'il soit débattu, comme ceux de Mike Harris et de Ralph Klein, en Ontario et en Alberta. Dans le contexte actuel, au Québec, cette exigence passe par le dépôt anticipé du budget pour la prochaine année, avant de faire face collectivement à des grèves, à des lois spéciales pour mater des syndiqués bernés par des engagements pré-référendaires d'augmentations salariales, et possiblement à des désobéissances civiles.

Un budget d'austérité suscite inévitablement des controverses. M. Bouchard pourra en dernier recours en appeler au peuple s'il le faut. Il se libérerait en plus, du même coup, des engagements irresponsables comme le gel des frais de scolarité pour la durée d'un premier mandat du PQ.

Le pays

Dépêches

Report du projet de loi sur la publicité du tabac

Presse Canadienne

Des députés québécois seraient à l'origine du mystérieux report du projet de loi sur le contrôle de la publicité et de la vente du tabac parrainé par le ministre de la Santé David Dingwall.

Le ministre Dingwall a semé la consternation sur la colline parlementaire, mercredi, en annulant subitement la conférence de presse qui devait avoir lieu aujourd'hui, et au cours de laquelle il devait révéler les points saillants de cette législation attendue.

«Nous sommes en voie de parachever le projet de loi», a dit le ministre, qui a ensuite tourné les talons sans répondre aux journalistes qui le bombardaient de questions.

On croit que le bureau du premier ministre aurait ordonné à M. Dingwall d'annuler la conférence de presse à la suite de pressions de députés du Québec.

L'annulation a été annoncée peu de temps après la réunion du caucus libéral québécois avec les groupes culturels et artistiques qui dépendent du financement des manufacturiers de tabac. Des groupes comme le Festival de jazz de Montréal et le Festival Juste pour rire sont vigoureusement opposés à toute restriction aux commandites d'événements par des compagnies de tabac.

Une grève se prépare à Air Canada

Presse Canadienne — Calgary

La menace d'une grève à Air Canada, qui débuterait le 5 décembre, s'est précisée quand un conciliateur fédéral n'a pu rapprocher le transporteur et un syndicat regroupant quelque 3500 employés.

De sorte que la direction d'Air Canada, pour diminuer les risques de manque à gagner aux Fêtes de fin d'année, un temps fort de l'année, a entrepris d'entraîner des cadres et employés de bureau pour remplacer ceux qui assurent normalement les ventes et différents services, en cas de débrayage.

Les syndiqués, membres des Travailleurs canadiens de l'automobile, ont voté en octobre à 91 % en faveur d'un mandat allant jusqu'à la grève.

Or, depuis, les pourparlers de conciliation ont cessé. Les deux parties s'étaient déjà entendues pour fixer l'échéance à minuit, le soir du 5. Une nouvelle ronde de discussions est prévue pour le lundi 2.

Le lien est complété

Presse Canadienne — Borden

Le Canada continental et sa plus petite province, l'Île-du-Prince-Édouard, sont maintenant reliés par un grand ouvrage du génie civil.

La dernière travée du Pont de la Confédération, d'une portée de 53 mètres, a été déposée par une grue flottante, vers 23 h 30 mardi soir, au-dessus du détroit de Northumberland.

La construction du pont long de 12,9 km a débuté en 1993, pour relier la petite province insulaire au Nouveau-Brunswick. L'ouvrage, qui a coûté 840 millions $, est le plus long au monde constitué de travées multiples. Les travaux ont été exécutés par un consortium international de quatre compagnies.

Le tablier du pont doit encore être pavé, ce qui débutera en avril, et il faut compléter d'autres travaux avant que l'ouvrage ne soit ouvert à la circulation, en juin 1997.

216 millions $ sans appel d'offres

Presse Canadienne

Le gouvernement libéral a renouvelé sans appel d'offres un controversé contrat d'entretien des CF-18 des Forces armées canadiennes, au coût de 216 millions $, mais affirme ne pas avoir eu le choix.

Ce contrat d'une durée de trois ans avec la compagnie Bombardier a été renouvelé en juillet dernier sans que cela ait fait l'objet d'une annonce. C'est le député réformiste Jim Hart qui a rendu le contrat public aux Communes, hier.

Alors qu'ils étaient dans l'Opposition, les libéraux avaient critiqué le gouvernement conservateur pour avoir accordé ce contrat à Canadair — une division de Bombardier — en 1986. Les conservateurs avaient choisi Canadair même si la compagnie Bristol Aerospace, de Winnipeg, avait déposé une soumission moins élevée.

Somalie: un deuxième accusé

Presse Canadienne

Un deuxième officier de carrière a été accusé relativement à la falsification de documents du ministère de la Défense qui a entraîné en partie la démission du chef d'état-major des Forces armées, le général Jean Boyle.

Le commandant Doug Caie a été accusé cette semaine d'avoir fait une fausse déclaration dans un document, de négligence dans l'exécution de son devoir et de négligence préjudiciable au bon ordre et à la discipline, a déclaré mercredi le major Jamie Robertson.

M. Robertson a dit que M. Caie avait été formellement notifié des accusations. D'après le système de justice militaire, il a maintenant l'occasion de répondre aux accusations. Éventuellement, un haut gradé — dans ce cas-ci le brigadier-général Ken Hague, qui est directeur-général des services de renseignements — est chargé d'examiner l'affaire. Il peut ordonner la tenue d'une cour martiale, déclarer un non-lieu, demander des renseignements supplémentaires ou refiler l'affaire à un supérieur hiérarchique.

M. Caie était officier principal d'affaires publiques au quartier général de la Défense nationale. Il est actuellement en congé et prendra bientôt sa retraite après plus de 30 années de service dans l'armée.

506 directions d'entreprises sont parties de Montréal en 20 ans

Une drôle de coïncidence

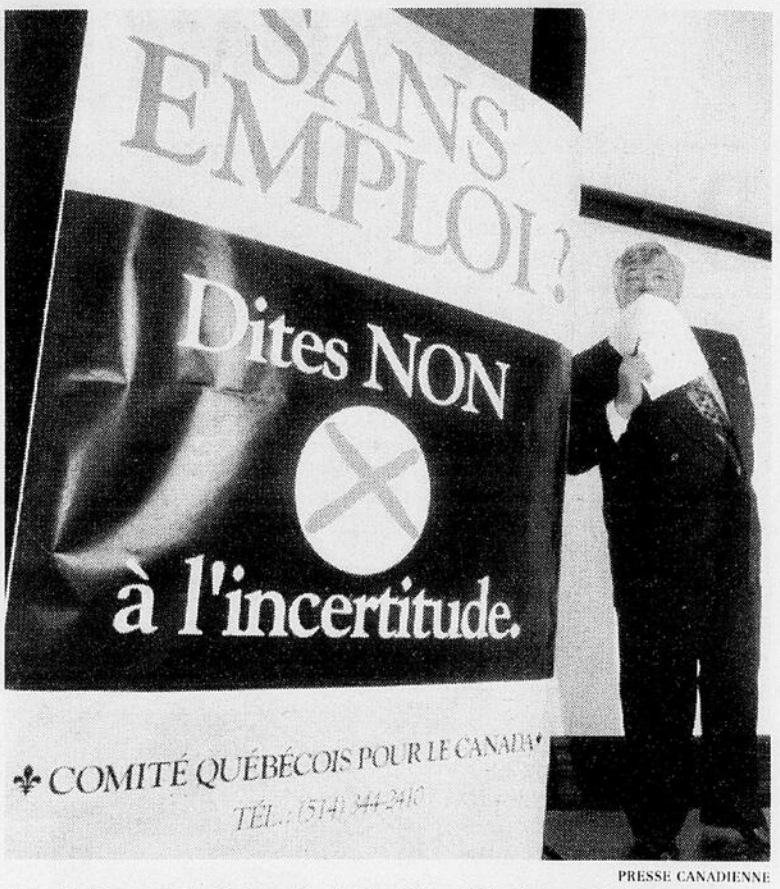
Depuis 20 ans, la région de Montréal a subi la perte nette de 384 sièges sociaux, au profit de Toronto, précise une étude commandée par le Comité québécois pour le Canada, un groupe fédéraliste.

LUAN LASALLE
Presse Canadienne — Montréal

Ainsi, 506 directions d'entreprise, petites et grandes, ont pris la direction de la Ville-Reine tandis que 122 ont déménagé de Toronto vers Montréal.

C'est ce qu'indique le document, compilé par Dun & Bradstreet Canada, un courtier établi à Longueuil. «Les raisons qui ont poussé ces compagnies à partir sont encore sujet à débat», a indiqué Zeev Landesburg, vice-président de Dun & Bradstreet, hier en conférence de presse.

L'étude ne cherchait pas à savoir des entreprises si elles étaient parties du Québec pour des raisons politiques. Il s'agissait plutôt de repérer les mouvements entre Montréal et Toronto en suivant à la trace les entreprises impliquées, a expliqué M. Landesburg.



PRESSE CANADIENNE

Jean Brière, un des dirigeants du Comité québécois pour le Canada, soutient que 506 bureaux-chefs de compagnies ont quitté le Qubec depuis 1976 et que pendant ce temps seulement 122 y ont ouvert leurs portes.

Coïncidence

D'après l'économiste Marcel Côté, un responsable du comité, la coïncidence entre l'incertitude politique entre 1976 et 1996 et ces pertes de sièges sociaux est difficile à passer sous silence.

Le Parti québécois ayant été élu il y a 20 ans, «il n'y a pas d'autre raison, a souligné M. Côté après la conférence de presse. Quelle autre raison pourrait l'expliquer? Des fois, le sens commun, ça peut être utile.»

Des 506 compagnies déménagées, plus de 120 comptaient au moins 100 employés. Ce sont notamment des commerces de gros, de services financiers et entreprises manufacturières, a précisé M. Côté.

La plupart sont parties entre 1979 et 1982, soit 123 d'entre elles. De 1983 à 1989, 94 autres compagnies ont quitté le Québec pour l'Ontario.

Parmi celles dont le siège — ou la partie prépondérante des activités — a quitté le Québec depuis 20 ans, il y a la compagnie d'assurances Sun Life, la Banque de Montréal, la Banque Royale et la chaîne Zellers.

Le document signale également que, des 405 compagnies du Québec sondées en février, près du quart envisageraient de partir advenant un vote pour la souveraineté à un prochain référendum. Environ 20 % se sont dites toujours indécises.

Parmi celles ayant pignon sur rue à Montréal même, seulement 8 % penseraient à un départ en cas de souveraineté et 12 % ne savent pas. La marge d'erreur du sondage est 3,2 %, 19 fois sur 20.

Maintenir le revenu net

Une autre façon de compter

MICHEL HEBERT
Presse Canadienne — Québec

Le Conseil du Trésor jongle avec plusieurs modèles mathématiques destinés à appuyer l'engagement du premier ministre Lucien Bouchard de «maintenir le revenu net» des fonctionnaires à leur niveau actuel.

Le gouvernement propose aux centrales syndicales de réduire la semaine de travail des employés de l'État et d'abaisser le taux de cotisation au Régime des rentes du Québec pour ne pas affecter leurs revenus.

Le gouvernement compte épargner ainsi près de deux milliards $ d'ici à 1998.

Mais qu'est-ce que ça donne dans les poches des premiers concernés? Au Conseil du Trésor, on étudie divers scénarios visant à préserver le salaire des fonctionnaires. En voici trois où plus de 150 000 fonctionnaires pourraient se reconnaître.

Brut et net

Prenons le cas d'un enseignant. Il gagne un salaire de 45 000 $ et verse annuellement 2581 $ au Régime de retraite du Québec. Son salaire net est de 26 771 $.

Selon une hypothèse calculée à la Direction des politiques de rémunération, en réduisant le taux de cotisation de 7,95 % à 2 % et l'année scolaire de l'enseignant de 10 jours (5 %), son revenu net passerait à 26 622 $. C'est 99,44 % de son salaire net original.

Un professionnel gagne en moyenne 50 000 $ par année. Son revenu net est de 29 280 $.

En réduisant sa semaine de travail et son taux de cotisation au régime de retraite, comme dans le cas de l'enseignant, son salaire annuel net passerait à 29 160 $. C'est 99,6 % de son salaire actuel.

Le salaire moyen d'une infirmière auxiliaire est de 25 000 $. Elle verse 991 $ au régime de retraite annuellement; son salaire net est de 16 980 $.

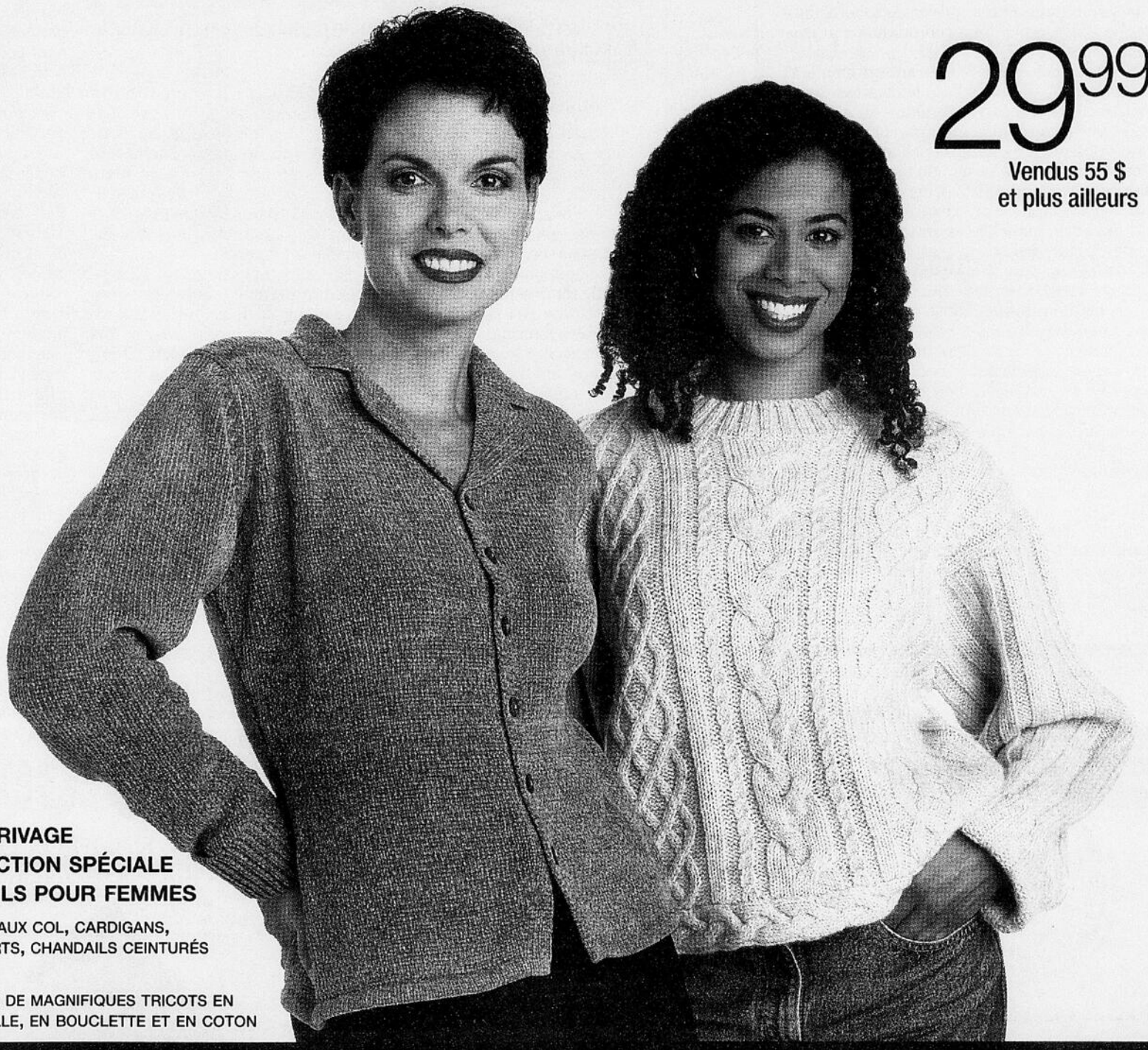
Selon la proposition gouvernementale, la réduction de sa semaine de travail combinée à un abaissement de son taux de cotisation au RRQ, son salaire net serait de 16 730 $, soit 98,53 %.

Les bas salariés semblent touchés davantage que les autres dans cette hypothèse. Mais, précise-t-on, au Conseil du Trésor, il y aura des «ajustements pour tout le monde».

De tels scénarios sont étudiés par les syndicats. Selon le gouvernement, ça permettrait de sauver 25 000 emplois dans le secteur public.

Mille et un tricots pour faire tourner les têtes

sans vider son bas de laine !



29,99 $

Vendus 55 $
et plus ailleurs

NOUVEL ARRIVAGE
UNE COLLECTION SPÉCIALE DE CHANDAILS POUR FEMMES

COL MONTANT, FAUX COL, CARDIGANS, CHANDAILS COURTS, CHANDAILS CEINTURÉS ET PLUS ENCORE

GRANDE VARIÉTÉ DE MAGNIFIQUES TRICOTS EN LAINE, EN CHENILLE, EN BOUCLETTE ET EN COTON

WINNERS

On gagne à y aller souvent

LE PRIX DES MARQUES S'Y DÉMARQUE



Les modèles peuvent varier d'un magasin à l'autre.

NOS HEURES D'OUVERTURE : DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 H 30 À 21 H, LE SAMEDI DE 9 H 30 À 18 H (Gatineau 9 H À 17 H) ET LE DIMANCHE DE 11 H À 17 H.

Bells Corners, Stafford Rd. et Richmond Rd. 726-6677 • Meadowlands Mall, Nepean, Merivale Rd. et Meadowlands Ave. 226-3574
Shoppers City East, Gloucester, Ogilvie Rd. E. et Blair Rd. 746-0727 • Les Galeries Gatineau, Gatineau, boulevard Maloney 243-0023

Production privée d'électricité

L'enquête piétine

ROLLANDE PARENT
Presse Canadienne — Montréal

L'enquête sur la production privée d'électricité avance à pas de tortue depuis trois semaines, depuis que la commission a entrepris l'examen des gestes posés en Floride par le promoteur Peter Kuczer, où ce dernier cherchait à obtenir du financement pour ses projets de petites centrales hydroélectriques au Québec.

M. Kuczer, qui en est à son troisième avocat, a tenté encore hier, 150e journée d'audiences publiques de la commission Doyon, de semer le doute quant aux motifs des agents américains qui l'ont piégé dans un projet de blanchiment d'argent par le biais des projets hydroélectriques.

Par avocat interposé, M. Kuczer a prétendu que les enquêteurs américains ont voulu détruire ses commerces au Québec.

Pour sa part, l'agent américain Timothy Upham a indiqué que les policiers américains avaient reçu des informations entre les mois de juillet et août 1993 voulant que Peter Kuczer avait des liens avec des gens du crime organisé, à Montréal et dans le sud de la Floride, et s'apprêtait à discuter des possibilités qu'il avait de faire du blanchiment d'argent.

C'est à la suite de cela que l'agent Upham a été chargé de monter une preuve contre M. Kuczer en enregistrant des conversations ou en filmant des rencontres.

Ce dernier a finalement été arrêté à Miami, en mai 1994, au moment où il transportait plus d'un million $ et s'apprêtait à le déposer à la banque.

Pendant au moins deux heures, hier, la commission a fait l'écoute des enregistrements où M. Kuczer fait étalage des différents stratagèmes qu'il a mis au point pour qu'une partie de son argent puisse échapper au fisc.

On l'entend également décrire le programme de petites centrales hydroélectriques d'Hydro-québec comme un investissement sans risque permettant de faire beaucoup d'argent pendant plusieurs années.

Il a expliqué à ses interlocuteurs qui lui faisaient miroiter la possibilité de lui confier des millions $ pour qu'il les «entre dans le système» de pouvoir le faire par le biais de ses projets de petites centrales hydroélectriques.

À plusieurs reprises au cours de la journée, le président de la commission, le juge François Doyon, a dû ramener à l'ordre le procureur de M. Kuczer qui accusait la commission de vouloir faire du spectacle avec les enregistrements.

Le témoignage de l'agent Upham se poursuit aujourd'hui.

Nomination du lieutenant-gouverneur

Québec veut qu'Ottawa accepte son choix

Le gouvernement québécois souhaite qu'Ottawa s'inspire de la suggestion que lui fera l'Assemblée nationale pour désigner le prochain lieutenant-gouverneur.

NORMAN DELISLE
Presse Canadienne — Québec

«Cela donnerait une légitimité démocratique pas mal plus forte pour le lieutenant-gouverneur. Cela rendrait la fonction moins archaïque, pas nécessairement moins symbolique, mais plus légitime», a expliqué le ministre responsable du dossier constitutionnel, Jacques Brassard, hier à l'Assemblée nationale.

M. Brassard s'exprimait dans le cadre d'une motion présentée par le premier ministre Lucien Bouchard, demandant que le gouvernement fédéral nomme comme futur lieutenant-gouverneur une personne démocratiquement désignée par l'Assemblée nationale.

La motion du premier ministre demande en fait que le poste de lieutenant-gouverneur soit aboli. Mais comme il est impossible de le faire autrement que par une modification à la Constitution canadienne, c'est-à-dire une opération longue et ardue, M. Bouchard réclame qu'entre-temps, le successeur de Jean-Louis Roux soit désigné par l'Assemblée nationale et que la personne ainsi élue soit automatiquement nommée par Ottawa.

M. Roux, assermenté le 12 septembre dernier, a dû démissionner moins de deux mois plus tard, le 5 novembre, après avoir admis à un journaliste qu'il avait arboré une croix gammée sur son sarrau de laboratoire lorsqu'il était étudiant en médecine à l'Université de Montréal, il y a 54 ans.

Irrecevable

Quant à l'opposition libérale, elle a invoqué des arguments de procédure pour que la motion de M. Bouchard soit jugée irrecevable et ne soit pas soumise au débat.

Le porte-parole libéral, Pierre Paradis, député de Brome-Missisquoi, a soutenu que ce n'est pas par une motion de l'Assemblée nationale que le poste de lieutenant-gouverneur pouvait être aboli, mais par une modification constitutionnelle.

Ces objections reliées à la procédure lui ont valu d'être accusé de tenter par tous les moyens d'éviter le débat sur le fond de la question.

«À chaque fois qu'on a une motion sur un sujet qui les embête, et que les libéraux ne veulent pas voter, c'est l'artifice de la procédure», a lancé le leader parlementaire du gouvernement, ministre Pierre Bélanger.

La motion du premier ministre a cependant été déclarée recevable. Elle a finalement été adoptée après un court débat.

Notons que mercredi dernier, le gouvernement Bouchard a adopté un décret réduisant les dépenses consacrées au poste de lieutenant-gouverneur. Les dépenses de fonction du prochain titulaire seront réduites et la maison qui lui fournissait gratuitement, 1010, chemin Saint-Louis, à Québec, sera vendue.

BINGO LeDroit
VOYAGES Marcel Béliveau INTERNATIONAL

SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER.
JUSQU'À 30 000$ approx.
EN PRIX HEBDOMADAIRES, NUMÉROS CHANCEUX ET GRANDS PRIX À GAGNER.

GRANDS PRIX
SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER.
6 CRÉDITS-VOYAGES À GAGNER D'UNE VALEUR DE 2 500 $ CHACUN ÉCHANGEABLES CHEZ VOYAGES MARCEL BÉLIVEAU, DE GATINEAU.



VOTRE PASSEPORT POUR LES VACANCES

Partie no 8
Jeudi 21 novembre
15 16 28 29 41
43 55 59 82 85
LISEZ-LES ATTENTIVEMENT!
JOUEZ CHAQUE JOUR!

PRIX HEBDOMADAIRES
1 000 $ EN ARGENT COMPTANT
À GAGNER CHAQUE SEMAINE
SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER.

NUMÉROS CHANCEUX
B - 00189978
B - 00161297
B - 00175181
SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER

Conservez votre carte de jeu Bingo LeDroit - Voyages Marcel Béliveau. Elle vous permet de jouer pendant 10 semaines, soit du 28 septembre au 6 décembre 1996. Chaque partie de Bingo LeDroit - Voyages Marcel Béliveau commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante.

Si vous encerclez 15 bons numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner. Composez le 562-0111 au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un laps de temps limité...
BINGO! VOUS GAGNEZ!

Les numéros de bingo ne seront pas transmis par téléphone.
Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées.
Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 562-0111 au plus tard à 12 h (midi) le lundi qui suit la fin de la partie. Vous deviendrez admissible aux deux tirages de 250 $ en argent comptant maximum, par gagnant. Le lundi, à 14 h, un tirage au sort parmi tous les abonnés admissibles déterminera les gagnants de ces numéros chanceux.

ABONNEZ-VOUS ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER!
COMPOSEZ LE 562-0555 OU LE 1-800-267-6961 DÈS MAINTENANT!

42 % des commerces en infraction

Le paysage linguistique de Montréal est stable

LIA LEVESQUE
Presse Canadienne — Montréal

Bien que 42 % des commerces soient en infraction face à la langue d'affichage, le Conseil de la langue française conclut à «une grande stabilité du paysage linguistique montréalais» et affirme qu'il n'y a pas lieu de modifier la loi sur l'affichage.

Le Conseil de la langue française a finalement produit son rapport sur «L'évolution du statut des langues dans l'affichage à Montréal, 1995, 1996» après avoir comptabilisé des données sur 2152 commerces. Au coeur du tumulte sur la langue d'affichage, il y a quelques mois, le conseil s'était engagé à vérifier si la situation dans l'affichage commercial avait changé.

Le rapport n'est que préliminaire, puisque les chercheurs n'ont pas eu le temps d'analyser tous les détails, a admis en conférence de presse la présidente du CLF, M^me^ Nadia Brédimas-Assimopoulos.

Malgré cette publication hâtive du rapport, elle nie toute relation avec la tenue en fin de semaine du congrès du Parti québécois.

Dans son discours, M^me^ Brédimas-Assimopoulos a surtout insisté sur les aspects qui font voir «la grande stabilité du paysage linguistique montréalais», entre 1995 et 1996.

Par exemple, en 1995 comme en 1996, environ 94 % des commerces de l'île de Montréal présentaient au moins un message français sur leur devanture.

Aussi, 84 % des commerces affichaient au moins les deux tiers de leurs messages en français, une proportion stable entre 1995 et 1996.

La présence de l'anglais et des autres langues est aussi demeurée stable, soit respectivement autour de 45 pour cent et autour de cinq pour cent.

Moins réjouissant

Mais, par les questions des journalistes, d'autres aspects sont ressortis. Ainsi, 42 % des commerces se trouvaient en infraction avec les dispositions de la langue d'affichage, parce qu'au moins un de leurs messages ne respectait pas la loi.

Il peut s'agir soit d'un message qui n'est qu'en anglais ou dans une autre langue, soit d'un message qui ne respecte pas la nette prédominance du français, selon les critères de la Loi 86.

Autre fait troublant: le nombre de plaintes (pas seulement concernant l'affichage) a doublé, passant à 4000. Environ 70 pour cent d'entre elles étaient fondées. Et parmi les «non fondées», on inclut celles sur lesquelles le Conseil et l'Office n'ont simplement pas de pouvoir d'intervention.

Là encore, M^me^ Brédimas-Assimopoulos et la présidente de l'Office de la langue française, Mme Nicole René, ont cherché à atténuer la mauvaise impression de ce nombre de plaintes qui a doublé. M^me^ René indiquait par exemple qu'on avait simplement retrouvé le niveau de plaintes enregistrées en 1991. «Nous, on n'a pas constaté de différence significative», assurait M^me^ Brédimas-Assimopoulos.

Les présidentes de l'Office et du Conseil ont aussi cherché à minimiser l'importance des infractions constatées dans les commerces. C'est «parce que les gens ne connaissent pas les détails techniques de la loi», justifiait M^me^ Brédimas-Assimopoulos, «C'est attribuable à une méconnaissance de la loi», ajoutait M^me^ René.

PERFORMANCE PONTIAC
VOS CONCESSIONNAIRES

Ceux qui suivent
risquent d'avaler un
peu de poussière

15 490 $†
(ne comprend pas le transport de 620 $)

Coupé Sunfire 1997

garantie GM TOTAL
de 3 ans/60 000 km^MC^

assistance routière 24 HEURES

AM/FM stéréo

direction assistée

glaces
teintées

béquet
arrière

moteur de
2,2 litres à IMP

freins
ABS aux
4 roues

dossier de siège
arrière entièrement
rabattable

deux sacs
gonflables

système antivol PassLock®

sièges baquets
avant à dossier
inclinable

boîte manuelle 5 vitesses

ouvre-coffre à télécommande

229 $*
(36 mois/1 555 $
apport initial)

En exclusivité chez votre
concessionnaire
Performance
Pontiac

PONTIAC
BUICK
GMC
GM

PROGRAMME D'ACHATS POUR DIPLÔMÉS
750$ DE REMISE

LOCATIONPLUS
Vous pourriez réduire les mensualités sur tout véhicule GM, composez le
1-800-327-6278

N'oubliez pas d'utiliser les primes de votre carte GM sur l'achat ou pour l'apport initial sur la location de votre prochain véhicule GM.**
Qu'a fait votre carte pour vous récemment?

Vous devriez savoir ceci : *Basé sur une location de 36 mois pour un coupé Sunfire 1997 1SA équipé selon la description. Un apport initial minimum de 1 555 $ et un dépôt de sécurité de 300 $ sont requis. Limite annuelle de kilométrage : 20 000 km. 0,08 ¢ par kilomètre excédentaire. †Le transport de 620 $, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique à des modèles 1997 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences. L'offre pour un temps limité ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Sujet à l'approbation de crédit. Voir le concessionnaire pour les détails. **Banque TD et GM sont usagers inscrits des marques.

Production privée d'électricité

L'enquête piétine

ROLLANDE PARENT
Presse Canadienne — Montréal

L'enquête sur la production privée d'électricité avance à pas de tortue depuis trois semaines, depuis que la commission a entrepris l'examen des gestes posés en Floride par le promoteur Peter Kuczer, où ce dernier cherchait à obtenir du financement pour ses projets de petites centrales hydroélectriques au Québec.

M. Kuczer, qui en est à son troisième avocat, a tenté encore hier, 150e journée d'audiences publiques de la commission Doyon, de semer le doute quant aux motifs des agents américains qui l'ont piégé dans un projet de blanchiment d'argent par le biais des projets hydroélectriques.

Par avocat interposé, M. Kuczer a prétendu que les enquêteurs américains ont voulu détruire ses commerces au Québec.

Pour sa part, l'agent américain Timothy Upham a indiqué que les policiers américains avaient reçu des informations entre les mois de juillet et août 1993 voulant que Peter Kuczer avait des liens avec des gens du crime organisé, à Montréal et dans le sud de la Floride, et s'apprêtait à discuter des possibilités qu'il avait de faire du blanchiment d'argent.

C'est à la suite de cela que l'agent Upham a été chargé de monter une preuve contre M. Kuczer en enregistrant des conversations ou en filmant des rencontres.

Ce dernier a finalement été arrêté à Miami, en mai 1994, au moment où il transportait plus d'un million $ et s'apprêtait à le déposer à la banque.

Pendant au moins deux heures, hier, la commission a fait l'écoute des enregistrements où M. Kuczer fait étalage des différents stratagèmes qu'il a mis au point pour qu'une partie de son argent puisse échapper au fisc.

On l'entend également décrire le programme de petites centrales hydroélectriques d'Hydro-québec comme un investissement sans risque permettant de faire beaucoup d'argent pendant plusieurs années.

Il a expliqué à ses interlocuteurs qui lui faisaient miroiter la possibilité de lui confier des millions $ pour qu'il les «entre dans le système» de pouvoir le faire par le biais de ses projets de petites centrales hydroélectriques.

À plusieurs reprises au cours de la journée, le président de la commission, le juge François Doyon, a dû ramener à l'ordre le procureur de M. Kuczer qui accusait la commission de vouloir faire du spectacle avec les enregistrements.

Le témoignage de l'agent Upham se poursuit aujourd'hui.

Nomination du lieutenant-gouverneur

Québec veut qu'Ottawa accepte son choix

Le gouvernement québécois souhaite qu'Ottawa s'inspire de la suggestion que lui fera l'Assemblée nationale pour désigner le prochain lieutenant-gouverneur.

NORMAN DELISLE
Presse Canadienne — Québec

«Cela donnerait une légitimité démocratique pas mal plus forte pour le lieutenant-gouverneur. Cela rendrait la fonction moins archaïque, pas nécessairement moins symbolique, mais plus légitime», a expliqué le ministre responsable du dossier constitutionnel, Jacques Brassard, hier à l'Assemblée nationale.

M. Brassard s'exprimait dans le cadre d'une motion présentée par le premier ministre Lucien Bouchard, demandant que le gouvernement fédéral nomme comme futur lieutenant-gouverneur une personne démocratiquement désignée par l'Assemblée nationale.

La motion du premier ministre demande en fait que le poste de lieutenant-gouverneur soit aboli. Mais comme il est impossible de le faire autrement que par une modification à la Constitution canadienne, c'est-à-dire une opération longue et ardue, M. Bouchard réclame qu'entre-temps, le successeur de Jean-Louis Roux soit désigné par l'Assemblée nationale et que la personne ainsi élue soit automatiquement nommée par Ottawa.

M. Roux, assermenté le 12 septembre dernier, a dû démissionner moins de deux mois plus tard, le 5 novembre, après avoir admis à un journaliste qu'il avait arboré une croix gammée sur son sarrau de laboratoire lorsqu'il était étudiant en médecine à l'Université de Montréal, il y a 54 ans.

Irrecevable

Quant à l'opposition libérale, elle a invoqué des arguments de procédure pour que la motion de M. Bouchard soit jugée irrecevable et ne soit pas soumise au débat.

Le porte-parole libéral, Pierre Paradis, député de Brome-Missisquoi, a soutenu que ce n'est pas par une motion de l'Assemblée nationale que le poste de lieutenant-gouverneur pouvait être aboli, mais par une modification constitutionnelle.

Ces objections reliées à la procédure lui ont valu d'être accusé de tenter par tous les moyens d'éviter le débat sur le fond de la question.

«À chaque fois qu'on a une motion sur un sujet qui les embête, et que les libéraux ne veulent pas voter, c'est l'artifice de la procédure», a lancé le leader parlementaire du gouvernement, le ministre Pierre Bélanger.

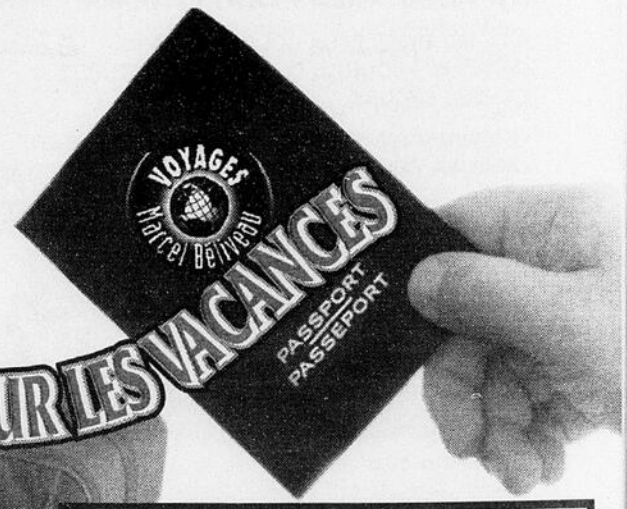
La motion du premier ministre a cependant été déclarée recevable. Elle a finalement été adoptée après un court débat.

Notons que mercredi dernier le gouvernement Bouchard a adopté un décret réduisant les dépenses consacrées au poste de lieutenant-gouverneur. Les dépenses de fonction du prochain titulaire seront réduites et la maison qu'on lui fournissait gratuitement au 1010, chemin Saint-Louis, à Québec, sera vendue.

BINGO LeDroit
VOYAGES Marcel Béliveau INTERNATIONAL

SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER.
JUSQU'À 30 000$ approx.
EN PRIX HEBDOMADAIRES, NUMÉROS CHANCEUX ET GRANDS PRIX À GAGNER.

GRANDS PRIX
SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER.
6 CRÉDITS-VOYAGES À GAGNER D'UNE VALEUR DE 2 500 $ CHACUN ÉCHANGEABLES CHEZ VOYAGES MARCEL BÉLIVEAU, DE GATINEAU.



Partie no 8
Jeudi 21 novembre
15 16 28 29 41
43 55 59 82 85
LISEZ-LES ATTENTIVEMENT!
JOUEZ CHAQUE JOUR!

PRIX HEBDOMADAIRES
1 000 $ EN ARGENT COMPTANT
À GAGNER CHAQUE SEMAINE
SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER.

NUMÉROS CHANCEUX
B - 00189978
B - 00161297
B - 00175181
SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER

Conservez votre carte de jeu Bingo LeDroit - Voyages Marcel Béliveau. Elle vous permet de jouer pendant 10 semaines, soit du 28 septembre au 6 décembre 1996. Chaque partie de Bingo LeDroit - Voyages Marcel Béliveau commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante.

Si vous encerdez 15 bons numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner. Composez le 562-0111 au plus tard le lundi à 12 h. Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un laps de temps limité...
BINGO! VOUS GAGNEZ!

Les numéros de bingo ne seront pas transmis par téléphone.
Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées.
Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux.
Si un des numéros publiés correspond au vôtre, composez le 562-0111 au plus tard à 12 h (midi) le lundi qui suit la fin de la partie. Vous deviendrez admissible aux deux tirages de 250 $ en argent comptant maximum, par gagnant.
Le lundi, à 14 h, un tirage au sort parmi tous les abonnés admissibles déterminera les gagnants de ces numéros chanceux.

ABONNEZ-VOUS ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER!
COMPOSEZ LE 562-0555 OU LE 1-800-267-6961 DÈS MAINTENANT!

42 % des commerces en infraction

Le paysage linguistique de Montréal est stable

LIA LEVESQUE
Presse Canadienne — Montréal

Bien que 42 % des commerces soient en infraction face à la langue d'affichage, le Conseil de la langue française conclut à «une grande stabilité du paysage linguistique montréalais» et affirme qu'il n'y a pas lieu de modifier la loi sur l'affichage.

Le Conseil de la langue française a finalement produit son rapport sur «L'évolution du statut des langues dans l'affichage à Montréal, 1995, 1996» après avoir comptabilisé des données sur 2152 commerces. Au coeur du tumulte sur la langue d'affichage, il y a quelques mois, le conseil s'était engagé à vérifier si la situation dans l'affichage commercial avait changé.

Le rapport n'est que préliminaire, puisque les chercheurs n'ont pas eu le temps d'analyser tous les détails, a admis en conférence de presse la présidente du CLF, M^me^ Nadia Brédimas-Assimopoulos.

Malgré cette publication hâtive du rapport, elle nie toute relation avec la tenue en fin de semaine du congrès du Parti québécois.

Dans son discours, M^me^ Brédimas-Assimopoulos a surtout insisté sur les aspects qui font voir «la grande stabilité du paysage linguistique montréalais», entre 1995 et 1996.

Par exemple, en 1995 comme en 1996, environ 94 % des commerces de l'île de Montréal présentaient au moins un message français sur leur devanture.

Aussi, 84 % des commerces affichaient au moins les deux tiers de leurs messages en français, une proportion stable entre 1995 et 1996.

La présence de l'anglais et des autres langues est aussi demeurée stable, soit respectivement autour de 45 pour cent et autour de cinq pour cent.

Moins réjouissant

Mais, par les questions des journalistes, d'autres aspects sont ressortis. Ainsi, 42 % des commerces se trouvaient en infraction avec les dispositions de la langue d'affichage, parce qu'au moins un de leurs messages ne respectait pas la loi.

Il peut s'agir soit d'un message qui n'est qu'en anglais ou dans une autre langue, soit d'un message qui ne respecte pas la nette prédominance du français, selon les critères de la Loi 86.

Autre fait troublant: le nombre de plaintes (pas seulement concernant l'affichage) a doublé, passant à 4000. Environ 70 pour cent d'entre elles étaient fondées. Et parmi les «non fondées», on inclut celles sur lesquelles le Conseil et l'Office n'ont simplement pas de pouvoir d'intervention.

Là encore, M^me^ Brédimas-Assimopoulos et la présidente de l'Office de la langue française, Mme Nicole René, ont cherché à atténuer la mauvaise impression de ce nombre de plaintes qui a doublé. M^me^ René indiquait par exemple qu'on avait simplement retrouvé le niveau de plaintes enregistrées en 1991. «Nous, on n'a pas constaté de différence significative», assurait M^me^ Brédimas-Assimopoulos.

Les présidentes de l'Office et du Conseil ont aussi cherché à minimiser l'importance des infractions constatées dans les commerces. C'est «parce que les gens ne connaissent pas les détails techniques de la loi», justifiait M^me^ Brédimas-Assimopoulos, «C'est attribuable à une méconnaissance de la loi», ajoutait M^me^ René.

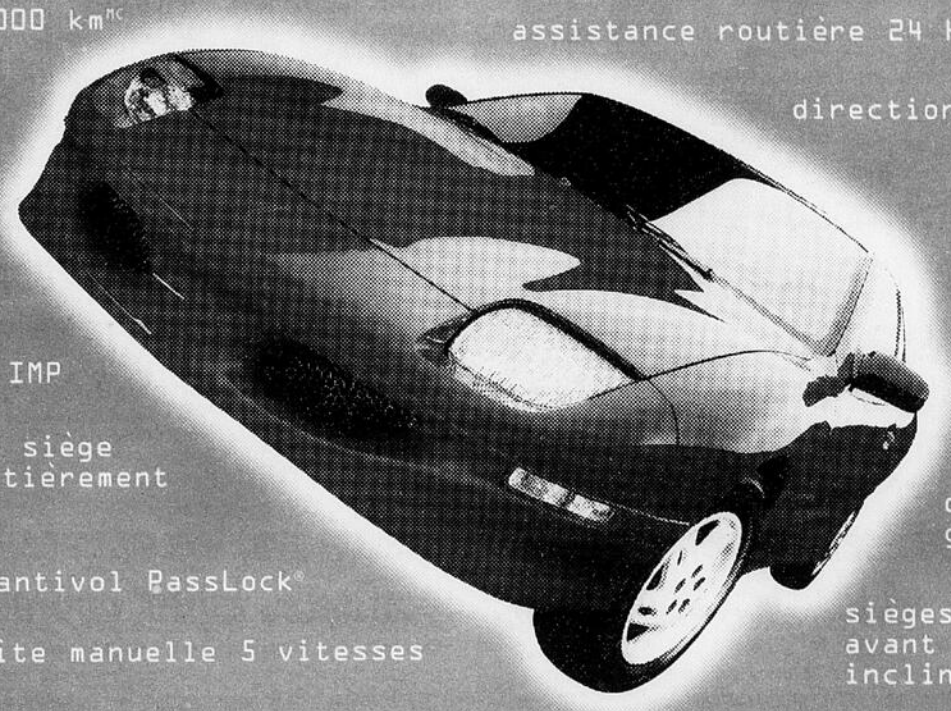
PERFORMANCE PONTIAC
VOS CONCESSIONNAIRES

Ceux qui suivent risquent d'avaler un peu de poussière

15 490 $†
(ne comprend pas le transport de 620 $)

Coupé Sunfire 1997

garantie GM TOTAL de 3 ans/60 000 km^MC^
assistance routière 24 HEURES
AM/FM stéréo
direction assistée
glaces teintées
béquet arrière
moteur de 2,2 litres à IMP
freins ABS aux 4 roues
dossier de siège arrière entièrement rabattable
deux sacs gonflables
système antivol PassLock®
sièges baquets avant à dossier inclinable
boîte manuelle 5 vitesses
ouvre-coffre à télécommande



229 $*
(36 mois/1 555 $ apport initial)

En exclusivité chez votre concessionnaire Performance Pontiac

PONTIAC BUICK GMC GM

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS 750 $ DE REMISE

LOCATIONPLUS
Vous pourriez réduire les mensualités sur tout véhicule GM, composez le 1-800-327-6278

N'oubliez pas d'utiliser les primes de votre carte GM sur l'achat ou pour l'apport initial sur la location de votre prochain véhicule GM.**
Qu'a fait votre carte pour vous récemment ?

Vous devriez savoir ceci : *Base sur une location de 36 mois pour un coupé Sunfire 1997 1SA equipé selon la description. Un apport initial minimum de 1 555 $ et un dépôt de sécurité de 300 $ sont requis. Limite annuelle de kilométrage : 20 000 km. 0,08 $ par kilomètre excédentaire. †Le transport de 620 $, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique à des modèles 1997 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences. L'offre pour un temps limité ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Sujet à l'approbation de crédit. Voir le concessionnaire pour les détails. **Banque TD et GM sont usagers inscrits des marques.

Les enfants sujets à plus de problèmes

Les familles monoparentales dirigées par une femme en arrachent

EATON votre magasin des rabais des fêtes

4 jours seulement!

PAS DE TPS NI DE TVP*

sur presque tous les articles à prix courant en magasin, comprenant la mode, le mobilier, la Solderie des manufacturiers et plus

Pas de TPS*

sur les gros électroménagers, les aspirateurs, les appareils audio vidéo et les petits appareils électriques à prix courant.

* Nous déduirons du total de votre achat un montant équivalent soit à la TPS et à la TVP, soit à la TPS, tel qu'indiqué. À l'exception des téléviseurs GAOO, lunettes à la boutique Sunglass Hut, serviettes Royal Velvet, cassettes et vidéocassettes préenregistrées, or et bijoux fins, montres par Gucci, Movado, Swiss Army, Citizen, Esquire, Giorgio, Rotary, Sector, Zodiac, Wittnauer, Carrera Bulova et Lugar, bracelets de montres, chèques-cadeaux, produits de beauté et fragrances, chaussures Easy Spirit, tous les sous-vêtements et bas Calvin Klein et Jockey, livres en liquidation, restaurants, concessions et services. Non valide pour les articles en vente ou en liquidation, ou avec d'autres offres de réductions de taxe. Détails en magasin.

Prend fin dimanche prochain, le 24 novembre



Eaton. On veut être votre magasin des fêtes.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Visitez notre site à l'adresse électronique www.eatons.com

PORTIA PRIEGERT
Presse Canadienne

Les enfants élevés dans une famille monoparentale dirigée par une femme sont plus susceptibles de connaître des problèmes émotionnels, sociaux, scolaires ou des troubles du comportement, révèle Statistique Canada.

«Les enfants qui grandissent dans des familles dirigées par la mère seule sont exposés aux stress qui sont le lot commun de ces familles, comme la pauvreté», notait l'agence mercredi, dans une étude révélatrice sur le développement des enfants au Canada. Le divorce peut aussi exercer une pression additionnelle au niveau du bien-être et du développement de l'enfant, mentionne l'agence.

Il s'agit d'une étude d'envergure, qui impliquait 23 000 enfants au pays. On y a étudié une montagne de données de toutes sortes, allant de la santé et de l'éducation aux amis et à la famille, sur une période de huit mois en 1994 et 1995.

Les responsables de l'étude ont constaté qu'un enfant sur six vivait dans une famille dirigée par une femme — soit jamais mariée, soit divorcée ou veuve.

Ces familles étaient en moyenne plus pauvres que les familles dirigées par deux parents.

Les chercheurs en sociologie savent depuis longtemps que le fait de grandir dans la pauvreté expose les enfants à un risque accru de connaître des problèmes comme l'hyperactivité.

Mais l'agence a observé que la proportion de tels problèmes chez les enfants élevés par leur mère seulement, même si celle-ci était financièrement à l'aise, était généralement plus élevée que dans le cas d'enfants de familles pauvres dirigées par les deux parents.

Hyperactifs

Par exemple, 16,7 % des enfants de familles pauvres dirigées par une mère seule étaient hyperactifs. Par comparaison, 13,7 % des enfants de familles riches dirigées par une mère seule l'étaient. Mais seulement 9,6 % des enfants de familles dirigées par deux parents étaient hyperactifs, que la famille soit pauvre ou pas.

De telles statistiques ne signifient pas que les mères qui élèvent seules leurs enfants sont de mauvaises mères, souligne Carolyne Gorlick, professeur de politique sociale à l'université Western Ontario, à London, en Ontario.

Cela indique plutôt que les mères de familles monoparentales ont du mal à concilier travail et responsabilités familiales et disposent de moins de ressources que les familles traditionnelles, a-t-elle dit.

Mme Gorlick a signalé que sa recherche sur les mères seules et pauvres a révélé que celles-ci devaient déménager souvent, ce qui obligeait leurs enfants à changer d'école.

«Être seule, c'est être privée de l'appui d'un partenaire. Cela affecte le revenu, la stabilité en matière de logement, l'interaction avec le travail. Cela affecte l'interaction avec l'enfant, parce que vous êtes parent 24 heures sur 24.»

Le monde

Dépêches

Feu tragique



ASSOCIATED PRESS

Un terrible incendie a fait au moins 29 morts et 77 blessés dans une tour d'habitation dans un quartier populeux de Hong Kong. À cette hauteur, les secours et la lutte à l'incendie ne sont pas évidents et un hélicoptère a suivi la scène de près.

Eltsine à la télévision

Associated Press — Moscou

Pour la première fois depuis son quintuple pontage coronarien du 5 novembre, le président russe Boris Eltsine est brièvement apparu mercredi à la télévision russe: amaigri, vêtu de la traditionnelle chapka de fourrure, au bras de sa petite-fille, le président a fait quelques pas dans les jardins de l'hôpital où il effectue sa convalescence.

La démarche était lente, mais plutôt assurée, sur ces images de l'agence RIA-Novosty.

Auparavant, Boris Eltsine s'était fait retirer ses points de suture, avait annoncé le médecin-chef du Kremlin Serguei Mironov. Il pourra donc quitter l'hôpital dès jeudi ou vendredi, pour partir se reposer dans la résidence de Barvikha, proche de Moscou.

Accompagné de son épouse, de sa fille Tatiana et de sa petite-fille, Boris Eltsine a déclaré se sentir «prêt pour la bataille», selon l'agence *Interfax*. Selon le docteur Mironov, cette promenade présidentielle a duré une demi-heure.

La candidature de Boutros-Ghali réexaminée

Associated Press — Nations unies

La question de la réélection de Boutros Boutros-Ghali au poste de secrétaire général des Nations unies sera à nouveau examinée jeudi par le Conseil de sécurité des Nations unies, a annoncé mercredi soir le président du Conseil, Nugroho Wisnumurti.

Un vote semblait incertain à l'issue de cette réunion, qui fait suite au veto opposé mardi par les États-Unis à la reconduction de l'actuel secrétaire général de l'organisation.

M. Wisnumurti a précisé qu'il attendait toujours le résultat des consultations entre diplomates africains pour savoir s'ils persistaient à soutenir la candidature de M. Boutros-Ghali ou s'ils étaient prêts à soumettre au Conseil celle d'une autre personnalité africaine.

La mission égyptienne à l'ONU a pour sa part diffusé un communiqué réaffirmant le «soutien total» du Caire au «candidat de l'Afrique, le Dr Boutros Boutros-Ghali.»

Au Caire, l'ancien ministre égyptien des Affaires étrangères Ismat Abdel-Maguid, actuel secrétaire général de la Ligue arabe, a jugé que l'opposition américaine à la réélection de M. Boutros-Ghali risquait de porter un mauvais coup aux relations entre son pays et les États-Unis.

Le ministre égyptien de l'Information, Safouat el-Shrif, a de son côté annoncé que le président Hosni Moubarak s'était élevé contre la décision américaine en constatant que «le nouvel ordre mondial exerce un genre spécial de démocratie.»

Mutinerie au Centrafrique

Associated Press — Bangui

Au cinquième jour de leur mutinerie, les militaires rebelles de Centrafrique ont échangé des tirs mercredi avec la Garde présidentielle dans les rues de Bangui. Selon des témoins, ces affrontements auraient fait au moins quatre morts dans les rangs de la Garde.

Ces décès n'ont pu être confirmés de source indépendante. Ils auraient eu lieu dans le sud-ouest de la capitale, dans le quartier de Petevo Bimbo contrôlé par les mutins.

Un des dirigeants de la rébellion, le sergent Roger Kongbo-Sono, joint par téléphone au Camp Kassai, où sont retranchés les mutins, a expliqué qu'une fusillade avait éclaté lorsque des membres de la Garde ont voulu pénétrer dans une zone contrôlée par ses hommes. Il a confirmé qu'il y avait eu des morts, mais n'a pas voulu en dire plus. Selon lui, près de 200 militaires participent au mouvement de protestation. La réplique de Bangui à cette nouvelle mutinerie, la troisième depuis avril, est plutôt modérée.

Un État palestinien en Cisjordanie et à Gaza

Nétanyahou fléchirait

Si Benjamin Nétanyahou est loin d'être une «colombe» de la paix, des signes de plus en plus nombreux laissent penser que le premier ministre israélien pourrait abandonner la ligne dure du Likoud et accepter l'idée d'un État palestinien en Cisjordanie et à Gaza

Associated Press — Tel Aviv

Alors qu'il était encore dans l'Opposition, il y a quelques mois, M. Nétanyahou combattait vigoureusement le processus de paix avec les Palestiniens et refusait tout projet de rencontre avec le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat.

Mais, paradoxalement, il est aujourd'hui en passe de devenir le premier chef de gouvernement issu du Likoud (droite nationaliste) à céder une parcelle de la terre biblique d'Israël: les négociations entamées depuis près de deux mois avec les Palestiniens pour organiser le retrait de l'armée israélienne d'Hébron, en Cisjordanie, devraient en effet bientôt aboutir. Pour les durs du Likoud, cette ville appartient à la province israélienne de Judée-Samarie.

Sous la pression de Yasser Arafat, le premier ministre a également promis d'étendre l'autonomie palestinienne à l'ensemble de la Cisjordanie, à l'exception des colonies juives et des caserne de l'armée israélienne. Les Palestiniens contrôlent actuellement un quart de cette région.

En outre, certains signes laissent penser que M. Nétanyahou pourrait accepter la création d'un État palestinien dans le cadre du «règlement final» auquel Israéliens et Palestiniens sont censés aboutir avant 1999.

«Ceux qui, en Israël, pensent soutenir la création d'un État palestinien se trompent (...) car ils veulent que cette entité soit démilitarisée: ce ne serait donc pas exactement un État», a déclaré récemment M. Nétanyahou à Tel Aviv. «Le fossé qui nous sépare n'est pas si grand», a-t-il conclu.

Concrètement, le premier ministre a récemment envisagé, selon le quotidien israélien Haaretz, la création d'un État palestinien semi-indépendant sur le modèle de Porto-Rico ou d'Andorre.

Selon le député du Likoud Yéhouda Lankri, ancien ambassadeur d'Israël en France, l'idée d'un État palestinien fait son chemin dans les rangs de son parti dont l'hymne célèbre pourtant la souveraineté des juifs sur les «deux rives du Jourdain», c'est-à-dire non seulement en Cisjordanie mais aussi sur le royaume hachémite de Jordanie.

Yoseph Alpher, ancien directeur du centre Jaffee d'études stratégiques de l'université de Tel Aviv, a déclaré à l'*Associated Press* que des personnalités du Likoud l'avaient contacté pour lui demander des précisions sur un projet d'autonomie palestinienne dans l'ensemble de la bande de Gaza et dans 90% de la Cisjordanie, un projet qu'il avait mis au point l'année dernière.

Selon ce document, la plupart des 145 000 colons juifs qui vivent dans les territoires occupés parmi 2,2 millions de Palestiniens, se retrouveraient à l'intérieur des frontières de la nouvelle entité palestinienne.

Les dernières déclarations de M. Nétanyahou «vont beaucoup plus dans le sens d'une souveraineté palestinienne qu'il y a un an», estime M. Alpher. Certains observateurs pensent cependant que la modération du discours du premier ministre est purement tactique: elle serait simplement destinée à éviter les pressions du monde arabe et de la communauté internationale et à apaiser l'opposition travailliste israélienne, qui soutient le processus de paix.

Quoi qu'il en soit, les récentes déclarations du premier ministre, mécontentent nombre de ses partisans et constituent une rupture avec la vision d'Israël qu'il avait exposée en 1993 dans un livre intitulé «Une place parmi les nations». Dans cet ouvrage, il expliquait que la création d'un État palestinien en Cisjordanie représenterait une menace mortelle pour Israël...

Zaïre: Une force militaire est encore nécessaire

Reuter — Nations unies

La plupart des nations impliquées dans la crise humanitaire dans l'est du Zaïre estiment qu'une force militaire est encore nécessaire pour secourir les réfugiés rwandais, a indiqué hier le Canada.

«Pratiquement tous les pays, y compris le Zaïre, pensent qu'une force militaire est toujours nécessaire», a déclaré le sous-ministre canadien des Affaires étrangères, Gordon Smith, au cours d'une conférence de presse, à l'issue de consultations au siège des Nations unies, dont l'une en présence de représentants de 60 pays, notamment les volontaires pour l'envoi de soldats.

«Les conclusions des réunions d'aujourd'hui sont que les stratèges militaires ont besoin d'examiner toutes les options. Les options incluent bien sûr une option zéro — à savoir qu'il n'y a pas besoin d'une force militaire pour assurer la sécurité des organisations humanitaires», a-t-il ajouté.

Les différentes options, a-t-il précisé, envisagent aussi bien des convois et du soutien aérien qui ne nécessiteraient pas de troupes de combat qu'une version édulcorée du plan d'intervention initialement envisagé il y a une semaine avec l'envoi d'au moins 10 000 soldats dans la région.

Le Haut Commissaire de l'ONU pour les réfugiés (HCR) et d'autres organisations humanitaires souhaitent toujours l'envoi d'une force militaire internationale car une majorité de réfugiés se trouvent encore au Zaïre et pourraient être pris au milieu des combats, a dit Gordon Smith.

«Il est clair que le gouvernement rwandais doit coopérer et que sa position est importante», a-t-il dit, en ajoutant que la souveraineté du Zaïre devait aussi être respectée.

Une deuxième vague de retour

À Ottawa, le premier ministre Jean Chrétien a déclaré que la nécessité d'envoyer des troupes n'était «pas aussi forte qu'il y a deux semaines car plus d'un demi-million de personnes ont quitté les camps (de réfugiés) pour rentrer chez eux. Mais, une fois chez eux, il reste un gros problème car ils auront encore besoin d'aide humanitaire».

Lors des consultations, a-t-on indiqué de source diplomatique à l'ONU, le secrétaire d'État adjoint américain George Moose a insisté sur le fait qu'il fallait savoir où se trouvaient les réfugiés tout en poursuivant la préparation d'une force multinationale.

Cependant, des décisions sur une option militaire ne seront pas prises avant la réunion des pays concernés à Stuttgart vendredi.

Une autre réunion aura lieu samedi à Genève, à l'échelon des organisations humanitaires.

À Ottawa, le ministre de la Défense Doug Young a pour sa part indiqué que des centaines de milliers de réfugiés se dirigeaient vers Bukavu, dans le Sud-Kivu, en prélude, semble-t-il, à une deuxième vague de retour massif au Rwanda.

«Les informations dont nous disposons semblent indiquer que des centaines de milliers de réfugiés qui pourraient se trouver encore dans la région font mouvement de la partie sud de l'est du Zaïre en direction de Bukavu pour regagner le Rwanda», a-t-il dit.

Une première vague de réfugiés estimée à un demi-million a regagné le Rwanda en fin de semaine dernière par Goma, dans le nord Kivu. Mais on était sans nouvelles jusqu'à présent de centaines de milliers d'autres disséminés dans le Sud-Kivu.

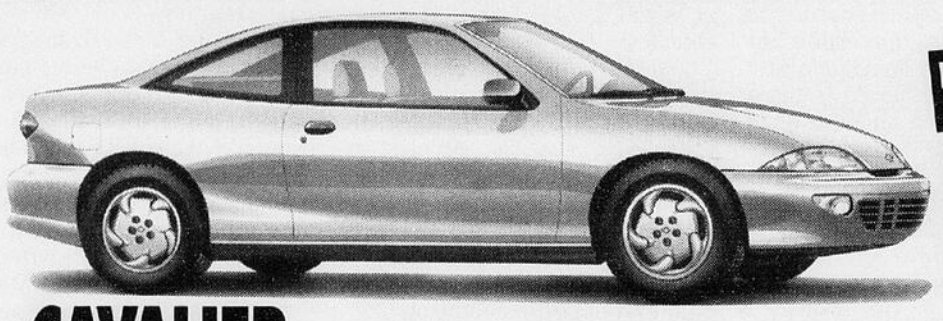
500 LITRES* d'essence

avec tout achat ou location cette semaine



au choix plus de 12

LUMINA VAN climatiseur, 6 cylindres, automatique, 7 places



Programme pour les DIPLÔMÉS — REMISE DE 750$ ACHAT OU LOCATION

au choix plus de 29

CAVALIER Freins ABS, version 2 ou 4 portes

*Cavalier et Lumina Van neufs, modèles 1996 en inventaire.
Offre en vigueur du 19 au 30 novembre 1996

Bélisle

444, ch. Montréal
749-5941

• Chevrolet • Géo • Oldsmobile • Cadillac • Camions Chevrolet •

L'explosion du Boeing de la TWA

Ni une bombe, ni un missile

Associated Press — Smithtown

James Kallstrom, chef de l'équipe du FBI chargée de l'enquête criminelle sur l'explosion en vol du Boeing de la TWA, le 17 juillet dernier, a estimé mercredi qu'il était «de moins en moins probable» qu'une bombe ou un missile soit à l'origine du drame.

C'est la première fois depuis le début de l'enquête que M. Kallstrom, directeur assistant du FBI, exprime de tels doutes quant à un possible acte criminel. Il a toutefois relevé que des éléments représentant 5 % de l'appareil n'avaient pas été retrouvés et que la preuve d'un attentat pouvait encore surgir d'un moment à l'autre.

«Est-ce que cette preuve peut se trouver parmi les 5 % manquants de l'avion? Absolument», a-t-il déclaré à l'*Associated Press*.

«Nous disposons d'un pourcentage élevé de composants de l'appareil et nous n'y avons décelé aucun élément de preuve susceptible de confirmer la thèse de la bombe ou celle du missile», a-t-il ajouté.

Parmi les autres hypothèses avancées par M. Kallstrom et Robert Francis, vice-président du Bureau pour la sécurité des transports (NTSB), celle d'un dysfonctionnement technique n'a pu être davantage étayée par des éléments concrets.

Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit — Les PROMENADES — CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE — BUFFET Bon Appétit

sont heureux d'inviter 25 enfants* à la Fête du Père Noël
le dimanche 8 décembre, de 8 h à 10 h aux Promenades de l'Outaouais

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 21, 22 et 23 novembre 1996 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 2 décembre ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 25 coupons aura lieu le 3 décembre, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone par **un représentant des Promenades de l'Outaouais.**

Chaque enfant recevra :

Le petit déjeuner gratuit au Buffet Bon Appétit aux Promenades de l'Outaouais le 8 décembre

un certificat-cadeau de 20 $ échangeable dans les boutiques des Promenades de l'Outaouais

ballons LeDroit

cahier à colorier

crayons à colorier

photo avec le Père Noël

laissez-passer au Zig Zag



Concours «LA FÊTE DU PÈRE NOËL»

Faites parvenir à :

LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :

Kiosque LeDroit

Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : .....
Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

*** accompagnés d'un autre enfant et de leurs parents**

Deux jours après l'incendie

Le tunnel sous la Manche n'est toujours pas rouvert

Associated Press – Paris/Calais

Même partiellement, l'exploitation n'a pas repris dans le tunnel sous la Manche hier, deux jours après l'incendie qui se serait déclenché sur la navette de fret avant son entrée dans le «Chunnel».

La Commission intergouvernementale de sécurité franco-britannique s'est rendue sur place pour constater les dégâts et se prononcer sur la date de reprise du trafic.

Mais la SNCF a annoncé en fin d'après-midi dans un communiqué que le service Eurostar était «totalement interrompu pour une durée encore indéterminée qui devrait inclure le week-end» prochain. Elle a demandé aux voyageurs qui avaient réservé leurs places pour la fin de semaine de «différer leur déplacement, leurs billets étant soit remboursés soit validés pour une autre date».

Au total, 34 routiers et membres d'équipage ont été intoxiqués à des degrés divers dans l'incendie qui s'est déclaré vers 21 h 45 à bord d'un camion sur une navette de fret qui circulait dans le sens Calais-Folkestone (France-Angleterre): huit ont nécessité une hospitalisation, dont deux, plus sérieusement atteints, de façon prolongée.

D'après le ministre des Transports et de l'Équipement Bernard Pons, le feu s'est déclaré avant que la navette circule dans le «Chunnel». «Deux agents de sûreté en poste à l'entrée du tunnel ont signalé des flammes sur un camion situé à l'arrière» de la navette, avait-il dit mardi à l'Assemblée nationale.

Thèse de l'incendie mise en cause

Mais certains des chauffeurs, actuellement hébergés à l'hôtel Copthorne près du terminal français d'Eurotunnel, remettent en cause la seule thèse de l'incendie à bord d'un camion. À leurs yeux, il y a sans doute eu des problèmes de vérins, situés sous la navette, qui représentent l'un des systèmes d'arrêt régulés.

Primo, arguent-ils, le diesel qu'ils utilisent comme carburant ne flambe pas facilement; secundo, les poids-lourds étaient à l'arrêt depuis deux heures et étaient «froids»; tertio, le convoi s'est arrêté dans le tunnel alors qu'aux termes de la procédure de sécurité, une navette où se déclare un incendie doit tout faire pour en sortir.

«Toutes les hypothèses sont évoquées, nous sommes en train de dérouler les événements», précisait-on simplement à la direction de la communication d'Eurotunnel en fin d'après-midi.

Examiner les dégâts

Dans la matinée, les membres de la Commission intergouvernementale de sécurité franco-britannique se sont rendus sur les lieux pour examiner les dégâts. Sur quelque 800 mètres, le tunnel sud a été endommagé. Les journalistes n'ont pas été autorisés à y entrer mais l'une des rames de la navette, épargnée par les flammes et noire de suie, a été sortie. L'autre rame, où s'est déclenché l'incendie, est toujours dans le tunnel où les techniciens doivent notamment nettoyer les installations.

La Commission de sécurité s'est ensuite réunie dans l'après-midi à la sous-préfecture de Calais en présence des autorités préfectorales et de responsables d'Eurotunnel pour déterminer la date à laquelle l'exploitation du tunnel pourrait reprendre.

Mardi, le consortium franco-britannique avait annoncé que le trafic normal ne reprendrait pas avant trois ou quatre semaines.

Manille: Deux bombes trouvées avant le début d'un sommet important

Associated Press – Manille

Deux bombes artisanales ont été découvertes aux Philippines au jour de l'ouverture du Sommet de l'APEC, l'une à Subic Bay où se tiendra au début de la semaine prochaine la recontre des chefs d'État et l'autre à l'aéroport de Manille, ont annoncé, hier, des responsables du Sommet.

Dans la soirée, un engin explosif de fabrication artisanale a été découvert dans un sac dans le hall d'arrivée de l'aéroport international Ninoy Aquino. Une équipe de démineurs se préparait à faire exploser l'engin, ont précisé des responsables.

Dans l'après-midi, c'est près de l'entrée principale de l'ex-base navale américaine de Subic Bay, où doit s'ouvrir la rencontre des 18 chefs d'État et de gouvernement de l'APEC, le Sommet pour la coopération économique des pays de l'Asie-Pacifique.

Les premières discussions au sein de l'APEC ont commencé mercredi, mais le Sommet réunissant les principaux responsables des pays concernés ne s'ouvrira que lundi.

Parmi les participants, le président Bill Clinton, qui devrait arriver dimanche, et peut-être profiter de l'occasion pour s'entretenir avec son homologue chinois Jiang Zemin.

C'est un gardien qui a trouvé la bombe à Subic Bay, à un moment où une cinquantaine de personnes étaient dans les parages immédiats, selon des témoins.

Ce week-end vous économisez 125$ chez A. Gold & Sons, No. 11, rue York



Paletot d'auto d'hiver en mélange de coton

Solde 149,99$

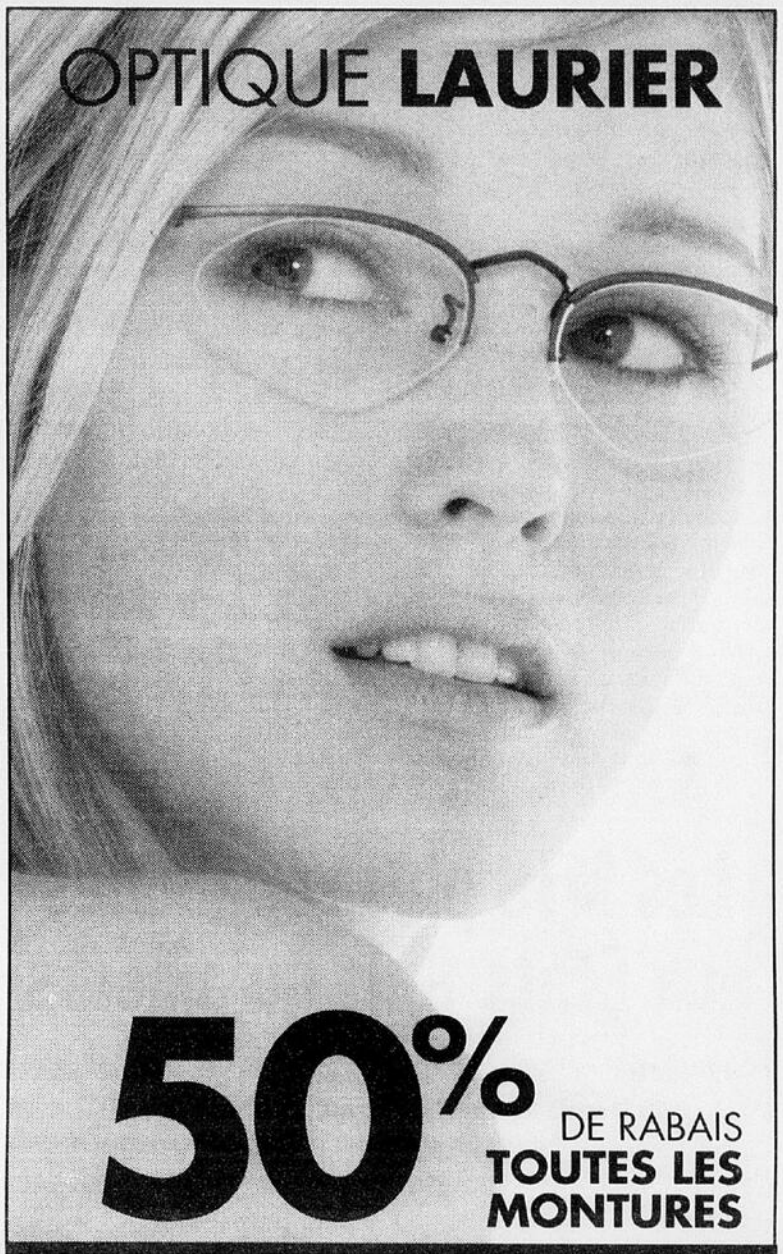
Ord. 275$

- Bordure en velours côtelé
- Brun/vert, vert/kaki ou noir/vert
- P-M-G-TG-TTG

A. Gold & Sons

No. 11, rue York • Tél.: 562-4653

Marché By Stationnement gratuit



50% DE RABAIS TOUTES LES MONTURES

VERRES DE PRESCRIPTION DE TOUTES MARQUES

LES MEILLEURS PRIX DANS LA RÉGION

SIMPLE FOYER 29$ LA PAIRE TOUTES MARQUES

DOUBLE FOYER ORDINAIRE 49$ LA PAIRE TOUTES MARQUES

DOUBLE FOYER INVISIBLE 89$ LA PAIRE TOUTES MARQUES

VERRES DE CONTACT 50% DE RABAIS TOUTES MARQUES

SAUF LES VERRES JETABLES. ACHETEZ 6 BOÎTES ET OBTENEZ GRATUITEMENT VOTRE RESERVE POUR 3 MOIS (6 PAIRES). NOUVEAUX VERRES JETABLES.

FAITES VITE! Cette offre d'un temps limité peut prendre fin sans préavis. Pas de taxes, pas d'honoraires professionnels, garanties sans condition sur tous nos produits. Examens de la vue dans toutes nos boutiques. Options additionnelles sur verres de prescription sur demande, moyennant un supplément minime.

NE PAYEZ RIEN PENDANT 6 MOIS

(SUR APPROBATION DE CRÉDIT). ACHAT MINIMAL DE 150 $.

HULL, 295, BOUL. SAINT-JOSEPH 771-2222 - AYLMER, 210, CH. AYLMER PLAZA GLENWOOD 685-2222 - 54, RUE ELGIN 235-8888 - 141, AV. LAURIER O. 238-9999 - 621, RUE SOMERSET O., QUARTIER CHINOIS 236-2222 - CORNWALL, CENTRE COMMERCIAL BROOKDALE (613) 936-6666.

NOUS SOMMES OUVERTS LE DIMANCHE

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 246-2222, PLACE D'ORLÉANS 841-9999 - CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD 761-9999 - CENTRE RIDEAU 569-2222 - KANATA, 300, PROM. EARL GREY (SORTIE TERRY FOX), 599-9599.

845 millions $ US pour la Palestine

Les pays participant à l'aide aux Palestiniens se sont engagés mercredi à Paris à verser 845 millions de dollars pour améliorer les conditions de vie des populations de la bande de Gaza et de Cisjordanie.

Associated Press — Paris

Le président de la Banque mondiale, James Wolfensohn, a précisé que cette somme, prévue pour l'année 1997, servirait à créer des emplois, reconstruire l'infrastructure routière et industrielle des territoires et «améliorer la situation désespérée du peuple palestinien.»

Présent à cette réunion du Groupe d'Aide pour Gaza/Cisjordanie, le chef de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat a exprimé sa gratitude aux 34 pays donateurs, assurant que leur contribution était nécessaire au développement des territoires autonomes.

«Nous partons de zéro après les jours difficiles de l'occupation», a plaidé M. Arafat. «Pratiquement toutes nos infrastructures sont détruites. Mais, maintenant, nous avons la possibilité de surmonter tous ces obstacles.»

Yasser Arafat a également appelé Israël à lever complètement le bouclage imposé à la Cisjordanie et à la bande de Gaza le 25 février dernier et d'autoriser les Palestiniens à regagner leur poste de travail.

Selon le dirigeant palestinien, cet embargo économique coûte l'équivalent de sept millions de dollars par jour aux territoires autonomes, où le taux de chômage avoisine les 40 %.

Les pays bailleurs de fonds des territoires autonomes s'étaient engagés à aider l'Autorité palestinienne à hauteur de 700 millions de dollars en 1996. Jusqu'à présent, 255 millions seulement ont été effectivement versés aux Palestiniens.

Les MTS plus répandues aux États-Unis qu'ailleurs

Le nombre de cas de maladies transmissibles sexuellement (MTS) est 10 à 50 fois plus élevé aux États-Unis que dans les autres pays développés, révèle une nouvelle étude qui met en lumière l'existence d'un grave problème de santé publique dans ce pays.

Associated Press — Washington

Selon l'Institut américain de médecine, quelque 12 millions de MTS sont diagnostiquées chaque année aux États-Unis, dont trois millions chez les adolescents. Les experts préconisent une vaste campagne de prévention pour endiguer le fléau.

Les MTS, qui sont transmises lors de rapports non protégés, comprennent une dizaine de maladies, parmi lesquelles la syphilis, la blennorragie, l'hépatite-B et le SIDA. Si elles ne sont pas soignées, ces affections peuvent provoquer la stérilité, le cancer, des anomalies congénitales et même la mort.

Ces maladies sont «beaucoup plus répandues que ne le soupçonnent la plupart des Américains», estime le Dr Edward Hook, professeur à l'université d'Alabama et co-auteur de l'étude. «Elles se déclarent tôt dans la vie du patient et l'affectent ensuite pour le reste de son existence.»

Les statistiques présentées par le rapport de l'Institut de médecine, branche de l'Académie des sciences américaine, apparaissent étonnamment élevées, selon le Dr Hook. Ainsi l'incidence de la blennorragie (infection des organes génito-urinaires) est de 150 pour 1000 aux États-Unis contre trois pour 1000 en Suède et 18 pour 1000 au Canada. Une Américaine sur quatre est porteuse d'un papillomavirus, un germe qui multiplie par 10 leur risque de contracter un cancer du col de l'utérus.

Le rapport révèle également que seulement un Américain sur cinq est conscient d'être atteint d'herpès génital. En outre, les deux-tiers des patients ayant contracté une MTS sont infectés avant 25 ans.

Pour lutter contre ce fléau, l'Institut de médecine recommande la mise en place d'un programme de dépistage régulier des MTS chez les personnes susceptibles d'avoir une activité sexuelle, notamment chez les jeunes femmes. Elle préconise également de renforcer le volet préventif des programmes d'éducation sexuelle à l'école — en distribuant au besoin des préservatifs — afin d'aider les jeunes à mieux se prémunir contre les MTS.

Les experts souhaitent également la mise en place d'une vaste campagne de prévention. Alors que les Américains ont été largement sensibilisés au SIDA, les autres MTS ont été largement ignorées, souligent-ils.

En outre, ils affirment que le renforcement des efforts de prévention contre les MTS pourraient entraîner une diminution des dépenses de santé. Le rapport établit ainsi que pour un dollar dépensé aux États-Unis pour la prévention des MTS, 43 le sont pour la prise en charge des malades. Au total, les MTS représentent un coût de 10 milliards de dollars par an, sans compter les lourdes dépenses liées au traitement du SIDA.

La situation a changé mais ne s'est pas améliorée

L'Union européenne révise son aide humanitaire aux réfugiés du Rwanda

Associated Press — Bruxelles

Les Quinze de l'Union européenne ont annoncé mercredi qu'ils réévaluaient leur aide humanitaire à destination de l'Afrique centrale, maintenant qu'un demi-million de réfugiés ont quitté le Zaïre pour regagner le Rwanda.

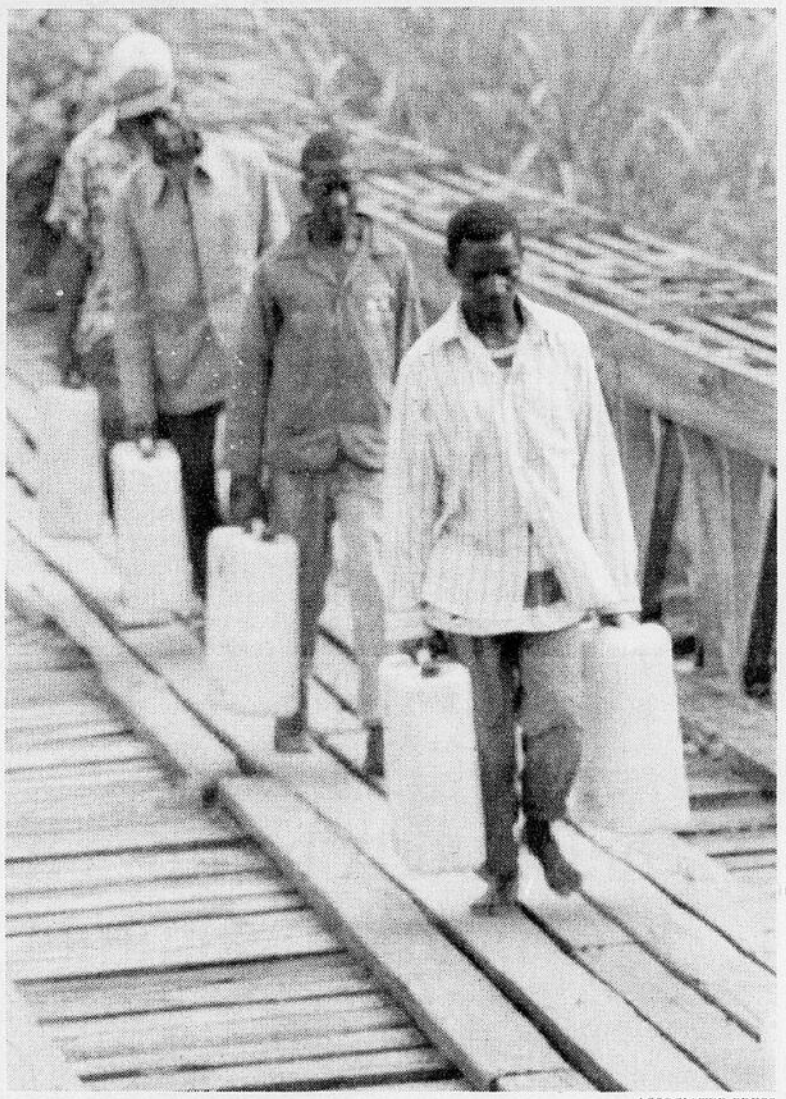
Les ministres chargés de l'aide au développement en débattront vendredi, et les ministres des Affaires étrangères des Quinze se retrouveront lundi prochain.

«Nous espérons qu'un plan pourra être mis au point avant le conseil des Affaires étrangères», a déclaré Joao de Deus Pinheiro, le commissaire européen chargé des relations avec les pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique.

Selon lui, l'essentiel de l'assistance de l'UE aux pays de la région des Grands Lacs doit être affectée à l'aide au retour pour les populations déplacées. «Nous devons essayer de recréer de bonnes conditions de vie pour les populations civiles de ces pays», a-t-il expliqué lors d'une conférence de presse.

Plusieurs pays de l'Union persistent à vouloir que soit mise sur pied une force multinationale, notamment la France, l'Espagne et la Belgique, ont souligné des responsables de l'UE.

«La position belge est que la résolution des Nations unies doit être mise en application dès que possible», a souligné le ministre belge des Affaires étrangères Jan Luyckx. «La crise des réfugiés est loin d'être terminée. La situation a certes changé, mais elle ne s'est pas améliorée.»



ASSOCIATED PRESS

Des Zaïrois traversent le pont frontière entre le Rwanda et le Zaïre avec des bidons d'essence achetés à Cyangugu, au Rwanda. Ils se dirigent vers Bukavu, toujours contrôlée par des rebelles et fermée à toute aide humanitaire.

Pilules pour les victimes de viol

Dans le cadre d'une nouvelle campagne de régulation des naissances, la Croix-Rouge et le Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés distribuent la «pilule du lendemain» aux réfugiées rwandaises victimes de viols au Zaïre.

Associated Press — Genève

Il s'agit en réalité de quatre pilules classiques administrées au rythme de deux toutes les 12 heures durant les 72 heures suivant le viol.

«Leur action est simplement d'empêcher l'oeuf de se fixer dans l'utérus. Elles ne provoquent pas un avortement. Elles agissent avant que l'embryon ait pu se fixer. Nous ne pratiquons pas d'avortements», explique Kate Burns, chef de programme au HCR, qui a conscience de la perception négative qu'ont de ce genre d'actions de larges secteurs de l'opinion, notamment américaine.

Après le génocide de 1994, des milliers de Rwandaises violées avaient donné naissance à des enfants. Aujourd'hui, les travailleurs sociaux internationaux se sont engagés dans une campagne pour empêcher les naissances non désirées.

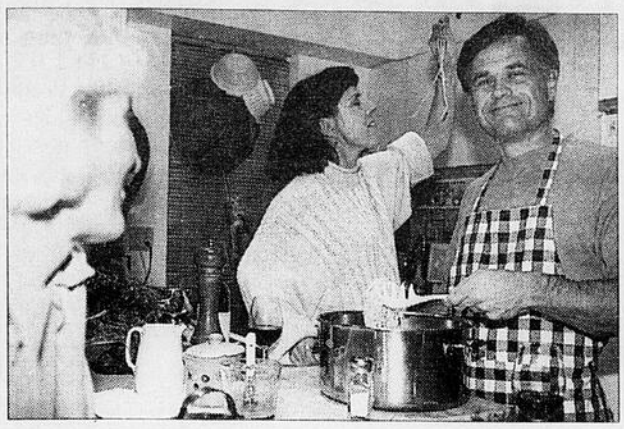
Elle consiste par ailleurs à distribuer également des moyens contraceptifs ordinaires, ainsi que des accessoires de la lutte contre le SIDA, tels que les préservatifs. Elle dispense enfin des soins aux femmes qui ont fait une fausse couche ou qui ont avorté.

De l'aide

Il s'agit de venir en aide aux réfugiées rwandaises qui rentrent chez elles et à celles qui restent bloquées au Zaïre, dans la mesure où les secours peuvent les atteindre.

Si cet effort a été commencé par des ONG agissant de leur propre chef, l'ONU vient d'injecter 500 000 dollars dans un programme de coordination. Le bailleur est plus précisément le Fonds des Nations unies pour les activités en faveur des populations, qui s'était vu critiquer, par les conservateurs américains notamment, pour ses activités en faveur de la régulation des naissances dans le tiers-monde. La Croix-Rouge et le Croissant-Rouge participent aussi à la coordination et s'occupent de stocker le matériel aux fins de distribution par les ONG et autres organismes.

«Cet effort est capital», estime Jon Valfells de la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge. «Le Rwanda est énormément surpeuplé. La natalité est très élevée parmi les réfugiés, et on lutte en même temps contre les maladies transmissibles sexuellement.







QUAND VOTRE ARGENT EST BIEN GÉRÉ, VOS PLATS ONT MEILLEUR GOÛT, VOS AMIS SONT PLUS DRÔLES,

et nos fonds communs de placement y sont pour quelque chose.

Fonds communs de placement Royal	1 an	3 ans	5 ans	10 ans
Fonds croissance et revenu du Trust Royal	32,2 %	12,0 %	10,5 %	7,6 %
Fonds de dividendes RoyFund	30,2	12,9	–	–
Fonds de croissance canadien Royal	25,9	6,8	–	–
Fonds équilibré Royal	18,1	8,7	11,4	–

Les taux de rendement annuel composé indiqués pour la période terminée le 31 octobre 1996 tiennent compte du réinvestissement des dividendes et distributions, mais n'incluent pas les frais facultatifs exigibles du porteur de parts et qui auraient pour effet d'en réduire le rendement. Le rendement antérieur d'un fonds n'est pas garant de son rendement futur.

Quand on fait des placements qui ont de l'avenir, on profite mieux du présent. Pour y arriver, c'est très simple: élaborez un plan, diversifiez, voyez à long terme et n'essayez pas d'anticiper les marchés. Les gestionnaires des Fonds communs de placement Royal peuvent vous y aider.

Parmi les meilleurs investisseurs professionnels au pays, nos gestionnaires de fonds dirigent des équipes de chercheurs pour trouver des investissements de haute qualité, encore sous-évalués. En plaçant ainsi votre argent, vous vous donnez la meilleure opportunité de croissance.

Les Fonds communs de placement Royal offrent une large gamme de fonds dont la valeur totale dépasse 17 milliards $. Les spécialistes de la Banque Royale et du Trust Royal peuvent vous aider à choisir parmi notre vaste sélection de placements sur les marchés canadiens et internationaux. Ils faciliteront la diversification de votre portefeuille, quelle que soit votre façon d'investir.

Les Fonds communs de placement Royal sont sans commission. Vous pouvez ainsi acheter, vendre et même changer de fonds sans frais coûteux de transaction. Nos clients dépensent moins de temps à se soucier de leurs investissements et donc plus de temps à bien vivre avec eux. Visitez l'une des succursales de la Banque Royale ou du Trust Royal dès aujourd'hui.

Ou appelez pour plus d'informations au **1 800 668-FOND**.

FONDS D'INVESTISSEMENT ROYAL

Membre du Groupe Financier Banque Royale

POUR MIEUX S'ENRICHIR

Pour plus d'informations, visitez notre site Internet au http://www.royalbank.com/french/fund.Les Fonds communs de placement Royal sont également disponibles à Actions en direct Banque Royale (maison de courtage à escompte) et à RBC Dominion valeurs mobilières.

Les Fonds communs de placement Royal sont offerts par la société Fonds d'investissement Royal Inc., membre du Groupe Financier Banque Royale. Ils ne sont pas assurés par la Société d'assurance-dépôts du Québec ou un autre fonds public d'assurance-dépôts, ni garantis par la Banque Royale ou le Trust Royal. On trouvera des renseignements importants sur les fonds communs de placement dans le prospectus simplifié, dont on peut obtenir un exemplaire dans les succursales de la Banque Royale ou du Trust Royal. Il est important de le lire attentivement avant d'investir. La valeur des parts, de même que les rendements, fluctuent.

L'économie

Coalition exceptionnelle de députés contre les taux des cartes de crédit

Halte à l'usure!

Dans une initiative rarement vue, une coalition de députés d'arrière-ban de tous les partis fédéraux exige des banques et des grands magasins qu'ils réduisent de 50 % les taux d'intérêt de leurs cartes de crédit.

Presse Canadienne

Pas moins de 84 députés du Parti libéral, du Bloc, du NPD et du Parti réformiste — le plus gros du contingent provenant des rangs libéraux et bloquistes — ont uni leurs signatures pour faire parvenir, hier, des lettres à toutes les grandes banques et les grands magasins.

«Nous vous demandons (...) de réduire de moitié le taux d'intérêt sur vos cartes de crédit, et ce sans délai», écrit-on dans la lettre sur un ton péremptoire.

Les députés donnent jusqu'au 2 décembre aux banques et aux grands magasins pour se plier à leur demande.

En conférence de presse, un des membres du groupe, le député bloquiste Pierre de Savoye, n'a pas hésité à qualifier d'usuraires les taux d'intérêt pratiqués actuellement.

«Les consommateurs les plus démunis sont ceux qui sont les plus touchés par les taux d'intérêt vraiment usuraires que l'on voit sur ces cartes, et d'autant plus usuraires que les taux bancaires sont à leurs plus bas niveaux depuis des dizaines d'années», a-t-il affirmé.

Pour sa part, le député libéral Nick Discepola a affirmé qu'il «n'existe pas d'excuses, pas de raisons valables pour maintenir des taux aussi élevés».

La coalition a rappelé que le taux préférentiel des banques atteint actuellement 4,75 %, un niveau jamais vu en 40 ans, alors que les taux des cartes de crédit des banques s'élèvent jusqu'à 18,9 %. Quant aux cartes des grands magasins, elles affichent un taux de 28,8 %, taux qui est demeuré inchangé depuis 1981.

Toutefois, les députés ne semblent pas s'entendre sur ce qui va arriver une fois l'ultimatum du 2 décembre terminé.

Prudent, le député libéral Paul Zed, qui a mis sur pied le groupe, préfère ne pas se prononcer pour l'heure. «Quant à la possibilité de légiférer, nous allons examiner cette avenue plus tard. Pour le moment, nous demandons, en toute bonne foi, que la mesure soit volontaire», a-t-il dit.

Le bloquiste de Savoye est prêt à aller plus loin. «Si cette initiative de bonne foi n'obtient pas de succès, je crois que les Communes devront se pencher sur la question plus sérieusement, et je suis prêt à présenter un projet de loi en ce sens avec l'aide de mes collègues», a-t-il expliqué.



ARCHIVES

Les cartes de crédit ont de quoi débiter n'importe quel consommateur.

Balance commerciale toujours positive

Record import, record export

Presse Canadienne

Le volume des importations et celui des exportations ont bondi en septembre, atteignant tous deux des niveaux records.

Alimentées par les secteurs de l'énergie et de la machinerie, les ventes à des clients étrangers ont atteint le sommet de 23,5 milliards $, indique un relevé de Statistique Canada publié hier.

Sur l'autre tableau, les achats à l'étranger de machinerie et de produits industriels ont poussé la valeur des importations à 20,3 milliards $.

Les importations ont en outre crû plus fortement que les exportations, de sorte que l'excédent en faveur du Canada n'a été que de 3,2 milliards $, contre 3,7 milliards $ au mois d'août.

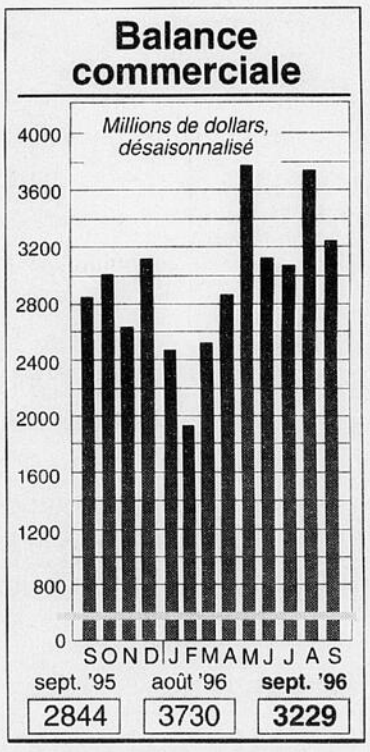
Selon l'agence fédérale, les exportations en énergie ont augmenté de 9,7 %, en septembre, grâce à une vigueur retrouvée dans le charbon et le pétrole brut ainsi que les produits raffinés.

Prix du pétrole

Pour le pétrole, la valeur a été influencée par des prix à la hausse ainsi que des «craintes suscitées par le faible niveau des réserves d'huile à chauffage aux États-Unis», écrit Statistique Canada.

La hausse des exportations a été marquée en équipement de bureau, machines industrielles et équipements de communication. Les minerais, produits agricoles et produits forestiers ont également contribué au bilan du mois.

Septembre a cependant vu un recul des ventes d'avions et autres équipements de transport, après les sommets atteints en août.



En outre, les clients canadiens ont acheté plus d'équipements de bureau et de communication, plus de produits chimiques, de textiles, de plastiques et autres produits manufacturés.

L'import-export de marchandises est une des composantes de la balance commerciale du pays. Le Canada affiche un surplus traditionnel dans le commerce des produits, mais accumule habituellement des déficits importants dans les services. Cette année, pour une rare fois, de très bons résultats commerciaux ont permis d'obtenir un excédent global.

Bois d'oeuvre

Washington exclut la hausse des quotas

PC – Washington

Le gouvernement américain rejette la requête des constructeurs américains de maisons qui demandent d'atténuer la hausse des prix du bois d'oeuvre en laissant entrer davantage de bois d'oeuvre canadien aux États-Unis.

Relançant le combat contre les compagnies américaines de bois d'oeuvre, l'Association nationale des constructeurs de maisons et d'autres ont appelé le gouvernement américain à renégocier l'entente commerciale conclue avec le Canada le 2 avril dernier.

L'entente limite les importations de bois d'oeuvre canadien aux États-Unis à 14,7 milliards de pieds linéaires. Au-delà de ce niveau, les exportations sont frappées d'une série de taxes par les quatre gouvernements provinciaux faisant partie de l'accord, soit le Québec, l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique.

Mais le bureau du Représentant américain au Commerce a fait savoir, mardi, qu'il ne prévoyait aucun changement à l'accord sur le bois d'oeuvre.

Les prix du bois d'oeuvre ont augmenté d'environ 35 % depuis que le Canada et les États-Unis ont conclu une entente limitant les importations de bois d'oeuvre canadien. Le coût de 1000 pieds linéaires de bois d'oeuvre est passé de 350 $ US à 480 $ US au cours des sept derniers mois, ce qui a ajouté jusqu'à 3000 $ au prix d'une maison neuve.

En bref

Goûtons d'abord à la faible inflation

PC – Saint-Jean, T.-N.

On ne fait que commencer à ressentir les avantages d'un faible taux d'inflation, il est donc crucial d'éviter les cycles d'expansion-contraction du passé, soutient le gouverneur de la Banque du Canada. «Le faible taux d'inflation a, pour l'essentiel, signifié des taux d'intérêt réduits, un environnement économique plus stable et des incitations à contrôler les coûts», a déclaré Gordon Thiessen devant un auditoire de gens d'affaires, hier. «Il est terriblement important de ne pas compromettre ces avantages durement acquis, ni notre réputation de pays à faible taux d'inflation auprès des marchés financiers.»

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
2961,93 (35,51)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM s'est accru de 35,51 points, pour afficher un record de 2961,93. En tout, 19,8 millions d'actions ont changé de main, contre 17,6 millions mardi. La valeur des transactions était de 239,4 millions $. L'indice des minières a gagné 79,83, à 3326,56; les pétrolières, 24,14, à 2305,37.

toronto
5966,10 (60,55)

Les cours étaient en hausse pour un nouveau record dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a gagné 60,55, à 5966,10. Chez les industrielles, Fairfax Financial a pris 9,50, à 279,50; Potash Corp, 2,90, à 96,40; Weston, 2,25, à 63,75; Dreco Energy A a cédé 2,75, à 47. Parmi les minières, Corriente Resources a grimpé de 1,65, à 9,25.

wall street
6430,02 (32,42)

La bourse a fini en hausse de 0,51 % hier, le Dow progressant de 32,42 points, à 6430,02. C'est un nouveau record en clôture, le 10e du mois et aussi la première fois que le DJ finit au-dessus de 6400 points.

0,7462 $ U.S.

OR 507 $

ARGENT 6,747 $

TAUX D'ESCOMPTE 3,25%

COTES RÉGIONALES

AIT	4,35 $	-0,05
Avenor	23,95 $	-
BCE Inc.	65,00 $	+0,50
Calian	3,61 $	-0,09
Camdev	4,60 $	-
Can. Bank Note	2,65 $	+0,15
Can. Marconi	15,65 $	-0,10
Ceredian Corp.	45 7/8 $	+3/8
Cognos	48,25 $	+1,25
Comp. Datacast.	1,67 $	+0,05
Corel	11,45 $	-0,05
Digital*	35 $	+3/8
DY 4 Systems	8,75 $	+0,10
Fischer Sci*	46 1/4 $	-1/8
Fulcrum*	6 7/8 $	+1/8
Gandalf	4,40 $	-0,20
Haley Ind. Ltd	3,15 $	+0,10
I-Star Internet Inc.	4,95 $	+0,10
I-Stat Corp.*	21 $	+1/2
Intl Datacasting	0,80 $	-
Jetform*	17 7/8 $	-7/8
MDS Health Group	21,00 $	-
Microstar	2,30 $	-0,20
Mitel	9,30 $	-0,05
Mosaid	18,00 $	-1,05
Newbridge	43,50 $	-0,90
Noranda Forest	9,75 $	-
Northern Tel	88,40 $	+0,20
Plaintree	4,85 $	-0,05
Provigo	5,50 $	+0,40
Seprotech	1,44 $	-0,06
Spar Aerospace	13,00 $	-
Sr. Telecom	9,00 $	-
Thermal Energy	0,20 $	-

-: Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

Le Conseil du patronat prévoit une meilleure croissance en 1997

Le chômage se maintiendrait à 11 %

Le taux de chômage ne devrait pas baisser sous la barre des 11 % en 1997 au Québec, selon les prévisions du Conseil du patronat. La croissance de l'économie y restera modeste, mais supérieure à celle de 1996.

PC – Montréal

Pour 1997, les gains de l'emploi demeureront modestes, soit environ 37 000 emplois de plus; les salaires croîtront modérément; l'inflation sera en moyenne de 1,5 %; le PIB croîtra d'environ 2 % au Québec et de 2,8 % au Canada.

L'organisme patronal rendait publiques, hier, ses prévisions économiques pour l'année 1997, pour le Québec, s'attardant sur certains aspects touchant aussi le Canada et les États-Unis.

En matière d'emplois par exemple, le CPQ note qu'au cours des 10 premiers mois de 1996, la moyenne mensuelle de l'emploi a été de 3 220 000 et le taux de chômage moyen de 11,6 %. Pour la période correspondante en 1995, le Québec affichait 3 204 000 emplois. Le CPQ s'attend pour 1997 à un gain net de 37 000 emplois, soit une augmentation qui porterait le taux de chômage à 11,1 %.

Le CPQ note dans son analyse que le Québec se trouve dans une situation délicate, puisque les consommateurs et les entreprises sont «étouffés» par un lourd fardeau fiscal. De plus, la diminution générale des investissements freine l'activité économique.

Du côté des marchés extérieurs, la concentration géographique des exportations vers les États-Unis rend le Québec vulnérable. «Si la conjoncture économique américaine se traduisait par une baisse de la demande pour nos produits, comme cela s'est produit au cours des huit premiers mois de 1996, l'activité du marché intérieur québécois aura de la difficulté à compenser la diminution de nos exportations.» Or, le CPQ pense que les risques de surchauffe de l'économie américaine sont toujours présents.

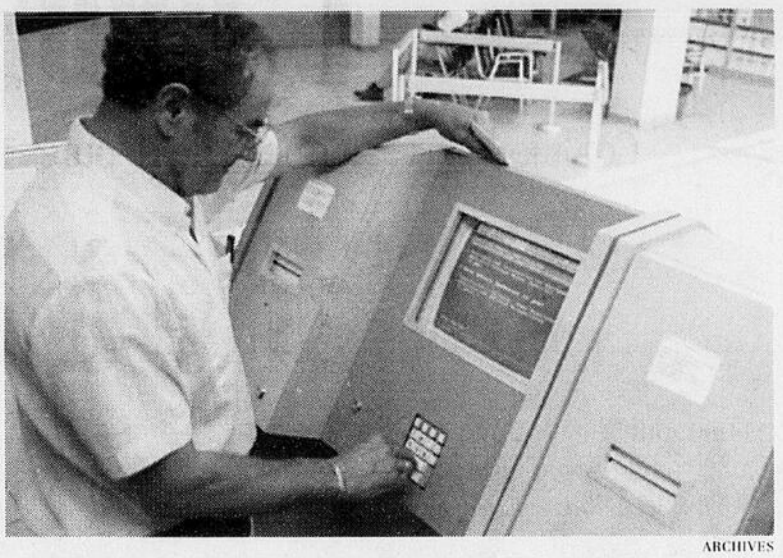
Modeste progrès

Malgré cela, le CPQ s'attend à ce que les exportations, la production manufacturière et le secteur primaire croissent légèrement au Québec en 1997.

Dans le secteur de l'habitation, un secteur clé de la relance de la consommation intérieure, le CPQ prévoit une croissance modeste en 1997. Malgré la baisse des taux hypothécaires, les taux négociés par les consommateurs sont encore beaucoup plus élevés que les augmentations de salaire prévues et que le taux d'inflation. Les mises en chantier devraient donc croître d'environ 27 000 en 1997, «une croissance insuffisante pour assurer une relance économique vigoureuse», estime le CPQ.

Un autre secteur moteur de la demande intérieure est celui des ventes de véhicules automobiles où, là aussi, le CPQ s'attend à une faible augmentation.

La croissance des dépenses de consommation en général, en 1997, devrait tourner autour de 2,3 %, prévoit l'organisme patronal.



ARCHIVES

L'affluence dans les guichets d'emplois ne devrait pas faiblir.

Couche-Tard menace d'abandonner Silcorp

PC – Montréal

Alimentation Couche-Tard menace de retirer son offre de 68,4 millions, ou 16,50 $ l'action, pour la société torontoise Silcorp si celle-ci persiste à lui refuser l'accès à certaines données stratégiques.

Malgré une entente préalable, la compagnie lavalloise n'a toujours pas eu l'autorisation de consulter les livres de la Becker Milk Company, la société ontarienne qui est en voie de fusionner avec Silcorp, a confirmé hier le président de Couche-Tard, Alain Bouchard. Aussi, devant l'attitude intransigeante de Silcorp, le pdg songe à laisser expirer son offre dont l'échéance est le 25 novembre.

Pourtant, il y a quelques jours, Couche-Tard s'était entendu avec Silcorp pour procéder à un examen de la situation financière de Becker. Mais, à la dernière minute, Silcorp aurait imposé des conditions «inacceptables» et «inhabituelles» pour cet exercice comptable, soutient M. Bouchard.

Ce dernier n'a pas voulu préciser la nature de ces conditions, pas plus que les responsables de Silcorp d'ailleurs.

Les projets de Couche-Tard sont d'acquérir le duo Silcorp-Becker, qui possède plus de 1000 dépanneurs en Ontario, dans l'Ouest et aux États-Unis, puis de revendre après coup la laiterie de Becker à un tiers pour aider à financer la transaction.

Depuis le début de cette saga, qui remonte à la fin du mois d'août, Silcorp prétend qu'elle a reçu plusieurs offres informelles et que son sort n'est pas lié à Couche-Tard. Cependant, aucun autre acquéreur ne s'est manifesté publiquement à ce jour. Selon M. Bouchard, la direction de Silcorp veut écarter Couche-Tard et proposer aux actionnaires, en guise de solution de rechange, un plan de recapitalisation.

Une des cinq institutions autorisées

La Banque de Montréal ouvre une succursale à Pékin

La Banque de Montréal a annoncé, hier, qu'elle deviendra la première banque canadienne à ouvrir une succursale à Pékin.

PC – Toronto

La troisième banque en importance du Canada a indiqué qu'elle avait obtenu la permission d'établir une deuxième succursale en Chine, ce qui fait d'elle la troisième institution financière nord-américaine à être présente dans la capitale chinoise.

«Il est absolument nécessaire pour toute banque nord-américaine qui souhaite offrir à ses clients l'occasion de faire des affaires à l'échelle internationale d'avoir une forte présence en Chine», a déclaré le président Matthew Barrett dans un communiqué.

La succursale de Pékin ouvrira ses portes au printemps et emploiera environ 25 personnes au début. La Banque de Montréal investira un capital d'environ 16,5 millions $ pour démarrer les opérations.

La Banque de Montréal dispose d'un bureau qui la représente à Pékin depuis 1983. Il y a deux ans, elle a été autorisée à convertir son bureau de Guangzhou, la capitale de la province côtière de Guandong en pleine expansion, en succursale.

Le gouvernement chinois a fait savoir, en avril 1995, qu'il permettrait à cinq banques étrangères d'ouvrir des succursales à Pékin à la fin de cette année-là. Parmi les premières à s'y établir figurait Citibank, la plus importante banque américaine, qui à la fin de l'année avait déjà converti son bureau de représentation de Pékin en succursale.

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Yves Barrette, en sa qualité de père, domicilié au 3-20 de la Gravité, à Hull, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de **Eloïse Micheline Marie Barrette** en celui de **Flavy Eloïse Marie Barrette.**

APPEL D'OFFRES

Dossier 247183

Enlever et installer un réservoir d'huile à chauffage au 208, Henri-Bourassa, Papineauville (Québec).

Seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs ou des fournisseurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B1-1).

Vente des documents : CIEC 1-800-482-2432 et SIOS 1-800-361-4637.

Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et à la Direction régionale Outaouais, 170, rue Hôtel-de-Ville, ch. 8.400, Hull (Québec), (819) 772-3052.

Date et heure limites de réception des soumissions:
Le jeudi 5 décembre 1996 à 15 h à Hull.

La Société se réserve le droit de n'accepter aucune des soumissions reçues, même la plus basse.

Depuis le 1er novembre, tous les appels d'offres de la Société sont diffusés via les systèmes électroniques suivants : CIEC (construction) et SIOS (biens et services). Les documents de soumission sont disponibles exclusivement auprès de ces organismes.

Société immobilière du Québec

Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario



Garry D. Cardiff, président-directeur général de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, a le plaisir d'annoncer la nomination de Dennise Albrecht au poste nouvellement créé de directrice du Développement extérieur. Dennise sera chargée de renforcer les liens entre l'HEEO et une grande variété d'agences communautaires et de fournisseurs de soins pédiatriques dans la région de l'est de l'Ontario et de l'ouest du Québec, afin de mieux répondre aux besoins des enfants en matière de santé.

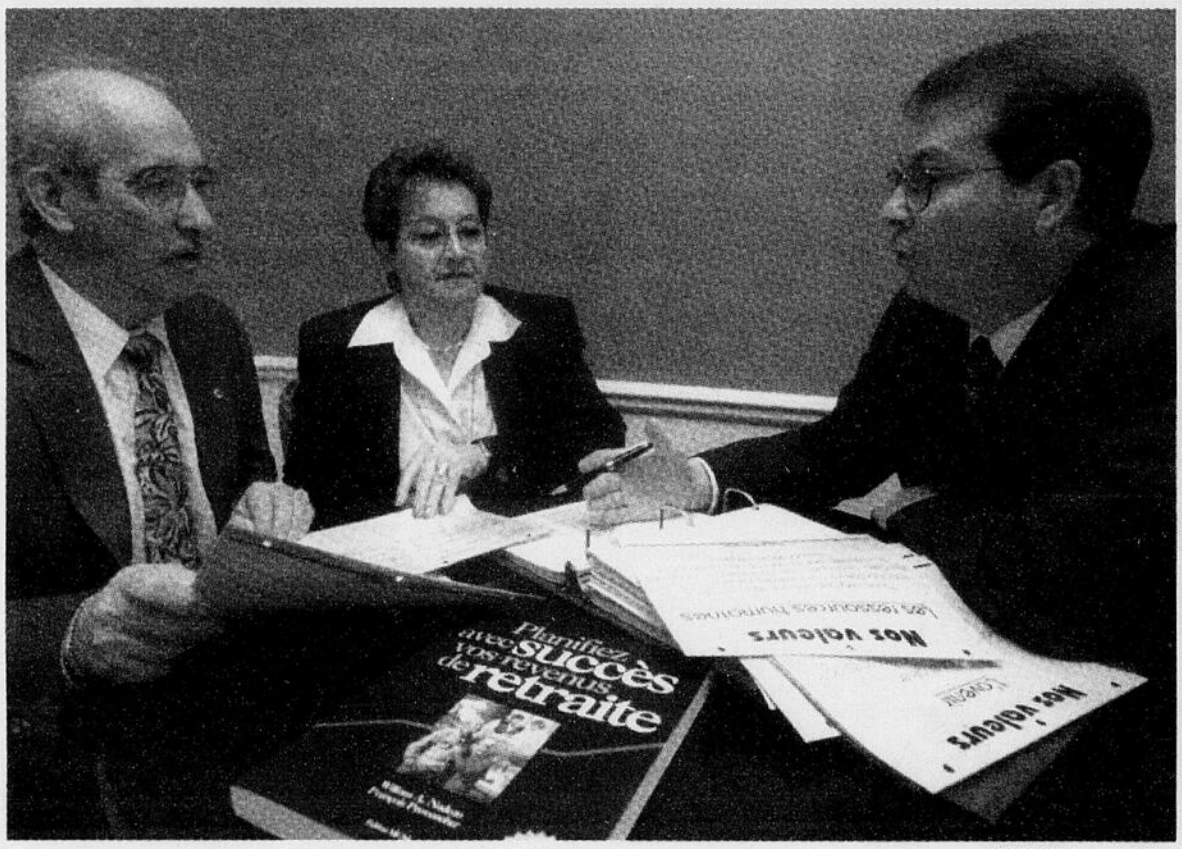
Ayant été directrice générale du Centre de santé communautaire Sandy Hill depuis 1980 et anciennement membre du Conseil régional de santé, Dennise est bien connue pour sa contribution à l'élaboration des programmes régionaux de santé et la planification des politiques. Elle a aussi joué un rôle consultatif auprès du ministère provincial de la Santé sur les structures communautaires de santé et a fondé, au niveau national, l'Alliance canadienne des centres de santé communautaire.

Children's Hospital of Eastern Ontario
Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario
401, Smyth, Ottawa, On. K1H 8L1 Téléphone : (613) 737-7600

Des placements au rendement pauvre pour les personnes âgées

Les taux battent la retraite

La dégringolade des taux d'intérêts, qui ont atteint des niveaux jamais vus depuis les années 1960, font peut-être le bonheur des emprunteurs, mais ont l'effet contraire sur ceux qui comptent sur des placements pour assurer leur revenu, particulièrement les personnes âgées.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Armand et Rita Doyon rencontrent Jean-Pierre Lacombe, conseiller financier de Nadeau, Provencher et associés.

ISABELLE DUCAS
LeDroit

Les institutions financières et conseillers en placement reçoivent de plus en plus d'appels de retraités ou de gens sur le point de le devenir, qui regardent avec inquiétude la chute des taux.

«C'est sûr que les retraités sont préoccupés, ça tracasse beaucoup de monde», indique Clément Bergeron, président de la section outaouaise de l'Association nationale des retraités fédéraux.

«Au cours des conférences qu'on organise sur la gestion des revenus de retraite, on a beaucoup de questions là-dessus, c'est le sujet de l'heure», confirme Jean-Pierre Lacombe, de Nadeau, Provencher et associés, spécialistes en gestion des revenus de retraite.

Cette baisse signifie que le capital amassé par les personnes âgées pendant leurs années de labeur leur assurera des revenus beaucoup moins élevés pour leurs vieux jours.

«La fluctuation des taux a un impact direct sur le revenu des personnes âgées et sur leur capacité à dépenser, indique Michel Desjardins, directeur de la Caisse populaire Notre-Dame, à Ottawa. Et la plupart des personnes âgées n'ont pas la capacité de comprimer beaucoup leurs dépenses, elles sont déjà au minimum.»

Après avoir payé un loyer, dont le prix est fixe, les dépenses des retraités se limitent souvent à la nourriture, à quelques déplacements et aux loisirs, souligne M. Desjardins.

Pouvoir d'achat réduit de moitié

«Il y a cinq ans, il y avait encore des placements qui pouvaient rapporter 10 % pour cinq ans, dit Jean-Pierre Lacombe. Mais aujourd'hui, c'est plutôt du 4 ou 5 %. Ça signifie que le pouvoir d'achat est coupé de 50 %, pendant que le prix des biens de consommation ne baisse pas.»

À titre d'exemple, une personne qui avait accumulé 100 000 $ dans un REÉR, il y a cinq ans, pouvait compter sur des revenus d'intérêts de 10 000 $ par année, en plus des revenus provenant du gouvernement. Maintenant, la même somme placée à 4 ou 5 % ne rapporte plus que 4000 $ ou 5000 $ par année.

Confrontées à de telles baisses, beaucoup de personnes âgées, habituées à renouveller automatiquement leurs placements dans des dépôts à terme, par exemple, cherchent de nouvelles solutions qui pourraient leur permettre de maintenir leur niveau de vie.

«On a beaucoup de nouveaux clients, qui investissaient habituellement dans des dépôts à terme, mais qui regardent maintenant du côté des valeurs mobilières», indique Gilles Charron, directeur du bureau Nesbitt Burns de Gatineau.

Plus complexe

«C'est sûr que ça devient plus compliqué, dit Clément Bergeron, de l'Association nationale des retraités fédéraux. Il faut être mieux renseignés sur les placements, pour les REÉR comme pour l'argent au jour le jour. Quand il y avait des taux de 8, 9 ou 10 %, on pouvait avoir plus tendance à laisser ça là sans se poser de questions. Mais maintenant, les retraités sont peut-être prêts à essayer autre chose et prendre un peu plus de risques.»

À la Caisse populaire Notre-Dame, on offre depuis moins d'une semaine un nouveau produit des Caisses populaires de l'Ontario, les parts privilégiées, qui ont provoqué une ruée vers les conseillers financiers, signe que les retraités cherchent de nouvelles opportunités.

Risques minimums

Cependant, à la retraite, on préfère minimiser les risques. Les gens du troisième âge sont méfiants quand on leur parle d'obligations, d'actions et de fonds mutuels dont les rendements peuvent être plus avantageux.

«Les gens âgés recherchent des moyens d'améliorer leur rendement, mais ils recherchent quand même des fonds sécuritaires, indique Michel Desjardins. Certains vont préférer aller à court terme en espérant que les taux vont augmenter, mais ils sont en général réticents à consommer des produits comme les fonds mutuels. Ils ont besoin d'une certaine stabilité, et vont préférer diversifier leurs échéances.»

«Ceux qui en souffrent le plus sont ceux qui ont besoin de revenus réguliers et qui n'ont pas le choix d'investir dans des endroits où les taux sont très faibles», dit M. Bergeron.

Le besoin grandissant des retraités de tirer le maximum possible de leurs économies assure le succès des conseillers financiers, qui sont plus en demande que jamais. Nadeau, Provencher et associés ainsi que Nesbitt Burns sont tous les deux de nouveaux venus dans la région.

Les demandes de conseils ne proviennent évidemment pas que des retraités. «Même les gens de 25 à 35 ans s'intéressent aux placements de retraite, avec les messages d'alarme des gouvernements qui indiquent qu'il n'y aura peut-être plus de fonds de pension quand les gens qui travaillent actuellement prendront leur retraite», dit Michel Desjardins.

Les casse-têtes pour trouver le meilleur rendement pour ses économies sont loin d'être terminés, selon Jean-Pierre Lacombe.

«Ce n'est pas une baisse temporaire, dit-il. C'est là pour rester et il faudra toujours en tenir compte dans notre planification personnelle.»

Baby-boomers

L'inflation, explique M. Lacombe, a connu des hausses importantes au cours des 20 dernières années parce que les *baby-boomers* consommaient beaucoup.

«Maintenant, poursuit-il, les *baby-boomers* paient leurs dettes et ramassent leur argent pour leur retraite, alors l'inflation est réduite parce que la consommation est réduite et les taux d'intérêt suivent. Les taux pourraient demeurer faibles encore 10 ou 15 ans.»

Une augmentation temporaire des taux est toujours possible, à cause d'une crise ou d'une élection par exemple, selon le conseiller financier. Pour pouvoir en profiter, les gens devraient s'assurer de contribuer à des placements encaissables en tout temps, dit-il.

Livres pratiques

La Quête du sens

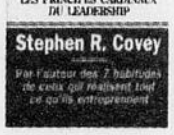
Thierry C. Pauchant et collaborateurs
Québec/Amérique et Presse HEC, 360 pages



En observant la façon dont les organisations actuelles fonctionnent, on est tenté de conclure: ça n'a plus de sens! C'est ce qu'on fait les auteurs de ce livre, 11 experts en management et en psychologie. S'appuyant sur la tradition existentielle des Camus, Weil, Yourcenar, Carl Rogers et autres, ils proposent un regard neuf sur les organisations et la vie au travail. Leur analyse comprend une critique de modes en gestion, comme la philospophie de l'excellence, et redonne à l'individu toute son importance.

L'étoffe des leaders. Les principes cardinaux du leadership

Stephen R. Covey
First Business, 366 pages



L'auteur de *7 habitudes de ceux qui réalisent tout ce qu'ils entreprennent* poursuit dans la même lignée avec ce nouveau livre. Avec l'approche d'un habitué des séminaires professionnels, Covey enseigne qu'il faut baser sa réussite sur certains principes fondamentaux, comme celui d'être digne de confiance sur le plan personnel. La réussite vient donc à celui qui suit une éthique du travail qui répond à des lois naturelles incourtounables. Mélange de conseils professionnels et philosophiques, ce bouquin vous offre de «changer votre vie» en suivant ces principes.

Bâties pour durer: les entreprises visionnaires ont-elles un secret?

J.C. Collins et J.I. Porras
First Management, 386 pages



Deux professeurs de l'université Stanford ont porté leur regard sur les entreprises «visionnaires», ces grandes entreprises comme Disney, Michelin, Ford et IBM, qui ont survécu à leur fondateur et qui savent durer. Les chercheurs dressent le portrait des entreprises visionnaires et analysent le secret de leur réussite, cette idéologie qui les habitent. Car ces entreprises vivent et évoluent selon une philosophie claire, qu'elles savent traduire dans leur organisation. Une lecture susceptible d'intéresser bien des gestionnaires intéressés par la réussite à long terme.

Mauvaise gestion des ressources

Les vieillards: une charge moins lourde qu'autrefois

Ce n'est pas à cause du grand nombre de personnes âgées que la société n'a plus les moyens de les supporter. C'est parce que les gouvernants ont fait une mauvaise gestion des ressources publiques, affirme Jacques Laforest.

MARIE CAOUETTE
Le Soleil – Québec

On a tort de prendre pour acquis que le grand nombre de personnes âgées exerce un poids écrasant sur la société et sur les finances publiques, affirme Jacques Laforest, gérontologue attaché à l'université Laval.

«Il est possible que la société n'ait plus les moyens de supporter les personnes âgées mais ce n'est pas parce qu'elles sont trop nombreuses. C'est plutôt parce que les gouvernants ont fait une mauvaise gestion des ressources publiques.»

Diminution

En termes de démographie, la population âgée de plus de 65 ans et les jeunes de moins de 18 ans forment, aux deux extrêmes de la pyramide des âges, un groupe de gens dépendants. Or, cette population, soutenue par ceux qui travaillent, diminue sans cesse depuis 35 ans.

En démographie, le nombre de personnes dépendantes s'exprime par un taux, appelé taux de dépendance.

Il correspond au nombre de personnes âgées et de jeunes que 100 travailleurs font vivre.

Ce taux était de 87 % en 1961. À cette époque, 87 enfants et vieillards «vivaient aux crochets» de 100 personnes en emploi. Le nombre de personnes âgées commençait à augmenter, mais la dénatalité n'avait pas fait encore son travail de sape, commente le professeur.

Jamais en haut de 67 %

En 1996, le taux de dépendance est tombé à 57 % et va continuer à baisser jusqu'à 52 % en 2011. Il se remettra ensuite à grimper mais ne dépassera plus 67 %.

Ces chiffres datent du début des années 1980; ils sont tirés du Rapport du comité spécial du Sénat canadien sur les politiques relatives à l'âge de la retraite.

Ce n'est pas le nombre de personnes âgées qui fait problème. Ce sont d'autres facteurs qui expliquent les difficultés que la société appréhende dans le support des programmes destinés à une population vieillissante.

Outre la mauvaise gestion et le gaspillage des ressources, M. Laforest pointe le chômage qui sévit dans la population active.

Difficile d'établir des programmes

Qui est «vieux»?

MARIE CAOUETTE
Le Soleil – Québec

Les politiques et programmes sociaux destinés aux personnes âgées semblent avoir toujours existé, et pourtant...

«On a beaucoup tâtonné», pourtant, avant de les mettre sur pied, précise Jacques Laforest, gérontologue attaché à l'université Laval. Par exemple, les pensions de vieillesse sont apparues dans les années 1950.

Au début, on pensait les réserver aux gens pauvres, puis cela a été étendu à toute la population des gens âgés.

«Il fallait aussi définir qui était vieux, à quel âge on le devenait. Était-ce celui qui était physiquement usé, ce qui n'est pas une définition très opérationnelle?»

Ce sont les résultats d'une enquête anglaise, à la fin des années 1940 et au début des années 1950, qui a fixé un seuil «opérationnel» à la vieillesse.

Les chercheurs ont constaté qu'à 65 ans, il y avait une augmentation du besoin de services sociaux et de santé.

C'est comme cela que c'est devenu le moment du passage à la vieillesse, conclut-il.

Cela venait confirmer, note M. Laforest, l'intuition d'un homme politique de l'Antiquité latine, Cicéron, qui estimait, il y a 2000 ans, que les hommes devaient être dispensés du service militaire au moment où une majorité n'était plus en mesure de le faire, entre 60 et 63 ans!

Le professeur Jacques Laforest a récemment eu une longue entrevue avec *Le Soleil*, sur le poids des personnes âgées dans la société actuelle, l'origine des programmes destinés à cette population, l'attitude des femmes face à leurs vieux parents et la réflexion qui est encore à faire pour donner un sens à la vieillesse.

La population des gens dépendants diminue depuis 35 ans.

Reconnaître le «rhube» pour mieux le combattre

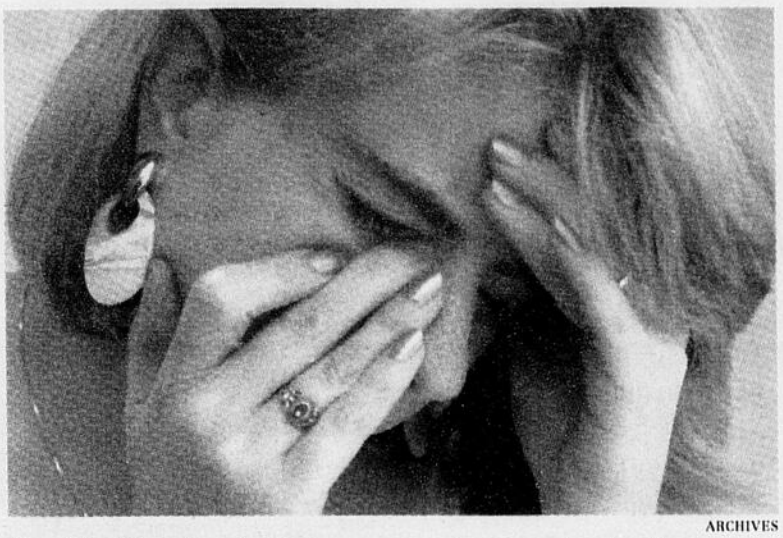
AP – Paris

Votre nez coule, vous éternuez, votre gorge est irritée et vous fait mal: c'est un rhume. Quoi de plus banal! Ce n'est toutefois pas une raison pour le prendre à la légère. Un rhume traité dure moitié moins de temps. C'est autant de fatigue en moins.

Sans compter que chez les sujets prédisposés, le rhume peut entraîner une sinusite ou un rhume de cerveau. À un stade plus avancé, il peut même aboutir à un «état grippal», un état qui ressemble à la grippe sans en avoir toutefois sa gravité. Dans ce cas, en plus des signes déjà évoqués, le malade souffre de maux de tête, de douleurs articulaires et musculaires, et présente souvent une fièvre modérée.

Le rhume et l'«état grippal» sont des infections virales dues à de nombreux virus. Autant dire qu'il est inutile de mettre au point un vaccin. Quant aux antibiotiques qui tuent ou inhibent les bactéries, ils ne servent à rien dans le cas des virus, car ils n'agissent pas dessus. Par conséquent, seuls des médicaments qui agissent directement sur les symtômes (inflammation, fièvre, etc.) trouvent leur place.

Comment attrape-t-on un rhume? Les particules virales du rhume sont essentiellement véhiculées par les goutelettes de liquide diffusées au cours des éternuements ou des «postillons». Le danger vient donc du contact rapproché avec «l'enrhumé». D'autant que ces affections sont très contagieuses, la plupart de ces virus ayant une durée de survie de plusieurs heures, même sur des surfaces sèches.



ARCHIVES

Parmi les désagréments du rhume, notons la congestion des sinus.

Mais cela ne suffit pas à tout expliquer. L'état immunitaire du sujet est déterminant. La fréquence des rhinopharyngites chez les tout-petits est le résultat de l'insuffisance de leur immunité. De même, les vieillards sont très exposés aux infections virales.

Comme toute infection virale, le rhume peut favoriser une surinfection bactérienne, notamment une sinusite bactérienne, une otite ou encore une bronchite et une pneumonie. Dans ces cas-là, la prescription d'antibiotiques est nécessaire.

Dans les cas contraires, on a recours à un médicament capable d'agir sur la douleur et de faire baisser la fièvre (aspirine ou paracétamol), pour combattre les maux de tête, les douleurs articulaires et musculaires et la fièvre.

Les antihistaminiques combattent l'écoulement nasal mais aussi les éternuements et les larmoiements, ainsi que la congestion nasale. Enfin, la vitamine C est indiquée pour renforcer le tonus général.

14e Salon des artisans
Signatures
Cadeaux d'aujourd'hui...
...Trésors de demain
Plus de 50 nouveaux exposants!
Des centaines de nouveaux articles!
Des milliers d'idées-cadeau!
Mettant en vedette 200 artistes et artisans de partout au Canada.
Centre des congrès d'Ottawa
55, promenade Colonel By
Du 15 au 24 novembre
Mar. de 11 h à 18 h
Merc., jeu., de 11 h à 22 h
Ven., sam. de 11 h à 22 h
Dim. de 11 h à 18 h
CHOT 40
Adultes 4 $ Personnes âgées (65+) 3 $
Adolescents (13 à17 ans) 3 $ Laissez-passer de 10 jours 6 $

Les arts

Nouvel album intitulé *Kissing Rain*

Voisine chez nos voisins

Roch Voisine a entrepris une campagne de promotion américaine pour son dernier album, *Kissing Rain*.

PC – Montréal

Roch Voisine a déjà vendu plus de huit millions de disques à travers le monde, mais ne veut pas s'arrêter pour autant.

«Je devais grandir encore, attaquer un nouveau marché, celui des États-Unis, mais sans oublier l'Europe, précise-t-il, un marché de 350 millions de personnes. Bientôt, ce sera l'Asie qu'il faudra considérer, c'est là que se situe le marché de l'avenir.»

L'artiste a changé, évolué depuis une retraite de près de deux ans. L'album *Kissing Rain* contient des chansons anglophones, sauf une exception, et Voisine a travaillé à titre de producteur exécutif de cet enregistrement réalisé à Los Angeles.

Retrouver l'équilibre

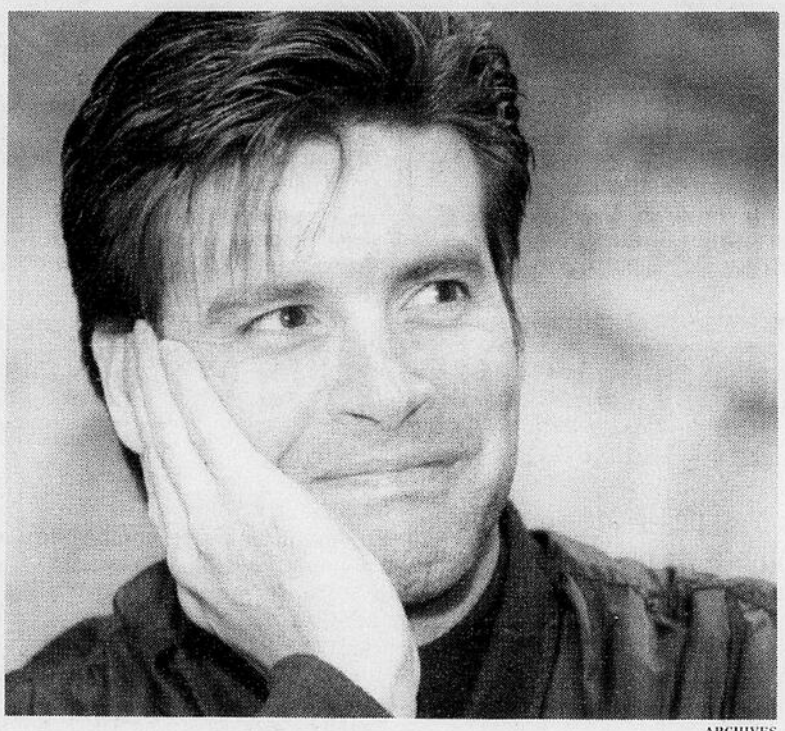
«J'ai profité de mon passage à Los Angeles pour me retrouver, dit-il, vivre parmi des gens qui ne me connaissaient pas et retrouver mon équilibre. Après huit ou neuf ans de travail incessant, j'avais besoin de reprendre mon souffle. J'arrive avec 50 chansons dans mes tiroirs et beaucoup d'énergie. Je sais que je m'embarque dans une grande aventure et ce sera probablement le dernier grand coup de ma carrière. J'ai 33 ans et je ne me vois pas vivre avec un tel stress à 40 ans.»

Même s'il est connu dans les grandes capitales d'Europe et doit se produire aux États-Unis dans les prochains mois, Voisine garde contact avec le Québec: «J'ai des maisons aux États-Unis mais je suis basé ici avec mon bureau principal à Montréal.»

Roch Voisine peut être bavard ou totalement fermé à la communication, selon les jours et les humeurs.

Il peut vivre des journées entières avec son baladeur et sa guitare, loin de tous, silencieux, taciturne. Mais il peut aussi prolonger les entrevues, raconter mille anecdotes, faire confiance et aborder tous les sujets.

Le phénomène Roch Voisine est une réalité, une intéressante réalité.



ARCHIVES

Roch Voisine entreprend un nouveau départ, cette fois aux États-Unis, avant que l'âge ne le rebute. Il considère en effet qu'on ne peut attaquer un tel marché à 40 ans, lui qui est âgé de 33 ans.

Brian Macdonald devient conseiller du CNA

LeDroit

Le chorégraphe et metteur en scène Brian Macdonald a été nommé conseiller artistique principal du Centre national des Arts (CNA), pour les trois prochaines années. Cette nomination a été annoncée, hier, par le directeur général du CNA, John Cripton, à Toronto. Brian Macdonald, dont la carrière artistique a débuté il y a 50 ans, s'est surtout fait connaître pour son travail avec le Ballet national du Canada, Les Grands Ballets Canadiens, La Scala et l'Opéra de Paris. En danse, il a travaillé avec des oeuvres de compositeurs canadiens dont R. Murray Schafer, Harry Freedman et le groupe Manteca. Il s'est dit ravi de pouvoir apporter sa contribution à la renaissance du CNA, ce puissant phare de la culture canadienne.

"LE MEILLEUR FILM DU TEMPS DES FÊTES. AMUSANT DU DÉBUT À LA FIN! ARNOLD ET SINBAD FORMENT UN SUPERBE DUO COMIQUE." -Jeanne Lemay Beck, THE KIDS NEWS NETWORK

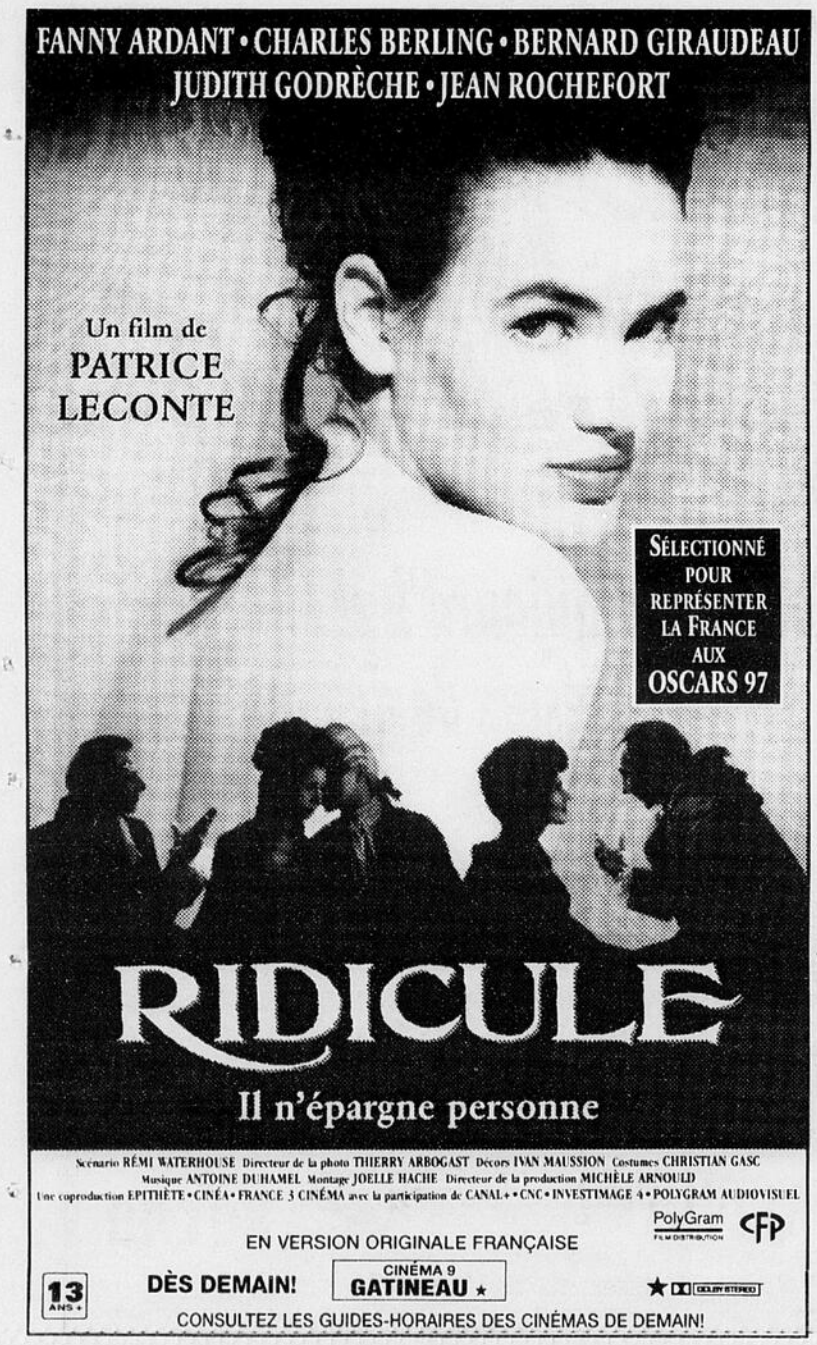
SCHWARZENEGGER
Jingle All the Way
en version française
"LA COURSE AU JOUET"
1492
©1996 TWENTIETH CENTURY FOX

EN VERSION FRANÇAISE ET EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE — CINÉMA 9 GATINEAU ✓

DÈS DEMAIN! EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE — LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

CINÉMA 9 GATINEAU ★ | CINÉPLEX ODÉON KANATA ★ | CINÉPLEX ODÉON ORLÉANS ★
CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT ✓ | CINÉPLEX ODÉON WESTGATE ✓ | CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE ✓

SON DIGITAL dts
★ DOLBY STEREO — CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINEMAS



Scénario RÉMI WATERHOUSE Directeur de la photo THIERRY ARBOGAST Décors IVAN MAUSSION Costumes CHRISTIAN GASC
Musique ANTOINE DUHAMEL Montage JOELLE HACHE Directeur de la production MICHÈLE ARNOULD
Une coproduction EPITHÈTE • CINÉA • FRANCE 3 CINÉMA avec la participation de CANAL+ • CNC • INVESTIMAGE 4 • POLYGRAM AUDIOVISUEL

PolyGram FILM DISTRIBUTION — CFP

EN VERSION ORIGINALE FRANÇAISE

13 ANS + — DÈS DEMAIN! CINÉMA 9 GATINEAU ★ — ★ DOLBY STEREO

CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS DE DEMAIN!

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.99$* ADULTES ADMISSION GÉNÉRALE
4.25$* 13 ans et moins
* REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau

NOUVEAU-NOUVEAU
Mardi et mercredi en soirée
4.99$ adultes 4.25$ 13 ans et moins

RANSOM (13+) 7:10 10:00
SPACE JAM (G) 7:30 9:30
KARMINA (G).....7:00 9:40
L'HOMME IDÉAL (G)
.....8:10 10:20

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau

SPACE JAM (SP)
.....12:00 2:15 4:30 6:45 9:00
RANSOM (18)
.....1:45 4:35 7:45 10:30
FIRST WIVE'S CLUB (SP)
.....1:00 4:15 7:15 9:45
pas de rep. mercredi à 7:15

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie

RANSOM (18) 7:10 10:00
mat. mar. 1:15 4:00
SPACE JAM (SP) 6:45 9:00
mat. 12:00 2:15 4:30
RANSOM (18) 7:45 10:30
mat. mar. 1:45 4:45

SPACE JAM (SP) 7:30 9:30
mat. mar. 12:45 3:00 5:15
SLEEPERS (AA) 7:20 10:15
mat. mar. 1:00 4:15

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling

RANSOM (18)
.....7:10 7:45 10:00 10:30
mat. mar. ...1:15 1:45 4:00 4:35
SPACE JAM (SP) 6:45 9:00
mat. mar. 12:00 2:15 4:30
LARGER THAN LIFE (F)
mat. mar. 3:50
SLEEPERS (AA) 7:00 10:10
FIRST WIVE'S CLUB (SP)
.....7:25 9:50
SPACE JAM (SP) 7:30 9:30
mat. mar. 12:45 3:00 5:15

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen

RANSOM (18) 7:05 10:00
MICHAEL COLLINS (AA)
.....7:25 10:10
pas de rep. merc. 7:25
SLEEPERS (AA) 6:45 9:45

CINÉ-GUIDE

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'Hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 5.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 4.99$ adultes - 4.25$ 13 ans et moins

SLEEPERS (v. o. anglaise) (16+) ★ 8:00
THE MIRROR HAS TWO FACES (v. o. anglaise) (G) ★ 7:15 - 9:45
BASQUET SPATIAL (v. française de SPACE JAM) (G) ★ 7:20 - 9:25
RANÇON (v. française de RANSOM) (13+) ★7:00 - 9:35
HIGH SCHOOL HIGH (v. o. anglaise) (13+) ★ 7:10 - 9:10
ROMEO & JULIET (v. o. anglaise) (13+) ★ 7:25 - 9:50
LE MIROIR A DEUX VISAGES (v. française de THE MIRROR HAS TWO FACES) (G) ★ 6:45 - 9:20
PLUS GRAND QUE NATURE (v. française de LARGER THAN LIFE) (G) ★ 7:05
CHACUN CHERCHE SON CHAT (v. o. française) (G) ★ 9:00
UN HÉROS TRÈS DISCRET (v. o. française) ★ 7:30 - 9:40

★ DOLBY STEREO ✓ SON DIGITAL dts

Gilles Vigneault reçoit une haute distinction canadienne

Presse Canadienne – Montréal

Le chanteur québécois Gilles Vigneault a reçu plus tôt cette semaine, à Montréal, la plus haute distinction de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique.

Le poète de Natashquan, qui a derrière lui 35 ans de métier, a reçu le prix William-Harold-Moon «décerné à un membre de la Socan qui, grâce à sa musique, favorise le rayonnement du Canada à l'étranger». Le prix lui a été remis par le vice-président de la Socan, Gilles Valiquette, lors de la 7e soirée gala de cette société chargée de percevoir les droits de diffusion pour les auteurs et compositeurs canadiens. M. Vigneault en a profité pour appeler les membres de l'organisation à ne pas en démordre afin d'obtenir une réforme du droit d'auteur au pays. Il a rappelé qu'«en 1911, au Québec, la loi sur le droit d'auteur était administrée par le ministère de l'Agriculture – ce n'est quand même pas mal, il y avait déjà le mot culture».

Et tout au cours de cette soirée brillamment animée par le chanteur Jim Corcoran, plein d'esprit et d'anecdotes savoureuses, d'autres – et pas seulement Luc Plamondon – ont aussi appelé les membres à ne pas lâcher devant le gouvernement fédéral afin d'obtenir un peu plus que la maigre pitance qu'ils reçoivent de leurs droits d'exécution.

Imitant l'animateur de la soirée, les créateurs ont beaucoup blagué sur le fait qu'il n'y en a souvent que pour l'interprète dans le merveilleux monde du show-biz.

TV5



Ce soir à 19 h 30

Céline Dion et Kevin Parent à Taratata!

Un Taratata exceptionnel où se retrouvent les deux grands gagnants du 18e gala de l'ADISQ. Invitée d'honneur d'Alexandra Kazan, Céline Dion a souhaité s'entourer de Kevin Parent, Bryan Adams et Maurane pour donner à son deuxième Taratata un accent bien de chez nous!

Ce soir au petit écran...

STATION		LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
A	CBFT	17	17	-	Virginie	La Vie d'artiste	Marguerite Volant		L'Écuyer / Soul Attorneys		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa Si La... (23:02)	Sport / Cinéma
B	CBOT	2	8	8	Adrienne Clarkson Presents		Nature of Things		North of 60		CBC News		News	Cinéma
C	CHRO	6	6	20	Baywatch (18:30)	Cheers	High Incident		Almost Perfect	Ink	ER		CTV News	News
D	GLOBAL	12	3	3	E.T.	Sabrina	Friends	Single Guy	Seinfeld	Grace Under Fire	Traders		Global News	Sports
E	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Diagnosis Murder		Moloney		48 Hours		News	Late Sh. (23:35)
F	CBOFT	11	11	11	Virginie	Espace libre	Marguerite Volant		L'Écuyer / Soul Attorneys		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa Si La... (23:02)	Sport / Cinéma
G	CFTM	44	44	-	Bungalow Blues	Soif de vivre	Roch Voisine... Stéphan Bureau		C. Lamarche / 20 Célibataires...		Le TVA	chaBada / Robert Charlebois		Sports / Loteries
H	WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Friends	Single Guy	Seinfeld	Suddenly Susan	ER		News	Tonight (23:35)
I	CFCF	43	43	28	E.T.	Friends	High Incident						CTV News	Pulse
J	TFO	-	12	12	Panorama		Le Grand Soir						Panorama	
L	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy!	High Incident		Almost Perfect	Ink	ER		CTV News	Nightline
K	WOKR	19	19	15	E.T.	Mad About You			Murder One		Turning Point		News	Nightline (23:35)
M	TV5	15	15	35	Journal FR2	Taratata / Génération Sensations (20:45)			Laure Rièse		Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Le Cercle de...
N	WNPE	18	18	16	Nightly Business	...Being Served?	Foot in the Grave	Murder Most...	Mystery! / Poirot		Great Railway Journeys		Masterpiece Theatre	
O	TVO	22	2	2	Fragile Nature		Studio 2		Chef		The Parent Connection (22:10)		NFB Showcase (23:10)	
P	CIVO	8	63	63	Québec plein écran		En pleine nature		Mode d'emploi		Omni Science	C. Charette...	Gr. parl. (23:26)	Période... (23:32)
Q	CHOT	10	10	10	Bungalow Blues	Soif de vivre	Roch Voisine... Stéphan Bureau		C. Lamarche / 20 Célibataires...		Le TVA	chaBada / Robert Charlebois		Sports / Loteries
R	CFGS	5	5	5	Rumeurs	Les Simpson	Cinéma / SUR LES TRACES DE L'ENNEMI (5) avec B. Willis, S.J. Parker				Reddy Reddy Go! / G. Fournier		Le Grand Journal	Sports Plus
a	A & E	28	28	31	The Equalizer		Biography: Mark Twain		Anc. Mysteries: ...Ancient Greece		Mysteries of the Bible: Last Supper		Law and Order	
b	Bravo	35	35	40	Bravo! News	C. Brennan	Wing's Chips	Echoes...	Cinéma / MAGNIFICENT OBSESSION (4) avec Jane Wyman, Rock Hudson				Monty Python	The Saint
c	Canal D	29	29	-	Animalier / Visons, tueurs en série		L'Ouest, le vrai		Biographies / Jean Marais		Amicalement vôtre		Cinéma / RUE SANS ISSUE (4)	
e	WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Martin	Living Single	NY Undercover		Seinfeld	Cops	Star Trek: Deep Space Nine	
f	Life Network	37	37	45	Just Ask		Gentle Doctor	Nat. Geographic	Man Alive	Alternative Med.	Live on Life		Gentle Doctor	Nat. Geographic
g	Musique Plus	30	30	37	Le Mix	1 x 5	VidéoPlus		Box-office	Musique vidéo				
h	Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		Antiques Roadshow		The National	National Sports
i	RDI	23	23	4	Le Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / Génocide au Timor...		Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute		Atlantique / Qc	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest
j	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Hockey / Canadiens - Bruins						Sports 30 Mag		RDS Motorisé
k	DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Wild Animals	Wildern. Trails	Stunts		Life in Peril		@ discovery.ca	
l	TLC	36	36	34	Hometime		Med. Detectives	Trauma - Life...	Ancient Warriors		History's Turning Points		Med. Detectives	Trauma - Life...
m	TSN	32	32	30	That's Hockey!	Hockey / Maple Leafs - Sabres						Hockey / Blackhawks - Canucks		
n	YTV	25	25	25	Stickin' Around	Are You Afraid	Goosebumps	Sweet Valley...	XTreme	Captain Power	Heartbeat Away	Dave Osborne	Catwalk	

LH = Laurentien Hull RO= Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone

Concert de Noël

ALAIN MORISOD

SWEET PEOPLE



Invité spécial JOHN STARR



Offrez-vous un avant goût des fêtes...

16 décembre 20 h

Opéra du CNA

SPEC PLUS UNE INVITATION DE: LeDroit SRC CBOF 90,7 FM

BILLETS COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) 755-1111 TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph, Hull GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

jeudi

Lucie fait part à Virginie de ses nouvelles résolutions au sujet de Daniel.

Virginie 19 h



Laval fait des aveux troublants à Marguerite.

Marguerite Volant 20 h



Patrice reçoit André-Philippe Gagnon, Martin Drainville et Paul Buissonneau.

L'Ecuyer 21 h



Radio-Canada Télévision

DE TOUT POUR FAIRE UN MONDE

Les arts en bref

Pas de biographie non autorisée de Céline Dion

PC – Montréal

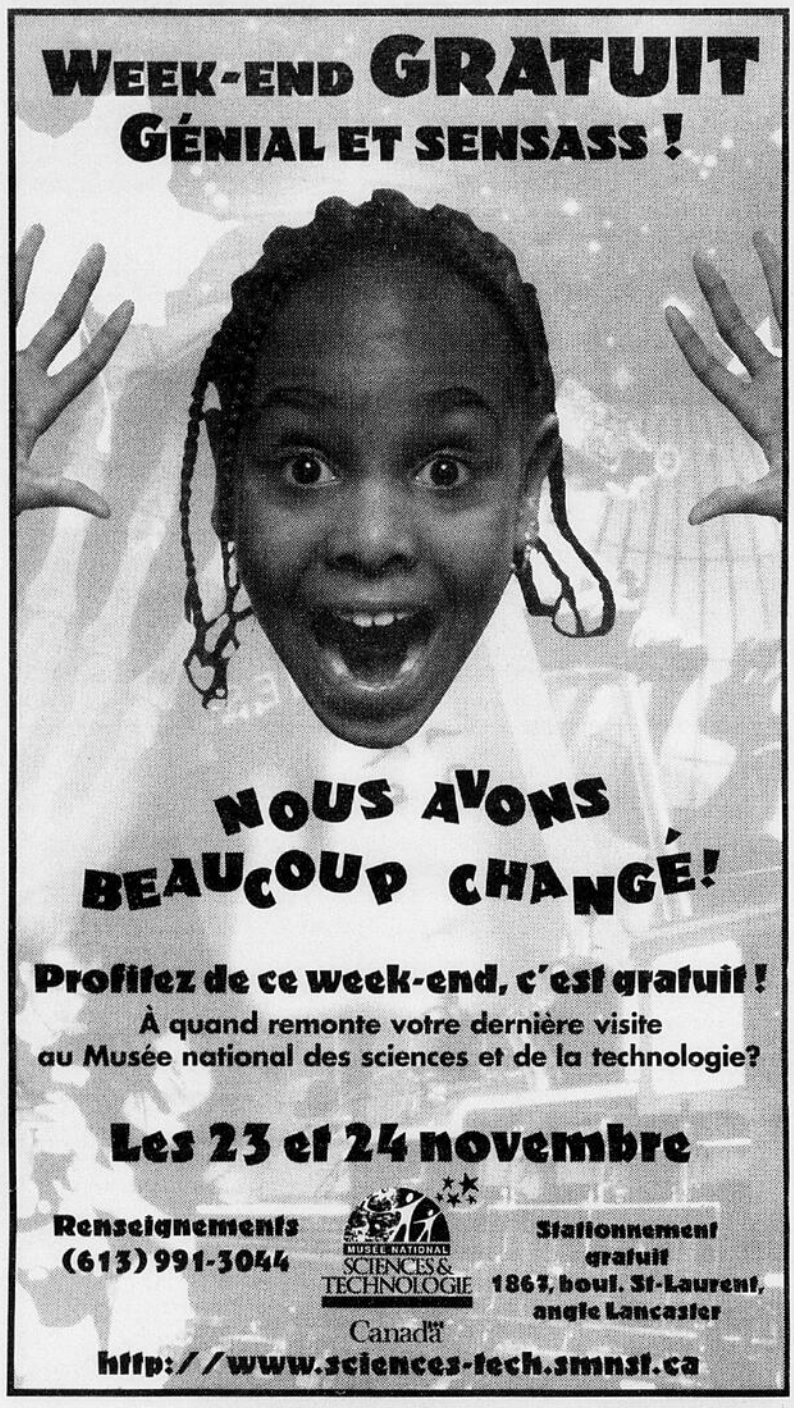
Il n'y aura pas de biographie non autorisée de Céline Dion par Nathalie Jean. Une entente est intervenue entre les Éditions Quebecor et le gérant de la chanteuse, René Angelil.

L'éditeur renonce ainsi à ce projet de livre pour lequel l'auteur a consacré quatre mois de travail de recherches.

En outre l'accord interdit à M^me^ Jean de dévoiler le montant qu'elle doit recevoir à titre de dédommagement.

Les Éditions Quebecor favoriseront à la place une biographie autorisée, que signera Georges-Hébert Germain.

Par ailleurs la maison de Charlemagne, près de Repentigny, où a grandi Céline Dion, serait sur le point d'être transformée en musée. Des architectes auraient déjà commencé leur travail.



Le beau-père de Michael Jackson choqué

AP – Londres

Selon le dernier beau-père de Michael Jackson, l'enfant à naître du chanteur a été conçu par insémination artificielle. La semaine dernière, Jackson avait épousé l'infirmière Debbie Rowe, une amie.

Mais Gordon Rowe, 67 ans de Chypre, a dit avoir été choqué d'apprendre que sa fille portait le bébé de la vedette. «Je n'en revenais pas. N'est-ce pas cet individu qui a été accusé d'agression contre des enfants?» a-t-il raconté au journal à sensation *News of The World*.

Après un silence au bout du fil, sa fille a répondu: «Bah, ce n'est pas si grave. Nous avons eu l'enfant par insémination artificielle. — J'ai demandé 'Debbie, pourquoi l'insémination artificielle? Ne peut-il concevoir un enfant comme tout le monde?'. Elle a ri et a fini par conclure 'Michael ne fait rien comme tout le monde'.»

Crash interdit à Westminster

Reuter – Londres

Le conseil municipal de Westminster a interdit mercredi *Crash*, le dernier long métrage du Canadien David Cronenberg qui avait été primé en mai au Festival de Cannes.

L'interdiction temporaire chasse le film de la plupart des grandes salles de cinéma du centre de la capitale britannique. Les édiles de Westminster doivent revoir leur interdiction, à la lumière de la prochaine classification du film par le Bureau britannique de classification des films (BBFC).

Crash, lauréat d'un prix spécial à Cannes, montre un couple de sado-masochistes dont la libido est excitée par les accidents de la route et les tôles froissées. Tiré d'un roman du Britannique James Ballard, *Crash* est déjà sorti ailleurs en Europe.



La soprano italienne Maria Pellegrini et le ténor chinois Ya Lin Zhang offriront un récital le samedi 23 novembre à la Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa à 20 h.

Roch de retour

PC – Montréal

Absent de la scène depuis quelque temps, Roch Voisine est de retour pour faire la promotion de son disque *Kissing Rain*. L'album regroupe des chansons en anglais, sauf pour une exception.

Âgé de 33 ans, Voisine raconte avoir profité d'un passage à Los Angeles pour retrouver son équilibre, après des années de travail incessant et de récents problèmes légaux éprouvés par son gérant Paul Vincent.

Récital Bel Canto

La soprano italienne Maria Pellegrini et le ténor chinos Ya Lin Zhang offrent un récital unique le samedi 23 novembre, à 20 h, à la Basilique Cathédrale Notre-Dame à Ottawa. Ils uniront leur voix et leur art en chantant des extraits d'opéra, des mélodies italiennes et chinoises ainsi que des duos d'opéra.

Ils seront accompagnés par la pianiste Sonia Pescatore. Billets en vente chez HMV, 215, Sparks à Ottawa, Centre commercial St-Laurent et aux Promenades de l'Outaouais. 25 $ pour le récital et 38 $ incluant la réception. Info: 565-6386.

Atelier de formation à l'écriture de fiction

Pierre Bernier animera un atelier de trois jours sur l'écriture de fiction. Ces rencontres débutent samedi et se pousuivront le 30 novembre et le 14 décembre. Il en coûte 65 $ pour s'inscrire. L'Association des auteur-es de l'Outaouais québécois (AAOQ) rembourse 40 $ à ses membres en guise de contribution à leur formation professionnelle. Info: 986-9303.

Festival de théâtre virtuel

À partir de jeudi et jusqu'au 30 novembre, l'Espace René-Provost devient l'hôte du premier Festival de théâtre virtuel, élaboré par le Théâtre Dérives Urbaines. Pour plus de détails sur les projets de création retenus et le calendrier des représentations, on téléphone au (819) 595-3436.



Les disques des Fêtes sont déjà en magasin

Les Noëls en chansons envahissent les rayons

Mine de rien, les Fêtes sont à nos portes et le Père Noël est en ville.

MARIO GILBERT
Presse Canadienne – Montréal

Si les *jingles* de Noël ont déjà commencé à envahir les allées des magasins et les centres commerciaux – parfois un peu tôt, diront certains –, il ne faudrait pas pour autant bouder le plaisir nostalgique de retrouver les beaux chants de Noël d'antan.

Les maisons de disques québécoises ne sont pas en reste lorsqu'il s'agit d'offrir du Noël. Cette année encore, près d'une dizaine de nouveaux albums – et même un cédérom – ont été lancés pour l'occasion, et sont allés rejoindre la centaine d'autres qui ressortent chaque année sur les rayons des disquaires.

Ainsi, les disques Gypsy présentent un excellent disque réalisé par Georges Fiori (le père de Serge, du groupe Harmonium) enregistré à l'église Saint-Jean-de-Lacroix, à Montréal, avec le ténor Pierre Canestrari.

Si le choeur ne comprend que six hommes et six femmes, il réussit merveilleusement là où quelques braves paroissiens, dans le jubé de notre enfance, manquaient le final du *Minuit Chrétien*. Clavier électronique, guitare, orgue, saxo, flûte, clarinette et contrebasse soutiennent ces voix sur des airs traditionnels – *Sainte Nuit, Adeste Fideles* en latin – , mais aussi sur des pièces classiques – l'*Ave Maria* de Schubert, le *Panis Angelicus* de Frank.

Le toujours émouvant *Minuit Chrétien* est accompagné, comme il se doit, de l'orgue puissant de l'église: souvenirs d'enfance assurés avec ce disque «traditionnel classique» bien ficelé.

De son côté, le compositeur et pianiste André Gagnon, qui avait déjà enregistré un disque de Noël avec l'orchestre symphonique tchèque, revient cette année mais à la réalisation, cette fois, en compagnie de Marie-Michèle Desrosiers et du chef Jacques Lacombe, chez Audiogram.

La chanteuse interprète de sa voix cristalline les grands airs traditionnels de l'élise et des Fêtes, de *Sainte Nuit* à *C'est Noël*. Les orchestrations de Gagnon sont riches, les ouvertures de chaque pièce sont originales et l'orchestre joue des cordes à l'envi.



ARCHIVES

André Gagnon est parmi les artistes québécois qui ont enregistré un disque de Noël cette année.

Méditerranée et cédérom

La maison Analekta, elle, présente encore une fois le groupe Strada, rejeton d'Anonymus, avec un disque de quelques Noëls traditionnels méditerranéens, *Nadal* (*Noël*, en occitan). Ces «musiciens de rue», qui s'inspirent du Moyen Âge méditerranéen – ils avaient été des Médiévales de Québec –, jouent guimbarde, cornemuse, flûte à bec ou bouzouki pour accompagner ces Noëls traditionnels de Grèce, d'Espagne, du sud de la France, d'Italie ou de Roumanie.

Le livret, indispensable dans ce genre d'entreprise – l'ancien occitan et le provençal gardent encore certains secrets –, est très bien fait et on y explique même l'origine de certaines traditions de Noël.

Mitsou chante Noël

Dans un tout autre registre, mais alors là tout autre, la chanteuse Mitsou a décidé elle aussi de chanter Noël. Les grands canons du genre sont interprétés avec une voix angélique mais courte, accompagnée par une musique électronique qui nous offre *Nuit de paix* presque sur un air de disco. Sur étiquette TOX.

Du côté des enfants, il y a toujours la valeur sûre appelée Carmen Campagne, ou ce joli cédérom, de la maison Analekta et de Micro-Intel, où les enfants doivent retrouver dans la maison, la veille du réveillon, 10 cadeaux en répondant à des questions.

Et il reste toujours, bien sûr, les *Grands Classiques*, les incontournables, les géants du chant de Noël: le Bing Crosby de *White Christmas*, les Richard Verreau et Raoul Jobin, ou plus récemment les *Trois Ténors* – Pavarotti, Domingo et Carreras, seuls, ensemble ou avec d'autres. La grande soprano américaine Jessye Norman chante aussi brillamment Noël à l'église Notre-Dame-de-Paris, avec l'Orchestre symphonique de Lyon. Sans compter tous les Noëls médiévaux, baroques ou Renaissance.

Le Messie de Haendel est toujours de bon ton, alors que, plus rare, *La Pastorale des Santons de Provence*, une Nativité transposée dans le pays de Pagnol – constitue un dépaysement plein de saveur.

Et il y a aussi le Noël de Renée Martel, celui de Johanne Blouin (et son Boléro-Enfant au tambour), de Patrick Norman (en anglais ou en français), de Nana Mouskouri ou ou d'Elvis (si, si: *Blue Christmas*!), et même jazzé, avec Oscar Peterson ou Dave Brubeck. Joyeux Noëls à la carte.

L'Union européenne et ses États membres l'Institut canadien du film et la Bibliothèque nationale du Canada présentent le

Festival du film de l'Union européenne

22 nov. - 5 déc., tous les soirs à 19h

Irlande
Vendredi 22 novembre
Korea
Les répercussions indirectes de la guerre de Corée dans l'Irlande rurale de 1952

Italie
Samedi 23 novembre
Gentle into the Night
Comédie - Contre tout bon sens, un détective privé prend une femme âgée en autostop

Pays-Bas
Dimanche 24 novembre
Charlotte Sophie Bentinck
Une jeune femme tente d'échapper aux pressions de la société du XVIII^{e} siècle

France
Lundi 25 novembre
Ridicule
Un examen corrosif du pouvoir au XVIII^{e} siècle, sous Louis XVI

Portugal
Mardi 26 novembre
Good Bye Princess
Un journaliste et un photographe enquêtent sur le meurtre de l'amant d'une femme

Finlande
Mercredi 27 novembre
Sunset Riders
Délaissé par sa femme, un spécialiste en informatique mène malgré lui une vie chaotique

Suède
Jeudi 28 novembre
Between Summers
Se sentant coupable de la mort de son fils, une mère cherche pénitence de façon inattendue

Royaume-Uni
Vendredi 29 novembre
Intimate Relations
Comédie sur le chantage, la tromperie, le meurtre et le sexe, dans un faubourg britannique

Belgique
Samedi 30 novembre
Between the Devil and the Deep Blue Sea
Une surprenante amitié entre un opérateur radio désabusé et une indomptable petite fille

Renseignements
232-6727

Danemark
Dimanche 1er décembre
Black Harvest
Les passions et les pertes d'une famille danoise au tournant du siècle

Allemagne
Lundi 2 décembre
The Church of st. Nicholas
Une femme se révolte contre l'oppression en Allemagne de l'est pendant la guerre froide

Grèce
Mardi 3 décembre

À confirmer

Espagne
Mercredi 4 décembre
Havanera 1820
Envoyée à Cuba pour y être mariée, l'aventure d'Amelia tourne vite au cauchemar

Autriche
Jeudi 5 décembre
The Escape
Deux escrocs s'enfuient de prison et se refugient dans un hôtel; mais leur cavale tourne mal

Bibliothèque nationale du Canada

395, rue Wellington
Droit d'entrée: 6,50 $
Membres de l'Institut canadien du film / Amis de la Bibliothèque nationale : 4,00 $

Les petites annonces

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

*Activités diverses	103
*Agences de rencontre	105
*Amitié, rencontres	108
*Ésotérisme	111
*Messages personnels	109
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107
*Services d'escorte	112
*Services professionnels	118

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Buckingham	404
Logements à louer - Cantley	407
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Masson-Angers	411
Logements à louer - Ontario	403
Logements à louer - autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
*Logements à sous-louer	410
*Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Franchises à vendre	598
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

HUSKY femelle, poils longs, noir-blanc-brun, yeux bleus, perdue le 5 novembre au Lac Bataille, Val-des-Monts. Récompense. 671-1489.

105 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (but sérieux). Adhésion gratuite pour dames. Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186.

AGISSEZ maintenant! Il neige, Noël est en route. Pourquoi être seul(e)? Appelez les experts Intro Options, plus de 3,500 membres. 233-9697.

RENCONTRER un bon compagnon, tout âge, confidentiel. **Suzy, 820-7940**

106 TROUVÉ

COLLIE noir/blanc, mâle, secteur Mtée Paiement, Gatineau. 243-6080

TERRIER beige, mâle, collier rouge, trouvé début novembre, rue Jumonville (Mont-Bleu). 777-6633.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

DANCE et rencontre **Club Amyseule,** jeudi et dimanche. **Nouveau, nouveau,** vendredi et samedi **Le Roi et la Reine de Coeur** avec Gene anciennement du Visage. Butler Motel, Vanier Ont. 1-613-744-4054.

ETUDIANTE adulte en relation travail, cherche femme similaire, 48-58 ans. But sérieux. CASE 99 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

FEMME cultivée, réservée, cherche femme fidèle, 48 ans +, libre, sérieuse, douce. **C.P. 77059, Hull, J9A 2V4.**

FEMME mariée, fin-vingtaine recherche femme ouverte d'esprit pour partager amitié et soirées intimes à trois avec nous. (Homme s'abstenir). 243-0840.

HOMME recherche femme pour rencontres occasionnelles. 775-1365

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI ♥♥, massage suisse "relaxant", privé ♥♥, ouvert tôt: 7h30. Michelle, 243-8457.

ALPENTRAUM (100%+). Massages de détente, 204 Dalhousie. 562-3441.

ANGÈLE, mature, très belle et discrète, **Val-des-Monts** et Hull. **671-6842**

★ABORDABLE★
JOLIE, 22 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois chez moi
en toute discrétion
Satisfaction assurée
771-9324

APPELEZ
ne soyez pas déçu. **773-4274,** 24h

♥ BIANCA ♥
Jeune et sexy. Ouvert tôt. 243-7741

CAROLINE ET JESSICA de chez Dalhousie sont maintenant chez **THE NATURAL CHOICE**
Relaxez avec nous. 230-7190

COUPLES EN DIRECT. Osez les écouter, 24h. 1-819-976-3344.

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie vous invite pour massage de relaxation, 7 jours/7. **746-1792.**

ENVIE DE L'AUTRE?
Amour - Amitié - Plaisir
1-900-451-8228 ($1.69/min.)

EXOTIQUE JASMINE (42D)
MASSAGE et +, Ottawa. 567-1820

♥♥ FILLES de classe ♥♥ pour moment agréable. 663-8673.

LES AFFAMÉES, elles font tout... Et encore plus. $2.69/min., 9 min. minimum, 18 ans et +. 1-900-870-5686.

LE SPA PLUS
Massage sensuel et érotique, $25 pour 35 minutes. Nouvelles en ville: Josée, Catherine et Lucette
De Montréal. 75 Beechwood, Ottawa.
744-7008

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull.
Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes.
Appelez 1-900-451-3443, ext. 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

♥ ♥ LOLITA (44D) ♥ ♥
Belle et sexy. Massage $20. **682-2654.**

♥ MAGNIFIQUE ♥
Beaucoup de service
Appelez **772-4288,** 24h.

MAÎTRESSES Cathie et Sasha. Appeler pour spécial des Fêtes. www.cyberus.ca/~cdivine. 786-1237

MASSAGE à domicile, par homme, pour femmes ou hommes. 773-1080.

MASSAGE californien par homme. Sensuel et relaxant. 777-8216.

MASSAGE de relaxation, détente assurée, privée. 669-8749.

MASSAGE DE RELAXATION
Spécial, lundi, mardi, mercredi.
Line de 10h à 20h. 669-9253.

MASSAGE multicolore et exotique par homme. 777-6313.

MASSAGE PRIVÉ, studio, discrétion. Sur rendez-vous, **561-2927, Mike ★★★.**

MASSAGE-RÉFLEXOLOGIE par réflexologue diplômé, aussi massages de détente. 643-3093.

MASSAGES de relaxation chez moi, 9h à 18h. Sylvie, 246-5769.

MASSAGES doublement relaxants, pour homme, par homme. 778-5760.

MASSAGE sensuel, excitant et discret, chez toi par homme pour couple. Pag.: 783-9134

MASSAGES intuitifs: pour un voyage de bien-être, Michel, 777-8118.

♥♥ MONIQUE ET CAROLINE ♥♥
Jeunes, belles et sexy
Condo, Hull. 747-0277

NOUVEAU, massage californien donné par homme, 669-5958.

OSE AIMER les filles de Salopina. $2.99/min., 8 min. minimum, 18 ans et +. 1-900-870-1212.

POUR relaxer, offrez-vous un massage. Merci. Jennifer **777-4058.**

POUR un massage au doux plaisir sensuel. **Krystelle, 770-8450.**

RENDEZ-VOUS CHEZ MOI
100% sensuel. 595-2985

♥♥ SABRINA ♥♥ massage sensuel privé et discret **★★ 231-1619 ★★**

♥ SASHA ♥
Beaucoup de spectacles. **773-4274.**

SENSUALITÉ "Max", douceur assurée. Suzy au 663-7094.

SI TU veux un excellent massage? Appelle-moi, Joëlle, **798-1203.**

SPÉCIAL / MASSAGE
Chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage propre et discret. Hommes ou femmes. 595-8603.

SUPERS MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

TIMIDE? Vous pouvez juste écouter, à:

011-995-328-469 $0.70/min. 18 ans +.

TRÈS BELLE FEMME 38DD
Discrétion assurée. 772-0810

XXX CINÉMA ADULTE
ET Cabines Privées
♥ BELLES Modèles Sexy ♥
Pour Vos Fantaisies
11h à 11 pm, 7 jours/sem.
Visa/MasterCard/Interact
175 chemin Montréal
Vanier, (Ont), # 301/304

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'expérience comme clairvoyante par vibrations, **Madame Bé.** (819)986-2058 ou (819)281-8240.

AIDE, ASTROLOGIE, VOYANCE
NUMÉROLOGIE, TAROTS
1-900-451-5240 $2.99/min. seulement

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANNÉE '96 ? PREDICTIONS ! Germaine, 1 ¼ heure, bilingue, précise 777-7430

♥ AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe: **281-3745.**

AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

CARTES, tarots, lignes de la main, $30. **Charmaine,** 669-9105.

CARTES, tarots, carte du ciel. Dons de mère en fille. Chloé, 778-3994.

CHIROMANCIE, MAINS ET TAROTS
Pour rendez-vous: 746-7040.

CLAIRVOYANT, cartes et thé, $25, places limitées. 243-6565.

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

112 SERVICES D'ESCORTE

100% ABSOLUMENT ABORDABLE
16 femmes disponibles entre 18-30 ans.
35 min. $90 ... 120 min. $130
50 min. $110 ... 130 min. $150
Services illimités, 568-4795

100% ADORABLE - 246-1930
Anita, Alexandra, Roxy se déplacent

10 DIFFERENTES nationalités.
Appelez **773-4274,** 24h

12 FEMMES de classe sensuelles pour tendresse et fantasmes. **663-6833**

14 JOLIES femmes de classe disponibles pour vous, 24h. 851-5391.

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. 663-5483.

246-5755 - SE DÉPLACENT
Danika, France, Francine

♥♥♥♥ 2 Belles Jeunes, Privé ♥♥♥♥
♥♥♥ 5 Min. Place du Portage ♥♥♥
♥♥♥♥♥♥♥ 777-3886 ♥♥♥♥♥♥♥

860-6253 "ALL ABOUT FUN" Enr.
SOYEZ UN HOMME BISEXUEL

AGILES, expertes, très sensuelles et disponibles 24h. **663-7197.**

★BIEN CERTAIN D'ÊTRE SATISFAIT★
Je reçois, appelez-moi, **♥777-7623♥**

CHOIX SANS LIMITES! Prix imbattables. Sur rendez-vous: 663-7814

♥♥♥ DESIR NOIR ♥♥♥
Nouvelle Expérience. **773-4288**

JEUNE, belle noire sensuelle pour partager moment agréable. **742-1562**

JEUNES femmes de classe sensuelles pour votre plaisir. **663-9831.**

JOLIE européenne, à toi de la découvrir. 568-1512.

LES 2 belles chouettes expertes sont de retour. 568-0486.

♥ MASSAGE ET PLUS ♥
C'est notre spécial.
Appelez **794-7403,** 24h.

NOIRE ou femme espagnole, chez moi. 747-9687.

POUR UNE SOIRÉE INOUBLIABLE
Discret. 741-0924

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

SÉDUISANTES, belles et sensuelles. Spécial spectacle nuit de rêve. **663-1828**

♥♥♥ SUKI ♥♥♥
toutes nationalités. 773-4274

112 SERVICES D'ESCORTE

SUPER fantasme pour homme gai, discrétion, 24h, 230-3375.

TAUX SPÉCIAUX entre 8h et 14h
Jeune femme dynamique, yeux verts
Tél: 738-0898

♥ VICKY et Nicky sont de retour à partir de 16h. 243-5105 ♥

118 SERVICES PROFESSIONNELS

HYPNOSE, consultation, bureau/domicile/groupe. Paul Ethier **643-2367**

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
Gestion du stress, soulagement de douleurs. 770-6561.

120 AMEUBLEMENT

105 (ROUTE), CHELSEA, 827-8532
Meubles Girard. Achetons/vendons

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

1 LIT queen, 1 bureau blanc avec 3 tiroirs, à très bons prix. 772-8216.

283 ST-JOSEPH, HULL
(FACE AU LOBLAW)
Achetons, vendons, échangeons articles, meubles et antiquités poêle, réfrig., lav., séc., télé etc.
ALLONS aussi chercher tous les articles que vous voulez donner
772-1017
OUVERT 7 JOURS

2 BEAUX mobiliers cuisine; sofa-lit + 2 fauteuils; divan + 1 fauteuil **246-2826**

ANTIQUITÉS et congélateur 17 pi. cu. 772-4325 ou 819-449-1640.

ANTIQUITÉS luxueuses; mobilier salon provincial français; s/manger, Villas, style canadien, érable, coutellerie Community; vêtements; manteau fourrure, 9-10 ans; lampes; bijoux; tissus etc. 778-7111.

BAIN, mobilier salon, divan-lit, table, synthétiseur. 663-4920.

CAUSEUSE, presque neuve, $225. Cause: déménagement. 778-7699.

CAUSEUSE très propre, bordure en chêne, $350. 663-2478, 663-9614.

120 AMEUBLEMENT

DIVERS meubles à vendre: divan, table de cuisine, meuble pour ordinateur, etc. 669-7588 après 18h.

ENSEMBLE de salon en osier avec coussins, $300. Sécheuse Hot Point, 2 ans d'usure, $150. 663-7026.

ENSEMBLE s/manger en chêne brun, comprenant: table + grande vitre, 4 chaises, 1 buffet, 1 huche, prix $900. Après 19h, 246-0186.

LIT double et tête de lit en fer blanc, lit simple en laiton, classeurs en métal, chaises noires pour bar. 595-9582.

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES usagés Ti-Mousse, 530 boul. St-Joseph, Hull. Nous achetons, vendons, livrons. 773-4286.

MOBILIER cuisine 5 morc., fer forgé blanc, comme neuf, $250. **777-0530**

MOBILIER de cuisine moderne, acier noir et mélamine, $375. 246-1844.

MOBILIER de s/manger en teck: bahut, table + 6 chaises. 741-8368

MOBILIER s/manger (chêne), 4 chaises, vaisselier, $700. 561-9365.

SOFA et fauteuil provincial français, bon état, aubaine: $150. 776-5402.

SOFA-lit, gris, très propre, $200 ferme. 643-5834.

SOFA moderne 5 morc., presque neuf, valeur $1,000 pour $500. 561-6757.

SOFA rose et sofa-lit, couleurs pâles, 6 mois d'usage, poêle à cuisson antique, etc. 281-4094, 778-0971.

TABLE de cuisine ovale avec 4 chaises en érable massif, très propres, $325 nég. 561-0249.

UNITÉ murale, télé/vaissellier éclairé, laquée **amande**, 36x80, $325. **568-6111**

VAISSELIER vitré, chêne massif, 6 chaises, sofa sectionnel, prix nég. 986-7090.

VENTE DE SURPLUS GOUVERNEMENT ET MARCHÉ AUX PUCES
Le Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, ouvert 7 jours/sem. Inf.: 777-8744.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph
Achat-vente-réparations. 772-8992

PIANO mécanique 1904, accordé, joue très bien. 669-6172

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
RÉFRIGÉRATION J.L. ENR. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CONGÉLATEUR, poêle, réfrig., lav./séc. et mini, humidificateur. **771-1445.**

CONGELATEUR 22 pi cu., blanc, $120. 837-0105

CUISINIÈRE Hotpoint à convexion, valeur $1,000 pour $550; four encastré Frigidaire, $375; évier double acier inoxydable et robinets, $150. **561-6913**

CUISINIÈRE Kelvinator, bon état, $200. 281-5331.

CUISINIERE blanche, Ingilis, auto nettoyant, $450. 561-0011.

LAVEUSES, sécheuses, réfrigérateurs et poêles à vendre. 777-3727.

LAVE-VAISSELLE portatif, bonne conditon, 4 ans d'usage. 243-4138 soir.

LAV./séc., $250; poêle, réfrig., $350; congélateur, $200. (613) 446-6657.

LAV./SEC., $275, garantie, livraison possible. **827-3373, 751-9764.**

LAV./SÉC., couleur or, $350; réfrig. couleur or: $150; bon état. 246-9481.

LAV./SÉC. (Frigidaire) 3 niveaux, état A-1, $450 nég. pour les 2. 986-7105.

LAV./SÉC., seulement 4 ans d'usage, $500 nég. 771-4641.

MICRO-ONDES, lav./séc., congélateur, amande. 827-6999

MINI laveuse Inglis et poêle, très bon état, prix à discuter. 663-1886.

MINI lav./séc. Kenmore, comme neuves, aubaine, $325. 776-5402.

MINIS lav./séc. de marque Inglis, bon état, $225. 771-1670.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POELE blanc 1990, ronds en fonte, parfait état, $399. 595-1061

POÊLE GE, blanc, auto-nettoyant, minuterie électronique, excellent état. Four encastré Kelvinator 27 po, noir, très bon état. Plaque chauffante GE blanche. Soir, 243-0380.

POÊLE G.E. four auto-nettoyant, beige et noir. 246-7384.

POÊLE General Electric, blanc, $350. Michel 669-8509 ou 747-5722.

POÊLE, réfrig., lav./séc., bon état, $450. 568-7210.

REPARATION: APPAREILS MENAGERS
Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

LOCATION de téléviseurs et vidéos, livraison gratuite. 561-5905.

MINI chaine stéréo **Panasonic,** comme neuve, qualité, $240. **568-4605.**

VIDÉO-MONDE vous offre les services de réparations de toutes marques pour télés et vidéos et plus. Vente, achat d'appareils usagés. Service à domicile, 15 ans d'exp. Desservons tous l'Outaouais. Pag. **780-9466.**

132 ORDINATEURS

386, 486 DX, Pentium, moniteurs couleur. 561-9468.

386 MONITEUR, clavier, $225; 486 couleur, clavier, souris $595. **986-9508**

486 DX avec traitement de textes 5.1, 6.0, Microsoft word, plusieurs extra, $800. Soir, Bernard, 669-2391.

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **TANDY 1100HD;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou simoneau@sympatico.ca

DISQUE dur 1.3 Go $279; mémoire 4 Mo $33, 8 Mo $53; CD-ROM 8X $140. **Ordizak Enr.,** 772-9850, 782-5075.

MACINTOSH II SI, modem, imprimante. Après 18h: 669-7083.

★★★ MICRO MEDIA PC ★★★
Vente et achat, pièces et systèmes neufs et usagés.
561-9070
http://mmpc.home.ml.org

SPÉCIAL: carte de son 16 Bit, "Sound Blaster", $95; CPU Pentium 100, $195; 486 mis à jour, $160, comprend carte maîtresse et CPU AMD, 133 Mhz. Moniteurs: $275 et +. **778-1726**

SYSTÈME complet d'ordinateur Olympia, logiciel G.L.D.R. (comptabilité), valeur $5,000 demande $2,500. 663-3388, 663-1024.

VENTE, achat, réparation et "upgrade" 386, 486, Pentium. 669-9230.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, **P.C. Expert Plus, 777-8893**

134 MUSIQUE

ACHÈTERAIS guitare, amplificateur Fender, Gibson. 459-2165, 459-3878

COURS de guitare, 1er cours gratuit. Professeur diplômé. Style rock, classique, jazz, acoustique, etc. **568-9336**

DANSE mobile ZX pour toutes occasions. Ronald 643-4954.

DEMOTECH DANSE MOBILE
669-6843, pag. 760-6039.

DISCO "AAA" ★ DISCOPRO ★
MEILLEUR PRIX. 243-1558

DISCOMOBILE pour toutes occasions. Steve, 771-1764.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

GUITARES usagées de toutes marques à bas prix. Howard's Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau. **246-2264**

LUTHERIE Brazeau, achat et échange, réparation d'instruments à cordes, à vent et ampli. Pierre, 669-9232.

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

ORGUE Kawai 430, 2 claviers, valeur $5,000, pour $1,800 nég. 663-7624.

PIANO droit Wurlitzer 1987, Etats-Unis, noyer, état A-1, valeur à neuf $6,000, prix $2,500. 561-1771.

PIANO droit Laurence 1902. Prix à discuter. 827-3213.

PIANO Kranich & Bach 1956, excellent état. Cause départ. 682-3513.

PIANO style provincial français, merisier, très bon état; disques et feuilles de chansons françaises. 778-7111.

PIANO Young Chang, Mark 5, 24 instruments en 1, qualité et son exceptionnels, avec banc, payé $3,300 pour $1,800 nég. 664-1818.

QUELQUES bonnes dates de libres pour votre party de Noël. Musique Mid-nite, Jean, 684-5055.

RECHERCHE guitariste et/ou chanteur pour groupe alternatif. 281-3239

VOUS planifiez un party de Noël, la meilleure disco en ville, disco mobile **PERFECT-SON, 663-3869.**

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

MASTERCRAFT 8 c.v., 26 po, avec lumière, excellent état. 246-8084

SOUFFLEUSE à neige Motomaster, 12 forces, 33 po, démarreur électrique, 4h d'usure, $1,500. **455-9216**

142 MATÉRIAUX

4,000 BRIQUES neuves manoir pecan brun. Prix à discuter. 456-2391.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

2 MANTEAUX grandeur 7-8. 1 loup et renard blanc et 1 vison gris. **777-0530**

FOURRURE, réparation/remodelage, ouvrage garanti, 25 ans d'expérience. Claudette, 568-2660.

MANTEAU de renard bleu, 12 ans, très bon prix. Bon état. 770-8014

MANTEAU et chapeau de vison naturel, grandeur 14 petite, prix à discuter. 778-1904.

VISON noir, femelle, excellent état, grandeur 12-14, $1,500. 745-6018.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU long en chat sauvage, grandeur 9 ans, valeur $3,000 pour $800. 669-2695.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU d'hiver en suède, 38, payé $500 demande $175. 776-5402.

ROBE de mariée, taille 46, (1996) avec accessoires, $300; costume père Noël avec cape, $150. 595-1358

150 COIN DU BÉBÉ

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Achetons, échangeons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

COUCHETTE en érable, vaut $600 pour $125; vêtements 0 à 3 ans; moto à batterie Mickey Moose, $60; et articles divers. 777-2384.

LIT de bébé, bureau, table à langer, carrosse, jouets. 669-8532.

152 DIVERS À VENDRE

4 PNEUS d'hiver, 195-60SR15; **Bureau** professionnel 4 tiroirs, 30x60 po., avec serrure. 776-9755

À BAS PRIX! 2x3 7': $0.59, 8': $0.65, 2x4 7': $1.15, 8': $1.45; aspenite 7/16: $3.19 - $5.19, 3/4: $6.49; mélamine: $15.99; préfini: $6.05; plancher bois franc: $0.99 pi, pré-verni: $1.49 pi; parqueterie pré-vernie: $1.15 pi²; plywood 1/2: $14.99, 5/8: $16.99; bois pressé 3/8 3x6: $3.99; marche: $1.99. **Matériaux A Bas Prix Masson, 986-5720.**

APPAREIL de musculation York 2001, neuf. 775-3843.

ASPIRATEUR Electrolux, équipé, valeur $800 pour $325, A-1. 281-1575.

ASPIRATEUR central Trendvac, boyau 29 pi et balai électrique, $200. Aspirateur professionnel Sanitaire, vertical, 18 po large, $125. **281-2768**

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

BOEUF pour congélateur, moitié ou entier, $1.75/lb. Pag. 783-9094.

CINE-CAMERA Panasonic, valeur $1,800. Prix à nég. 663-5981

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FILTRES électrostatiques, pour fournaises air forcé, anti-allergies/poussière/bactéries. Garantis à vie. Estimation gratuite. **Pag.: 778-4179**

FIXTURES électriques 4 pi 2 néons, pelle à neige, J5 Bombarbier, Pontiac Firebird 1983. 243-6768.

HUMIDIFICATEUR Kenmore, comme neuf, $150. 776-5402.

LIQUIDATION - LOW
Portes patio, fenêtres PVC neuves et usagées, portes int. et ext., matelas neufs, barils, contenants 225 gal. plastique. **819-422-3805.**

PELLE à neige neuve pour petit et gros camion; échafaudage 24"x8'; génératrices 1.5, 6.5, 12.5 kw. **643-5252**

PELLE à neige Fisher 7 1/2 pi., neuve, hydraulique. $3,500. 778-3576

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PLAQUE électrique "Roper" + accessoires Barbecue, rond supplémentaire, boite + fusée, $275. Fournaise électrique amp. 100.0/86.7 RW 24.0/18.0 incluant 25' de câble $300; 1 bureau exécutif $175. 6 chaises pour bureau $45, 2 chaises cuisine $20. 1 dactylo Olympia International ES 110, $300 et 1 Royal Litton $150. Calculatrice; 3 grandes peintures murales de $35 à $175. 246-8483.

REMORQUE 6x8, très bon état; fusil .303. 663-0476.

SPECIAL: horloge grand-père, nég.; oiseaux avec cage. 243-3642

STAIRMASTER Lifestep 5500, comme neuf, $1,800. Marc 775-1932.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 5x10, bon état, acc., $2,250 installée. 771-6641, 773-2926

TABLE de billard 5X9, Palason Deluxe, $2,800 avec installation. **643-4224**

TABLE de ping-pong, excellent état, $125. 776-5402.

TABLES DE BILLARD
avec acc., taxes incl., $1,580. Aussi juke-box (45 tours incl.) **427-5011**

TRAITEMENT D'HUILE
Spécial à $39,95, taxes incl.
Appelez dès maintenant pour prendre rendez-vous. Henri, 827-1687

VALISES 5e Avenue, tweed; livres et autres. 243-8617.

160 VENTE-GARAGE

LITS, bureaux, poêles, réfrig., congélateurs, tables, chaises, plantes vertes, cadres, miroirs, armoires, portes, équipements de dépanneur. **643-3420**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

GOLF, COMPOSANTES, LIQUIDATION
1-888-229-4879

TABLES de billard, 4x8, ardoise, $58/mois si crédit accepté. **Palason Billard,** 247-3349.

171 TRANSPORT OFFERT

TRANSPORT **à très bon prix.** Spéciaux gens âgés. Luc, 246-8444.

174 ANIMAUX

3 CHIOTS poméraniens pure race, vermifugés, $250. 669-6141.

A DONNER: Chiots croisé golden retriever et colley croisé. 613-673-1826.

★ ADORABLES SCHNAUZERS NAINS ★
Découvrez un ami fidèle et amusant
compagnon idéal pour les enfants
Pas de poils sur les tapis
Pas d'allergie
Ils n'attendent que vous
Informez-vous, 663-0220

BASSET hound, pure race, pedigree fourni, nés le 24 oct., prêts à partir au début déc. 281-8607.

BEAU COMME UN CADEAU
Vite réservez tôt
CENTRE CANIN PLUS, 663-0220

BERGERS allemands, 2 mois, pure race, vermifugés, non enregistrés, $175. 827-4190, 778-9942.

CANICHE mâle "T-Cup", 3 lb, offre ses services pour accouplement. Demander Armand au 827-0234.

CANICHES "Toy", femelles, 7 sem., vaccinées, vermifugées, santé garantie. 827-8827.

CHATONS persans, himalayens, animalerie Ani-Mange, 2 vaccins, dégriffés, garantis 2 ans, élevés par nous. 561-0446, 561-4394.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, dégriffés si désiré. **243-4561.**

CHATONS, très bon choix, propres, vermifugés, 8 sem. et +. **669-7377**

CHIOT dalmatien, brun, mâle, 9 sem., $175. **819-647-6502.**

CHIOTS chihuahuas, 9 semaines. 246-3065.

CHIOTS doberman pure race, 9 sem., oreilles et queue coupées. 669-0026.

CHIOTS husky/labrador, $50. 682-4990.

CHIOTS husky sibériens, purs, vaccinés, vermifugés, $200 ch. **246-8968**

CHIOTS **labrador** pure race, vermifugés, vaccinés, prêts. (819)463-3671.

COUPLE de Java, gris, prix à discuter. 771-5609.

COURS D'OBÉISSANCE DISPONIBLE
Informez-vous. Centre d'éducation canine d'Aylmer. **682-4436.**

LABRADORS blonds, mâle: $100, femelle: $150. 246-9481.

174 ANIMAUX

ENCAN OUTAOUAIS LAURENTIDES
Samedi le 23 nov. à midi, encan de chevaux et d'équipement. Pour inf.: 669-5775 encan, 663-7023 gérant.

HUSKIES sibériens, enregistrés, chiots et adultes, de $100 à $300. 1-819-647-5624.

JUMENT standard bread, 3 1/2 ans, bon caractère, $1,200 nég. Jour 246-6088, soir 663-6561.

LHASSA apso, 3 mois, noir et blanc, avec accessoires, $225. 663-7010.

OIES, CANARDS, PAONS
986-9229

OISEAU cockatiel, et cage moderne blanche, $150. 246-2626.

PERROQUET gris d'Afrique avec cage, 1 an. 771-0443

PERRUCHE verte avec cage. 778-8847.

SHIH-TZU, chiots, vaccinés, chatons himalayens persans. 568-0546.

SHIH-TZU, femelle, 5 semaines, à vendre. 663-3609

YORKSKIRE terrier, enregistrés, vaccinés, tatoués, 3 mois, mâle, $500; femelle $600. 568-3180.

178 JEUX, JOUETS

★★★ DRAGON DIGITAL ★★★
L'unique boutique à offrir une **satisfaction garantie** sur:
logiciel et jeux vidéo
périphérie-consignation-jeux sur table. 355 Gréber, (DuBarry). **568-4015**

182 PHOTOGRAPHIE

MINOLTA Maxxum 5000 i., avec lentille AF 50 et plus, $375. Comme neuve. 682-8549 après 17h.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

PLANCHE à neige Mazzo et fixations, 144 cm, $250. Après 16h **428-4077**

SKIS de fonds (pour dame), bottes et bâtons. Prix nég. 563-4497

192 ARTISANAT

CADEAUX pour Noël: jeux de sacs de sable, jeux course de chevaux, jeux Séquence et artisanat. 246-0404.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise, $8.95-$9.95/h. CLSO: 772-1337.

CONVERSATION anglaise! Spécial de jour individuel. Marcel: 777-6564

COURS de français, élémentaire, secondaire et CEGEP. 777-8032.

COURS de mathématiques à domicile, tous les niveaux, professeur qualifié et d'expérience. 595-3196.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

"HOME GYM" DP, résistance élastique, valeur $450 pour $200. Aussi, simulateur d'escalier DP, valeur $400 pour $200. 568-4871

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc, $50/corde, livraison incluse. 669-9260.

100% ÉRABLE, 4x8x16, $50 corde livrée. 663-9997.

100% ERABLE sec, $35/corde. Livraison. **Ramonage.** 751-7290.

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

ACHAT ET VENTE de fournaises à l'huile, réservoirs, poêles à bois, neufs ou usagés. 835-2658 (mess.).

BOIS DUR, sec, 16 po, livré. 827-0494.

CHÊNE en 16 pi. pour un camion et remorque, $650. 819-986-8998.

FENDEUSE à bois de marque Super Split, refaite à neuf, $950 nég. 827-1592, pag. numérique, 751-6074

LIVRAISON Ottawa, bois de foyer sec, $75 la corde, $70 pour 5 cordes et +. Spécial 10 cordes. 819-561-7697.

P.C.L. encastré (insert) Fisher, 22" large x 28" profond x 20" haut. Très bon état. $350. 457-9774

POELE à granules Whitfield 38,000 BTU. Après 16h: 671-1097.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

À BAS prix, équipement de restaurant usagé + évaluation. Michel, 664-0733

ACHAT ET ÉCHANGE d'équipement de restaurant. Richard, 775-8305.

FOUR à pain 3 étages, électrique, $1,500; mélangeur Hobbart, 60 pintes, $2,000. Tél. pag.: 786-0454

LES EXPERTS

1.800.267.9555 — **RUBRIQUES 241 310**

562.0222

ARBRES

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
Enlèvement de souches, taille de haie de cèdre, avec assurance, moulin à scie portatif. **Scierie et Emondage R.D. 243-3615, 773-7669.**

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres, avec assurance. 771-8995.

COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ informatisée, traitement texte, graphiques, internet, 18 ans d'expérience, tarifs nég. **777-1128**

COUTURE

TOUS genres de réparations et altérations, service rapide. 568-9553.

DÉCAPAGE DE MEUBLES

FINITION 1001, meubles tous genres incluant appareils ménagers, garanti. **25 ans d'expérience. Pag.: 598-7053.**

DÉCORATION INTÉRIEURE

ARTISTE peindrait scènes de tous genres, privé/commercial. **741-2774.**

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

ABLE déménagement, bas prix, avec expérience et fiable. 741-3346.

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

BIENVENUE! **L.P.D. TRANSPORT**, déménagement. 920-0044.

DEMENAGEMENT RO-DEL
Prix économique **669-8842**

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distances. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite.
(819) 827-2724

DÉNEIGEMENT

ASSURANCE responsabilité, **déneigement** à contrat ou sur appel. **669-2027**

DENEIGEMENT Hull/Ottawa. P.B.S. Ltée, service 24h, 771-2039.

DÉNEIGEMENT avec tracteur, Gatineau. Contrat ou sur appel. 243-6250

DENEIGEMENT, estimation gratuite, assurance responsabilité. 770-3478.

DÉNEIGEMENT

DENEIGEMENT à bon prix, service rapide. 772-5557.

● EMBELLISSEMENT GATINEAU ●
● DÉNEIGEMENT ●
20 ans d'expérience, commercial, résidentiel; à contrat ou sur appel, assurance responsabilité. **561-5156.**

GATINEAU, commerces ou particuliers, contrat ou tempête. 669-7864.

M.G. DÉNEIGEMENT, secteur Gatineau Hull. Pag.: 772-5491, 743-0161.

PAYSAGISTE C.T. Déneigement à contrat ou sur appel. **561-4947, 568-7581.**

S.E.M. DÉNEIGEMENT, à la souffleuse. **772-2163.**

DIVERS

REPARATION **Juke-Box, Pinball, distributrices.** J. Champagne, 827-3764.

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

DE L'EAU AU SOUS SOL?
MACONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

★ MONSIEUR FISSURE ★
Problèmes d'eau au s/sol?
accrédité par l'A.P.C.H.Q.
643-6403.

MULTI-SERVICE CARRIER ENR.
Réparations de tout genre. (Toiture, vinyle, peinture, etc.). Évaluation gratuite. **775-2393, 669-1103.**

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

PLANCHER de bois franc, sablage de vieux planchers, pose préfini et parquet. **772-2684** ou pag.: **593-5227**

NETTOYAGE, MÉNAGE

ALLO! pour un beau ménage à bon prix, appelez-nous au 246-1706.

C.D. BONS Nettoyeurs: maisons, bureaux, commerces. 776-2381.

FERAIS ménage de maisons privées, dans l'Outaouais, ne fume pas. Chantal, 669-0871.

FERAIS ménage de votre maison, exp. et bonnes références. 669-2711.

J'OFFRE mes services pour entretien ménager, **région Outaouais.** 595-0753.

NETTOYAGE Sylvie Dion, maison privée. 643-2432.

NETTOYAGE, MÉNAGE

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, stores. Élimination des bactéries. 7 jours/7. **595-8446.**

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PLÂTRE, PEINTURE

643-5377. PEINTRES professionnels, estimation gratuite.

773-7667. Peintre professionnel, bons prix. Estimation gratuite.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBERIE

18 ANS d'expérience. Travail honnête, propre et garanti. **827-5400,** 664-0704.

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

PHOTOGRAPHIE

PHOTOGRAPHIE générale, assurance, mariage etc. 759-0541.

RÉNOVATIONS

15 ANS d'exp., s/bains, s/sol, céramique, plomberie, travail complet, références photo. 827-3631, 593-2804.

20 ANS d'expérience, travaux de tout genre, finition de s/sol, remise, patio, etc. 778-8034, pag.: 780-7141

ENTRETIEN, réparations, rénovations de tous genres. Membre de l'A.P.C.H.Q. Jean-Paul, **561-5023.**

EXPERT, s/bains, cuisine, pose de céramique, s/sol. Travail garanti, estimation gratuite. Michel, 663-3549.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovations int./ext., portes et fenêtres, constr. neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053, 427-8251.**

N'ATTENDEZ pas l'hiver, faites refaire votre toiture et entretien avant les froids. Professionnel à votre service. Larry, 772-4304.

RÉNOVATIONS HORS PAIR ENR.
Spécialiste en rénovations de s/bains et plomberie, estimation gratuite. Alain au 671-4197.

RÉNOVATION OUTAOUAIS
Travaux de tous genres, finition de s/sol. Estimation gratuite. 663-1242, pag. 772-5246.

RÉNOVATIONS de tout genre. Bon prix. 669-2680, pag.: 594-0418.

TOITURES

FERAIS réparations de tous genres. 777-9853.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

FOUR à pizza, four à pain, coupe-viande, comptoir à salade. Entre 16h et 23h, Charles au 246-1437.

POLISSEUSE Taski Mono 42; aspirateur commercial et autres. 595-1169, après 18h

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER 2E 3E ACTE. Acheter, refinancer. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fernand Nadon.** 771-6641, 773-2926.

ARGENT disponible, prêt hypothécaire, 1re et 2e hyp. Progrès Courtier immobilier, Gilles Dulac, 568-8815.

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

PETITS prêts $20 à $60, conditions: emploi stable, permis 1E316. **772-4978**

TU VEUX RESPIRER
Faillite! Crédit refusé!
Mauvais record de crédit!
Consolidation de dettes
Incapable de rembourser.
ON VA T'AIDER
Servide d'Aide au Crédit
Bureau dans l'Outaouais
230-1294

Achat ou refinancement de propriété (1ère et 2e hyp., fonds de commerce)



Gilles P. Lorrain (mci)
Courtier
Spécialiste en financement pour dossiers difficiles ou compliqués
246-0529

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DEMOISELLE fiable prendrait soin de personnes âgées ou en convalescence, faire vos emplettes, entretien ménager, etc. Expérience. **669-8057**

HOMME à tout faire avec permis de chauffeur d'autobus. **246-0020**

PÈRE NOËL ferait la distribution des cadeaux, **$50/visite.** 458-2043.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e). Chantal, 243-4144.

COIFFEUR(SE), de préférence avec clientèle, pour un salon avec très bonne ambiance. Après 20h **837-0441.**

PATRICK ATTALI COIFFURE
recherche coiffeur(euse) avec expérience. Demander Patrick au **246-9911.**

RECHERCHE coiffeur(se) avec expérience et base de clientèle. Appeler au 595-8625.

URGENT besoin d'un(e) massothérapeute, immédiatement, dans le Mont-Bleu, Place Riel, très achalandé. 663-4467, 669-8394

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ moi, 3h/jour matin-soir. 671-4965, 231-9741.

CHEZ nous, non-fumeuse, lun. au ven., pour enfants 3 1/2 ans et 6 mois, près Davidson, début janv. 643-3066.

ÉTUDIANTE demandée avec cours de gardienne avertie, disponible le soir et fin de sem. **772-9037, 281-2268**

RECHERCHE gardienne d'expérience pour garder à notre domicile, Aylmer, temps plein, 2 jumelles de 1/2 an et 1 jeune fille de 8 ans. 827-0579

RECHERCHE gardienne pour garder à notre domicile, bébé de 7 mois, à Aylmer, temps plein, relâche l'été. Non fumeuse. 682-6895.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT IMMOBILIER

Affilié ou agréé, Thémis Aylmer, Centre Immobilier Notariat. 684-6060.

AIDEZ les familles à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 568-7888.

ATTENTION
Un important concessionnaire de la région est à la recherche d'un
REPRÉSENTANT DES VENTES
qui aspire à devenir gérant

- Expérience dans la vente prioritaire, belle personnalité, dynamique.

Nous offrons:
- Une excellente possibilité d'avancement.
- Commission + boni.
- Véhicule fourni.
- Assurance collective

S.V.P. faire parvenir votre c.v. à:
Case 423, LeDroit
Boîte postale 8860, Succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENCE PERFECTO MANNEQUINS
recherchés pour
SUPER GALA MODE
Collection designers
- Aucune expérience requise.
- Recevez cours de mannequin.
- Diplôme.
- Possibilité d'emploi.

Cours: mardi soir 26 novembre à 19h.
Lieu: église St-Raymond, 35 boul. St-Raymond, Hull.
777-3776

ALBERTA, C.-B., E.-U., EUROPE
Emplois d'été ou à l'année. Programmes d'échanges, tourisme, croisières, centres de ski, casino, hôtellerie, construction, mécanique. 1,500 employeurs listés. Pour inf., postez enveloppe pré-affranchie à: QUEWEST, département 108, C.P. 54066, Québec, (Québec), G1N 4T1.

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi**

AVANT Noël, perdez 10, 20, 30 lb et plus. Résultats rapides. Naturel. Garantie de 30 jours. A votre service depuis 11 ans. Nathalie: 782-3523.

CAISSIER/ère très mature avec expérience pour mini dépanneur avec essence, temps plein ou partiel, horaire varié. Se présenter avec C.V. au Pétro Canada, 216, ch. Aylmer, à Aylmer.

C'EST Noël chez AVON! Commencez à vendre aujourd'hui même! Gagnez un deuxième revenu! **232-8585.**

CHERCHE couturière à domicile, avec expérience, possédant machine "overlock et droite". Contacter Claire, (819)985-1377.

CONCIERGERIE, couple mature résident, immeuble de 32 logis, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, loyer gratuit, aucune réparation à effectuer. Du lun. au ven.: 568-5151.

DANSEUSES demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.

325 OFFRES D'EMPLOI

Du Portage Mercury Lincoln - Camions Ford

EST À LA RECHERCHE DE (H. OU F.)

TECHNICIENS

(1) Poste ouvert pour Spécialiste de système EEC-4 Expérience nécessaire	**(1) Poste ouvert pour** Spécialiste en transmission Expérience nécessaire
(1) Poste ouvert pour Spécialiste en Diesel Expérience nécessaire	**(1) Poste ouvert pour** Spécialiste en mécanique générale Expérience nécessaire

Nous offrons:
• Avantages sociaux intéressants • Groupe de travail dynamique

Pour entrevue, s'adresser à M. Rick Brown, au service

949, boul. St-Joseph, Hull
(819) 778-2751

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

MECANICIEN avec outils, minimum 5 ans d'expérience. 568-2591.

MR LUBE, temps plein ou temps partiel. Se présenter avec C.V. au 480 Boul. St-Joseph, Hull.

NOËL approche... Perdez 10, 20, 30 lb ou plus en super forme, résultats rapides, naturel (garantie de 30 jours ou argent remis) à votre service depuis 13 ans. Rolande et Joanne, **247-8384**

NOUS vous payons pour maigrir! Produits naturels. Garantie. 751-9532.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement avec permis de conduire (depuis au moins 4 ans), fiable, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h au 99, Bank, Ottawa. Centre Parking.

RECHERCHE personne dynamique avec expérience dans la vente de chaussures d'enfants. Se présenter à la boutique Chaussures Panda aux Promenades de l'Outaouais.

REPRÉSENTANT(E)S pour service à la clientèle, avec auto. 561-7130.

SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI
Inscrivez-vous dès maintenant à une formation collégiale en informatique tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. **770-6756.**

SERVICES OFFERTS À TOUTE LA POPULATION
Vous voulez connaître toutes les techniques de recherche d'emploi et les derniers trucs à la fine pointe? Appellez-nous immédiatement, Club La Relance, 770-6444, c'est gratuit.

TÉLÉPHONISTES demandées de jour ou soir, ambiance agréable, salaire de base + commission. Pour informations: (819) 643-8603.

TEMPS PLEIN
Travail disponible pour 12 semaines et plus. Possibilité $6.75/h et plus. Steve, 561-5001.

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits **(en anglais seulement)** envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles West, North York, Ont. M2R 3X1.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une formation préparatoire à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Christiane à Option Travail Outaouais au **561-9223.**

UNE carrière vous intéresse? Prérequis: 2 ans de Cegep ou expériences de travail. 669-1678.

VOUS avez un diplôme universitaire dans le domaine de la programmation et du développement, relié au dessin par ordinateur, connaissez le langage C++, Autolist, Autocad, Softdesk, Environnement PC? Faxez-nous votre C.V. au 246-0775.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ÉQUIPES de menuisier demandées, pour monter charpentes de projets résidentiels, dans la région d'Ottawa et Orléans. 613-446-5181.

ÉVALUATEUR (de préférence bilingue) requis immédiatement pour succursale achalandée à l'Est d'Ottawa; doit avoir 3 ans + d'expérience avec Mitchell et Adp et donner la priorité au service à la clientèle. Se présenter ou envoyer C.V., au Gérant, Allard's Collision Centres, 1487 rue Triole, Ottawa, Ontario, K1B 3S4. Ne pas téléphoner.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AU COQ Hull recherche livreurs avec auto et expérience. Se présenter au 755 boul. St-Joseph du jeudi au dimanche, entre 14h et 17h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(E), cuisine française. Se présenter au 138 Wellington, Hull, entre 15h et 17h avec C.V.

O'POULET

Nouveau restaurant recherche livreurs avec auto et expérience, secteur Touraine. Se présenter au 470 Gréber entre 9h et 17h.

PATIO VIDAL

cuisiniers(ères), serveurs(ses), temps plein/partiel, avec expérience. Se présenter au 470 Gréber avec C.V. entre 9h et 17h.

SERVEUR(SE) avec expérience dans les déjeuners. Se présenter au 630 Maloney Est, L'Aurel et Hardy.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

DEMANDE débosseleur avec minimum 10 ans d'expérience, pour autos accidentées. 663-7994, Michel.

378 PERSONNEL DE VENTE

LE MEUBLEUR ANGÈLE
Recherche représentant(e)s dans la vente de meubles, exp. requise. Sur rendez-vous, 663-2222.

OTTAWA, Montréal, Toronto, Vancouver, L.A., revenus très élevés. M. Gauthier. (613) 741-5462

TU AIMES l'argent, les voyages, la liberté. Opportunité incroyable, horaire flexible. Claude, 561-1533.

BRIDGE

MARC SAMSON

NO 495

MISE EN MAIN

Trente-trois points d'honneur réunis dans les deux mains d'une équipe justifient le contrat d'un petit chelem à Sans-atout. Ce qui ne veut pas dire pour autant que sa réalisation s'avérera facile; même avec une belle et solide suite dans une couleur donnée. Après avoir reçu l'entame du Valet de Trèfle, quelle ligne de jeu Sud doit-il adopter pour le succès de son contrat?

DONNEUR: SUD
VULNÉRABLES: AUCUN

(NORD)
♠ A V 5
♥ A V 10 9 8
♦ 10 3
♣ R 3 2

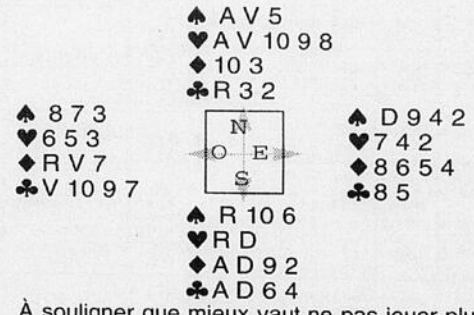
(SUD)
♠ R 10 6
♥ R D
♦ A D 9 2
♣ A D 6 4

SUD	OUEST	NORD	EST
2SA	Passe	3♣	Passe
3♦	Passe	3♥	Passe
3SA	Passe	6SA	Passe
Passe	Passe		

ENTAME: VALET DE TRÈFLE

En examinant les deux jeux on constate que l'équipe Nord/Sud peut compter sur 11 plis sûrs. Le déclarant doit donc en dénicher un douzième. Mais où? En misant sur le partage des Trèfles 3/3 chez les adversaires, sur la double impasse à Carreau, ou encore sur l'impasse à Pique?

Il existe toutefois un moyen nettement plus sécuritaire. Après avoir gagné l'entame de la Dame de Trèfle, Sud joue trois tours de Coeur (ce qui élimine la couleur chez Est/Ouest) et teste les Trèfles. Quand il constate que la couleur ne cède pas, le quatrième Trèfle est quand même avancé et Ouest se trouve en main. Quel que soit son retour, à Pique ou à Carreau, il doit concéder le douzième pli. La distribution des quatre jeux se compose comme suit:



À souligner que mieux vaut ne pas jouer plus de trois tours de Coeur avant de s'attaquer aux Trèfles, sinon le déclarant se trouvera dans une situation embêtante pour écarter.

PRESTATAIRES DE L'ASSURANCE-EMPLOI

INFORMATIQUE MULTI HEXA INC

Puisque la demande pour des programmeurs-analystes est sans cesse grandissante, Informatique MultiHexa, en collaboration avec le ministère du Développement des ressources humaines Canada, vous offre un cours d'un an assorti d'un stage en entreprise de 3 mois à la fin de la formation (Formation menant à une attestation d'études collégiales).

Conditions d'admission:
- Être prestataire de l'assurance-emploi (ou avoir été prestataire de l'assurance-chômage au cours des 3 dernières années)
- Posséder un diplôme d'études secondaires
- Avoir réussi le cours de mathématiques 536 ou 534 ou 532 ou 522 ou 528 ou 538 ou GMA155 ou GMO157
- Une priorité sera accordée aux personnes de 18 à 30 ans.

Information:
Informatique MultiHexa
777-3288

Date: Du 6 janvier 1997 au 27 mars 1998

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0 +, 24h/7 jours, mini et haltegarderie. Nathalie, 561-2049.

0-5 ANS, chez moi, secteur Parc de la Montagne. Claudette 595-0667.

0-5 ANS, chez moi, menus affichés, grande s/jeux, clôturé. 243-3871

0 À 2 ans, **"Les Petits Pas",** endroit chaleureux, reçus, **infirmière.** 778-2937.

0 À 6 ANS, **1 sem. gratuite,** grande s/jeux, cours RCR, reçus. 243-3856.

0 À 6 ANS, **70 Scott, Hull,** repas chauds, de 6h à 17h, **$15/jour. 776-5933**

0 +, ACTIVITÉS int./ext., R.C.R., expérience, repas chauds, secteur Labrosse. 643-4238

0 ET +, 7 ans d'expérience, RCR, repas chauds, reçus. 243-9317.

0 ET +, face à la maternelle Ste-Maria-Goretti, dîneurs bienvenus. **643-3219**

0 ET +, mini-garderie, bons soins, bon prix, 2 places disponibles. 243-4918.

0 ET plus, 2 éducatrices, $75/sem., ouvert 6h à 18h, reçus. 561-6895.

0 ET +, près de l'hôpital, jour/soir, bienvenue aux dîneurs. **568-9560**

0 ET +, secteur Riel et St-Joseph, références, non-fumeur. 778-0971, chalet: 281-4094

322 GARDERAIS ENFANTS

18 MOIS et +, en milieu familial, près de Main et La Vérendrye. 663-4103

2 ANS et +, jeux éducatifs, dîners chauds. Sylvie, 663-0727.

2 ANS et +, secteur du Dôme, reçus, références. Nicole, 772-8199.

5 à 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

AUX MAMANS qui veulent faire du magasinage, etc.: maman de 2 enfants disponible à garder du lun. au sam. 669-6318.

BOUL. RIEL, 2 éducatrices, 0 à 5 ans, très bonnes références. **771-2720.**

BUCKINGHAM, chez moi, enfants tous les âges, jour, soir, fin de sem. repas chauds, cour, activités. **986-7862**

CHEZ-MOI, projet Le Baron, près école Le Progrès, repas chaud, cour clôturée. Appelez Faye, 243-4714.

CÔTE d'Azur, 18 mois et plus, bons soins, références. 243-0760.

ÉDUCATRICE, 0 et +, repas équilibrés, jeux int./ext., $75/sem. 561-6569.

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE éducative, 0-5 ans, cour clôturée, reçu impôt. **246-0001**

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE éducative Tournesol, milieu familial, secteur Mont-Bleu, R.C.R. et premiers soins, reçus d'impôts, enseignante. Andrée, 777-5415.

HULL, temps plein, partiel ou dépannage, bons soins, reçus. 777-1871.

JARDIN MUSICAL
Pour artistes de 1 à 5 ans. 772-0616.

MINI garderie Nicole, programme éducatif, menus équilibrés, références, reçus. 663-8850.

NON-FUMEUSE, secteur Wrightville, rue Nicolet. 776-2852.

PRES école l'Oiseau bleu, non-fumeuse, R.C.R., premiers soins. Debbie, 568-8891.

PRÈS école primaire Mont-Bleu, éducative, repas chaud. 770-0641

SECTEUR Manoir des Trembles, horaire flexible. Danielle, 595-2680.

TEMPLETON, 18 mois et +, activités int./ext., début déc., 2 places. **663-9952**

TEMPLETON, secteur Ste-Rose, enfants 0 à 5 ans, dîneurs, repas chauds, collation. Isabelle, 643-2873.

TOUT âge, près école Oiseau Bleu et La Source. 246-5326.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

378 PERSONNEL DE VENTE

SI VOUS EXCELLEZ DANS LA VENTE...

Le Service de traiteur du Centre national des Arts est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de **représentant des ventes, Banquets.** Cette personne devra avoir de l'expérience de la vente et présenter une approche positive et dynamique de la vente.

Idéalement, la candidate ou le candidat aura les qualités suivantes:
- une bonne connnaissance de la vente et du marketing;
- une expérience des services de traiteur d'hôtel ou d'un établissement semblable, de préférence;
- excellents entregent, tact et discrétion;
- le bilinguisme (dans les deux langues officielles) constitue un atout certain, au moment de la sélection.

Prière de soumettre votre candidature à l'agent des Ressources humaines au plus tard le 25 novembre 1996 au 53, rue Elgin, Ottawa (Ontario) K1P 5W1 ou par télécopieur au (613) 943-1402.

Le CNA souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi. **Nous répondrons uniquement aux demandes sélectionnées.**

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

NOUS sommes à la recherche de professeurs en français langue seconde, avec expérience, aux niveaux A, B et C. Téléphonez au 232-9648.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 684-7397.**

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE, salon, cuisine, remise, jardin, $425, libre. **770-1846, 771-6824**

1ER déc., avec chauffage et éclairage, 2 chambres, 1 stat., $500. 684-2166, 771-0182.

1ER DÉC., Aylmer, 2 chambres, balcon, prises lav./séc., $455, 682-8546.

2 CHAMBRES, 4e étage, pas chauffé ni éclairé. 682-8872, 682-0522.

2 CHAMBRES, moderne, puits de lumière, prises lav./séc., rangement, stat., balcon, 1er déc., $585. **685-9123**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., 1er déc., $570. Après 17h, 684-0357.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, $534, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils, 2 stat., 1er déc., $600. 684-7196.

2 CHAMBRES, près marina, neuf, pas chauffé ni éclairé, $595. 243-7988 ou 746-8642.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $475, près de la Marina. 685-0744

2 CHAMBRES, secteur tranquille. 777-6269 poste 234.

3 CHAMBRES, haut de duplex, impeccable, à proximité de tout, accès s/ lavage, $610/mois non chauffé, non éclairé, libre 1er fév. 684-9322

3 CHAMBRES, très propre, pas chauffé ni éclairé, 91 Brook. 684-7636

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres **chauffés,** $495+, boni, libre, net. **243-9364**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1,2,3 CHAMBRES, de $375 à $475, libres immédiatement. 669-4013.

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat., 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 246-8537, 243-6463

1-2-3 CHAMBRES, luxueux, à partir de $450, avec foyer, près centre-ville. 663-4864.

1-3 CHAMBRES, stat., remise, prises lav./séc., $390. 643-1293, 663-5104.

2 CHAMBRES, 195 DE LA SAVANE
Libres, pas chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., construction récente, propres, réservés aux gens de 55 ans et plus. 243-1479, 780-6867, 568-4498.

1 CHAMBRE, 195 DE LA SAVANE
Libres, pas chauffés, ni éclairés, construction récente, propres, réservés aux gens de 55 ans et plus. 243-1479, 780-6867, 568-4498.

1 CHAMBRE, RUE JACQUES CARTIER
pas chauffé, ni éclairé, très belle vue sur rivière et parlement. 778-4481 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, 18 Picardie, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, $350. 246-1485.

1 CHAMBRE, 196 St-Louis, chauffé, stat., $375, libre. Lun. au sam. après 19h, dim. après 9h: 561-5879.

1 CHAMBRE, 1er déc., prix abordable, spacieux, remise int., parc, près de tout, 2 appareils, chauffé, éclairé, stores gratuits au choix. **561-6862, 568-8261.**

1 CHAMBRE, 1er déc. ou 1er jan., chauffé, poêle, réfrig., 1 stat., propre, pas d'animaux, $400. 669-4392.

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** poêle, réfrig., rue Chénier, $425. 595-8550.

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** 2 appareils, prises lav./séc., $365. 595-2036

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 266 des Fleurs, pas chauffé ni éclairé. **568-9441, 561-3058**

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., frais peint. **663-7533.**

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, dernier mois gratuit, prix réduit, $410 chauffé, éclairé. 246-2342.

1 CHAMBRE, 307 North, **1 mois gratuit,** stat., $385. 241-5412, 663-5746.

1 CHAMBRE, 318 Main, neuf, balcon, chauffé, éclairé, $450. 762-3355.

1 CHAMBRE (3 1/2 pièces), frais peint, 636 Notre-Dame, $405 chauffé, éclairé, libre. 776-0670.

1 CHAMBRE, (3 1/2), rue Plouffe, $400, chauffé, éclairé. 663-4303

1 CHAMBRE, $460, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. 246-1791.

1 CHAMBRE, **4 appareils, foyer,** chauffé, éclairé, climatisé, tranquille, $545, 1er déc. 243-5260.

1 CHAMBRE, 89 MONTCALM, $375 CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, POÊLE, RÉFRIG. **(819)986-3552.**

1 CHAMBRE, accès cour privée, piscine, chauffé, éclairé, $425. **246-8115**

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus, $460. 669-0282.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, chauffé, éclairé, $480, libre. 776-1919.

1 CHAMBRE, câble, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $415, s/sol. **669-2716**

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, $400. 669-7896.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., rue Hétu, $400. 827-0429.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 2 stat., $400. 663-6070.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 255 North, $395. 243-5938, 669-2049.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., boul. Labrosse, 1er déc., $375. 663-6288 après 18h.

1 CHAMBRE, chauffé, 4 appareils, stores, entrepôt, stat., $400, 1er déc. 663-3437.

1 CHAMBRE, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, $425. Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

1 CHAMBRE, haut duplex, tranquille, $400 pas chauffé ni éclairé. 663-9353

1 CHAMBRE, libre, foyer, stat., $475. 770-8880, 246-2765.

1 CHAMBRE, libre, rue St-André, près Notre-Dame, $385. **246-5621.**

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., secteur Templeton. 643-4975.

1 CHAMBRE, Limbour, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., pas d'animaux, $420. 561-3718

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-2035, 663-5008.**

1 CHAMBRE, plusieurs secteur disponibles, à partir de $350/mois. **Gestion Romax, 771-4264.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., près route 50. Entre 8h et 17h, lun. au ven.: 568-3110.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $395. 643-9233, 663-3455.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., balcon, stat., eau chaude, $345, libre. 241-1741, 778-5773.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., personne sobre et non-fumeuse. 663-4722.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $425, près arrêt d'autobus et école. **561-1615 (rép.)**

1 CHAMBRE, propre, poêle, réfrig., foyer, pas chauffé, remise ext., 2 stat., libre, $400. Templeton. 663-3318.

1 CHAMBRE, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $325, 1er nov. 643-4766.

1 CHAMBRE, secteur tranquille, poêle, réfrig., stores, $395. 561-4274

1 CHAMBRE, sous/sol, 4 appareils, entrée privée, stat., $400 chauffé, éclairé. 772-1946.

1 CHAMBRE: SPECIAL $480
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., câble, 1er dec., $395. 669-7552 après 19h.

1 CHAMBRE, s/sol, salon, cuisine, s/ bains, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., $275, Templeton. 669-2025.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, $380, libre immédiatement, secteur Templeton. 663-1868

1 CHAMBRE, s/sol semi-meublé, $395 chauffé/éclairé, stat. 643-4188.

1 CHAMBRE, stat., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $425, libre. 561-2908.

1 CHAMBRE, tapis, propre, tranquille, appareils, foyer, $450 chauffé. 643-6448.

1 CHAMBRE, très grand, chauffé, eau chaude, fraîchement repeint, s/sol pleine grandeur, $450. **663-5977.**

1 CHAMBRE, très grand, $425, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble inclus, 2 s/bains, prises lav./séc., stat. 714 rue Notre-Dame. 663-1738

1ER JANV., 2 chambres, entrée privée, stat., grands salon et cuisine, très propre, remise, $525. **Après 18h, 243-3627**

1 ET 2 CHAMBRES

150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415. **561-3324**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, 2 stat., remise, $375 et $550, 1 mois gratuit. 643-9564, 663-9474, 281-5344.

1 ET 2 CHAMBRES, 247 St-Louis, pas chauffé ni éclairé. 561-6398

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $465 et $550. 246-9245

1 ET 2 chambres, 6 logis tranquille, spacieux, chauffés, stat., s/lavage. $435 et $525, 225-9032, 684-3819.

1 ET 2 CHAMBRES, propre, grand, prises lav./séc., stat. double. **669-5739.**

1 MOIS GRATUIT
2 Chambres, 30-34 Claire, à partir de $525 chauffés, éclairés, prises lav./séc. 561-0924, pag. 598-8901.

Les Immeubles E. TASSE Ltée

2 MOIS GRATUITS SUR BAIL DE 14 MOIS, NOUVEAUX LOCATAIRES, POSSESSION IMMÉDIATE

CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1 chambre à partir de . . . .445 $
2 chambres à partir de . . .495 $
3 chambres à partir de . . .585 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 246-3199
• 243-0508 • 246-7248

25, 27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 561-2462
• 568-3202

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-6009

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 246-9200 • 243-6513
• 243-2895 • 561-1390 • 246-7705
• 243-2236 • 246-8537
• 568-5421 • 568-6463

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

2-2 CHAMBRES, $100 de rabais sur premier mois, poêle, réfrig., stat., $540 ni chauffés ni éclairés. 246-0137

2-3 CHAMBRES, $430 et $525, prises lav./séc. Après 17h: **669-1319, 663-0981**

2-3 CHAMBRES, triplex, grands, chauffés, $515 et $595 et **3 chambres** dans 4 logis, $480 pas chauffé. **731-7083.**

26 MITCHELL, 2 chambres, libre, dernier mois gratuit. $400. 643-5284

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1er déc., stat., non chauffé ni éclairé, $425. 643-5932

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, (adapté pour personne en fauteuil roulant), prise lav./séc., près Promenades, frais peint, $590 chauffé, éclairé. **568-2345, 561-1370.**

2 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** 2 stat., prises lav./séc., spacieux, moderne, bois franc, incomparable, libre, $635. 663-5690 ou 243-7252.

2 CHAMBRES, 1er déc., s/sol, bien éclairé, rénové, avec ou sans 4 appareils, $400. 561-2075, 561-0727.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., 6 logis, boul. Labrosse, $480 pas chauffé ni éclairé, entrée privée. **663-2669.**

2 CHAMBRES, 1er oct. et 1er nov., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 117 Mitchell, beau secteur, stores, $560. 986-9307

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., neuf, vue sur l'eau, secteur Templeton, $525, bail de 6 mois. 663-5148.

2 CHAMBRES, 1er déc., style condo
entrée privée, impeccable, tapis neuf, 2 stat., stores, $510. **663-9717.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, dans 6 logis à Touraine, semi-s/sol ($480) non chauffé ni éclairé. 243-7739

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv.-févr., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., balcon. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., luxueux, lave-vaisselle, stores, foyer, 2 stat., cour clôturée, $630 et $575. **243-2811**

2 CHAMBRES, 1er étage d'une maison, stat., $400/mois. 561-4716

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** grande cuisine, **av. Gatineau,** repeint. **561-4393**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé/ éclairé, 2 appareils, nov. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 apparels, prises lav./séc., stat., $415. 771-3601.

2 CHAMBRES, 2e étage, secteur tranquille, spacieux, 2 stat., remise int./ext., prises lav./séc./lave-vaisselle. 663-4471, 669-5593.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 301 boul. de l'hôpital, pas chauffé, ni éclairé. 561-0474, 561-2267.

2 CHAMBRES, $380 pas chauffé, ni éclairé. 663-0859.

2 CHAMBRES, 311 boul. de l'Hôpital, stat., remise, $550-$565. 669-9664.

2 CHAMBRES, 391 Mondoux, demi s/sol, face à l'école, prises lav./séc., 1er déc., $450. Jour: 663-7902, après 18h: 669-1546.

2 CHAMBRES, $450/mois, chauffé, libre, face Caisse populaire rue Notre-Dame. 561-0022.

2 CHAMBRES, $495, chauffé, éclairé, stat., libre. 770-2794.

2 CHAMBRES, $400, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée. 738-1136.

2 CHAMBRES, 444 Gréber **(complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. **243-5182.**

2 CHAMBRES, $445, pour gens sobres et tranquilles, balcon, prises lav./séc., stationnement, coin Duquette/ Raymond, pas chauffé ni éclairé, libre. 669-0221.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage chauffé, possibilité d'un 2e stat., près de l'hôpital, **possibilité d'un mois gratuit,** libre, $600. 246-3249, 673-4712.

2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault **(complètement rénové),** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. **246-9144**

2 CHAMBRES, 5 appareils, garage chauffé, **1 mois gratuit,** pas chauffé, pas éclairé, $610. 561-3760.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 65 de Candiac, près polyvalente Nicolas, bain giratoire, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 2 stat., 1er déc., $570. **561-7274.**

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./séc., 1 remise, 1 stat. 246-9796

2 CHAMBRES, beau, bon, pas cher, propre, semi s/sol, $450. 663-9594.

2 CHAMBRES, bien situé, spacieux, stat., très propre, tranquille. 669-9376.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, $600 pas chauffé, ni éclairé. Jour, 669-4767, soir 246-2062.

2 CHAMBRES, bas de duplex + s/sol, remise, $525, déc. ou janv. 669-6753.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., $530. 246-3432.

2 CHAMBRES, chauffé, $495, **1er 2 mois: $195.** 643-8877, 561-5657.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 12 de la Savane, $555, libre. 561-4319, 246-3680.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., 1 ou 2 stat., 2 remises, $635 +. **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, libre, 351 Hétu, $375 et $395. **776-3151, 671-5079**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., tapis, tranquille. Personnes tranquilles. 561-0461

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lave-vaisselle/lav./séc., libre, 2 stat. **246-8969, 827-0855**

2 CHAMBRES, **COOPÉRATIVE DE LA VÉRENDRYE,** libre, remise stat., $450, 1er plancher. 568-2673, pag.: 231-1971

2 CHAMBRES

Condos Seigneurie DuBarry, 1 mois gratuit sous certaines conditions, prises lav./séc., chauffé, éclairé, ascenseur, appareils ménagers disponibles, 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $575. 243-2961, 986-3568.

2 CHAMBRES, construction récente, grand, libre, frais peint, 2 stat., prises lav./séc., 1 mois gratuit, $560 pas chauffé, ni éclairé, 46 Carmen. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 27 Clericy. 243-9400.

2 CHAMBRES, C. Presseault, **refait à neuf,** prises lav./séc., **FAITES UNE OFFRE,** $570. **643-1459.**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./ séc., 1 mois gratuit, $475. 669-1302.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, **2 mois gratuits. 246-3703**

2 CHAMBRES, cour clôturée, bord de l'eau, $400, 1er déc. 243-3880.

2 CHAMBRES, chauffé, prise lav./ séc., rue Dubois, libre. 663-5151.

2 CHAMBRES, déc., chauffé, éclairé, appareils, Promenades. **561-7371.**

2 CHAMBRES, dans 3 logis, moderne, central, prises lav./séc., $510-$535. 663-5648.

2 CHAMBRES, déc. moitié prix, semi s/sol, Templeton, $480 ni chauffé ni éclairé. 663-6855

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, prises lav./séc., 1er déc. 663-2648.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., immaculé, très paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger indépendante, rangement abondant, appareils possibles. **561-5491, 778-3227.**

2 CHAMBRES, grand, immédiat, 5 appareils, garage pour 1 auto, $700, chauffé, éclairé, 982 boul. St-René O. #3. F. Poirier 568-8460, 246-3015.

2 CHAMBRES, grand, $505, **1er 2 mois: $195.** 643-9489, 561-5657.

MOT MYSTÈRE

NO 2329 © Édimédia Inc.

11 LETTRES - LE MOT CLÉ: RELIEF TERRESTRE

archipel	crique	lagune	pointe	sylve
atoll	cuvette	littoral	port	
aval				terraqué
	delta	marécage	rade	thalwed
baie	dune		récif	
		nature	rive	vallon
canyon	embouchure	nord	rivage	voûte
cap	enfoncé		rivière	
causse	éperon	océan		ubac
chott		oued	savane	
colline	faille		schorre	
combe	forme	pampa	sertao	
côte		pic	socle	
crête	gorge	plateau	steppe	

Solution du problème précédent: carême

C	N	O	R	D	E	C	P	L	L	O	T	A	R	E
U	M	O	E	A	N	R	A	C	A	N	Y	O	N	T
V	E	A	M	O	D	G	R	P	A	U	A	B	M	U
E	O	T	R	I	V	E	N	O	A	B	A	E	P	O
T	M	E	O	E	T	W	C	E	H	I	U	O	C	V
T	P	B	F	C	C	L	T	R	E	C	I	F	A	O
E	G	R	O	G	D	A	I	O	I	N	S	L	D	A
I	N	M	R	U	L	H	G	T	T	Q	L	E	R	T
A	B	F	N	P	C	T	E	E	T	O	U	C	E	R
E	P	E	O	H	E	H	N	R	N	O	H	E	D	E
P	O	M	O	N	A	T	U	R	E	I	R	E	G	S
P	R	T	A	P	C	A	G	R	P	I	L	A	Y	S
E	T	V	I	P	V	E	A	E	E	T	V	L	L	U
T	A	C	F	A	I	L	L	E	A	I	V	I	O	A
S	O	C	L	E	U	Q	A	R	R	E	T	E	R	C

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, genre condo luxueux, tranquille, près Promenades, 1,200 pi car., prises lav./séc., remises int./ext., stat., entrée privée, pas chauffé ni éclairé, $605/mois. 568-4648.

2 CHAMBRES, grand logis, s/sol, $425 pas chauffé, ni éclairé. 663-4303

2 CHAMBRES, haut, entrée privée, ni chauffé, ni éclairé, $440. 669-5965.

2 CHAMBRES, Limbour, 940-B Principale, prises lav./séc., grand terrain, vaste stat., vue sur rivière, $495 pas chauffé, libre. 682-8454, 777-6538.

2 CHAMBRES, libre 1er déc., chauffé, récemment rénové, nouveaux tapis et couvre-plancher (prélart), près dépanneur et autobus, prises lav./séc., prise pour auto, 2 stat., $525. **643-2494**

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., $460. 663-4500.

2 CHAMBRES, libre, repeint, prises lav./séc., $505. **561-4838.**

2 CHAMBRES, lav./séc., poêle, réfrig., frais peint, $445. 773-2475

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grand, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, 1 mois gratuit, $545. **235-4438.**

2 CHAMBRES, Limbour, face à la rivière, prises lav./séc., haut dans 3 logis, $595, 1er janv. 457-1964.

2 CHAMBRES, libre, spacieux, chauffé, prises lav./séc., stat., tranquille, $485. 561-5768, 685-1743.

2 CHAMBRES, neuf, vue sur lac, paisible, 2 stat., prises lav./séc., rue Notre-Dame, $560 chauffé, éclairé. **243-0223**

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., garage, à partir de $675. 842-846 boul. St-Re[illegible]é Ouest. Jour **246-0641**, après 16h30 **669-8079**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., remise, $525. 663-5853, 663-3675.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $425/mois, libre. 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., $442, rue Oak. 595-8550.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., libre 1er déc. 669-4328.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., ni éclairé ni chauffé, $425. 243-8767, 771-6367

2 CHAMBRES, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., près des Promenades, propre, tranquille, libre immédiatement. 243-6255.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 1 mois gratuit. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, près Mtée Paiement, moderne, propre, clair, pas chauffé ni éclairé. **243-5525, 664-1115**

2 CHAMBRES, plusieurs secteur disponibles, à partir de $400/mois. **Gestion Romax, 771-4264.**

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit imm., style condo, impeccable, sécuritaire, étage du haut, porte patio, 2 balcons, lave-vaisselle, poêle et réfrig. neufs. **778-3227.**

2 CHAMBRES, secteur DuBarry, 4 appareils, libre, $525. **246-2527**

2 CHAMBRES: SPECIAL $555
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, **secteur paisible, constr. récente,** entrée privée, repeint, prises lav./séc., remise ext., $520 663-9233.

2 CHAMBRES, stat., prises lav./séc., remise, libre, $400. 777-0400.

2 CHAMBRES, style condo, propre, $530, près Promenades. **663-0012**

2 CHAMBRES, spacieux, impeccable, moderne, près du Loblaws et Promenades, frais peint, **$530-$570 chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** stat. (s.v.p. pas d'animaux), nov./déc./janv. **663-5648, 566-1376.**

2 CHAMBRES, très propre, dans 6 logis, tranquille, stat., libre, 667 Notre-Dame. Pour visiter: **663-0794.**

2 CHAMBRES, très grands, 3 appareils. 561-5486.

2 CHAMBRES, Templeton, haut duplex, prises lav./séc., chauffé, libre, $425. Après 16h30: 669-3209

2 CHAMBRES, Templeton, pas chauffé/éclairé, rue Schryer. **669-2285.**

2 ET 1 CHAMBRES

Près Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise, ascenseur, 1 mois gratuit. **561-3324.**

2 ET 3 chambres, 1er nov., spacieux, lave-vaisselle, prises lav./séc., remises. **1 mois gratuit. 643-3704, 643-2414.**

2 ET 3 chambres: **chauffé,** rénové, balcon, **libre,** $495-$545. 243-9364

2 X 2 CHAMBRES, 1er déc., 2e étage, $425; 1er étage: $400, remise, grand stat., pas chauffés, ni éclairés. 769-0921.

3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST
Immédiatement, luxueux condo, 2 appareils, stores, $649 ni chauffé ni éclairé. **568-4498, 778-4481.**

3 CHAMBRES, 1er février, 4 appareils, remise ext., tapis neuf, près parc, $585. 827-2018.

3 CHAMBRES, 17 Damphousse, libre, propre, stat. 663-7557.

3 CHAMBRES, 19 Vendée, près sortie Archambault, triplex neuf, tranquille, remise, $575 + Hydro. **561-6764**

3 CHAMBRES, 157 Essiambre, tapis neufs, $570. 669-0741.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, 255 Essiambre, propre, $575/mois. 669-1119, 994-1533

3 CHAMBRES, 2e étage, patio, $625 **chauffé, éclairé.** Soir **1-613-822-1022**

3 CHAMBRES, 255 St-André, triplex, pas chauffé ni éclairé, remise, prises lav./séc., $530. 671-1383.

3 CHAMBRES, 56 Matapédia **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, $595, **1er mois gratuit,** grande cuisine, s/manger, moderne, stat., Côte d'Azur. Betty 232-1121.

3 CHAMBRES, 59 Curé Préseault **(complètement rénové),** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, $550 +, grand, tranquille, près hôpital. **769-3990, 243-7875.**

3 CHAMBRES, 816 Main, 1 mois gratuit, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, **$570.** 669-4629

3 CHAMBRES, armoires et tapis neufs, frais peint, $625 chauffé. **771-1716.**

3 CHAMBRES, av. du Golf, $625 chauffé + 1 mois gratuit. 595-4721.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, libre oct., $575. 643-4382, (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, garage, foyer, $675. 246-2217.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, cuisinière, lave-vaisselle, prises lav./séc., stat., remise, $635, 1er nov. **643-9060.**

3 CHAMBRES, chauffé, libre immédiatement. 663-3716, 613-487-3581.

3 CHAMBRES, de Malartic, prises lav./séc., foyer, moderne, à partir de $575 + 1 mois gratuit, 595-4721.

3 CHAMBRES, grand, foyer, face à une école, $600/mois. 243-1806

3 CHAMBRES, grand, foyer, lave-vaisselle, prises lav./séc., patio, remise, stat., $595. **829-2841, 828-1758**

3 CHAMBRES, haut duplex, coin Labrosse et St-Thomas, lav./séc., poêle, réfrig., 2 stat., garage, non chauffé, ni éclairé, $635, libre. 827-6604.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, style colonial. 669-8823.

3 CHAMBRES, libre, triplex, spacieux. À voir, prix à discuter. **643-4664.**

3 CHAMBRES, Limbour, 6 du Glissoire, app. 5, $535, libre. 762-2306.

3 CHAMBRES, libre, près Lorrain, neuf, frais peint, bon prix. **684-5615.**

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $600. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, lave-vaisselle, spacieux, près CHG, $650. 243-8942

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, remise ext., prises lav./séc., **1 mois gratuit sur 1 an,** $550/mois. 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, près du C.H. Gatineau, 1er déc. 561-2576.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-2035, 663-5008.**

3 CHAMBRES, près lac Beauchamp, étage supérieur, stat., balcon, prises lav./séc., remise, très propre, 1,100 pi car., non chauffé non éclairé, $575/mois. 663-1451, 568-0716.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., très propre, $570, **1 mois gratuit.** 669-2946

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre 1er déc. 568-9559 après 14h

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., remise, stat., **$600,** libre. **736-6267.**

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $545, libre. **643-3822.**

3 CHAMBRES, plusieurs secteur disponibles, à partir de $520/mois. **Gestion Romax, 771-4264.**

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, libre, $550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, spacieux, style condo, paisible, rue de Morency, $665. 243-3478, 830-7390.

3 CHAMBRES, semi-dét., propre, $575. 741-1348, 281-1295.

3 CHAMBRES, triplex 1991, spacieux, Labrosse près Maloney, lave-vaisselle, $580 pas chauffé ni éclairé. 281-1677, 986-7081, 773-0007.

3 CHAMBRES, très beau, 1er déc., $525 pas chauffé ni éclairé. **643-4371**

3 CHAMBRES, très grand, propre, $515. 669-8976.

3 CHAMBRES, très grand, libre, $575. 643-4719.

3 CHAMBRES, triplex neuf, prises lav./séc., 2 stat., remise ext., $575, libre. 671-6982.

3 ET 1 chambre, $575 et $390, neuves, prises lav./séc., près parc. **663-5104.**

MONT-JOYE
Pour le bel âge, garçonnière, 1 et 2 chambres. 243-4410.

PLACE DU PROGRES

Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, oct.-nov.-déc., **à partir de $540,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

10 NOV., louez à 2 ou 3 étudiants, meublé, tout incl., $250 ch. **777-5116**

1 1/2 CHAMBRE, 57 Garneau, $375, stat., 1er déc. 777-6174.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1-26 LeBRETON, 1 chambre, super, inclus **9 extras,** chauffé, $479. **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu **près CEGEP,** $450 chauffés. **770-8389, 738-1411**

1-2 CHAMBRES, 1 Fortier, parc Larocque, frais peint, stat., libre. **771-0401**

1-2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, chauffés, 65 Laval. 778-6342.

135 GAMELIN, 1 chambre, près des Galeries, $474, propre, tranquille. M. Lavigne: 595-2733

175 MUTCHMORE
Garçonnière et 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1 CHAMBRE, libre/déc./janv/fév., $400, poêle, frigo, possibilité de chauffé/éclairé, buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 776-3300.**

1 CHAMBRE, rénové, libre/déc./janv./fév., $395 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813.**

1-2 CHAMBRES, $460/$545, **libre/déc./janv./fév.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

1 CHAMBRE, $420, libre/déc./janv./fév., poêle, réfrig., stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 82 Richard. **770-6907, 772-1992, 560-3847.**

1 CHAMBRE, 119 Leduc, 1er plancher, 2 appareils, stat., pas chauffé, ni éclairé, très propre, $375. 568-0716.

1 CHAMBRE, 16x16, "walk-in", int. refait à neuf, cuisine, salon, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, 1er déc., $379. 561-1216, 246-9699.

1 CHAMBRE, 16 Laroche, chauffé, éclairé, s/sol, lav./séc, stat., $400. 776-1889, 454-2599.

1 CHAMBRE, 1er déc., près CHRO, grand, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., **prix réduit: $395.** 281-4383.

1 CHAMBRE, 1er étage, $375, pas chauffé/éclairé. 772-1946.

1 CHAMBRE, 1er déc., $345 chauffé, près du C.H.R.O., personne autonome, voulant vivre en milieu coopératif. 772-8496.

1 CHAMBRE, 1er janv., près UQAH, appareils, pour étudiant. 777-1861

1 CHAMBRE, 1er déc., frais peint, **rue Rouville,** près UQAH, 4 appareils, stat., $450. **684-4360.**

1 CHAMBRE, 1er déc., près UQAH, $430, chauffé, éclairé. 778-2610

1 CHAMBRE, 1er déc., rue Archambault, poêle, réfrig. Mess., 835-2981.

1 CHAMBRE, 1er déc./janv., $450, buanderie, Mont-Bleu. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er déc., s/sol, chauffé, éclairé, 3 appareils, $475. 777-3837.

1 CHAMBRE, 293 Notre-Dame, duplex, chauffé, éclairé, stat., 4 appareils, cour, $495/mois. 770-7713.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., 144 Archambault. 777-3275.

1 CHAMBRE, **2 appareils, chauffé, éclairé,** Mont-Bleu, balcon, **stat.,** buanderie. 741-2519, 749-3672.

1 CHAMBRE, **$345: réduit,** poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., ultra-propre et tranquille. 770-6270.

1 CHAMBRE, $370 pas chauffé, ni éclairé, 76 Dollard. **771-9404, 561-7204.**

1 CHAMBRE, $375, frais peint, libre, près casino. 777-9339.

1 CHAMBRE, $395, chauffé, éclairé, stat. Bien situé. 777-9169.

1 CHAMBRE, $400, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre. 235-4585.

1 CHAMBRE, $420, central, chauffé, 2 appareils, buanderie, stat., **778-2552**

1 CHAMBRE, $425, rénové, stat., appareils, chauffé, éclairé, 771-9214.

1 CHAMBRE, $435, libre, 113 Papineau, rénové, poêle, réfrig. **776-0147**

1 CHAMBRE, $430 chauffé/éclairé, 2 appareils, Parc de la Montagne. 595-0065, pag.: 783-7028.

2 CHAMBRES
575$ PAR MOIS
INCLUS
Chauffé, éclairé, câblovision, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.
Dépanneur sur place et service de buanderie
Notre succès, la qualité de nos locataires
LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE
46 Bédard Hull
776-1897

1 CHAMBRE, 5 min. du **CASINO,** haut duplex, chauffé, $375. 776-2707.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., $445. 246-7183, 568-5151

1 CHAMBRE, 71 Lessard, secteur résidentiel tranquille, poêle, réfrig., $430, chauffé. 595-8430.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 79 Provost, secteur Val-Tétreau, 1 mois gratuit, $460 chauffé, pas éclairé, eau chaude, libre. 775-3307.

1 CHAMBRE, 89 1/2 boul. St-Joseph, près UQAH, $400 chauffé, poêle, réfrig., 1er déc. ou jan. 777-1033, 778-7235

1 CHAMBRE, 93 St-Joseph, chauffé, poêle, réfrig., 2 stat. **827-4268.**

1 CHAMBRE, à sous-louer, prix réduit à $425 jusqu'à la fin du bail. 837-8071.

1 CHAMBRE, **aubaine,** 3 1/2 pièces, poêle, réfrig., centre-ville. 669-1644

1 CHAMBRE, balcon, moderne, poêle, réfrig., chauffé. 777-6112.

1 CHAMBRE, **chauffé,** poêle, réfrig., **$370,** libre, 5 Fortier. 771-9905.

1 CHAMBRE, chauffé, rénové, très grand, tranquille, poêle, réfrig., stat., cour, $395. 770-2960.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., déc., $450. **770-8812.**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près du Casino. 771-7206, 772-2422

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $380, demi s/sol. **777-0973**

1 CHAMBRE, chauffé, stat., poêle, réfrig., tout rénové, $405. 748-7016.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., $535, libre. 775-9637.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, frigo, poêle, stat., $450. **777-6996, 777-4506**

1 CHAMBRE, coin Eddy/Papineau, poêle, réfrig., chauffé, frais peint, stat., $380, libre. 986-7130

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
À REDÉCOUVRIR
LES JARDINS Radisson
ON FAIT PEAU NEUVE!
Sécurité maximum et gardien
Tapis neufs • Armoires et comptoirs neufs
Peinture fraîche • Climatiseur
**** ATTENTION • GENS DU BEL ÂGE ****
1 immeuble seulement pour vous salle d'activités (jeux de poche - dards - cours d'aqua-aérobie à notre piscine intérieure neuve)
1 chambre 495$ TOUT INCLUS
Choix sévère des locataires
2 chambres 595$ TOUT INCLUS
Demeurer chez nous sera un privilège!
2, Place Radisson, Hull
771-7441

1 CHAMBRE, **Hautes-Plaines,** balcon, prises lav./séc., neuf, déc. **772-9383.**

1 CHAMBRE, janv., poêle, réfrig., stat. 778-1904.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, 2 appareils, stat., $375. 771-4746.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat., $350. 778-0742.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stat., libre. 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, libre, $420. Jour: 777-3583.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $410, 14 Rousillon, libre. 777-1373.

1 CHAMBRE, près de l'U.Q.A.H., $395 pas chauffé, près de tout. **836-3928**

1 CHAMBRE, propre, $450 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 243-6907.

1 CHAMBRE, près UQAH, paisible, avec balcon, déc., $385. 594-4225

1 CHAMBRE, près musée, $340 non chauffé, poêle, réfrig. **777-0087.**

1 CHAMBRE PRÈS UNIVERSITÉ
chauffé, éclairé, équipé, édifice tranquille, $465 et plus. **777-9261.**

1 CHAMBRE, près de l'hôpital, 1er déc. Maria, après 16h, 771-7627.

1 CHAMBRE, rue Kent, 2 appareils, stat., libre, $350. 771-7307.

1 CHAMBRE, rue Chauveau, rénové, équipé, stat., $375. 246-5083.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrig., non chauffé/éclairé, 1 stat., rue Daniel Johnson. 669-5016 après 18h.

1 CHAMBRE, secteur Wrightville, petit logis, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $400, 1er déc. 777-4812.

1 CHAMBRE, stat., chauffé, 2 appareils, eau chaude, déc., **$400. 825-5887**

1ER déc., 1 chambre, chauffé, éclairé, $465. 776-2694

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1ER DÉC., 2 CHAMBRES, Dumas, spacieux, au 2e, armoires chêne, lave-vaisselle, porte-patio, bain acrylique, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, remise, 2 stat., $630. **595-2984**

1 ET 2 CHAMBRES, libres, frais peints et tapis neuf, $350/$450, non chauffés, ni éclairés, 2 appareils. 682-7077.

1 ET 2 CHAMBRES, près St-Joseph, de $400 à $500. 770-4715.

1 ET 2 chambres, 1 mois gratuit, 2 appareils, tennis. 777-3119, répondeur.

1 ET 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, **chauffés,** secteur Wrightville, 2 appareils, $340 à $460, très propre, peinture fraîche, **références.** 773-4285.

1 ET 2 CHAMBRES, PROMOTION: **2 mois gratuits pour nouveaux locataires,** chauffés, éclairés, Le Châtelain, 145 Archambault. 776-6379.

1 ET 2 CHAMBRES, TOUR NOTRE-DAME
Vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grands, 2 appareils, câble, pas chauffés, ni éclairés, spécial $570 et +, 1 mois gratuit. **770-8711.**

1 ET 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grands, très propres, frais peint, libre, $380, $450, $480. **776-4351, 825-0467**

1 ET 2 CHAMBRES, rénové, $390 ni chauffé ni éclairé, près UQAH. **1 MOIS GRATUIT.** 664-1688.

1 ET 2 chambres, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, Mont-Bleu. 1 mois gratuit. **595-1036 après 17h.**

1 MOIS gratuit, 1 chambre, près Taché, $500. **521-5287, 778-0992**

2 CHAMBRES, 169 Kent, haut duplex, chauffé, terrasse, $490. 762-3355

1 MOIS GRATUIT
1-2 CHAMBRES, nov.-déc., poêle, réfrig., buanderie, pas chauffés, ni éclairés, à partir de $375. 25 Chouinard. **777-3676.**

2 CHAMBRES, $460, **libre/déc./janv.,** $480 avec poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard. **770-6907, 772-9153.**

2 CHAMBRES, **libre/déc./janv./fév.,** $460, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907, 777-9492, 560-3847.**

2 CHAMBRES, 44 Georges Bilodeau, grand, libre, 4 appareils, ni chauffé ni éclairé, $495. **568-4498,** pag. **778-4845.**

2 CHAMBRES, **libre/déc./janv./fév.,** $490, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 776-3300.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle, réfrig., câble, stat. incl. 778-1904, 776-5573.

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni réfrig., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $505-$575. Après 16h, 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., stat., à partir de $475, bail 6 ou 12 mois. 772-9545, pag.: 751-0096

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, stat., 5 appareils, pas chauffé ni éclairé, libre, $770. **EXEC. 771-7177, soir: 778-4265.**

2 CHAMBRES, **1 Labelle,** prises lav./séc., très grand, non chauffé, non éclairé, stat., déc., $550. **684-5573.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rue Tassé, balcon, frais peint, prises lav./séc., stat., libre. **799-1482, 824-3488.**

2 CHAMBRES, 1er janv., pas chauffé, pas éclairé, $490. 776-2694

2 CHAMBRES, **2 mois gratuits,** poêle, réfrig., stat., 174 St-Joseph, $475, libre. 778-1957.

2 CHAMBRES, 283 Laramée, prises lav./séc., $415. 773-3212, 827-4445.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 2 étages, 2 salons, 2 s/bains, très grande cuisine, cour privée, stat., 1er déc., $585. 685-0268.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, très grand, près Loeb Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc. 246-3560.

2 CHAMBRES, **2 MOIS GRATUIT,** Mont-Bleu, prises lav./séc. **663-0438**

2 CHAMBRES, 200 chemin Freeman. 777-1817, 595-2914.

2 CHAMBRES, 2 étages, semi-dét., ni chauffé ni éclairé, $565. 746-8900

2 CHAMBRES, 3 appareils, secteur du Casino. 595-9067.

2 CHAMBRES, $460, très grand, pas chauffé, ni éclairé, libre. 595-5047.

2 CHAMBRES, $475 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., cour arrière. 778-7680.

À UN PRIX TRÈS ABORDABLE
1, 2 chambres, garçonnière, repeint, chauffé/éclairé, garage, buanderie, appareil ménager, TOUT INCLUS.
Service de conciergerie 24 / 24
*** 770-9720 * 770-9700 ***

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé/éclairé, près de tout. 772-1946.

2 CHAMBRES, 403 Taché, 2 appareils, neuf, $595 chauffé/éclairé. **777-2501**

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé ni éclairé, buanderie. 595-4721.

2 CHAMBRES, $440 non chauffé ni éclairé, rue Amherst. 772-2825.

2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffé, éclairés très grand, stat., remise, buanderie, 6 logis, 1 mois gratuit. 770-6834.

2 CHAMBRES, 5 min. Village Cartier, $475, chauffé non éclairé. 663-9932.

2 CHAMBRES, 50 des Noisetiers, près parc Gatineau, grands, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig., à partir de $450. **1 mois gratuit. 772-1949.**

2 CHAMBRES
$575
4 appareils, stat. gratuit avec prise, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Ottawa. M. Monette, 595-9044.

2 CHAMBRES $550 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, déc. **771-6266.**

2 CHAMBRES, $575, 5 appareils, chauffé, stat. gratuit, libre 16 nov. Entre 8h et 16h, 819-647-3441.

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, $450 et $475. Dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, 65 Marengère, triplex neuf en construction, bois franc, remises, prises lav./séc., libre, $590, non chauffé non éclairé. **771-7278.**

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, balcon, stat., 1 mois gratuit. 777-5889.

2 CHAMBRES, 76 Brébeuf, chauffé, poêle, réfrig. 663-5450, 771-5001.

2 CHAMBRES, appareils, planchers de bois, $530 chauffé. 243-5755.

2 CHAMBRES, **aire ouverte,** grand, ensoleillé, frais peint, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, rue Charlevoix, $510/mois. 771-7947.

2 CHAMBRES, appareils (6), libre, près U.Q.A.H., stat., $560. 682-9597.

2 CHAMBRES, balcon, stat., rénové, prises lav./séc., libre, $460. 281-5216

2 CHAMBRES, balcon, grand, tapis mur à mur, frais peint, intercom, sécuritaire, stat., (4 L.-Brault), $485, libre. **777-6698, 820-3265.**

2 CHAMBRES, chauffé, stat., près Portage, 1er déc., $425. 771-0203

2 CHAMBRES, chauffé, 15 Courchaine, semi s/sol, stat., $475. 243-1682.

2 CHAMBRES, ch. de la Montagne, **2 mois gratuits,** poêle, réfrig. inclus. André, 778-4788, 595-2464.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, près Place Cartier, libre, $475. 595-1328 ou 595-0959.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prise lav./séc., 1er déc. $545. 770-2325 ou 778-5033.

2 CHAMBRES, Coop. du Coteaux, $500, 345 ch. de la Montagne, app. 3. 776-6488, 770-9680, entre 9h et 20h.

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., frais peint, tapis neuf, libre, $475. 771-2767, 777-9896.

2 CHAMBRES, centre-ville, à partir de $400. **Gestion Romax, 771-4264.**

2 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

2 CHAMBRES, grand, bois franc, tranquille, propre, $495. **771-3753.**

2 CHAMBRES (grande et petite), haut petite maison, chauffé, $535. **772-9822**

2 CHAMBRES (grandes), $680 chauffé, éclairé. 777-1912.

2 CHAMBRES, **grand,** chauffé, éclairé, 1er déc., **$490.** 770-0384.

2 CHAMBRES, haut, chauffé, près pont Alexandra, $450. 771-4314.

2 CHAMBRES - HAUTES PLAINES
App. impeccable, quartier paisible, poêle et réfrig., **1 mois gratuit.** Jour 771-5802, soir 778-3585.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, Jumonville, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1 stat., $425. 663-5868.

2 CHAMBRES, janv., près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./séc., $450. 246-0685, 772-5091

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. **778-0079.**

2 CHAMBRES, libre, $530, ni chauffé ni éclairé, s/lavage, **770-3724.**

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, chauffé, non éclairé. $425. 771-8687.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., stat., 1er déc. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES (musée), $455, chauffé, éclairé, semi s/sol. **777-0087.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1 mois gratuit, frais, peint, eau chaude, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., libre $475/$510. 663-3800.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 4 appareils, bois franc, stat., $500. 737-3954

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stat. double, prises lav./séc. 561-3429.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS
$480/$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $425. 669-1874.

2 CHAMBRES, près parc Jacques Cartier, $450 chauffé. **775-3468, 771-4314**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, stat., **1 mois gratuit ou possibilité de réduction mensuelle.** 827-8806.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., remise int., $500 pas chauffé ni éclairé. **728-2013, 769-9511.**

2 CHAMBRES, près C.H.R.O., $450 non chauffé ni éclairé, 777-9546.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig. fournis, 1 stat., concept ouvert, $550. **778-0924**

2 CHAMBRES, près U.Q.A.H., duplex, libre, $400. 827-8806, 770-3972.

2 CHAMBRES, près Village Cartier, 4 appareils, $460 pas chauffé ni éclairé., mi-déc. ou 1er jan. 771-3813.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, près hôpital, prises lav./séc., chauffé, frais peint. 778-6711

2 CHAMBRES, rue St-Henri, duplex, personne tranquille, pas chauffé ni éclairé, stat., libre, $370. 457-2540.

2 CHAMBRES, rue Archambault, 1er déc., poêle et réfrig., pas éclairé, $450. 835-2981.

2 CHAMBRES, rue Leduc, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., libre, $495. 837-9498.

2 CHAMBRES, rue Kent, près de la Caisse, $425 chauffé, libre. **777-4870**

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $350. 775-3679

2 CHAMBRES, stat., pas chauffé ni éclairé, $350. 771-4694.

2 CHAMBRES, s/lavage, $425 + Hydro, 1 stat. 722-1390.

2 CHAMBRES, semi s/sol, entrée privée, chauffé, eau chaude, stat., grande cour, près centre-ville et auto bus, libre, $450. 778-1623.

2 CHAMBRES, secteur de l'Île, libre 1er déc., prises lav./séc. 778-7237.

2 CHAMBRES, s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, $450/mois. 40 rue Dufferin. 771-4558

2 CHAMBRES, tapis, prises lav./séc., balcon, stat., 1 mois gratuit, 1er janv., $460. 770-6428.

2 ET 3 CHAMBRES, rue des Grives, grands, à partir de $625. 243-5353.

3 1/2, $425, chauffé/éclairé, stat., 2 appareils, 19 St-Hélène. **246-9810**

3 BELLES chambres, près UQAH, spacieux, chauffé. 663-0474.

3 CHAMBRES, 1er déc., près Parc de la Gatineau et UQAH, rapport qualité prix excellent, grandes pièces, très propre, repeint, prises lav./séc., garage, stat., chauffé, $595. 663-9989.

3 CHAMBRES, 1er déc. ou janv., pas chauffé, ni éclairé, Coop. d'habitation, $535, rue des Jonquilles. 778-6104.

3 CHAMBRES, 119 St-Joseph, terrasse, stat., $500. 762-3355.

3 CHAMBRES, 1er déc., près du Cegep, $650, poêle, réfrig., 595-9622.

3 CHAMBRES, $575, haut duplex, chauffé, prises lav./séc., pas d'appareils, stat., près UQAH. 776-2080.

3 CHAMBRES, $650 chauffé, 1er déc. Après 17h: 776-3108.

3 CHAMBRES, à voir, clair, près des magasins, tous les services compris, stat., libre. Après 15h: 684-9396.

3 CHAMBRES, Coop. du Coteaux, $550, 357 ch. de la Montagne, app. 4. 776-6488, 770-9680, entre 9h et 20h.

3 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, $675, libre, prises lav./séc., remise ext., balcon. 561-2802.

3 CHAMBRES, centre-ville, non chauffé ni éclairé, $400, libre 1er nov. 776-2704.

3 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fournie, stat., $650, 1er déc. **775-2773.**

3 CHAMBRES, des Hautes Plaines, libre, 1 mois grantuit, $580. Jour: 772-6038, soir: 595-9143.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1,050 pi car., face au sud, tranquille, références, demi s/sol ensoleillé, prises lav./séc., 2 remises int., $565/mois. 777-5369.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre 1er déc., condo, stat., pas chauffés ni éclairés, $590. **EXEC LTÉE 776-2130, 778-4265, 771-7177.**

3 CHAMBRES, libre ou 1er déc., chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

3 CHAMBRES, **Manoir des Trembles,** 2-1 des Lilas, 4 appareils, libre, $795, pas chauffé ni éclairé. **EXEC LTÉE 771-7177, 778-4265.**

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./séc., balcon, 1 stat., $615/mois. **224-1639**

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

4 CHAMBRES, avec cour, garage, s/sol, rénové, près Place du Portage, $645, libre. 663-6748, 663-8935.

A VOIR
2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, condo sur 2 étages, libre mi-janvier. 778-6330.

GARCONNIERE, 5 min. UQAH, tout inclus, stat., $375. 663-9932.

GARÇONNIÈRE et 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat., secteur tranquille. 824-7193.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

Montmagny/Mont-Bleu

2 CHAMBRES, $585. Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, appareils, complètement rénovés et propre, chauffage, sécurité et beaucoup plus. Même 1 mois gratuit! (nouveaux locataires seulement). 777-8857

MONT-ROUGE
Superbes app. près de tout, à partir de $370/mois. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. **777-5444**

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + **remise,** imm. béton. **595-3332, 568-4498**

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, haut de duplex, libre, $500 ou $650 tout inclus, entrée privée, près Wellington. 733-2028.

1 CHAMBRE, **près ch. Montréal et St-Laurent,** maison privée, tout inclus, libre maintenant, $585. **746-4715.**

2 CHAMBRES, Blonssom Park, grand, rénové, décoré, poêle, réfrig., sat. et cour, 1er déc., $615. 737-4359.

2 CHAMBRES, Casselman, duplex de 2 ans, repeint, libre, 764-5655.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

2 CHAMBRES, très propre, bois franc, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig., stat., 1er déc., $680. 741-3954.

2 CHAMBRES, Vanier, poêle, réfrig., chauffé, stat., 1er déc., $650. **749-7852**

3 CHAMBRES, Ste-Cécile, Vanier, chauffé, 1er déc., $720. 747-0486.

3 CHAMBRES, Vanier, 4 appareils, chauffé, air cli., moderne, 1 stat., 1er déc. 744-8890.

CASSELMAN, 1 chambre, très propre, libre, chauffé, éclairé, incluant poêle, réfrig. et stat., $495. 764-5504

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

GLOUCESTER, condo 3 chambres, très propre, tout inclus, à vendre ou à louer, $1,100. 742-0946, 593-6835.

MAISON, près de promenade Vanier, 128 rue Deschamps, 4 chambres, 2 s/bains, s/lavage, salon, s/manger, p.c.l. au s/sol, option d'achat disponible. 745-2678, 749-3714.

OTTAWA, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrig., 1er déc. 241-5009

OTTAWA, 21 Heney, 1 chambre, 4 appareils, $550, déc. **789-5483, 521-5442.**

PLANTAGENET, 2 chambres, au bord de la rivière, lave-vaisselle, 1 mois gratuit, libre immédiatement, $495. 819-671-2353.

PRÈS MARCHÉ BY, Ottawa, 2 chambres, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, idéal pour 2 personnes, stat., références, $550. Après 17h: 789-2221.

ROCKLAND, spacieux, propre, 2 chambres, foyer, chauffé, éclairé, câble, $650, libre. 446-6405.

VANIER, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, stat., $410/mois. 778-2915

VANIER, 1 et 2 chambres, chauffés, rénovés, stat., près parc, $400 à $600, 1er déc. (613) 749-7751.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils, stat., $500 + électricité. 742-5262

VANIER, Coopérative Jeanneville, logis 2, 3 et 4 chambres. Pour plus amples renseignements, 749-1475.

VANIER, Olmstead, 1 chambre, janv., privé, propre, $554. $745. 739-9297.

VANIER, rue Ann, 2 chambres, $685, pas chauffé/éclairé, 4 appareils, stat. int., libre. **789-5483, 521-5442.**

VANIER, rue Cyr, 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, eau chaude, stat., $565. Entre 17h et 20h: 770-9670.

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

1 MOIS GRATUIT !!!
Buckingham, semi-détaché, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, remise 9x12, grande cour boisée, 1er fév. Michelle, 233-4041 poste 3008 ou 771-7206.

2 CHAMBRES, $405/mois près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

2 CHAMBRES, libre, maison en rangée, $415. 986-3656, 986-9894.

SEMI-DET., 3 chambres, cour clôturée, tout près d'un parc. 986-1797.

SEMI-DET., 4 1/2 pièces sur 2 étages, près du centre-ville, deck à l'arrière, $430/mois, libre. 985-2550

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

1 CHAMBRE, $425 chauffé, 5 appareils, droit de passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor. **778-7812**

1 CHAMBRE, Chelsea, poêle, réfrig., stat. inclus, libre. 770-2835.

1 CHAMBRE, Masham, pas chauffé/éclairé, $325, libre. 456-2785.

1 CHAMBRE, sur une ferme, très belle vue, neuf, Thurso-Plaisance, foyer, gazebo, remise, $400/mois, chauffé et éclairé. Pag.: 594-1030

2 CHAMBRES à Masham, libre 1er déc. 456-3611.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, côté de maison, grand terrain, Perkins, $550, 1er déc. 671-3841.

GRAND logis 3 chambres, $425 pas chauffé ni éclairé, 781 Cléo Fournier, près de Masham. 456-4199 soir.

LAC Sinclair, East Aldfield, logis **2 chambres,** prises lav./séc., chauffé, éclairé, $500, prêt immédiatement. 456-2758

ST-PIERRE, spacieux, 1 chambre, appareils, spa, piscine, 1er déc., $425. 457-2252 ou 457-2219.

THURSO, endroit tranquille, 2 chambres, très propre, poêle, réfrig., libre, $350 non chauffé ni éclairé. 985-2468

VAL DES MONTS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $450, libre. 671-0163.

406 GARÇONNIÈRES

104 PILON, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, $350. 775-0019, 243-5922

1 CHAMBRE, 4 Graham, Hull, rénové, 2 appareils, $325. 777-2501.

1ER DÉCEMBRE, $395, TOUT INCLUS
2 grandes pièces, porte patio, balcon, Mont-Bleu, privée. **771-6266**

1ER DÉC., vue panoramique, 2 1/2, poêle, réfrig., $385 tout incl. 771-0316

2 1/2 PIECES, Hull, musée, $295, non chauffée, poêle, réfrig. 777-0087.

2 1/2, près U.Q.A.H., 2 appareils, chauffée, éclairée, très propre, personne seule, $400. **770-6646 (mess.)**

$350, HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. Personne seule. **770-5280.**

406 GARÇONNIÈRES

$350/MOIS, chauffée, éclairée, meublée, Wrightville. 772-8287.

74 ST-RAYMOND, Hull, meublée, chauffée, éclairée, stat., entrée privée, refaite à neuf, $450. 827-2750

AYLMER (2 1/2), chauffée, éclairée, non-fumeur, 1er déc., $385. **682-3559**

BUCKINGHAM, 2 appareils, libre, $300, 1 mois gratuit, centre-ville. **827-8806, 986-8507**

CENTRAL, Gatineau, plancher béton, réfrig., poêle, $400. 243-3063.

CENTRE-ville Hull $300 à $350 ni chauffées ni éclairées, meublées, stat. **778-2764, 772-0639.**

CÔTE de Sable, chauffée, balcon, près Université, $575. 241-7358, soir.

GATINEAU, 1er déc., chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., $300. 643-4190, après 18h 795-3182.

GATINEAU, $350, chauffée, poêle, réfrig., 1er oct. 663-0183.

GATINEAU, centre-ville, libre, 2 1/2, semi-sol, propre et ensoleillé, tout compris, pour personne seule et sérieuse qui travaille, non-fumeuse, $350/mois. 643-5840, laisser mess.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, très propre, 1er déc. 663-7675.

GATINEAU, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 243-2216.

GATINEAU, chic, moderne, salon, cuisine, s/bains, stat., **meublée,** chauffée, éclairée, 2 appareils, $365. **669-2025.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, $360/mois. 595-4721.

GATINEAU, entrée privée, stat., tapis, $320. 246-0020, 830-1977.

GATINEAU, libre, 2 1/2, très propre, **HAUT,** $350 pas chauffée. 663-4758.

GATINEAU, libre, $345/mois, personne seule qui travaille, stat. 663-1811 après 18h.

GATINEAU, libre, grande, propre, $330. 643-4838, 669-0414.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, $375, 1er déc. 663-0647.

GATINEAU, près des Promenades, poêle, réfrig., lav./séc., chauffée, éclairée, $370 (bail). 568-0246.

GATINEAU, vaste, très propre, poêle, réfrig. inclus, chauffée, éclairée, stat., $350, libre. 663-5648, 566-1376.

GRANDE, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., entrée privée, personne seule, **580 Notre-Dame,** $375. **663-5260**

HULL, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., stat., $320. 246-5685, 522-6290.

HULL, 26 Papineau, chauffée, éclairée, $260/mois. 568-3654

HULL, chauffée, très propre, libre, $300, pas de sat. 777-5328.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, stat., tranquille, $340. 595-0935.

HULL, garconnière meublée, libre et chambres à louer, tout inclus, milieu universitaire. 778-6691, 778-7770.

HULL, libre, meublée, chauffée, éclairée, $350, 175 Archambault. **771-4558**

HULL, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $395. 771-1951.

HULL, rue Dumas, tout inclus, meublé, stat., $295. **777-0342, 990-2203**

LIBRE/DEC./JANV./FÉV., **sem.:** $160, **mois:** $440 et plus, meublée en neuf ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

LIBRE, Mont-Bleu, chauffée, éclairée, meublée, $400. 777-5698.

MEUBLÉE, chauffée, pas de stat., personne tranquille. 776-3366.

POINTE-Gatineau, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, $360. 243-5755.

POUR homme non-fumeur, lav., séc., cuisinette, $60/sem. 771-6138.

PRÈS des Promenades, très propre, chauffé, éclairé, $350. 243-6907.

PRES du Casino, chauffée, éclairée, meublée, $410. **771-3226, 643-4531.**

PRÈS Mtée Paiement (Archives), s/sol chauffé, éclairé, travaillant, étudiant(e), 2 appareils, stat., personne seule. (819) 669-7591.

RUE Donald, Ottawa, $350 **chauffée, éclairée,** entrée privée, câble. **744-7444**

TOURAINE, meublée, chauffée, éclairée, câble, près de tout. $400/mois. 568-1586

VAL TÉTREAU, rue tranquille, semi meublée, chauffée, éclairée, stat., $335. 776-0302.

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, neuf, spacieux, 1er déc., $450, chauffé. 827-3300.

2 CHAMBRES
34 Longueuil, à partir de $450, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 6 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. Exec, 771-7177, soir: 778-4265

AMANTS de la campagne, 3 chambres, chauffé, éclairé, foyer, beaucoup de rangement, libre. 671-1578.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, $575. 985-2303.

2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, stat., $380. Après 17h: 772-4922.

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

AYLMER, 1 chambre, grandes pièces éclairées, câble, stat., chauffé, éclairé, $430/mois. 684-4234 rép.

GARÇONNIÈRE, libre/déc./janv/fév., chauffée, éclairée, buanderie, stat., $440 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847**

HULL, 1 chambre, près Cegep, chauffé, éclairé, câble +, non-fumeur, $500. 777-0163.

HULL, 1 chambre, 1er déc., boul. Moussette, câble, buanderie inclus, $400 + Hydro. Après 18h: 772-1424.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 243-0210, 243-2895

MIEUX QUE L'HÔTEL, maison et app., privés, entièrement équipés, literie, etc., durée flexible. Hull. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

PRÈS Village Place Cartier, Hull, garçonnière, chauffée, éclairée, câble, pas de stat., $325/mois. 770-3751.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., libre, $380. 568-8939.

RUE Charlevoix, grand 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, $385. 777-8348.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

CANTLEY, grand, tranquille, $250/mois. 827-1689 apres 16h30.

GATINEAU, près CEGEP, superbe, $275 tout incl. Laisser mess., **246-2549**

HULL, super grand app. à partager avec une personne, non-fumeur(se), $300 tout compris. René, 778-7705.

MONT-BLEU, immédiatement, $350 chauffé, éclairé, foyer, lav./séc., tout incl. Entre 9h et 23h, Michel: **776-6079**

NEUF, très grand, secteur Templeton, $250. 568-6708, 819-822-4579.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

3 CHAMBRES, grand, $550, déc. 669-1549, pag. 760-9687.

3 CHAMBRES, Hull, Plateau Capitale, 1 mois gratuit, $650. 772-8766.

HULL, garçonnière, $399 chauffée, éclairée, câble, 1er déc. 243-5929.

HULL, près Mont-Bleu, chauffé, 1 chambre, grand salon, s/manger, petite cuisine, balcon, stat., $472, disponible 1er févr. 1997, 1er mois gratuit. Jacques, 770-1038, après 16h.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, salon, cuisine, pour personne seule, $425 chauffé, éclairé, câble. Pas d'animaux. 281-2503.

2 CHAMBRES, $430 pas chauffé ni éclairé, 1er déc. 281-5734.

2 CHAMBRES à Angers, à partir du 1er déc., $385. 986-7032.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $370/mois. 986-1166 jour.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant, **Pierre Bélair, 783-1954**

$0 COMPTANT si qualifié, Hull, 2 chambres, - cher qu'un logis. **772-2994**

19 CHAZEL, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, 1er déc., $650/mois. 738-7717.

1ER déc. $725, Gatineau, en rangée, 2 étages, 3 chambres, garage, piscine hors-terre, chauffée au gaz. **246-9779**

1ER DEC. Vraie aubaine. Maison de ville, **Orléans,** 3 chambres, s/familiale, près d'un parc, $850. 731-2550.

1 MOIS GRATUIT
HULL, Manoir des Trembles, grand semi-dét., 3 chambres, air cli., garage, parc arrière, $875. 595-3658.

2+1 CHAMBRES, $600 pas chauffée ni éclairée, libre. 663-5791.

3+1 CHAMBRES, 4 appareils, 2 minutes de Loeb Riviera, $675. 246-2176

3 CHAMBRES, garage, 5 appareils, 2 1/2 s/bains, foyer, stores, grand terrain clôturé, service autobus, $909/mois. **568-4498, 778-4481 (Pag.)**

3 CHAMBRES, 60 Morin, Hull, $550, près de tout, rénovée. 663-3124

3 CHAMBRES (à louer au mois), $600/mois pas chauffée ni éclairée, secteur rue Notre-Dame, Gatineau, 1er janv. 986-7224

3 CHAMBRES, chauffé, rénové, poêle, frigo, centre-ville Hull. 770-0642

3 CHAMBRES, chauffé/éclairé, foyer, garage, libre, $850. Brigitte au 663-5619 ou 643-9012.

3 CHAMBRES, foyer, Hull, superbe maison, près Galeries, $0 comptant si qualifié, $520/mois, libre. 772-2994.

3 GRANDES chambres, maison de ville, luxueuse, 1er déc. **664-0809.**

4 CHAMBRES, 29 Rodolphe, très grand, $850. 568-8601.

54-B de Pincourt, Gatineau, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, avec option d'achat, libre immédiatement, $690. 738-7717.

$590
GATINEAU, 449 St-Luc, maison de ville 3 chambres, clôturé à l'arrière, stat., 1er déc., 669-3197, 824-7514.

8 GARNEAU, semi, 2 chambres, bois franc, jardin, $550. 762-3355

MOTS CROISÉS

NO 3377 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

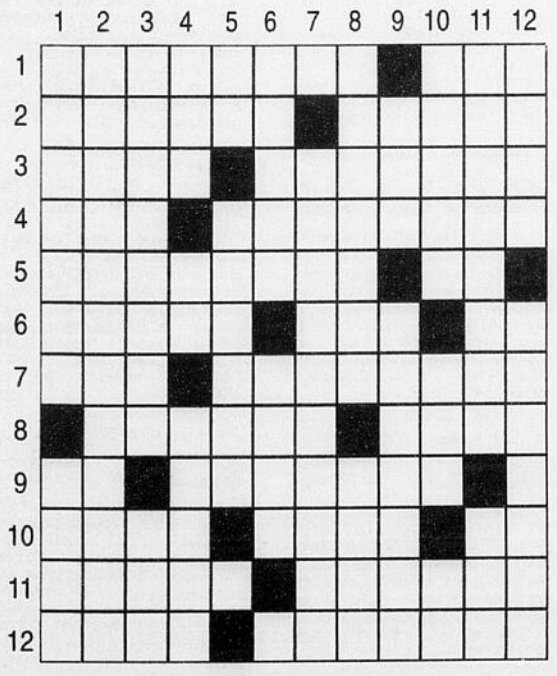
1 - Dispositif de fermeture de fenêtre - Venus au monde.
2 - Loi du silence - Frisé en une crêpelure serrée.
3 - Bolet - Mettrai un véhicule à l'écart de la circulation.
4 - Muhammad ... - Dépôt qui se forme dans un liquide.
5 - Mouvement dont l'objet fut la constitution, en Palestine, d'un État juif - De là.
6 - Genre dramatique médiéval qui relève de la satire sociale ou politique - Jamais - Erbium.
7 - Époque - Plante des prés montagneux.
8 - Attend avec confiance - C'est du pain.
9 - Cité antique - Usure lente.
10 - Une fête - Avion à décollage et atterrissage courts - Oui.
11 - Plante à fleurs jaunes - Amincis par l'usage.
12 - V. d'Italie (Vénétie) - De la nature du sable.

VERTICALEMENT

1 - Litorne - Jointe.
2 - Perfectionnerons.
3 - Champignons à lames - Obtint.
4 - Monnaie de la Suède - Nickel - Outil servant à creuser la terre.
5 - Do - Faire partie d'un tribunal.
6 - Qui ne sont pas turbulents - Dieu grec de l'Amour.
7 - Sermonner.
8 - Disent en s'exclamant (s') - Elle causa la mort d'Héraclès.
9 - Unité d'équivalent de dose - Calcaire métamorphique donnant souvent des marbres de teintes claires.
10 - Dieu grec de la Mer - Riv. de France - Adj. poss.
11 - Aplanissent un des côtés d'un carreau de pierre meulière - Aride.
12 - File - Exécute.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3376

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	P	A	R	E	I	L	L	E	E	S
2	I	D	O	L	A	T	R	E	■	S	P	A
3	S	E	N	E	V	E	■	V	E	T	I	R
4	S	A	C	R	I	S	T	I	E	■	A	C
5	O	■	E	T	R	I	E	R	■	A	I	L
6	U	S	E	E	■	E	P	A	I	S	S	E
7	D	O	■	R	A	N	A	T	R	E	■	U
8	R	U	M	E	N	■	L	■	E	P	A	R
9	E	T	E	N	D	U	E	S	■	T	I	■
10	■	E	N	T	E	R	■	E	C	I	M	A
11	O	N	T	■	S	U	P	P	O	S	E	R
12	B	U	I	S	■	S	I	T	U	E	R	A



432 MAISONS À LOUER

6 MOIS OU +, Lac Plumbago (Twin), 1/2 heure d'Ottawa, maison-chalet, 4 chambres, toute meublée, privée, confort, alarme, satellite, patio, chauffée, éclairée, pas d'animaux. **745-8975**

À SOUS-LOUER, 1er déc. au 1er juillet, maison en rangée, 3 chambres, Gatineau, $700/mois. Ken, 684-1220, Ali: 246-2302.

AYLMER, bungalow 3 chambres + s/sol fini, pas chauffée ni éclairée, cour clôturée, $750. 682-3203.

AYLMER, disponible 16 nov. Petite maison, 1 1/2 étage, 2 chambres, 2 appareils, secteur paisible, près de la rivière, $650 pas chauffée ni éclairée, pas d'animaux. 682-7226.

AYLMER, près marina, 3 chambres, secteur tranquille, pas d'animaux. 8h à 17h: **568-3110, 682-2224.**

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, garage, remise, face rivière Outaouais, janv., $850. 682-3513.

AYLMER, unifam., 2 chambres, s/sol, cour, $675. Après 16h, 682-6220.

AYLMER, unifam., domaine Seigneurie, 3 chambres, foyer, climatisation centrale, garage, $960. 684-1983

AYLMER, unité de coin, secteur Beaulac, 2 étages, garage, s/sol semi-fini, 3 chambres, tapis, $760. 684-7157.

BEAU semi-dét., Gatineau, 3 chambres, secteur LeBaron, redécoré, bonnes références, $650. 561-5164.

BORD de l'eau, rue Hurtubise, $800 + chauffage, exigences: être très propres, 1 ou 2 enfants. **Pour rendez-vous: 776-1919.**

BUCKINGHAM, semi, luxueux, 1,300 pi car., $725/mois, janv. ou fév. 281-3418 après 17h.

CANTLEY, ferme loisirs, 3 chambres, grande cuisine, s/bains rénovée, site boisé et charmant, $850. 827-5208.

CHELSEA (Old), chaleureux, poêle à bois + bois, 5 chambres, 10 min. centre-ville. 827-0862.

GATINEAU, 2 étages, 4 chambres, grande maison, 2 acres, pas chauffée ni éclairée, 1er déc., $750. **669-0983**

GATINEAU, 3 chambres, unifam., piscine, libre, $725. 663-7348.

GATINEAU, 3 chambres, foyer, garage, 5 appareils, $855. **663-9937.**

GATINEAU, $600/mois, libre immédiatement. 663-6903.

GATINEAU, bungalow, spacieux, 3+1 chambres, $800. 720-1859.

GATINEAU, **centre-ville,** semi-dét., 1,320 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, $760. 561-9818.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, 1er déc., $630 pas chauffée/éclairée. **258-1614, 851-4137.**

GATINEAU, en rangée, plancher bois franc, 3 chambres, $775. **663-9937.**

GATINEAU, jardinière, Du Progrès O., 3 chambres, cour privée, bois franc. 561-3317, 747-1557.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, tapis, 2 appareils, garage, disponible immédiatement. 778-2441, 778-9050 pag.

GATINEAU, maisons de ville, 3 et 4 chambres, disponibles dans plusieurs secteurs, à partir de $650. **Gestion Romax, 771-4264.**

GATINEAU, près hôpital, spacieuse, récente, foyer au gaz, 3 chambres, garage, option d'achat. 568-4244.

GATINEAU, près école primaire et parc, bungalow 3 chambres, 2 s/bains complètes, dont 1 avec bain tourbillon, s/manger, salon avec foyer, ni chauffée ni éclairée, $850/mois, libre. Jour 954-2690, après 18h 671-6681.

GATINEAU, semi-dét., rue Antoine, 2 chambres, 2 s/bains, $595. 643-4179

GATINEAU, semi, 5 chambres, face au parc, tranquille, $700. 663-2487.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres. Johanne 561-0731, soir: 669-8511.

GATINEAU, semi-dét. neuf, 3 chambres, prises lav./séc., remise, patio, s/sol fini, tranquille, $750. 243-0223

GESTION ABITEK
Aylmer, 111 rue des Trembles, unifam., garage, 4 chambres, libre, cour clôturé. $1,000/mois.
LUC BÉLANGER 778-4560

HULL, 2 étages, 3 chambres, face à un parc, 1er déc., $675. 778-4322.

HULL, 3 chambres, rue Vaudreuil, bois franc, pas chauffée ni éclairée, lav., séc., $650, libre. 776-3442, 771-7047.

HULL, Lac des Fées, unifam. 3 chambres, bois franc, propre, tranquille, spacieux, libre ou déc. 778-1622.

HULL, maison rangée, rue Lanctôt, 3 chambres, bois franc, 1 1/2 s/bains, cour privée, libre, $695. 682-3976.

HULL, Manoir des Trembles, 2 étages, 1,800 pi car., 4 chambres, plafond cathédrale. Fernande Sirois, 772-2705, Royal Lepage courtier immobilier agréé.

HULL, Mont-Bleu, impeccable bunbalow, 4 chambres, 2 foyers, bois franc, électroménagers, grand terrain, près de tout, libre, $950. Références. 736-6267.

HULL, rue Fréchette, bungalow, 3 + 1 chambres, 4 appareils, plancher céramique, très propre, près école, $930 pas chauffée, ni éclairée, libre. 745-3229.

HULL, secteur du Dôme, semi-dét., 3 chambres, 4 appareils, idéal pour jeune famille, $750 pas chauffée, ni éclairée. 595-1140.

HULL, semi-dét., 83 St-Hyacinthe, 2 chambres, $550, pas chauffé ni éclairé, libre. 776-3914.

432 MAISONS À LOUER

LAC VICEROY, à 50 min. de Hull, maison Lindal luxueuse en cèdre, située au bord du lac, 2,000 pi car., 2 étages, plafond cathédrale, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, solarium, garage double, 5 appareils ménagers, $950/mois non chauffée, ni éclairée. 819-428-2994 ou Suède: 011-468-453-3003 ou fax 011-468-242491.

LUSKVILLE, 3 chambres, salon double, grande cuisine, libre. 455-2562.

MAISON en rangée, 4 chambres, appareils disponibles. 663-9113.

MONT-BLEU, 1er février ou mars, 3 chambres, près école St-Paul, $695 ni chauffé, ni éclairé. Avant 18h, 568-1111, après 19h, 777-3881.

PERKINS, 3 chambres, $650, très propre, libre immédiatement. **568-0648**

PRÈS de la rivière des Outaouais, 15 min. ouest d'Aylmer, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, $575. 455-9701

ROCKLAND, en rangée + garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $750, libre. Pas d'animaux. **613-673-5920**

ROUTE 366, maison mobile 2 chambres, $375/mois + électricité et chauffage, libre. 456-2087.

SECTEUR Touraine, idéal pour couple, 2 chambres, grand terrain, rénovée, face rivière. 778-1750.

SEMI-DÉT. rue Davidson Est, Gatineau, 3 chambres, s/sol non fini, libre 1er nov., $750/mois. 664-0588.

SEMI-dét., Touraine, 3 chambres, libre fin nov., $575/mois. 487-2313.

SUPERBE SEMI, 1,470 PI CAR.
très central, près de tous les services, 3 chambres, très propre, chauffage au gaz + foyer, air cli. central, cour clôturée, 51 de Castagne, sortie boul. Labrosse, libre 13 déc., $795/mois. **Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111**

TEMPLETON, 1 chambre, pas chauffée, ni éclairée, $510. 561-6082.

VAL-DES-BOIS, 2 chambres, $450/mois, libre. 669-1141.

VAL-DES-BOIS, belle vue sur la rivière, 2 chambres, $400 pas chauffée ni éclairée. 827-3152

433 MAISONS À PARTAGER

ACCÈS à tout, Plateau de la Capitale, foyer, solarium, câble, stat., fumeur, très grande chambre, jacuzzi, près autobus. Faut voir! 772-2772

À PROXIMITÉ de tout, chaleureux, boisé, Val Tétreau, $450. 772-1754.

AYLMER, accès à tout, quartier tranquille. 685-0024.

GATINEAU, $300, accès à tout, stat. 643-1311, 746-3206.

GATINEAU, accès à tout, $300. 243-6295.

HAUTES Plaines, $350 chauffé, éclairé, tout inclus. Michel, 595-6718.

HOMME chrétien a une maison à partager, tout inclus, $265. 643-5156.

MAISON neuve, télé, câble, stat., lav., séc., accès cuisine. 778-3344.

OTTAWA, 5 min. de la Cité collégiale, accès à tout, stat., non-fumeuse, $375. 744-4097 après 17h.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, Hull, propre, tranquille, $250 tout inclus. 777-2501

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, accès autobus, près UQAH, tout compris, $300, non-fumeur(se) **777-0227**

1 CHAMBRE, près UQAH, literie, toutes commodités, tranquille. 778-6464

1ER nov., entrée privée, permis de cuisson. Après 17h, 776-3108.

$235, HULL, accès commodités, câble, non-fumeur(se), très tranquille, près de tout. 684-5121 ou 778-2626.

498 DONALD, Ottawa, 2 chambres, tout inclus, $300, maison d'étudiants (près Cité collégiale) libres 748-7365

$65/SEM. +, tout inclus, impeccables, Promenades, Gatineau. 246-7991.

ACCÈS à tout, meublée, réfrig. personnel, pour travailleur(se). **663-6318.**

ANGERS, entrée privée, cuisinette, salon, $80/5 jours. 986-1166 jour.

AYLMER, maison neuve, accès à tout, non-fumeuse. 682-1583.

BOUL. St-Joseph, grande, tout compris, câble, $250. 775-3935.

CHAMBRE et dînette, $350/mois, chauffée, éclairée. 827-8985.

CHAMBRE privée, entrée, s/bains, cuisine et salon à partager avec une autre personne, $260, **Hull. 777-7559.**

CHAMBRES, réfrig. et poêle, stationnement, $350/mois. 243-4680

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $210/mois. 777-1107.

CH. Montréal, près Cité Collégiale, tout compris, libre. 744-8361.

CÔTE D'AZUR, accès aux appareils, **stationnement.** 770-7251.

CÔTE de Sable, entièrement rénovée, $350. 613-443-0984.

FEMME seulement, non meublée, chauffée, éclairée + 5 appareils, maison 2,600 pi car., Plateau de la Capitale, Hull, $325. Soir, 778-0347.

GATINEAU, $200/mois. 643-5129.

GATINEAU, $200/mois, tout inclus, rénovée, tranquille, autobus. **643-4274.**

GATINEAU, accès à tout, femme de préférence, $285. 669-6768.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, cuisson, central, $225. **663-5059**

GATINEAU, entrée privée, homme travailleur, $75/sem. 669-8516.

GATINEAU, meublée, avec cuisine, accès lav./séc., très propre. 243-1574

GATINEAU, près CEGEP, propre, femme non-fumeuse, près autobus, stat. 643-4747.

GATINEAU, propre, tranquille, stat., autobus, lav./séc., $265. **643-8681**

GATINEAU, tout inclus, $225, accès à tout, près Promenades. 568-9414.

GRANDE chambre pour 1 ou 2 travailleurs, du lun. au ven. 669-0298.

GRANDE, confortable, accès à tout, non-fumeur(se), s/bains. 246-0081.

HOTEL, grandes chambres, frigo, micro-ondes, télé, câble et téléphone, cuisine commune à chaque étage, autobus au coin, centre-ville Hull, à partir de $375/mois. 771-0000.

HULL, $300, accès complet, lav./séc., stat., non-fumeur, 1er déc. 775-3309.

HULL, à partir de $250, centre-ville, stat. inclus, libre 1er janv. 568-1035.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219.**

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, libre, beau, pas chère. Pag: 782-1991 ou 778-0513.

HULL, près CEGEP, entrée privée, non fumeur, tout inclus, $250 **778-0635**

HULL, près de Jean Coutu, $275, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

HULL, près Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225, $250, $300. **777-6150.**

HULL, près hôpital, **meublée,** chauffée, éclairée, entrée privée, stat., s/lavage, $250, $275 et $375. **775-1524**

HULL, secteur Mont-Bleu, belle chambre meublée, dans maison privée, accès à tout, près Cegep, $275. **772-9009**

HULL, sem. ou mois, références demandées. 776-6133, 953-4793

HULL, St-Joseph, $300 tout inclus. Après 18h, 777-6360.

MASSON-Angers, 10 min. de Gatineau, accès aux commodités, 1er déc. **281-1172.**

MONT-BLEU, près Cegep, propre, tranquille, **tout inclus.** 772-1599.

OTTAWA, près K-Mart St-Laurent, $50/sem. 746-2088.

PRÈS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

TRÈS grande, meublée ou non, beaucoup d'options. 669-0571.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personnes âgées autonomes, ambiance familiale. 986-2253.

A PLAISANCE, résidence pour personne âgées autonomes, non-fumeur, construction neuve, tout équipée, avec ascenseur. 427-5811

BIENVENUE aux travailleurs de l'ext., avec ou sans repas. 595-1080.

GATINEAU, logé, nourri, accès à tout, à partir de $450. **663-6748, 663-8935**

MEUBLÉE, nourri, accès à toute la maison, maison en bois rond, ch. de la Montagne, libre, $300. Faut voir! 751-7014.

RÉSIDENCE pour personnes âgées et couple dans maison privée, secteur paisible, vie familiale. 663-3459.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant, **Pierre Bélair, 783-1954**

1,200 PI CAR., luxueux 2 chambres, lave-vaisselle, stores, foyer, 2 stat., cour clôturée, $630 et $575. **243-2811.**

146 DES JONQUILLES, Hull, 2 chambres, foyer, 5 appareils, bois franc, 1er déc., $675. Sonia, 778-9988.

1er DÉC., sur Cité des Jeunes, très grand, 2 chambres, foyer, garage chauffé, $750. 776-4699.

2 CHAMBRES, 1er oct. et 1er nov., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, 2 balcons, $650, $100 de bonus. 778-6241, 775-9558

2 CHAMBRES, foyer, garage, près CH Gatineau, $650. 243-6284.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, constr. neuve, très spacieux, 1,200 pi car., immaculé, très paisible, verdure, pistes cyclables, s/manger indépendante, rangement abondant, appareils possibles. **561-5491, 778-3227.**

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, $690. **775-3866**

2 CHAMBRES, Hull, 129 des Sorbiers, prises lav./séc. **243-8597, 770-6834**

2 CHAMBRES, immédiatement, 2 stat. ext., poêle, $575. 562-8322.

2 CHAMBRES luxueux, foyer, 5 appareils, ch. de la Montagne, tranquille, $595, déc. Alexis, **834-0610, 773-0082.**

2 CHAMBRES, rénové, sans appareils, abri d'auto, pas chauffé ni éclairé, 1er déc. 772-9241 ou pag. 593-8111.

2 CHAMBRES, rénové, 5 appareils, 2 stat., semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, occupation immédiate. 772-9241 ou pag. 593-8111.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, condo luxueux, sur le bord de l'eau, près de la Marina, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, chambre des maîtres avec balcon, $1,100, libre. Martin, 568-3400.

AYLMER, condo de luxe, 2 chambres, foyer, libre, $950/mois. 595-3351

AYLMER, près rivière, spacieux, 2 chambres, extra, $650. **682-9408.**

CENTRE-ville Gatineau, garçonnière, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./séc., $400/mois et +. **243-3063**

CENTRE-VILLE, 25 Victoria #402, Tourelle centre-ville, vue sur le parlement d'Ottawa, 2 chambres, 5 appareils, à l'état neuf. Fernande Sirois, 772-2705, Royal LePage, courtier immobilier agréé.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, $675, libre. 778-0847.

Super spécial
Location avec Option d'achat

Édifice le plus prestigieux dans l'ouest de la ville. Carling + Bayshore. Vue superbe sur la rivière d'Ottawa, 1 ch., 2 ch., 3 ch., piscine intérieure, salle d'exercices, piste cyclable, personne sérieuse seulement.

773-7693

CENTRE-VILLE HULL, vue panoramique, 2 chambres, 5 appareils, air clim., aspirateur central, stat. int./ext., libre. 775-3386.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $680-$725 **613-825-2766**

CONDO, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., $595, libre 1er nov. Jour 771-3231, soir 568-0794.

CONDOS de luxe, Hull et Gatineau
2-3 chambres, avec ou sans appareils électroménagers, foyer et air cli. 775-3386 ou 243-2702.

GATINEAU, 2 chambres, foyer au gaz, bain romain, spacieux, ultra beau, centre-ville, 1er déc. ou avant, $675. 760-5849.

GATINEAU, De Lucerne, 2 chambres, 2 balcons, prises lav./séc., garage int., $625. Wagih au 778-4190 (pag.)

GATINEAU, près de l'hôpital, luxueux 2 chambres, unité de coin, foyer, garage, $660, disponible. 745-8227

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, 2 appareils, libre, $555. 243-4265.

HULL, Port de Plaisance, 2 chambres, luxueux, spacieux, ensoleillé, 12e étage, vue splendide sur rivière et Parlement, stat. int., air cli., appareils, $1,250. **561-5491.**

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

HULL, CH. de la Montagne, tout compris, non-fumeuse, $260. 595-1518

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $45,000 ferme. **799-3725.**

2 CHAMBRES, 6 appareils, 89 Vaudreuil app: 707, $60,000. 772-2924.

AUBAINE-URGENT
$59,000 ferme, de Lucerne, 2 chambres, unité de coin, garage. 643-5840 (laisser message)

CONDO, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., frais de condo bas, $53,000 ou meilleure offre. Jour 771-3231, soir 568-0794.

COTE d'Azur, 2 chambres, mézzanine, 2 balcons, terrasse, foyer, bain tourbillon, $89,900. 243-8017.

GATINEAU, près de l'hôpital, luxueux 2 chambres, unité de coin, foyer, garage, $66,500, disponible. 745-8227

LE ST-GEORGES
Le plus beau condo au centre-ville d'Ottawa.

Vue panoramique sur la colline parlementaire et le Marché Byward.
Design intérieur professionnel,
2 balcons,
2 salles de bain.
Centre sportif complet avec piscine, sauna, sécurité 24 heures
ainsi que des commerces pratiques, accessibles à même le complexe.
Aussi disponible 2 ch., 159 900 $ et penthouse au 25e étage.

773-7693

477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

SUR l'île de Margarita, près de la plage El Agua, administration québécoise, location sem., mois, saison. Inf. Yvon ou Lucie, **1-888-438-5252**

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

AYLMER, libre immédiatement, 1,700 pi car., 3 chambres, p.c.l., style espagnol, piscine creusée, terrain 1 acre, $1,150. François, **685-1473, 986-6714**

GATINEAU, bungalow, près de Montée Paiement, 3+3 chambres, 2 s/bains complètes, libre immédiatement. 595-1036 après 17h.

TOURAINE, à louer pour $950/mois. 246-8885, 731-6206.

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

HULL, MAISON DE PRESTIGE, 5 paliers, 6 chambres, foyers, piscine creusée, garage double, air cli., solarium, etc. A vendre ou à louer. **J-C Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

HULL, semi-dét. avec garage, 1,641 pi car., secteur du CARREFOUR DES BRISES, grand terrain tourbé, libre, $895/mois. 595-0362.

OPTION D'ACHAT 100% du loyer. Unifam. 3 chambres, plancher chêne, foyer, pleins d'extra, $975 pas chauffée ni éclairée. 243-6329.

479 MAISONS À VENDRE-ONTARIO

$0 COMPTANT
1ER ACHETEUR de résidence principale Québec/Ontario, le gourvernement offre la mise de fonds, un abri fiscal et la création d'un fond de pension. S. Langlois, **643-2811.**

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant, **Pierre Bélair, 783-1954**

480 MAISONS À VENDRE-QUÉBEC

0$ COMPTANT

$98,900
Unifamiliale (1996), 1,200 pi car., bois franc, foyer, gaz naturel, terrain 50' X 100' tourbé, secteur prévilégié. Possession rapide. **Pierre Bélair, 783-1954.**

0$ COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** et cela sans aucun déboursé et en plus allez chercher la subvention du gouvernement qui se termine bientôt. N'attendez pas, contactez-moi maintenant, **Pierre Bélair, 783-1954**

480 MAISONS À VENDRE-QUÉBEC

0$ COMPTANT
Et beaucoup d'autres avantages pour 2 maisons en rangée en inventaire: 1 de coin et 1 de centre, située à Aylmer, 2 km de Hull. A qui la chance? Appelez Pierre Bélair, 783-1954.

$0 COMPTANT si qualifié, Hull, 2 chambres, - cher qu'un logis. **772-2994**

10 LE Baron, Pointe-Gatineau, super achat, $79,900 très négociable, 2 s/bains, s/familiale.
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

174 DES Pensées, Gatineau, près autoroute 50, bungalow style québécois, 3 + 2 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, échangeur d'air, aspirateur central, terrain 7,873 pi car., gazebo 16X20, piscine hors-terre, toit refait 1996, $110,000. 643-1413.

20 MIN. de la ville, grande canadienne, pièce sur pièce, foyer, garage, 1 acre, arbres fruitiers, près école, $125,000. 457-1179.

3 CHAMBRES, foyer, Hull, superbe maison, près Galeries, $0 comptant si qualifié, $520/mois, libre. 772-2994.

$68,000 SEMI-dét., Gatineau, rue Bertrand, 3 chambres, 2 s/bains, fenêtres/tuiles/tapis neufs. 561-5164.

- **$73,000,** 3 chambres, près de tous les services, occupation rapide, aubaine, achat sans comptant possible.
- **REPRISE** de finances, quadrex, 3 chambres, $62,000 très nég., libre, Gatineau, à 2 pas d'école primaire
- **TRANSFERT,** semi-dét. 1992, 1,300 pi car., chauffage au gaz, très propre, central, Gatineau, très bon prix.
- **BUNGALOW-DUPLEX,** $86,000, 3+2 chambres, très central, Gatineau, très propre, bon achat, choix de 2 duplex. M. Bouvier, Re/Max courtier agréé, 568-5141, 243-3111

ANGERS, beau bungalow bien décoré, bois franc, s/sol fini, piscine, clôture, possession flexible. **986-9307**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Vous faites un heureux détour. Un tourbillon vous accapare. Vous vous illusionnez sur un point. Soyez à l'écoute. Il n'est jamais trop tard pour agir. Prenez l'avis qu'on vous donne. Un ami vous appelle.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Climat agréable pour vous et pour ceux qui vous entourent. Une circonstance vous permettra de prendre des contacts intéressants. Vous en tirerez profit, même pécuniairement.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Un caractère est obstiné mais émotif. Il importe de résoudre une question aujourd'hui même. Une espérence se réalise. Vous vous trahissez facilement. Un cas exige beaucoup d'audace. Un ami se tient à l'écart.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Un surcroît d'efforts sera nécessaire si vous voulez mener à bien vos tâches quotidiennes. Réagissez contre un manque de confiance en vous. La persévérance dans l'effort sera payante. Ne prenez pas de risques à la légère.

LION
du 23 juillet au 23 août

Votre sensibilité sera un peu trop vive et vous aurez tendance à vous rebeller contre les maladresses de la personne qui vous aime. Si vous ne dominez pas votre émotivité, vous réagirez brutalement pour un rien.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Il y aura de très bons moments sur le plan sentimental. Vous tiendrez compte des aspirations et des désirs de la personne qui vous aime; vous vous préoccuperez davantage d'autrui.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Vous vous sentirez plus sûr de l'attachement d'une personne au coeur exigeant. Ne faites pas l'erreur de consacrer moins de temps à des tête-à-tête amoureux. Vos rapports sentimentaux seront sérieux et stables.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Vous aurez la sensation que la personne qui vous aime vous juge mal et votre bonne humeur s'en ressentira; il n'en tiendra qu'à vous pour ramener un climat de satisfaction. Soyez plus réceptif. Sortez un peu plus.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

La froideur de la personne aimée vous peinera et vous ressentirez du vide. Ne vous affolez pas. Tous les deux, vous auriez besoin d'échanger des idées, de communiquer avec des amis et de vous distraire.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Soyez prudent dans vos paroles et ne laissez échapper aucune phrase perfide, juste pour voir la réaction de la personne qui vous aime. Cherchez plutôt à améliorer votre personnalité.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Écoutez les conseils éclairés de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard. La chance vous sourira sous peu. Ne laissez pas assombrir votre humeur par les contretemps, appréciez les défis.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Vous manquerez d'entrain. Vous trouverez un certain réconfort au milieu des vôtres. Ne vous laissez pas absorber par des soucis, prenez chaque problème séparément. Vous aurez tendance à vous isoler pour mieux réfléchir.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

76 BOYER, Manoir des Trembles, semi-dét. 3 chambres, **foyer,** planchers érable, **s/familiale** au s/sol, cour clôturée de cèdres. **Près:** parc, piscine, tennis, autobus. **567-7332; soir 778-7015.**

ANGERS, semi-dét., 2 chambres, bain tourbillon, $65,000. 986-9323.

ANGERS, unifam. 1993, jeune secteur résidentiel, 3 chambres, 2 s/bains, maisonnette d'enfants, terrain clôturé, piscine et patio, remise, pas de voisin arrière, $99,500. 986-9236

ANGERS, vente privée, semi-dét. 2 chambres, ambiance très chaleureuse, $60,900. 281-1083.

À QUI LA CHANCE: reprise de finance, semi-dét., 48 Fénélon, Gatineau, $65,000, paiement mensuel: $388 c.i., libre. Gaston Lemieux, courtier immobilier agréé, 778-4134.

A TEMPLETON, maison 4 chambres, grande s/bains, s/sol fini avec poêle à bois. Avec un comptant, ne payez que $386/mois, capital/int. **(Pourquoi louer à $700/mois).** Vente privée. Appelez maintenant au 782-3415.

AYLMER, 4 chambres, située dans un secteur paisible, près des écoles et des centres d'achats. Eval. mun. $125,000. 685-9025.

AYLMER, belle canadienne pierre, 2,500 pi car., tennis, piscine, garage double, réduit. **Investar, 685-9014, 773-0299.**

AYLMER, luxueux jumelé, 2,110 pi car., 4 chambres, foyer, très éclairé, garage double, $129,000. 685-0233.

AYLMER, maison de ville, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, près de la rivière et pistes cyclables, 15 min. d'Ottawa, $82,900. 684-5724

AYLMER, style château, près de 4,000 pi car., privé. **685-9014, 773-0299.**

BESOIN urgent de vendre. Unifam. à partir de $645/mois. Nick, 787-7209

BUCKINGHAM, constr. 1988, 3 + 1 chambres, céramique, bois franc, foyer, piscine, terrain 82x200, $98,500. 986-7477.

BUNGALOW, 4 chambres, plancher bois franc, 1 acre, très privé, piscine, garage, arbres matures, à Venosta, $65,500. 746-5938, soir: 422-1140.

BUREAU d'immeuble recherche des agents immobiliers. 243-4680.

CHELSEA, style victorien, 2,400 pi car., 1 acre, 4 ans, très propre, faut voir. 827-8222, 985-5044.

DEVENEZ propriétaire pour Noël. 0 taxes mun. avant l'an 2000. Aussi bas qu'un loyer. Inf.: Normand, 778-9263.

DUPLEX, 1 avec 2 chambres, 1 avec 3 chambres, piscine creusée, rénové, excellent pour proprio occupant. 663-1242.

ÉCOLE L'OISEAU BLEU
Bungalow chaleureux, $99,900 seulement, 2+2 chambres, bois franc, poêle à bois, 49 Des Bretons. Joris Corthals, affilié C.W.I. 566-1350.

GATINEAU, aubaine, 232 rue Hillview, impeccable, **luxueuse** 2,448 pi ca., garage double, **logis proprio + 2 revenus** (total $9,600), **entrées séparées.** Mensuel: **$438.63** taxes incluses. **663-3516**

GATINEAU, bon quartier, 4 chambres, 2 s/bains cuisine neuve, s/jeu fini, plancher bois franc, air cli., rue McMillan, $124,000. 595-8550.

GATINEAU, bungalow 1993 de 2,000 pi car., + logis 900 pi car., garage, terrain 10,000 pi car., vue panoramique. Éval. mun. $168,000. 663-8842

GATINEAU, bungalow, 2 + 2 chambres, + extras, $89,000. **663-2058**

GATINEAU, devenez proprio pour $360/mois, quadrex, excellent état, fenêtres 100% PVC. Pag. 772-5812

GATINEAU, entre Promenades et hôpital, semi-dét. 1989, très privé, paisible, 3 chambres au 2e, porte patio, deck 12x12, $93,900. 568-3819.

GATINEAU, Ferme Limbour, semi-dét. 1990, 1,350 pi car., 2 étages, cuisine et s/manger (bois franc) séparées, 3 + 1 chambres, s/sol et cour (grand deck/piscine) entièrement aménagés. Rien à faire, sauf emménager. **243-8167.**

GATINEAU, terrain 100X100, brique et pierre, s/sol fini, 4 chambres, 2 s/bain, système d'alarme, air cli. **663-6257**

GATINEAU, unifam. avec revenu au s/sol, $119,900 nég. 827-8913.

HULL, de la Ridelle, unifam. 3 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, gazebo, $119,900. Agents s'abstenir. **778-2936**

HULL, MAISON DE PRESTIGE, 5 paliers, 6 chambres, foyers, piscine creusée, garage double, air cli., solarium, etc. A vendre ou à louer. **J-C Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

HULL, Mont-Bleu, 42 Bernier, 1,750 pi ca, éval.: $161,500. Prix: $155,000. Echangerais condo, petite maison, en rangée ou semi. **770-7239, 953-8738.**

HULL, semi-dét., très ensoleillé, rénové avec goût, secteur boisé recherché, près écoles et parcs. Vaut une visite. Faut vendre, $95,500. **771-9411.**

JOLI semi-dét., **Hull,** près des Cegep et écoles, **$84,000.** 771-1542.

LAC DES FÉES, Hull, unifam. entièrement rénovée, ensoleillée et paysager, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, air cli., près de tout. 770-1395.

MAISON "triplex", 100% financement, construction 1992. **246-0336.**

MASHAM, 18 Gosselin, bungalow 30x40, 3 chambres. (819)456-2633.

MASSON-ANGERS, maison à paliers tout briques, 1,600 pi car., 3 chambres, cuisine et s/bains magnifiques, garage, piscine, deck, grande cour arrière clôturée. $120,000 nég. **986-7224**

MONTPELLIER, $34,500, s/sol non fini, doit vendre, cause maladie. **Gilles Tessier,** C.I.Q., courtier agréé, **246-3215**

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

MONT-LUC, **cul-de-sac,** 2 étages (nov. **1992**), 3 **grandes** chambres, **"2 walk-in",** beaucoup de rangement, **bois franc,** air cli., s/sol fini, remise, **garage, près école et parc.** 246-7168.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 778-4072.

REPRISES, $$$ sous l'évaluation mun. Réjeanne Labrecque, La Capitale Outaouais Inc. 776-0993.

TOURAINE, bungalow en briques, garage double, air cli., piscine hors terre. 10 Genève. $99,900 nég. **561-0089**

TOURAINE, semi-dét., garage et piscine, $75,000. 827-6999.

UNIFAMILIALE, $0 comptant, R.A.P., $645/mois pour 5 ans, taxes mun. incluses, Michel, 778-4438.

VOUS avez un emploi stable. Vous rêvez de devenir propriétaire sans débourser un cent. Nous avons la solution. Appelez-nous au 663-9535.

VOUS DISPOSEZ DE $6,500
Possibilité de vous loger pour aussi peu que $155/mois. Incroyable mais vrai. Triplex tout brique, centre-ville Gatineau. Marcel Joly, 776-3332 ou 593-5222, Agent immobilier agréé, Le Permanent de l'Outaouais Inc.

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

GATINEAU, bungalow 3 chambres, 1 1/2 s/bains, secteur paisible, terrain paysager 15,000 pi car. Jour 643-1226, soir: 643-9547.

LAC Rhéaume, Val-Des-Monts, chalet hivernisé rénové, 2 chambres, foyer, boisé, quai, $84,900. 671-5245.

MASSON, 3 chambres, jaccuzi, air cli., piscine, aspirateur central, garage chauffé. 986-3923, après 17h.

RUE Hurtubise, Gatineau, super 4 chambres, s/sol fini, sauna, piscine alarme, Jenn-air, garage, très propre. Prix d'aubaine. 762-0425.

495 MAISONS DEMANDÉES

ACHETERAIS immeuble de tous genres. 669-2115.

POUR une évaluation professionnelle? Vous voulez vendre rapidement? Sylvain Gagnon, G.R. Lauzon et associés, courtier immobilier agréé, 684-0000 ou 778-4784.

520 MAISONS À REVENU - ONTARIO

OTTAWA, 3 logis, 2: 3 chambres, 1: 2 chambres, fenêtres nouvelles thermo, revenus: $30,000, prix: $260,000. Pas d'agents. 746-1310.

VANIER, 3 logis, très bon revenu, $129,900 ou meilleure offre. **746-5270**

VANIER, 4 logis, 2: 1 chambre, 2: 2 chambres, revenus: $27,300, prix: $150,000. Pas d'agents. 746-1310.

521 MAISONS À REVENU - QUÉBEC

43 BOUL. Fournier, Hull, 6 logis, rénovés, $205,000. 243-1682.

AYLMER, duplex style triplex, neuf, rentable, privé. **685-9014, 773-0299**

DUPLEX, Gatineau, récent, excellents revenus ($11,760/an), $112,500. Jour 663-5868 soir 643-3648

DUPLEX, Gatineau, rue Essiambre, tout briques, 3 chambres, revenus $13,800. Evaluation $106,100. 561-6594

DUPLEX/semi-dét., 6 Damien, Hull, revenu annuel $20,000. Laisserait à 6.25 X les revenus. Raison: habite à l'ext. Claude, 514-742-6237.

GATINEAU, 127, 2e Avenue, duplex (1991), tout brique, 3 chambres, 1,400 pi car., aire ouverte, et 1 chambre. Après 17h: 663-2116.

GATINEAU, duplex 3 ans situé dans cul-de-sac, tout brique, 2-2 chambres, $118,000. 457-1150, 671-6365.

HULL, 3 logis de 3 chambres, prix réduit pour vente rapide. 778-8862.

HULL, 6 logis, récent, secteur Hautes-Plaines, $299,000. **770-2222**

HULL, duplex, près U.Q.A.H., très rentable, $105,000. **Triplex brique,** centre-ville, privé. **685-9014, 773-0299.**

HULL, triplex avec garage, neuf, rentable, secteur St-Raymond. 771-7278

INVESTISSEURS, 3 et 6 logis 1990. Super, à $147,500, tous loués, près école et autoroute, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max, 243-3111, 568-5141.**

RÉDUIT, $272,000, 11-13 Acadie, Gatineau, 2 triplex, entrée privée, impeccable, revenus: $40,200. **561-4753**

TRIPLEX - $129,000
Gatineau, investissement de choix, constr. tout brique 1989, tous 2 chambres, emplacement idéal pour location ou proprio occupant, possession immédiate si désirée. Diane Tremblay, Les Immeubles Countrywide G.R. Lauzon, 663-5648 ou 566-1376.

TRIPLEX à vendre, 75 Sherbrooke, Hull, 3 appartements de 3 chambres. 736-6692 ou 733-2193.

560 CHALETS À VENDRE

LUSKVILLE, 4 saisons, meublé, à déménager, $13,500. **751-0934 Après 18h**

REPRISE
Lac Simon, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, terrain 61,000 pi car., directement sur bord de l'eau, demande $55,000 en bas de l'éval. mun. Jour 643-1226, soir 643-9547.

561 CHALETS À LOUER

2, 3, 4 CHAMBRES, 4 saisons, foyer, temps des Fêtes, sports d'hiver. **Domaine Denis. 819-767-2575.**

2,3 OU 5 chambres, chasse, temps des Fêtes, ski, motoneige. 243-5101

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, sem. ou fin sem. **243-6417.**

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

LAC O'Neil, foyer, privé, sem. ou fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC STE-MARIE, 3 chambres, ski alpin, pêche sur glace, etc. 561-5227

MONT Ste-Marie, neuf, bord de l'eau, 3 chambres, foyer, équipé, tranquillité assurée, saison $2,600 ou sem. ou fin de sem. 246-9003, 467-2583(819).

MOTONEIGE, pêche, privé, foyer, bain, hivernisé. **N.-D. du Laus: 243-6917**

562 FERMES

CLARENCE Creek, 25 acres, maison et bâtisses. **$138,000. 613-488-3593**

564 MAISONS MOBILES

219 HUBERT, Gatineau, 14' X 68', 1975, 2 chambres, repeinte, fenêtres et couvre-plancher neufs, à vendre $45,500 incluant terrain ou à louer $550. Ben ou Lisette Tardif, **663-1215.**

570 TERRES

270 ACRES, près du lac Bois Franc, à Déléage, territoire de chasse au chevreuil. **514-436-4054, 438-6643.**

575 TERRAINS

1 ACRE, Limbour, ch. des Erables, vente d'automne, réduit à $14,900. **771-6266, 685-0424.**

#1 SUPERBE terrain boisé, pour unifam. Inf.: 593-5407.

2 ACRES, $17,900, Domaine Chanteclerc, Cantley. 568-3679.

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-4034**

3 RUE Beauchamp, Gatineau, 17,700 pi car., avec bâtisse 24' X 60', peut construire 2 triplex. Après 17h: 663-2116.

3 TERRAINS: à Gatineau, à partir de $16,000. Après 18h 663-1067.

45 ACRES, Perkins, magnifique terrain boisé avec plusieurs sentiers pédestres, zoné résidentiel, développement possible, $50,000. **(819)671-3325**

AYLMER, 60X110, central, prêt à construire, transfert. Offre raisonnable acceptée, financ. 418-657-6587

BORD de l'eau, lac de l'Argile, avec services, doit vendre. 246-5940.

BORD DE L'EAU, Notre-Dame-du-Laus, lac Poisson Blanc, superbes, boisés, 6 de 1 à 3 acres. 682-9259.

CANTLEY, 20 acres. G. Laflèche, courtier immobilier agréé, 777-4274.

GATINEAU: terrains pour unifam., services payés au complet, $25,000 AUSSI pour semi-dét., $25,000 chaque côté, bord de l'eau. Financ. disponible par proprio. **669-1898.**

LAC McGregor, 1.5 acre et plus. 772-2194.

LAC McGREGOR
1,100' sur lac - 29.4 acres! Vue spectaculaire, idéal pour subdivision, commerce touristique ou domaine privé. M. Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111

LOT en bordure de lac, location avec option d'achat. Aucun comptant, intérêt réduit. 778-7533, 819-463-3523.

RECHERCHE terrain 300 acres et plus. Après 18h: 669-0267.

WYCHWOOD, 5,600 pi car., avec services, $21,000. 663-1387.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

APPARTEMENT à louer, Pompano Beach, Floride, près océan. 224-8359

À VENDRE: maison mobile à Fort Lauderdale, Floride, 1 chambre, près de la mer. (819)455-2751.

CONDO **Vénézuela (Puerto LaCruz)** 3 1/2, piscine, près de la mer, 2 personnes, $350/sem. 243-6898 soir.

HOLLYWOOD Beach Resort, condo 1 chambre, 1er au 15 fév. 568-6454.

580 BUREAUX À LOUER

1 SUPERBE bureau avec réception, cuisinette et mezzanine. Possibilité de garage. 775-3646.

26 ST-RAYMOND, Hull, 550 à 1,100 pi car., stat., tout inclus, prix à partir de $550. 771-6266.

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

400 MALONEY EST, édifice professionnel, **250 à 5,000 pi car** disponibles. A partir de $9/pi car.
Entreprises Michel Charette, 243-5260

BUREAU, 380 pi car., pour consultant. Equipements et fournitures inclus. 669-6886.

ST-JOSEPH/St-Raymond, 400 pi car., 2 pièces, $400/mois. Spécial: pas de taxes jusqu'en août. 595-3048

585 COMMERCES

BAR-SALON, pièce réfrigérée, toiture neuve, air cli. central, bâtisse incluse, Gatineau, $150,000. 568-8054.

585 COMMERCES

A VENDRE: bar-restaurant avec 2 logis. Avis aux intéressés seulement. Laverlochère (Témiscamingue). Laurier et Josée 1-819-765-3441.

BRASSERIE-s/manger à vendre à Maniwaki, très bon chiffre d'affaires. Robert, 819-449-4652.

CLINIQUE d'esthétique professionnelle tout équipée à vendre, parfait pour esthéticienne avec électrolyse. Terme de financement avantageux disponible pour la personne idéale. Programme promotionnel exclusif immédiat. Pour inf. M. Luc St-Amour, 561-1010.

COMMERCE d'appareils électroménagers et meubles usagés. **669-0697**

DÉPANNEUR avec clientèle stable, chiffre d'affaire $400,000 qui pourrait être augmenté. Pour investissement minime pourrait être à vous. **568-9453**

DEPANNEUR, fonds de commerce. Excellent chiffre d'affaires, 6/49, excellent bail. 643-9357

DÉPANNEUR, Gatineau, fond de commerce, très bons chiffres d'affaires, 6/49, four. 663-9364.

ÉPICERIE, bon achalandage, à vendre ou à louer, tout équipé. 66, rue Main, Gatineau. 565-5005.

FLEURISTE à vendre. Pour renseignements: Stéphanie, 561-1864.

GATINEAU, 912 PI CAR.
HULL, 1,039 PI CAR.
Professionnels, médecins, notaires, comptables, commerces. 595-6566.

GATINEAU, terrain avec garage pour vente d'autos. 762-0425.

OPPORTUNITE D'AFFAIRES, kiosque à café et + aux Promenades de l'Outaouais, prix incroyable. Appelez Nick au **246-9000** (jour), **246-8000** (soir).

PIZZERIA, centre-ville Hull, complètement équipé, bon chiffre d'affaires, $20,000. 777-1427.

POISSONNERIE FERNANDO, entreprise familiale, bien établie. Prix réduit. 455-2455.

POSTE D'ESSENCE AVEC BAIES
2,400,000 litres/année, situé sur un coin de rue très achalandé, $350,000, pas de financement. Michel 613-232-3591.

PROMENADE du Portage, reprise, restaurant équipé, $15,000. **671-4336**

RESTAURANT fonds de commerce tout équipé, à vendre ou à louer, situé dans une marina de Gatineau. Claude, **772-9627, 669-9811.**

SALON de coiffure à vendre, Val-Tétreau, 3 chaises et équipement inclus, loyer de $455/mois seulement, Revenus annuels intéressants. Lynda Leblanc, 594-2077, Le Permanent de l'Outaouais.

SALON de coiffure situé à Hull, avec clientèle, équipement neuf. **777-0129.**

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

VOYAGES ALGONQUIN
Nouvel emplacement intéressant chez un gros détaillant de Gatineau. Comptant minimal: $84,000. Pleine activité et personnel complet. 613-233-7713 poste 222.

590 ENTREPÔTS

162 VARENNE, Gatineau, **4,500** pi car. (divisible/1,500), portes garage, plafond 20 pi., $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

1er DEC., Parc Gréber, Gatineau, local industriel. 561-1405.

595 LOCAUX

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

175 PROMENADE du Portage, 2,000 pi comm. 671-4336, 771-8810.

2 MOIS gratuits, local de 700 pi car., centre d'achats au Carrefour de Templeton, idéal pour salon de coiffure, magasin de "hobby" ou club de vin et bière, 878 Maloney Est, Gatineau. 663-8505, André.

569 ST-JOSEPH, près de St-Raymond, 1,000 à 3,000 pi car., r.-de-ch., $8.95/pi car., stat. **771-6266.**

À LA JOURNÉE OU À LA SEM.
salle de formation meublée (tables, chaises, tableaux, cafetière, etc), stat. gratuit, bien situé (boul. St-Raymond, Hull). 777-4059.

CENTRE d'achats Val-Tétreau
400 BOUL. TACHÉ, HULL
2,200 pi car., pour restaurant (avec ou sans équipement) ou pour tous autres commerces; autre local de **800 pi car.** et **petit bureau** (tout inclus). 778-1055

CHELSEA, 2x 400 pi car. pour tout genre de commerce. Bon prix.
***
Hull, centre-ville, 500 à 6,000 pi car., disponibles immédiatement, stat.,
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

COMMERCIAL, $399/mois ni chauffé ni éclairé, 84 av. Gatineau. 568-5103.

GATINEAU, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. **1-819-326-6906.**

GATINEAU, commercial, 1,800 pi car., $9.50 le pi, **site de prestige,** à côté de la 50. Gilles Tessier CIQ ca 246-3215.

HULL, 53 Frontenac, local commercial ± 700 pi car. 778-3591.

595 LOCAUX

HULL, à partir de $300/mois, minis bureaux rénovés avec plusieurs services compris, bien situés, accessibles en autobus ou voiture, stat. gratuits. Partagez les frais administratifs et épargnez! 777-1128.

Fonds de commerce performant dans un luxueux centre d'achat.
- Boutique produits pour corps
- Café + repas divers
- Restaurant chinois

Info: Charles Masse
(613) 769-1033

GATINEAU, local commercial sous location, 460 Gréber, pour bureau ou commerce; 46 et 141 de la Savane, 827 boul. Maloney, $645, ainsi que plusieurs autres locaux disponibles. Prix avantageux. **Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.**

HULL, locaux comm. à louer, 44 St-Jacques et 58 Eddy. **568-6044/744-0357**

LOCAL avec mezzanine, 700 pi car. avec vitrine, $550/mois. Luc **561-2504**

PARC industriel, Gatineau, local commercial, 2,100 pi car., zone de chargement, porte de garage, prix à discuter, libre 1er déc., durée de bail à discuter, 2 mois gratuits. Richard, 561-5421.

ST-JOSEPH/St-Raymond, 400 pi car., 2 pièces, $400/mois. Spécial: pas de taxes jusqu'en août. 595-3048

E. TASSÉ
Restaurant à louer
tout équipé
chance unique!
Centre commercial
Templeton
922, boul. Maloney
568-5151

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

BRAVO, un atout à vos revenus. Vous aimeriez vous lancer en affaires avec **peu de $** et avoir toutes les chances de réussite? Pour rendez-vous seulement: 819-775-2296.

DANS les Laurentides, Ste-Lucie près Ste-Agathe: bar 50 places, équipé; maison privée adjacente, possibilité 2 logis; édifice à logements et terrain, comprend 4 logis de 2 chambres, 1 de 1 chambre, sur 1 étage, tous loués. Doit vendre. 819-326-9301.

DISTRIBUTRICES AUTOMATIQUES
Boissons gazeuses, friandises, bonbons et gommes. Vous voulez partir en affaires? Venez nous rencontrer. Les Entreprises Fridan Inc. 663-8303.

DISTRIBUTRICES alimentaires en vrac, route établie et rentable. **1-800-814-6096.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

OCCASIONS d'affaires disponibles, communiquez avec Alliances Stratégiques D.P. Inc., 246-7980.

TRAVAIL à la maison dans divers domaines, votre passe-temps peut devenir payant. Revenu intéressant. Inf. en anglais. Envoyer enveloppe préaffranchie au L.B.P., 30 Valcourt, unité 30, Gatineau, Québec J8T 8G8

VITRERIE Capitale, 150 Montcalm, Hull, commerce prospère, établi depuis 1958, inventaire et équipement bons prix, cause retraite. 775-3535

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

À VENDRE
édifice situé au 668-670 Maloney Est à Gatineau. 2 locaux commerciaux, 2 logis (tous loués). **AUBAINE,** faut vendre. 663-8303.

HULL, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciales à louer. 775-6450.

605 AUTOS À VENDRE

10 JOURS
PAS SATISFAIT
ON VOUS REMBOURSE EN TOTALITÉ
1996 Geo Metro, 20,000 km, garantie
1996 Acura T.L., 40,000 km, garantie
1995 Saturn familiale, garantie
1995 Grand Prix SE, 51,000 km
1995 Volkswagen Golf CL, 51,000 km
1993 Grand Am SE, 4 portes, équipé
1991 Hyundai Scoupe LS, automat.
1991 Pontiac Tempest, V6, automat.
1993 Mercury Villager GS, garantie
1992 Aerostar XL, 5 places, équipé
1992 Plymouth Voyager, 5 places
1991 Ford Explorer XLT 4X4, équipé
1990 Ford F150 4x4 équipé, automat.

DENIS AUTO
643-5262

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

605 AUTOS À VENDRE

1975 CHRYSLER Imperial, comme neuf, $3,000. (819)687-3948.

1976 CADILLAC Coupe de Ville Classic, meilleure offre. 663-9990.

1977 PONTIAC Grand Prix, excellent état, + 2 pneus d'hiver sur roues, $1,000 nég. 685-2142.

1981 CADILLAC Brougham Fleetwood, 6.0 L., impeccable, $4,995. **643-1220**

1981 FIREBIRD édition spéciale turbo, besoin turbo, $500. 778-2802.

1982 FORD CAPRI, original, noire, propre, A1, $1,995. 669-8310.

1982 PLYMOUTH Horizon TC3, 2 portes automat. 72,000 km, $1,100. **643-5262**

1982 TOYOTA Tercel, automat., 142,000 km, réservoir et pompe à essence neufs, propre, $595. 561-9876.

1983 CAVALIER, $300. 243-3260, 941-4065.

1983 GRAND Marquis LS, mécanique A1, pas de rouille. $800 nég. **827-3293**

1983 OLDSMOBILE Cutlass, V6, excellente condition, $950 nég. **663-1418**

1983 THUNDERBIRD, V6, automat., équipée, $950. Après 17h, 669-1998.

1983 VOLVO, 5 vit., bon état, $400. 776-5402.

1984 AUDI 4000, bon état, 104,000 km, nég. 457-9627

1984 CHARGER, 81,000 km, très bonne condition, 4 pneus neufs (profil bas), automat., 2 portes, radio-cassettes. 827-3943.

1984 FIERO, décapotable, manuelle, bon état, 160,000 km, $1,500 nég. Faut vendre. 773-4311.

1984 FORD Tempo, automat., $600 nég. 778-0543.

1984 PONTIAC J2000, 5 vit., 2 portes, 167,000 km, propre, $950. **643-5262**

1984 RENAULT Encore, excellent état, 4 vit., aubaine $600. 776-5402.

1985 AUDI coupe GT, excellent état, $2,900. 761-9595, 827-8824.

1985 CHRYSLER Laser, parfait état, 100,000 km, $1,600 nég. 246-1925

1985 DODGE Aries, 200,000 km. Meilleure offre. 772-0520

1985 FIERO, automat., 80,000 km, super condition, bon prix. 777-5116.

1985 FIREBIRD, excellente mécanique, toit en T, $1,000. 771-7309.

1985 MAZDA RX-7, bon état, moteur défectueux, $500. 776-5402.

1985 TOPAZ, automat., 107,000 km, 4 portes, équipé, $1,400. **643-1220.**

1986 BUICK Regal Ltd, 3.8 L., 158,000 km, en bon état. 682-8609

1986 CELEBRITY, très propre, 4 portes, demande $1,450. 669-8936

1986 CENTURY, V6, automat., financ., $995. **Principale Auto 568-2591**

1986 CUTLASS SUPREME, $2,500 nég. Après 17h, 669-3963.

1986 DODGE ARIES, moteur 2.2, nouvelles pièces, propre, non-fumeur, prix à discuter. 827-4085.

1986 FORD Taurus, $1,000 nég. Carole, après 18h, 561-3053.

1986 HONDA CRX, 4 mags, système d'alarme, très bon état, $1,400 nég. 669-6495.

1986 Plymouth Turismo (Charger), 150,000 km, $750 nég. 669-6495.

1986 PONTIAC Sunbird familiale, $695. 778-2252, 663-1237.

1986 PONTIAC Acadian, manuelle, bon état, $700. 663-8720.

1986 PONTIAC Fiero, impeccable, 6 cylindres. Sylvain, 643-1630.

1986 Reliant, 1987 Ranger, 1989 Firefly, 1989 Tempo, 1986 Ciera.
SUPER AUBAINE
Appelez Henri, 827-1687, 561-2775

1987 BUICK Le Sabre, état A1, $3,500. 776-6448.

1987 CHEVROLET Celebrity, $1,800. 243-0780, 246-5866.

1987 CIVIC 4X4, 4 portes, financ., $2,895. **Principale Auto 568-2591**

1987 CIVIC, 4x4.
1995 ESCORT, 19,000 km.
1988 CORSICA, 90,000 km.
772-9112 ou 663-6674.

1987 DODGE Lancer, automat., 4 portes, tout équipée, moteur défectueux, $600 nég. 827-2334.

1987 HYUNDAI Excel, automat., 4 portes, en bon état, $600. 772-4529.

1987 MAZDA 626 LX, tout équipée. Un vrai bijou. $3,200 nég. 772-2400.

1987 PONTIAC Acadian, automat., 102,000 km, très propre, $1,000 nég. 772-0837.

1987 SUBARU Chaser 4x4, 2 portes, 103,000 km, propre, $900. **643-5262**

1987 SUBARU GL 4X4 familiale, excellente mécanique, $1,350. Après 18h: 772-0116.

1987 TOPAZ, 5 vit., très bon état, aubaine $700. 776-5402.

1988 CAVALIER Z-24, financ. rapide, $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1988 CONTINENTAL Signature Série, 4 portes, 6 cyl., très bon état. (819)423-5538, pag. (613)594-1417

1988 CORSICA, mécanique A-1, vitres électriques, air cli., $3,200.
1988 DODGE Shadow, peinture neuve, mécanique A-1, $2,800.
1987 FIRENZA, 4 cyl., 4 portes, $1,400. **827-0054, 778-9629.**

1988 LINCOLN Towncar, excellent état, 174,000 km, certifié, $4,500. **837-0105**

1988 MULTI 4X4, 130,000 km, financ., $3,795. **Principale Auto 568-2591**

605 AUTOS À VENDRE

1988 MERCURY Tracer, bonne mécanique, doit vendre, $1,300 nég. 243-4547 laisser mess.

1988 MX6 GT, équipée, financ. rapide, $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1988 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, automat., 2 portes. 772-8049.

1988 PONTIAC Firefly, $800 nég. 671-6714.

1988 TAURUS, 6 cyl., automat., 147,000 km, propre, $1,500. **643-5262.**

1989 CAVALIER, manuelle, rouge. 663-4233, pag.: 772-5381.

1989 CIVIC, 4 portes, financ. rapide, $3,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 DYNASTY LE, V6, équipé, 151,000 km, $2,850. pag. 594-2047.

1989 FOX, 165,000 km, en bon état, $2,300. 243-2610.

1989 FOX, manuelle, économique, financ. $1,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 HONDA Accord, 4 portes, alarme, disque compact, parfait état. **778-0317**

1989 JETTA turbo diesel, très propre. Inf.: 766-2303 (819)

1989 MAZDA MPV, automat., $9,000. 568-3072

1989 OLDSMOBILE Cutlass Calais, tout équipée, à discuter. 243-4262.

1989 PONTIAC Grand Prix SE, excellent état, $5,800 nég. 281-9604.

1989 PROBE LX, équipée, financ., $5,995. **Principale Auto 568-2591**

1989 TOYOTA Corolla, familiale, très bon état, $5,400. 775-9310.

1990 JETTA 4 portes, 5 vit., tout équipée, excellent état, 140,000 km, $5,800. G.O. Autos **771-5050.**

1990 MAZDA Protégé 133,000 km, automat. $4800. G.O. Autos **771-5050**

1990 MERCURY Topaz, manuelle 5 vit., 150,000 km, en bon état, $1,750 pour vente rapide. 669-6495.

1990 OPTIMA, 2 portes, manuelle, très propre, 120,000 km, $2,300. **643-5262.**

1990 TOYOTA Tercel, $2,500. 684-7998.

1991 HONDA Civic Si, manuelle, 158,000 km, $7,200. 819-985-1493.

1991 HONDA Civic SI, parfait état, 108,000 km. Après 18h: 643-5240.

1991 HONDA Civic CX, vert, automat., 87,000 km, vitres teintées, pièces neuves, $7,500. 643-5162.

1991 HYUNDAI Scoupe LS, 73,000 km, 5 vit., 1.5 L., équipé, excellent état, $5,900 nég. A VOIR. 777-0856.

1991 MUSTANG LX, 4 cyl., 96,000 km, $4,000. 985-1600.

1991 TEMPO L, automat., tout équipée, excellent état. 741-2076.

1992 CORSICA, V6, financ. rapide, $6,995. **Principale Auto 568-2591**

1992 CORSICA, 150,000 km, 4 portes, 6 cyl., 1 proprio, inspectée, état excellent, $5,500. Robert, 561-0623.

1992 GEO, bon état, 115,000 km, 4 portes, automat., $3,400. 761-9595.

1992 NISSAN Maxima GXE, 98,000 km, automat., excellent état, antirouille, $14,500. 246-2789.

1992 PRECIDIA MX-3, V-6, tout équipée, noire, toit ouvrant, parfait état. Demande $11,500. 669-0636.

1992 SATURNE SL1, 5 vit., moteur 92,000 km, $8,500. 595-6818.

1992 SUBARU Justy, 70,000 km, balance de garantie 100,000 km, 3 cyl., économique, $3,500. 827-4477

1992 TERCEL DX, manuelle, 4 pneus d'hiver, $6,500. 775-9567.

1993 CAVALIER, 2 portes, air cli., 5 vit., 46,000 km, $7,700. 827-2770.

1993 COLT, blanc, automat., aileron, 109,000 km, $5,900 nég. 281-4777.

1993 DODGE Colt, automat., 2 portes, 80,000 km, $7,000 nég. **663-9145.**

1993 DODGE Spirit, tout équipée, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été neufs. 669-5958

1993 EAGLE Summit, 5 vit., très propre et bon état, 80,000 km. 669-7108.

1993 SATURN, automat., financ., $8,995. **Principale Auto 568-2591**

1993 SWIFT Suzuki, 4 portes, air cli., 82,000 km, $5,900. Soir 568-6232.

1994 FORD Aspire, manuelle, excellent état, $7,000 nég. 685-9072.

1994 FORD Escort LX, manuelle, 4 portes, bon état, $6,000. **819-983-3602.**

1994 FROD Explorer XLT, tout équipé, balance de garantie, $23,995.
1993 Eagle Summit DL, 4 portes, 5 vit., impeccable. Faut voir!
1992 Suzuki, 4 portes et 2 portes, 4 roues motrices, très propres, idéal pour nos hivers, très bas millage.
2-1995 Subaru Legacy, 1 argent, 1 vert, tout équipé, très bas millage.
1995 Subaru Legacy LSI, tout équipé, seulement 24,000 km.
3-1995 Suzuki Swift, automat., de 6,000 à 16,000 km, balance de garantie, pour seulement $9,000.
PRESCOTT SUZUKI SUBARU
267, NOTRE-DAME, GATINEAU
Demander Raymond, Luc, Garry ou Carol au 643-4341

1994 HYUNDAI Elantra, manuelle, excellent état, $7,200 nég. 669-2382.

1994 **TEMPO GL**, 50,000 km, tout équipée, $9,500. Après 18h, **243-2173**

1995 HONDA Civic DX, vert aqua, 5 vit., tout équipée, édition spéciale, 36,000 km, garantie 3 ans, comme neuve. Aubaine! $15,800. 281-2542

1995 NEON HL, 4 portes, automat., air cli, pneus neufs, $10,900. **246-3624**

605 AUTOS À VENDRE

1995 PONTIAC Sunfire, 2 portes, air cli., 5 vit. et autres, 8,500 km, garantie 5 ans, $12,000 ferme. 775-3702.

1996 HYUNDAI Accent GT, 10,000 km, bleu nuit. Vente rapide, **778-1530.**

ARGENT comptant, modèles 1987 à 1994. Appeler **J.C. Galipeau 669-4004.**

AUTOS J.C. GALIPEAU
FINANCEMENT RAPIDE
(taxes en sus)
669-4004
1994 Aspire blanc, 48 mois à **$165**
1992 Swift blanc, 36 mois à **$137**
1994 Precidia, V6, 60 mois à **$294**
1993 Asuna automat., 48 mois à **$125**
1993 Geo berline 4 cyl., 48 mois à **$138**
1992 Tempo, V6, 36 mois à **$230**
1989 Regal, V6, 36 mois à **$222**

6 6 9 - 4 0 0 4

GATINEAU
1994 Jetta, 5 vit., air cli., #100125.
1996 Golf CL, 5 vit., comme neuve, #100099.
1991 Cavalier RS, automat., air cli., #200082.
1992 Saturn SL2, tout équipée, comme neuve, #255561.
1991 Volkswagen Fox, 2 portes, noire, certifiée, #914221.
1993 Nissan Quest XE, tout équipé, #252531.
1992 Dakota, automat., V8, avec cabine, #2000117.
1994 Géo Métro, 4 portes, Sedan, impeccable, #200066.
1995 Golf, turbo, diesel, air cli., régulateur de vit., toit, #154811.
1995 Jetta JLX, noire, int. cuir, tout équipée, #100121.
1995 Golf GTI, VR6, tout équipée, #100118.
1989 Honda Accord EXI, automat., tout équipée, comme neuve, #255731.

TOUT EST EN VENTE CHEZ
● ST-LOUIS VOLKSWAGEN ●
VENEZ NOUS VOIR AU
1299 BOUL. LA VÉRENDRYE, 243-2733

★★ LAUZON AUTO ★★
1987 S-10, ClubCab, V6, $3,900.
1988 GMC, 1/2 tonne, $5,900.
1989 Taurus, 4 portes, $3,200.
1989 Taurus, 4 portes, bleu, $2,900.
1989 Grand Caravan SE, $5,500.
1990 Grand Prix LE, V6, $6,500.
1990 Thunderbird, équipé, $4,500.
1991 Colt GT, rouge, $4,500.
★★ 669-0142 ★★

LES AUTOPAGES
Voitures d'occasion sur Internet.
WWW.AUTO.CA

LOUEZ POUR ACHETER
Informez vous: Denis Auto 643-5262.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN
Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. **775-7654 ou 986-2427.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$200 ET PLUS - Votre prix sera le nôtre. Meilleur prix garanti. 669-4810

$350 +, ACHETONS automobile, camion, payons meilleurs prix. **595-1851.**

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payé comptant. Barry, 769-7940.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

621 FOURGONNETTES

1985 FORD E150 (int. complètement fini) besoin réparations, nég. **568-1286**

1985 VAN Ford, refait à neuf, $2,200. 819-456-2556.

1987 SAFARI, V6, financ. rapide, $2,795. **Principale Auto 568-2591**

1989 GMC Safari, 180,000 km, air cli., équipée. Cause départ. 682-3513.

1990 FORD Aerostar, propre, bon état, 93,000 km, $6,800. 561-3007

1991 DODGE Caravan, excellente condition. $11,500. 669-3322

1992 ECONOLINE, blanche, très bon état, balance de paiement. 772-2994.

1992 FORD AEROSTAR 4X4, V-6, 4 l., 95,000 km, très propre, $9,750 ferme. 669-5509.

1992 SAFARI, air cli., 7 places, $10,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 AEROSTAR XL sport, 77,000 km, $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 APV, 5 passagers, air cli., spécial $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 FORD Van Econoline E 350, diesel, automat., 1 tonne, 52,000 km, garantie jusqu'à 60,000 km ou juin 1997, $21,000 nég. 819-428-1998.

1994 LUMINA APV, 7 passages, air cli., $14,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

625 CAMIONS À VENDRE

1984 F-150, très bon état, 4 vit. Aubaine $700. 776-5402.

1985 FORD F150, carrosserie et mécanique A1, 122,000 km, int. propre, $3,300 nég. Rick, 851-1068.

1985 GMC S-15, 2.5 L., 98,000 km, très bon état, $2,000. **643-1220.**

1985 S-15, V6, ExtraCab, financ., $1,495. **Principale Auto 568-2591**

1986 S-15, 2 roues motrices.
1987 DODGE Caravan.
772-9112 ou 663-6674.

625 CAMIONS À VENDRE

1987 FORD 8000, 14 roues, essieux flottants, essieux avant 18, essieux arrière 46, moteur 240 c.v., transmission 13 vit., dompeuse 16 pi, certifié 1996-1997, $20,500 nég. 771-8458, après 18h: 827-1307.

1987 S10, 2.5 l., manuelle 5 vit., très propre, $3,500. Après 16h: 663-8942.

1989 CHEVROLET S-10, cabine, moteur remis à neuf, $2,200. **775-3392**

1989 FORD Van diesel, 1 t., financ., $4,995. **Principale Auto 568-2591**

1990 DODGE Dakota ClubCab, automat., 152,000 km, $7,200. 778-9448.

1991 DAKOTA SE, ClubCab, V-6, automat., différentiel barré, boîte et +, 158,000 km, $8,300. 776-3828.

1991 FORD F-150, bien équipé, cabine allongée, boîte courte avec cabine, moteur 302, 5 vit., excellent état, doit vendre, $10,900. 827-2072.

1992 FORD Ranger, V6, manuelle, 5 vit., avec boîte, $7,500. 643-9697.

1992 NISSAN, automat., avec boîte, 88,000 km, très propre, $8,900 nég. Après 15h: 246-3237.

1992 S-10, V-6, vitres teintées, cabine, système d'alarme, 56,000 km, pneus et système d'échappement neufs, $9,000 nég. 850-3424.

1994 FORD Ranger XL, 30,000 km, $10,200 nég. 663-0981.

1994 FORD Ranger KingCab, 4 cyl., 5 vit., 52,000 km, $11,500. 684-9994.

628 CAMIONS 4x4

1981 FORD Pick-up, moteur 351, pour déneigement, $1,500. 778-3576

1981 GMC, 1/2 tonne, 350, automat., très bon état, $3,200 nég. 777-2384

1982 TOYOTA 4x4, avec accessoires, $2,500 nég. 281-4971.

1984 F-150, automat., excellents moteur, carrosserie, freins, etc. Aubaine, $1,550. 776-5402.

1985 BRONCO, 6 cyl., $2,500 nég. 663-7026.

1985 DODGE 150, 318 neuf, automat., avec pelle 8 pi, $2,800. 243-3343.

1985 NISSAN, bon état, doit vendre, $1,000 nég. 770-9404.

1985 S-15 avec moteur neuf, 4x4.
1985 JIMMY, 4x4.
1986 FORD F-150, 4x4.
772-9112 ou 663-6674.

1986 RANGER, 126,000 km, $2,400. 669-7740

1986 TOYOTA 4x4, A-1, $4,300 nég. 595-5735, pag. 760-9634.

1987 JIMMY 4X4, tout équipé, $3,800. 281-6576.

1989 TRACKER, automat., $2,100. 986-5222.

1990 BLAZER, 4.3 L., équipé, financ., $9,595. **Principale Auto 568-2591**

1990 GMC SIERRA SLE 1500, avec boîte et plusieurs extra, 83,000 km, $13,900. 772-2943.

1990 TRACKER, 4X4, bleu, manuelle, toit mou, très bon état, 107,000 km, $5,200. 457-4031.

1992 CHEVROLET Silverado, rouge, boîte même couleur, 49,00 km, reste 14 mois de garantie, 669-1210.

1993 FORD XL, moteur 351 automat., boîte Fibrobec, 2 tons, excellent état, 71,000 km. 766-2251, 766-2357.

1995 SIDEKICK, 2 portes, plusieurs accesoires, vert, 24,000 km, $14,500 nég. 827-1689, 827-3282.

655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS

GARAGE neuf chauffé, pour motocyclettes et autos. 771-6121.

663 MACHINERIE

1987 FORD 8000, 14 roues, essieux flottants, essieux avant 18, essieux arrière 46, moteur 240 c.v., transmission 13 vit., dompeuse 16 pi, certifié 1996-1997, $20,500 nég. 771-8458, après 18h: 827-1307.

ACHÈTE: rétrocaveuses, chargeuses, tracteur, etc. **Simo (819) 771-9884.**

EX-CAMION de voirie équipé pour la neige. Inter 1976, 6 roues, à essence, 13 vit., dompeuse 10 pi, + sableuse pour 3/4 t. et plus, presque neuve avec moteur 2 cyl. et contrôle int. + "one way" 8 pi + "pop-trailer" à billots 3 essieux fixes, suspension 4 po, 20 pi long, piquets 4 po. placés pour 2 longueurs de 8 pi et plus + "rack" à billots 21 pi long avec siège de chargeuse et attache-remorque + moteur GM 353 diesel pour débusqueuse Timberjack. Prix à discuter. Soir, 819-428-2237.

MOULIN à scie à vendre. Prix à discuter. 771-5819, 819-767-2136.

665 MOTOCYCLETTES

1987 VIRAGO 1100 cc, comme neuve, $4,200. 281-6576.

670 MOTONEIGES

1980 BOMBARDIER Everest 500, en bon état, $1,100. Après 18h: 819-986-2225.

1982 EVEREST, bonne conditon, $1,050. 568-2606.

1984 CITATION 4500, et 1986 Citation LS. Faites une offre. 664-0733.

1991 WILDCAT 700, très propre, 3,450 milles, $3,295 nég. 568-0794.

1991 YAMAHA Venture, 5,000 km, marche arrière, $3,900. 669-1342.

670 MOTONEIGES

1992 FORMULA PLUS, 580 cc, $3,200 nég. Soir, Benoit: 675-2168.

1992 MACK 1, 3,600 km, comme neuve, toile, **DOIT VENDRE**, $3,400 nég. Pag.: 783-8055, 246-7321 Mario

1992 POLARIS 500 SP ESI avec remorque, $3,800. 669-4959.

1992 YAMAHA Ovation, excellente, électrique, $2,250. Remorque double, déflecteur, $500. 986-2711.

1993 FORMULA MX, 2 places, bon état, $3,500. **246-1419, pag. 598-5350.**

1994 FORMULA Z, excellent état, $4,600 nég. 568-5194.

1994 POLARIS XLT 580 cc, 2,500 milles, très propre. 819-427-6734

1994 YAMAHA V-Max 500 DX, tout équipé, remorque, 3,000 km, $4,750. Après 17h. 663-8335.

1995 YAMAHA Vmax 500 DX, 2 places, tout équipée, proprio: femme, 4,000 km, $5,200. 671-3551, 671-5152.

1996 BOMBARDIER MXZ 583, 5,000 km, très bonne condition, $6,000. Possibilité 1 an de plus de garantie Bombardier. **819-463-4347, 819-465-2080.**

BOMBARDIER Skandic 1993, bas millage, marche arrière. 568-7928.

MACH I, 1994, parfaite condition, $5,300 à discuter. 770-5869

MACH Z 1994, 3,900 km, avec toile, $6,700; remorque double pour motoneiges, $600. 778-1735.

MACH Z, 1995, démarreur et renverse électriques, 96 crampons, 5,600 km, $7,500; Formula Z 1995, démarreur et renverse électriques, 96 crampons, 5,800 km, $6,500; remorque double, 2 essieux, $690. En très bonne condition. **À l'achat des 2 motoneiges, remorque gratuite. 986-6417, 767-3249.**

MOTONEIGES usagées, vaste choix
F. Constantineau & Fils
Mont-Laurier. 819 623-1724

PHAZER II, 1991; Cat EXT, 1992, $3,100 chacune. 685-0956.

REMORQUE double pour motoneiges. 669-7178.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS 8.75 16.5 Goodyear Wrangler; **4 pneus pour APV:** 2 (22-11-9) avec roues pour Yamaha et 2 (25-12-9) Spider Track. 456-4493 après 18h.

4 PNEUS d'hiver 175/70 R14, comme neufs, (Saturn), nég. 568-1286

4 PNEUS d'hiver P18575R14 Sumitomo radial, $40. 669-2611.

4 PNEUS d'hiver sur roues 14" comme neufs, valeur $480 pour $350 pour Aerostar ou Ranger; **attelage remorque** Resse 2000 lb, neuf, pour Aerostar, valeur $140 pour $95. 281-8568.

4 PNEUS d'hiver usagés sur jantes, 175/70/13, $190. 643-2820.

PELLE à neige Fisher, 7 1/2 pi, complète, $2,000. 663-9687.

PELLE à neige Meyers (Husky) 7 1/2 pi avec contrôle (back plate), pompe refaite à neuf, $2,650. 819-669-0740.

PELLES à neige FISHER pour camions 4X4, neuves ou usagées, de 6.5 pi à 10 pi. **Twin Equipement. (613) 745-7095**

PIÈCES pour Sonata 1989; 4 pneus avec jantes, grandeur 19570R14 Motomaster AWT; 2 batteries pour auto. Prix à discuter. 595-1169, après 18h

PNEUS usagés 13, 14, 15, excellent état. De $50 à $80/paire. 776-5402.

673 REMORQUES

ATTACHES-REMORQUES DE HULL

Nous sommes à la recherche de remorques usagées. Claude, **772-9627.**

677 ROULOTTES

CAMPEUR, 26 pi, couche 6 personnes, avec chambre complète à l'arrière, auvent, poêle avec four, réfrig., tout équipé, s/bains avec douche et bain, antenne pour télé, 2 portes, le tout en excellent état, $5,500. (613)235-9697 (Ottawa).

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1992 SUZUKI 300 avec pelle à neige, demande $4,000. 281-5112.

POLARIS 1993, 2x4, très bon état, $2,500. 986-9323.

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

1990 SPORTCRAFT 14.5 pi, moteur 60 forces Johnson et remorque, parfaite condition, $4,850. **771-6437, 663-5067**

IN MEMORIAM
TEL-JEUNES
à l'écoute des 5-20 ans
Un don peut faire toute la différence.
C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

Nécrologie

ANGRIGNON - Darquise (Hotte). À Verdun, le 9 novembre 1996, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme Darquise Hotte, épouse de feu Horace Angrignon. Les funérailles auront lieu samedi le 23 novembre 1996 à 11h, en l'église de St-André-Avellin. Direction: MAISON FUNÉRAIRE URGEL BOURGIE LTÉE.

DRAPER - Mme Winnifred (Victoria Lodge, Gracefield, (Québec), retraitée), est décédée après un combat courageux contre le cancer, le lundi 18 novembre 1996, à l'âge de 62 ans. Winnifred Marion Palmer, épouse de feu Eric Draper de Gracefield (Québec). Chère mère de Ruth (Mme Jay Walters) de Harrisburg (Pennsylvanie), Peter Draper de Gloucester et Carlys Draper d'Ottawa. Amie très chère de Brian Gainsford. Grand-maman chérie de Erika et Nathan. Soeur de Beverley Palmer (Elaine) d'Ottawa, Lorna (Mme Fred Dagg) et Norma (Mme Herbie Hodgins), toutes deux de Shawville. Elle est prédécédée par un frère, Douglas. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville), de 14h à 17h et de 19h à 21h mardi. Ensuite la dépouille reposera à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, route 105, Gracefield (Québec), de 14h à 17h et de 19h à 21h mercredi. Le service funèbre aura lieu jeudi en l'église de La Visitation de Gracefield à 13h, inhumation au cimetière McBean, Northfield. Des dons à l'église pentecôtiste de Northfield ou à l'église anglicane St-James, Wright, (Québec) seraient appréciés.



JOLIVETTE - Mme Laurence, née Guertin, de Messines, est décédée au Foyer Père Guinard de Maniwaki le 19 novembre 1996, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse de feu Adélard Jolivette, fille de feu Pierre Guertin et de feu Angélina Galarneau. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Nelson (Murielle Lacourse), Adélard et Prudent, tous de Messines; 9 petits-enfants, 9 arrière-petits-enfants; 1 soeur, Marie-Luce (feu Aldé Jolivette) de Maniwaki; 2 belles-soeurs: Liliane Clément Guertin et Lorraine Jolivette Boileau, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 1 fils, Raoul, 1 fille, Aldéna, 5 frères: Théophile, René, Ludger, Lorenzo et Antonio; 3 soeurs: Rose, Marie et Victoria. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le vendredi 22 novembre 1996 à 14h en l'église St-Raphaël de Messines. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Fondation du Foyer Père Guinard de Maniwaki seraient appréciés.



PILON-LAFLAMME - Annette (née Pilon). Au H.D.A. Victoriaville, le 16 novembre 1996, est décédée Annette Pilon à l'âge de 66 ans. Fille de feu Dorina Desjardins et feu Wenceslas Pilon, elle laisse dans le deuil, outre son conjoint Marcel Paquette de Victoriaville, sa fille Monique Laflamme; ses fils: Michel et Charles Laflamme; leur père feu Roger Laflamme; ses petits-enfants: Julie, François, Michel Jr, Roger et Julien; ses soeurs: Madeleine Gushue (Ottawa), Rosa Lamoureux (Orléans), Lucienne Laflamme (Hull), Liliane Léger (Gatineau), Jeannette Potvin (Hull), Dolorès Gravel, épouse de John (Oakville); ses frères: Alcide Pilon, époux d'Alice et Robert Pilon. Prédécédée par sa soeur Blanche Monaghan et ses frères: Roger et Fernand. Un service religieux sera célébrée samedi le 23 novembre à 14h, en l'église St-François de Sales, 1 rue Jacques-Cartier, Gatineau. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LAFLEUR - M. Odilon Lafleur de L'Orignal, Ontario, est décédé le vendredi 15 novembre 1996, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux bien-aimé de Thérèse Lacroix. Fils de feu Henri Lafleur et de feu Bertha Joly, il laisse dans le deuil 1 fils, Claude (Sylvie Bertrand) d'Ottawa; 1 fille, Catherine Lise (Grey Mavin) d'Orléans, ainsi que 4 petits-enfants: Jonathan, Patrick, Zachary et Samuel. Il laisse également 1 frère, Philippe (Thérèse Rochon) de St-Jérôme; 5 soeurs: Anita Delaire (Laurent) de L'Orignal, Lucienne (Maurice Maisonneuve) de St-Jérôme, Soeur Germaine Lafleur d'Ottawa, Monique (Achille Leclair) de Hawkesbury, Odile (Gérard Dallaire) d'Ottawa; 2 belles-soeurs: Béatrice Lafleur (feu Euclide) d'Ottawa, Paulette Beauchamp (Marcel) de L'Orignal; 2 beaux-frères: Adélard Lacroix (Françoise) de Montréal, Roger Lacroix (Rita) de Chambly. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Un service religieux aura lieu le samedi 23 novembre à 14h, en l'église St-Jean Baptiste de L'Orignal, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à l'église à compter de 13h30 afin de recevoir les condoléances. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS d'Alfred.** Pour de plus amples renseignements, 679-2802.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.
R.P.

Nécrologie

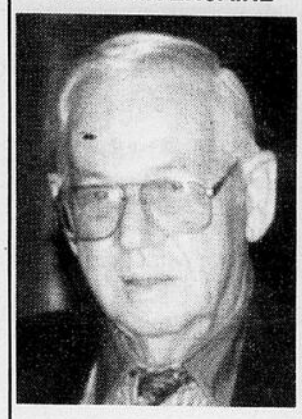
NAULT - M. Robert "Bob" de Whitehorse, Yukon, est décédé à l'hôpital Général de Whitehorse le 10 novembre 1996. Il était le fils de feu Ernest Nault et de feu Florence Moore. L'ont prédécédé, son fils Michel, son frère le Révérend Père Rémi Nault, oblat de Marie-Immaculée et sa soeur Martha. Outre son petit-fils Daniel (fils de feu Michel Nault et de Francine Charland) de Montréal, il laisse dans le deuil ses frères: Herbert, Maurice (Marion McCormick), Jean-Louis "King" (Paulette Saumure), Claude (Mariette Tissot), Kevin (Françoise Ethier) tous de Maniwaki et Ernest Jr (Marcelle Piché) de Montréal; ses soeurs: Madeleine (Branko Slegr) d'Aylmer et Rose-Marie (Dr Germain Houle) de Montréal. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le samedi 23 novembre 1996 à 14h, en l'église Assomption de Maniwaki. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon.

PROVOST - M. Léopold. Est décédé dans un hôpital local le mardi 19 novembre 1996, à l'âge de 82 ans, Léopold Provost, époux de Yvette Poirier. Fils de feu Dieudonné Provost et de feu Laura Godard, fils adoptif de feu Ida Piché. Père de Paulette (Yvon Fortin), Richard (Carmel Patry), Eveline et Pierre (Anne-Marie Laflèche); frère de Eveline Hébert; oncle du Dr Paul Hébert, il laisse aussi plusieurs neveux et nièces. "Que son âme repose en paix". À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 23 novembre en l'église Ste-Anne, vieille rue St-Patrick, à 10h. Des dons aux infirmières de l'Ordre de Victoria ou au Programme de soins à domicile seraient appréciés. Direction des funérailles confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 241-3680.

ROZON - M. Henri, de Bourget, est décédé mardi le 19 novembre 1996, à l'âge de 90 ans. Il était l'époux de feu Albertine Lefebvre. Prédécédée par une fille, Nicole. Il laisse 4 fils: Marcel (Maureen), Jean-Luc (Lucienne), Florian (Patricia), Gilbert (Darquise); 3 filles: Réjeanne (Rhéal Girard), Louise (Claude Brunet), Denise (Robert Potvin); 2 soeurs: Irène et Madeleine, ainsi que plusieurs petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. Il repose à la **Salle Pax,** 2249 rue Laval, Bourget. Funérailles vendredi 22 novembre à 11h en l'église Sacré-Coeur de Bourget, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et 19h à 22h, vendredi à compter de 9h30. Pour de plus amples informations: **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** Rockland, tél. 446-4691, Salle Pax: 487-3585.

ST-DENIS - Mme Rose, est décédée le 19 novembre 1996 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 85 ans. Elle était la fille de feu Alphonse St-Denis et de feu Azella Corbeil. Elle laisse dans le deuil 2 fils: André Guilbeault de Masson-Angers et Maurice Guilbeault de Montréal; 2 frères: Olier et Vincent St-Denis de Hull; 5 soeurs: Marielle, Camille, Jacqueline, Marcelle et Anita de Papineauville; 4 petits-enfants: Johanne, Martin, Roch et Pierre. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: 778-2425.

1ER ANNIVERSAIRE



DÉSORMEAUX - À tous ceux qui, à pareille date l'an dernier, venaient pleurer avec nous le décès de Robert Désormeaux, qui nous restera éternellement cher, nous venons redire un affectueux merci. Sûrs de leur généreuse amitié, nous leur demandons de s'unir à nous en ce douloureux anniversaire. Veuillez croire que ni le disparu, ni ceux qui perpétuent sa mémoire ne sont insensibles à vos témoignages de sympathie.

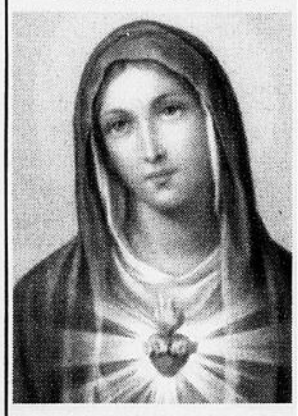
La famille

IN MEMORIAM

MORIN - À la douce mémoire de René Morin, décédé le 26 octobre 1966. En ce 30e anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 24 novembre à 9h30 en l'église St-Raymond de Hull.

REMERCIEMENTS

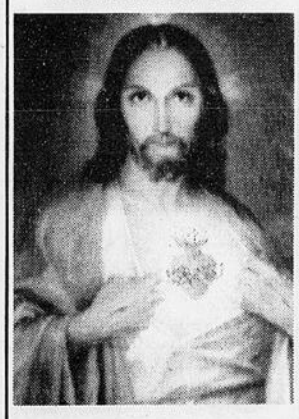


A LA VIERGE MARIE

Pour faveur obtenue

A.F.

REMERCIEMENTS



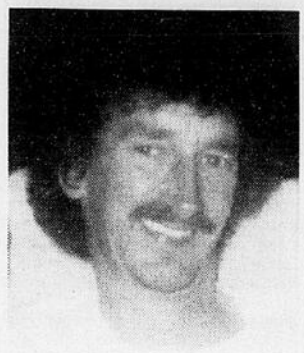
Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.R.

LA MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR MICHEL POTVIN

de Val-des-Monts, décédé dans un centre hospitalier local le mardi 19 novembre 1996, à l'âge de 46 ans. Prédécédé par ses parents, M. et Mme Gérard-Emile Potvin (Simone St-Onge) et 1 frère, Jacques. Il laisse dans le deuil son épouse, Hélène Mireault; 1 fils, Francis; 2 filles, Jessica (Thomas Allen) et Anneli; 2 frères: Robert et Nicole de Hull, Bernard et Janice d'Aylmer; 4 soeurs: Micheline et Tony de Val-des-Monts, Monique et Gilles de Hull, Lise et Eric de Gatineau, Lisette de Hull.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Jean Bosco de Hull le vendredi 22 novembre 1996, à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra les condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 266 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3X9 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 771-6289.

Funérailles

VENDREDI

CASSELMAN - M. Roland
Départ du Funérarium Beauchamp, 105 Boul. Gréber, Gatineau, pour funérailles à midi en l'église St-François de Sales de Gatineau.

FORGUES - Mme Thérèse
Départ de la Maison funéraire Lafleur & Robert Ltée, 709 rue Principale, Casselman, pour service religieux à 11h, en l'église Ste-Euphémie de Casselman.

JOLIVETTE - Mme Laurence
Le service religieux sera célébré à 14h en l'église St-Raphaël de Messines.

PERRAS - M. Gérard
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, à l'église de la paroisse de l'Ange Gardien, rue du Progrès, Masson-Angers.

POTVIN - M. Michel
Le service religieux sera célébré à 11h en l'église St-Jean Bosco de Hull.

ROZON - M. Henri
Départ de la Salle Pax, 2249 rue Laval, Bourget, pour funérailles à 11h en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

MERCI MON DIEU

Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

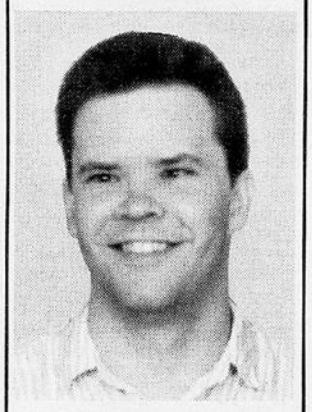
M.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.R.C.

EN MEMOIRE d'un fils et d'un frère bien-aimé



MARC LANGLOIS

En ce premier anniversaire du décès de Marc, le 21 novembre 1995, sa famille invite tous ceux et celles qui l'ont connu et aimé à se souvenir de lui dans leurs prières. Une messe sera célébrée le 21 novembre à 8h30, en l'église St-Stephen de Chelsea.

La famille de Marc.

EN MÉMOIRE DE

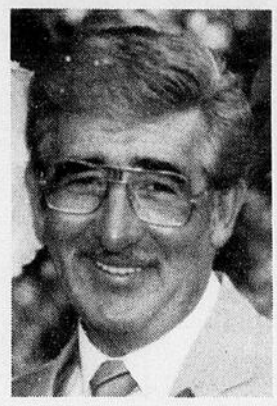
PHILIPPE ET SIMONNE PREVOST

Maman et papa, je pense toujours à vous et je sais que vous êtes toujours présents autour de nous, même si vous êtes partis, il y a déjà un an. Nous étions chanceux de vous avoir comme parents et nous l'avons apprécié. Un jour nous serons de nouveau ensemble.

Votre fille Lise.

LES MEMBRES DE LA FAMILLE CASSELMAN

ont le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ROLAND CASSELMAN

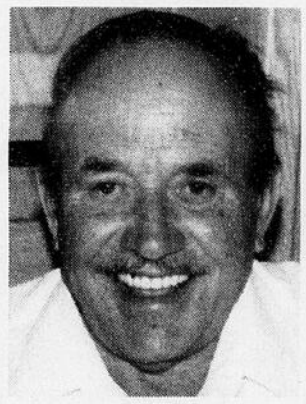
De Gatineau, est décédé le mardi 19 novembre 1996, à l'âge de 66 ans, fils de feu Hector Casselman et de feu Lorette Ladouceur. Il laisse son épouse bien-aimée, Thérèse Prud'homme; 3 filles: Ann (Réal Miron) de Gatineau, Jocelyne de Gatineau et Chantal (Luc Dupont) de Perkins; 1 frère, Russell de Hull; 2 soeurs: Rita (feu Ale Resnick) et Pauline (Roland Lefebvre) d'Ottawa. Il laisse également 4 petits-enfants: Karine et Mathieu Miron, Valérie et Jean-François Casselman-Dupont ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux amis. Il repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
105 Boul. Gréber
Gatineau, Qué.
561-1969

Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 10h.
Funérailles: le vendredi 22 novembre 1996 à midi en l'église St-François de Sales de Gatineau, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.
Dons: Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LA FAMILLE PERRAS

a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR GÉRARD PERRAS

de Masson-Angers, est décédé au Centre Hospitalier de Gatineau, mardi le 19 novembre 1996, à l'âge de 69 ans. Il était le fils de feu Thomas Perras et de feu Marguerite Prévost. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Suzanne Mongeon; sa fille Ghislaine de Hull; ses 3 fils: Claude (Monique Berthiaume) de Gatineau, Pierre (Sylvie Potvin) de Masson-Angers et Jean (Josée Laviolette) également de Gatineau; ses petites-filles: France, Marie-Chantal, Geneviève, Viviane, Valérie et son petit-fils Philippe; ses frères: Charles-Emile (Claire Girouard), Emmanuel (feu Germaine Robitaille) de Buckingham, René (Denise Céré) de Masson-Angers, ses soeurs jumelles: Angèle (Eddie Bangs) de Mattawa et Denise (Gérald Gauthier) de l'Ange-Gardien, Raymonde (Pierre Morin) de Val-des-Bois, Agathe (Wilbert Somers) de Mayo. Prédécédé par ses frères: Marcel (feu Jeanne Leduc), André (Huguette Mongeon); ses soeurs: Bernadette (Jerry Lawlis) et Françoise; aussi sont dans le deuil plusieurs très chers beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins et cousines des deux familles éplorées et de nombreux amis. À la demande de Gérard, il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré en présence des cendres, vendredi le 22 novembre, à 11h, à l'église de la paroisse de l'Ange-Gardien, rue du Progrès, Masson-Angers. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h. Sincères remerciements à l'infirmière Monique Perras, à tout le personnel du 5e Nord et aux aumôniers pour leur support. Des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, Québec, J8T 3Z7 ou à la Fondation du Centre Hospitalier de Gatineau, 909 boul. LaVérendrye Ouest, Gatineau, Québec, J8P 7H2 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

Nécrologie

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues.

S.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Ste-Anne pour faveur obtenue.

G.L.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues.

C.A.

REMERCIEMENTS

MERCI MON DIEU, c'est incroyable mais vrai. Pour faveurs obtenues.

M.A.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

M.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

P.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

M.R.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

Y.G.

Le babillard

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18h30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 18h30, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 685-1505; Orléans, les mercredis, 19h, École intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 771-8193.

• Loisirs Quatre-Saisons: groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 428-4116, 682-8285.

• **Club Amitié 35 +**: hommes/femmes seul(e)s,35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 770-0418.

• Club Sélect: pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners-dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18h).

Aînés

• **Le club Les Amis(es) du Soleil Inc.**: les exercices santé seront les lundis et mercredis de 10h à 11h30. 643-4105.

Aphabétisation

• **Le Tremplin des lecteurs**: pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.

• **Comité Alpha Papineau**: ateliers gratuits pour formation de base en français et en calcul. Pour adultes. Service disponible dans les vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation. 986-7506.

• **Scribe Outaouais**: vient en aide aux personnes éprouvant des difficultés de lecture et d'écriture. 561-9395, poste 271, entre 9h et 16h.

Conférences

• La Maison de la famille de Gatineau: tiendra un café-rencontre sur l'estime de soi chez les enfants de 0 à 12 ans, le 21 novembre de 19h30 à 21h30 à la Maison de la famille, au 144, avenue de Gatineau.

• Le Centre de services à la famille: vous invite à l'atelier "Estime et affirmation de soi", animé par Fernand Larouche, les 23 et 24 novembre. Coût: 70 $. Info et inscription: 777-6462.

Divers

• Le C.H.S.L.D. de Gatineau: organise un bazar annuel, le 24 novembre, de 10h à 15h30, 134, rue Maple, à Gatineau.

• Le Centre communautaire des aînés de Gatineau: vous invite à une soirée de whist militaire, le 24 novembre à 20h, au 89, rue Maple. Coût: 5 $.

• La Ligue d'échecs de l'Outaouais: organise un tournoi d'échecs pour débutants, le 24 novembre à 13h à la polyvalente Le Carrefour, 50, de la Savane à Gatineau. 770-2817, 776-3093.

• La Conférence St-Mark de la Société St-Vincent-de-Paul d'Aylmer: vous invite à sa vente d'artisanat de Noël, le 23 novembre entre 10h et 15h, au sous-sol de l'église St-Mark, au 160, rue Principale.

• Les Chevaliers de Colomb, conseil 10179: organise une soirée Lip-Sinc, le 23 novembre à partir de 19h, au sous-sol de la Paroisse St-René Goupil, 400, rue Raymond, à Gatineau. Inscription: 246-2612, 739-1938.

• Seréna-Outaouais: vous propose d'apprendre une approche naturelle de votre fertilité conjugale. Enseignement public, le 22 novembre à 19h au 84, rue Dumas, local 100 à Hull. 568-0077.

• Le club de billard Gatineau: invite les joueurs d'échec à des parties amicales les jeudis soirs au club de billard Gatineau, 174, Gréber. 246-7665.

• Les Abitaouais: organise un party de Noël, le 6 décembre à 18h30 à la Brasserie Le Houblon de Gatineau. Coût: 22 $. 561-6800.

• **Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre:** groupe Tic Tac Toc (bricolage, jeux éducatifs, etc.) pour enfants du pré-scolaire et leurs parents, les mercredis, de 8h45 à 11h45, à Masson.

• Association québécoise des troubles d'apprentissage: camp Pow wow du samedi, pour les jeunes de 6 et 12 ans. 777-3126.

• Tapageurs de Touraine: groupe de jeux pour enfants d'âge préscolaire; un lieu de rencontre pour les parents (gardiens-ennes), au Centre communautaire de Touraine, 22, rue d'Auvergne. 246-9318.

• Jardin d'enfants Waldorf: développement de la créativité de l'enfant dans un environnement chaleureux et artistique. Pour enfants de 3, 4, 5 ans, 2 matins par semaine, au 37, Saratoga, à Aylmer. 682-0523.

• **Centre de l'enfant Pont Magique**: pour enfants de 0 à 5 ans. Les «Matins magiques», chansons, bricolages, histoires, échanges entre pa-rents et plusieurs autres activités. Jeux éducatifs francophones et anglophones. 669-6271.

• **Les Humanistes du Canada section Outaouais**: organisation venant en aide aux enfants défavorisés et aux gens incarcérés injustement au tiers-monde. Recherche des membres francophones. 739-9569, 827-3745.

• La Maison de la Famille de l'Île de Hull: invite toutes les familles hulloises à venir se rencontrer, partager, s'épauler et jaser de leur quotidien dans le cadre de son café-rencontre le mercredi de 13h30 à 15h30, au 132, rue St-Jacques. 776-1306.

• L'Association des bègues du Canada: est un groupe d'entraide qui offre un soutien à toute personne bègue désireuse d'améliorer son élocution. Info et documentation: (514) 353-1042 ou écrire à l'Association des bègues du Canada Inc., 7801, rue Ste-Claire, Montréal, H1L 1V8.

• **La Ressource d'hébergement jeunesse**: offre ses services de gîte temporaire et de suivi d'intervention auprès des adolescents de 13-17 ans qui se retrouvent à la rue ou qui font face à des difficultés qui risquent de les amener à vivre cette situation. 771-1750, 24/24, 7/7 jours.

• **Solidarité Gatineau-Ouest:** cuisine collective, atelier de couture, atelier parents-enfants, atelier de développement personnel et soutien scolaire pour les enfants. 246-2029.

• L'Association des Pères gais de l'Outaouais: regroupe les hommes gais qui ont des enfants. Il y a deux rencontres à 19h30, le mardi aux deux semaines au 71, rue Bank, pièce 203, à Ottawa. 776-2200, 281-3124.

• Le Centre Eckankar de l'Outaouais: est ouvert à tous les mercredis de 19h30 à 20h30. Venez prendre le temps de lire, consulter des livres et jaser de questions spirituelles. Une soirée d'information est offerte tous les derniers mercredis du mois. Entrée libre. 771-5353.

• **Parentraide**: groupe d'entraide de parents qui cherchent entre eux des moyens afin d'améliorer la relation parents-enfants. Rencontre tous les mercredis à 19 h, à Hull. 1-800-361-5085.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Écrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 595-1916.

• Entraide Allaitement: nouveau service pour les mères de Hull qui allai-tent. Info et support. Enseignement pour l'utilisation de matériel spécia-lisé. Possibilité de peser votre bébé. Rencontres les dimanches de 13h30 à 16h00 au 122, rue Berri (Centre de la petite enfance). 777-4499.

• **Groupe d'entraide Femmes Debout:** rencontres pour femmes avec un vécu de violence conjugale, les 2e et 4e mardis de chaque mois, à 19h15. 561-4984.

• Renaître: groupe de soutien et de croissance pour femmes vivant ou ayant vécu une séparation. Objectif: apprendre à tirer profits d'un passé douloureux tout en retrouvant l'estime de soi. 243-5975.

• **Centre Nouvel-Horizon**: trouver du travail c'est possible à l'aide de programmes gratuits tels Défi emploi, programme d'orientation, service à la clientèle, aide cuisinier... 561-9395.

• **Groupe de discussion pour les-biennes francophones**: rencontres toutes les deux semaines, le jeudi soir de 19h30 à 21h30 au 92, boul. St-Raymond, suite 203, à Hull. 235-0961.

• Outremangeurs anonymes: est une association d'hommes et de femmes qui partagent leurs expériences personnelles dans le but de se rétablir de la compulsion alimentaire. 834-4984.

• **Association des femmes séparées et divorcées**: groupes de soutien au Centre communautaire Chalet Lakeview, prom. Crescent à Aylmer, en anglais et en français, tous les mardis à 19h05 et 21h05. 684-6215.

• **Association nationale des retraités fédéraux**: ne tardez pas à protéger vos droits en devenant membres de l'association, section Outaouais, à la Cabane en bois rond, pièce 308, 331, Cité des Jeunes, Hull. 776-4128.

• **Bureau régional d'action SIDA**: tient des groupes de soutien pour les femmes, les hommes et les proches. 776-2727.

• **Projet Jeunesse Idem (14-25 ans)**: groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gais, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou l'accepter. 776-2727.

• **Association de l'Ouïe de l'Outaouais**: si vous avez des problèmes d'audition et souhaitez être informé de vos droits ou discuter de vos pro-blèmes, composez le 770-9653 (voix et ATS).

• **Réseau Hommes Québec**: groupe d'hommes en croissance personnelle autogérée. 778-0992, 745-3229.

• **Rendez-vous croissance de couple:** offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 830-2645.

• **Narcotiques anonymes**: pour ceux qui ont des problèmes de drogue: 595-9442.

• Comptoir St-Vincent de Paul: service solitude-conseil. Des personnes compétentes pourraient peut-être vous aider à solutionner vos problèmes. 776-5074.

• Comptoir St-Vincent de Paul: des articles d'antiquité, des costumes pour le théâtre, des pièces pour l'artisanat. Venez nous voir. 776-1068.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les vendredis, 20h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 778-6273.

• **Centre d'Entraide La Destinée:** invite les femmes vivant ou ayant vécu la violence conjugale à ses prochains groupes de soutien en matière de violence conjugale. (819) 663-8244.

• Le groupe d'entraide pour personnes vivant avec un trouble d'anxiété, de panique, d'angoisse ou d'agoraphobie: vous invite à venir échanger et partager votre quotidien et de trouver ensemble des moyens de s'en sortir. 561-0937.

• **L'Apogée**: association pour parents et amis de la personne ayant un problème de santé mentale. Offre des services d'entraide, d'info et de formation à ceux et celles qui ont un proche atteint de maladie mentale. Rencontres à Hull et Gatineau les mardis soirs. 771-6488, 1-800-363-0718. 771-2277.

• La Société canadienne du cancer: groupe de soutien affectif "surmonter le cancer" pour les personnes atteintes de cancer et leur famille, le premier et dernier lundi du mois, au CLSC Le Moulin, au 510, boul. Maloney est. 777-4428, 669-0698.

• Le Club Lions de Hull: entreprend une campagne de recrutement. Homme ou femme, 18 ans et plus. 643-9136, 568-8749 ou se présenter au restaurant le Joccivano, 651, St-Joseph, à Hull, tous les 2e et dernier jeudi de chaque mois, à 19h.

• Groupe Le Renouveau des Émotifs Anonymes: rencontres pour les gens qui veulent atteindre un équilibre émotif, chaque mardi, à 19h, au 306, Notre-Dame, à Gatineau. 837-0650.

Bénévolat

• Les grands Frères et grandes Soeurs de l'Outaouais: recherche des bénévoles. L'agence tient des rencontres d'information tous les mercredis à 19h au 118, rue Lois, à Hull. 770-7100.

• Les Clubs de devoir: ont besoin de bénévoles pour aider les jeunes, de 9 à 17 ans, des écoles primaires et secondaires de l'Île de Hull. 778-0634.

• Animation 55 Plus: est à la recherche de bénévoles pour ses programmes d'accompagnement-transport, de visites d'amitié et de journées communautaires. 771-6609.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais québécois:** la Société est à la recherche de bénévoles désirant apporter du soutien et de l'information à des familles touchées par la maladie d'Alzheimer. Une formation continue est offerte aux personnes intéressées. 777-4232.

• **Tel-Aide Outaouais:** vous invite à joindre les rangs de sa dynamique équipe de bénévoles. Vous bénéficierez d'une formation spécialisée en écoute active tout en contribuant à la qualité de notre service d'écoute téléphonique confidentiel, accessible à tous (24 h-7 jrs). 741-6433.

• **Nourri-Lait**: groupe d'entraide à l'allaitement maternel. Besoin de marraines d'allaitement pour supporter les mères dans cette expérience. 777-4499.

• Accueil Grossesse: demande bénévoles pour écoute active. Une fois la semaine de midi à 16h. 776-1776, 243-7996.

• Le Centre d'action bénévole de Hull: recherche des bénévoles dans le cadre de son projet de transport favorisant l'amélioration de la qualité de vie des enfants de 0 à 5 ans provenant de familles défavorisées. 778-6155.

• Scribe Outaouais: cet organisme sans but lucratif qui offre des services aux personnes analphabètes de la région de l'Outaouais, est à la recherche de bénévoles qui désirent s'impliquer directement avec la clientèle et travailler au niveau de la promotion des services. 561-9395, poste 275.

• Le Centre d'Accueil de Gatineau: recherche des bénévoles pour aider aux activités de loisirs ou pour des visites amicales à nos aînés au centre en perte d'autonomie, pendant le jour, la soirée et les fins de semaine. 663-2886 ou se rendre au 134, rue Maples à Gatineau.

• Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain inc.: peut vous aider à trouver un logis correspondant à vos besoins. 771-6576.

Bingos

• **La Société canadienne de la sclérose en plaques section Outaouais:** tous les dimanches à 18h45, salle Montcalm, 179, boul. Saint-Joseph, Hull. 778-1450.

• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo électronique les lundis, 19h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, St-Onge, Hull. 776-9311.

• **La Soupière de l'Amitié**: tous les vendredis, 20h45, Centre d'achat Tassé, 22, des Flandres, Gatineau (salle pour non-fumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777. Bingo télévisé, tous les vendredis, 18 h, canal, Laurentien Câble TV.

• **Amis et Amies du Foyer du bonheur**: bingo électronique, tous les lundis, 19h, salle Montcalm, 179, St-Joseph, Hull. 770-1880.

• **Fabrique St-Benoît-Abbé**: tous les mercredis, 19h, sous-sol de l'église St-Benoît-Abbé, angle Moussette et Nicolet, Hull. 777-2100.

• **L'Atelier en Couleur**: bingo électronique, tous les mardis, 19h, salle Montcalm, 179, St-Joseph, Hull.

• Alliance autochtone du Québec Inc.: bingo électronique, tous les dimanches, 18h45, salle Montcalm, 179, boul. St-Joseph, Hull. 243-1588.

• **Fondation Pierre-Janet**: tous les jeudis, 19h, salle Montcalm, boul. St-Joseph, Hull.

• **Fondation pour les aînés de l'Outaouais**: tous les samedis, 19h, Cabane en bois rond, 331, Cité des Jeunes, Hull. 777-3595.

• **Gymnase du Centre communautaire Père Arthur Guertin**: bingo avec jetons, tous les mercredis, 18h50, à la nouvelle salle. 770-4240.

• **Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais Inc.**: tous les lundis, 19h, au 306, rue Notre-Dame, Gatineau. 663-2999.

• **Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais**: bingo électronique tous les samedis, 19h, salle Montcalm, 179, St-Joseph, Hull. 772-4639.

• **Fondation Entre deux Roues**: tous les mercredis, 19h, salle Montcalm, 179, St-Joseph, Hull. 770-2233.

• **Loisirs lac des Loups**: tous les lundis, 19h, au Centre communautaire Lac-des-Loups, La Pêche. 456-3746.

• La Fondation du CHRO: tous les vendredis soirs à 19h à la salle Saint-Benoît, 171, rue Nicolet (coin Moussette) à Hull. 595-6108.

__Note:__ Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

L'approvisionnement en sang au Canada... Plus sûr que jamais.

✓ Tous les donneurs font l'objet d'une sélection rigoureuse
✓ Toutes les unités de sang sont soumises à des épreuves à l'aide de procédures fiables et de matériel de laboratoire sensible

Pour plus de renseignements, communiquez avec la Croix-Rouge canadienne de votre localité ou appelez le

1-800-668-2866

La Société canadienne de la Croix-Rouge

La sûreté du sang, c'est vital

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

Ben Johnson veut courir à nouveau

Reuter — Toronto

Le sprinter canadien Ben Johnson, suspendu à vie en 1993 pour un second test anti-dopage positif, voudrait, à 35 ans, reprendre la compétition.

«Je veux réécrire l'histoire et prouver que je suis encore le meilleur sprinter qu'on ait jamais vu sur les pistes», a déclaré Johnson au réseau CBC.



ARCHIVES

Ben Johnson

Son gérant, Morris Chrobotek, a précisé qu'il avait discuté de la question récemment avec des responsables de la fédération canadienne d'athlétisme, qui n'ont pu être contactés.

Ben Johnson avait été suspendu une première fois pour dopage en 1988 et déchu de son titre olympique sur 100 mètres à Séoul et du record du monde (9,79 secondes) établi à l'occasion.

Si le CIO décide de faire analyser à nouveau des tests anti-dopage

Quatre athlètes d'Atlanta risquent des suspensions

AP — Lausanne

Quatre athlètes des Jeux olympiques d'Atlanta, dont des médaillés, risquent une suspension de quatre ans si la commission médicale du Comité international olympique (CIO) décident de faire analyser à nouveau des tests anti-dopage potentiellement positifs.

Les échantillons de ces athlètes ont montré des traces de stéroïdes anabolisants lors d'une analyse au spectomètre de masse (HRMS). Mais le CIO avait refusé de prendre en compte ces résultats, car l'équipement en question n'avait pas été essayé auparavant.

Procédés traditionnels

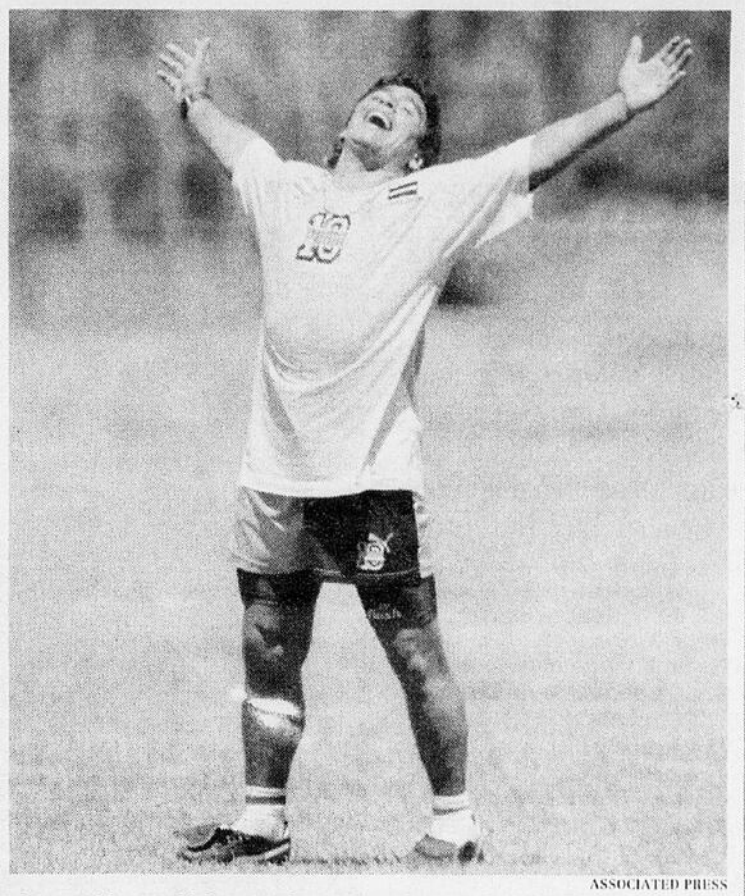
Mais la commission médicale pourrait décider à sa prochaine réunion, le mois prochain, de procéder à une nouvelle analyse avec des procédés traditionnels. Si les échantillons étaient encore positifs, les athlètes risqueraient quatre ans de suspension et le retrait de leurs médailles.

«Ces résultats viennent du HRMS, dont la fiabilité n'est pas telle que nous pouvons être assurés que les échantillons sont bien positifs, a fait savoir hier dans un communiqué Patrick Schamash, le directeur médical du CIO. Nous ne pouvons les considérer comme positifs. Nous devons être à 100 % certains. La commission médicale va décider s'il faut les analyser à nouveau».

Pour éviter toute action en justice, le CIO a décidé de ne pas dévoiler le nom des athlètes incriminés.

Seulement deux athlètes ont été officiellement considérés comme dopés lors des JO d'Atlanta l'été dernier: la triple sauteuse bulgare Iva Prandzheva et la coureuse de haies russe Natalya Shekodanova, prises aux stéroïdes et suspendues quatre ans.

Maradona déjà de retour



ASSOCIATED PRESS

Alors qu'il a parlé de prendre sa retraite du soccer pas plus tard que la semaine dernière, le flamboyant et controversé Diego Maradona était de retour à l'entraînement avec son club des Boca Juniors, hier, à Buenos Aires (on le voit d'ailleurs célébrer un but). L'Argentin, longtemps considéré comme le meilleur footballeur au monde, pourrait renouer avec la compétition dans quelques semaines.

BABILLARD des SPORTS

BADMINTON

• Activité de badminton le jeudi soir au Patro d'Ottawa. Info: André Potvin, 789-7733, poste 245.

• Le club de badminton de Gatineau est à la recherche de joueurs de calibre débutant-intermédiaire, le jeudi soir à la polyvalente Le Carrefour de Gatineau, de 19h à 22h. La session se termine le 19 décembre. Coût: 30 $. Claude Tessier, 643-9692.

BILLARD

• Tournois de billard, jeu du 9, double élimination les samedis à 12h30. Club de billard Gatineau, 174, Gréber, 246-7665.

• Tournois de billard, classe novice les mercredis soirs à 19h. Inscription: 10 $. Club de billard Gatineau, 174, Gréber, 246-7665.

• Tournoi, jeux du 9, tous les mercredis soirs (simple élimination). Tournoi, jeux du 9, tous les samedis (double élimination), débute à 12h, inscriptions à 11h45. Tournoi novice, tous les dimanches soirs (double élimination), au Terminus Resto Billard, 84, rue Jean-Proulx, à Hull. Info: 595-7070.

CHASSE et PÊCHE

Le Club de tir à l'arc de Thurso donnera un cours PESCOF - module ICACB (Initiation à la chasse avec arme à chargement par la bouche), le 1er décembre. Info: Michel Boucher, 985-1566, Richard Angrignon, 985-2931.

• Club de chasse et pêche AMAG: tournoi Chasse en Fête (petit et gros gibier) jusqu'au 19 novembre. Remise de prix le 21 novembre à la brasserie Le Houblon. Info: Michel Desjardins, 663-9577, Bill Bontemps, 568-5485.

DARDS

• Ligue de dards du mercredi: ligue mixte de 19 h 30 à 22 h au bar St-Pierre de Hull. Info: Rock, 777-7655.

HOCKEY ADULTE

• Gardienne de but d'expérience recherchée pour équipe de femmes ou d'hommes, non-contact, 30 ans et plus, pas de lancers frappés. 777-6868.

• La Ligue amicale de hockey est à la recherche d'équipes adultes pour disputer des parties hors-concours les vendredis soirs à Thurso de 22 h à 23 h 30. Coût: 85 $ par équipe. Info: Patrice Paquette, 568-3514 ou 568-1375.

• La ligue de hockey du midi est à la recherche de joueurs pour compléter ses équipes. Les parties ont lieu le mardi et le jeudi de 11h à 13h à l'aréna Baribeau. Info: Pierre Desforges, 827-8044 ou 827-4354.

• Un tournoi de hockey adulte de catégorie C sera présenté à Papineauville les 22, 23 et 24 novembre. Coût d'inscription: 300 $. Gilles, 819-427-5274, Jean, 819-427-6492 ou 819-427-8571.

• Joueurs de hockey de bon calibre recherchés pour jouer le jeudi soir de 21h30 à 22h30, à l'aréna de Masson. Info: Jean Pagé, 281-5738, Bob Brousseau, 243-5758.

HOCKEY-BALLE

• Ligue de hockey-balle "Center-Ice" recherche arbitres pour ligue amicale qui se joue à l'UQAH les samedis soirs entre 20h et 23h. Info: Philippe au 568-6502.

HOCKEY MINEUR

• Le Club Lions et l'Association du Hockey Mineur d'Aylmer vous invitent à leur 2e tournoi régional de hockey sur glace, du 21 au 24 novembre aux arénas Frank-Robinson et Isabelle et Paul Duchesnay à Aylmer. 684-0691.

• Les Ambassadeurs d'Ottawa sont à la recherche de deux entraîneurs, un pour le niveau novice et un pour le niveau bantam mineur. 487-2388.

• L'Association de hockey Gatineau recherche activement des entraîneurs pour le niveau "Bantam B" et le niveau "Midget B". Info: Michel Richard, 243-7539, pagette, 772-5992.

QUILLES

• Quilleurs(ses) recherchés de 190 et plus de moyenne pour ligue, le vendredi soir à 18h30 à la salle de quilles Templeton, boul. Maloney Est à Gatineau. Gerry Liberty, 669-3087.

• Salle de quilles Limbour cherche quilleurs (ses) pour ligue de six allées les jeudis 21h, vendredi 21h et samedi 19h. Info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles Linham cherche joueurs. Parties le jeudi à 21 h, le vendredi à 21 h et le samedi à 19 h. Pour info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles mixte cherche joueurs les mardis à 18 h 30, à la salle de quilles St-René. Contacter Mike Easey au 669-6141.

• Places pour ligue de quille de six allées à la salle de quilles Templeton, les lundis et jeudis à 19 h. Info: Alain ou Réjean au 663-0095.

• Ligue de quilles mixte R.D. recherche des joueurs, le mercredi à 18h30 à la salle de quilles St-René. Info: Thérèse, Chantal, Claude, 243-9754.

• La ligue de quilles Les étoiles féminines du salon de quilles Le Carrefour, recherche des participantes le mercredi à 12 h 45. Info: Thérèse Bujold, 561-0079, Fleurette Denis, 772-9710.

VOLLEYBALL

• Le club de volley-ball Volants-Bleus organise un tournoi mixte catégorie C le 30 novembre et le 15 février à la polyvalente Le Carrefour de Gatineau. Minimum de deux femmes sur le terrain en tout temps. Inscription: 120 $. Infos: Alain Thibault, 561-9215 ou 568-9012.

• Les Aigles de l'Outaouais présentent un tournoi de volleyball pour les équipes mixtes de 6 joueurs (minimum de 2 femmes), le 7 décembre, au Collège de l'Outaouais à Hull. Il y aura 3 catégories; A, B, et C. Un maximum de 20 formations seront acceptées. Coût: 120 $ par équipe. Info: Normand, 669-8173.

SACS DE SABLE

• Sacs de sable: recherche joueurs (ses) pour saison hivernale tous les dimanches, 19 h 15, Bar St-Pierre, Hull. Info: Lise ou Jean-Pierre, 777-7655.

• Les Copains, Copines vous invitent à une soirée Adam contre Eve, le 23 novembre à la Légion du 86, Champlain. Danielle, 243-0828.

DIVERS

• Le club de natation de compétition les Dauphins de Hull vous invitent à leur 1er encan annuel, le 24 novembre de 15h à 18h, à l'école secondaire de l'Ile, au 255, Saint-Rédempteur, à Hull. 772-1182.

• Le club de tir à l'arc, les Caméléons de Gatineau, tient une campagne de recrutement. Le tir intérieur a débuté le 5 novembre et continuera jusqu'au 1er avril 1997. Cette activité se déroule les mardis et jeudis de 19h à 21h au gymnase de la polyvalente Nicolas-Gatineau.

• Les Moniteurs de Ski du Canada vous invitent à leur soirée spéciale d'inscription le 25 novembre de 18h à 21h. Info: 771-1177, 771-6373, 246-7216.

• L'Association soccer-Gatineau tiendra son assemblée générale annuelle, le 19 novembre à 19h au Pavillon du lac Beauchamp.

• Service d'arbitre (des arbitres indépendants de l'Outaouais) pour vos ligues de hockey intermédiaires et/ou tournois. Pour info, contactez Jean Hotte au 246-1813.

• Le service des loisirs et de la culture de Masson-Angers désire vous informer que des heures de glace sont disponibles pour la saison 1996-1997. Info, horaire et coûts, 986-1332.

• Cours de danse aérobique, les mardis et jeudis soir. Info: Patro d'Ottawa au 789-7733, poste 245.

• L'école de danse Cyr/Riopel organise des soirées dansantes en danses sociales tous les vendredis et samedis soirs à 20h30. Elle offre aussi des cours de danse de ligne tous les samedis à 19h15 à l'école Louis Reboul au 125, boul. Sacré-Coeur à Hull. 827-4445.

• Invitation, pour les 6 ans et plus, à venir pratiquer le karaté et l'autodéfense, les lundis et mercredis, au 45, chemin des Érables, de 18h30 à 21h30. Info: Denis Leclerc, 671-6397.

• Centre communautaire Overbrook organise une ligue de basketball pour adolescents de 12 à 18 ans, le mardi et jeudi, de 17h à 19h. 742-5147.

• Le Club de Chasse et Pêche des Chevaliers de Colomb organise une soirée de fin de saison, le 23 novembre, à 18h, à la salle des Chevaliers de Colomb Conseil 2056, 480, rue des pins à Buckingham. Coût: 10 $ (adultes), 5 $ (12 ans et moins). R. McAndrew, 986-5674, Aimé Lepage, 986-8273.

• Hadley Junior High School (Hull) recherche des entraîneurs bénévoles pour 2 équipes féminines d'une ligue compétitive pour les jeunes de 12 à 14 ans. Brian Stewart, 777-9117, ou le soir, 685-0100.

NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région. Vous pouvez faire parvenir votre information:

1) par télécopieur, au **562-7539**;
2) par la poste à:
   Journal LeDroit
   Babillard sportif
   47, Clarence, bureau 222
   Ottawa (ONT) K1G 3J9
3) par courrier électronique, à l'adresse **nouvelles@ledroit.ca**
4) directement à nos bureaux.

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.

Passés des Red Wings aux Whalers le mois dernier

Coffey et Primeau n'ont pas la même appréciation de Hartford

Paul Coffey et Keith Primeau, les deux joueurs d'impact obtenus de Détroit en retour de Brendan Shanahan, ont une approche bien différente de leur situation à Hartford.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Hartford

Le premier a demandé à être échangé, le second se dit très heureux de sa chance.

Coffey a répété hier ce qu'il avait dit avant le départ des Whalers pour leur récent voyage dans l'Ouest: «Je n'ai rien contre la ville ou l'organisation qui me traite très bien». Toutes ses demandes contractuelles ont d'ailleurs été honorées.

«Seulement, c'est une formation qui, même si elle s'est améliorée, va encore connaître des hauts et des bas. Dans quatre ou cinq ans, ça va être une grosse équipe, mais moi j'ai 35 ans», a-t-il déclaré en résumé.

Autrement dit, le vétéran défenseur souhaite jouer pour une formation établie, mais se dit prêt à faire une exception pour Toronto, qui est chez lui.



ARCHIVES

Le défenseur Paul Coffey, que l'on voit en discussion avec son ancien coéquipier Steve Yzerman, n'a toujours pas digéré son transfert de Détroit à Hartford, même si les Whalers vont très bien cette saison. Il a demandé à être échangé à nouveau, une attitude qui contraste avec celle de son coéquipier Keith Primeau, lui aussi impliqué dans la transaction qui a envoyé Brendan Shanahan aux Red Wings. Ce dernier file le parfait bonheur avec les Whalers.

Avec les Rangers?

Même si les Rangers en arrachent, on l'imagine facilement sur Broadway, avec ses vieux complices Wayne Gretzky et Mark Messier: «Ça serait pas mal», convient-il en souriant.

«La situation a toujours été claire. On m'a demandé de faire un essai ici et on m'a dit qu'on allait m'échanger si ça ne me plaisait pas». Coffey se dit d'ailleurs assuré que les Whalers font tout leur possible pour l'accommoder.

Entre-temps, il n'a obtenu qu'un but et deux passes à ses 10 premiers matches, ce qui est loin de ressembler à ses statistiques habituelles, mais il estime qu'il ne joue pas mal: «C'est juste qu'on pratique un style différent ici, beaucoup plus conservateur». Il a été jumelé à Curtis Leschyshyn depuis l'arrivée de l'ex-Nordique.

Primeau, lui, va avoir 25 ans dimanche, et il avoue franchement qu'il ne sait pas comment il aurait réagi s'il avait été plus âgé.

Primeau comblé

Mais pour le moment, il est comblé, les Whalers semblant l'équipe idéale pour celui qu'on a qualifié de troisième centre à Détroit, derrière Sergei Fedorov et Steve Yzerman.

«C'était pire que ça», corrige-t-il; «avec l'arrivée de Larionov (Igor), j'étais devenu le centre du quatrième trio ou un ailier sur le troisième». Ce robuste géant a néanmoins marqué 27 buts la saison dernière.

«Pour moi c'est une merveilleuse occasion. Nous devrions être une grande équipe d'ici quelques années. Tous les ingrédients sont là».

Et les sempiternelles rumeurs de déménagement? «On n'en parle jamais entre nous», assure Primeau.

Celui-ci aime bien son nouvel entraîneur de 29 ans, Paul Maurice.

Il ne doit pas s'ennuyer de Scotty Bowman.

«Détroit ne me manque pas du tout», rétorque-t-il. «Je suis vraiment content d'être rendu ici».

Apprécié comme gros joueur de centre à la fois productif et impliqué, Primeau a amassé six buts et sept passes à ses 15 premiers matches avec sa nouvelle formation, et il domine tous ses coéquipiers avec ses 44 minutes de punitions.

Équipe Québec midget prend forme

PC — Montréal

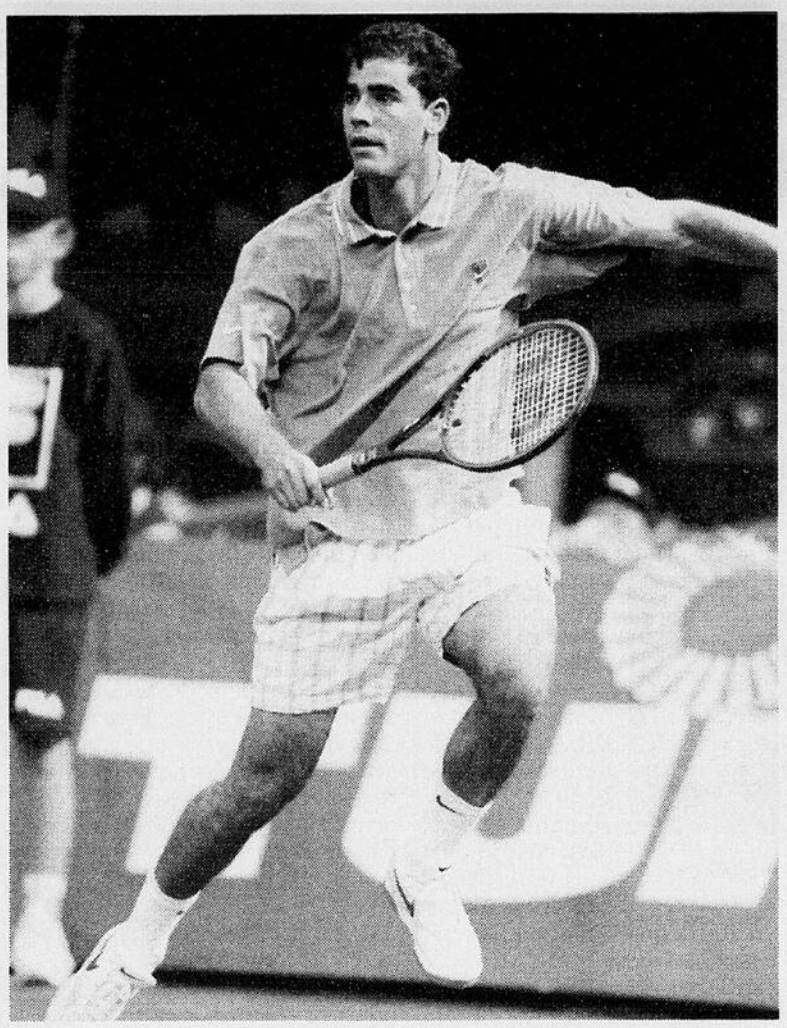
La composition de l'équipe des moins de 17 ans, qui représentera le Québec au prochain Défi mondial de hockey, a été annoncée hier.

Les joueurs retenus sont: les gardiens Mathieu Chouinard, des Cataractes de Shawinigan, et Phillipe Sauvé, de l'Océanic de Rimouski; les défenseurs François Beauchemin, du Titan du Collège Français de Laval, Martin Beauchesne, des Faucons de Sherbrooke, Jonathan Fauteux, des Foreurs de Val d'Or, Jonathan Girard, du Titan, Jean-Philippe Morin, des Tigres de Victoriaville, Alexandre Pagé, des Prédateurs de Granby, Alexandre Vigneault, des Wildcats de Moncton.

À l'attaque, l'équipe comptera sur Ramzi Abid, des Saguenéens de Chicoutimi, Jonathan Beaulieu, de l'Océanic, Steve Castonguay, des Huskies de Rouyn-Noranda, Éric Chouinard, des Gouverneurs de Ste-Foy (midget AAA), Philippe Choinière, des Cantonniers de Magog (midget AAA), Alexandre Couture, des Olympiques de Hull, François Fortin, des Faucons, Jonathan Gagnon, des Foreurs, Simon Laliberté, des Wildcats, Vincent Lecavalier, de l'Océanic, et Corey Pecker, des Lions du Lac St-Louis (midget AAA).

L'équipe sera dirigée par Éric Lavigne, des Patriotes de l'Université du Québec à Trois-Rivières. Ses adjoints seront Gaétan Pélissier, des Cantonniers de Magog (midget AAA), et Jacques Laporte, du National de Joliette (LHJAQ).

Le tournoi se déroulera à Red Deer, en Alberta, du 30 décembre au 5 janvier 1997.



ASSOCIATED PRESS

Pete Sampras était en pleine forme hier lors de son premier match du championnat du monde de l'ATP Tour, liquidant Andre Agassi en des manches de 6-2 et 6-1, ce qui ne lui a pris que 51 minutes.

Au championnat du monde de l'ATP Tour

Sampras se paie Agassi en 51 minutes

Pete Sampras a fait une véritable démonstration de tennis haut de gamme en pulvérisant Andre Agassi en 51 minutes pour son entrée en lice dans les championnats du monde de l'ATP Tour, alors que le Croate Goran Ivanisevic a obtenu sa qualification pour les demi-finales en battant le Néerlandais Richard Krajicek.

AP — Hanovre

Déjà deux fois sacré champion du monde, l'Américain numéro un mondial a battu pour la quatrième fois consécutive le «Kid de Las Vegas», qui n'a pu inscrire que trois jeux en deux sets (6-2, 6-1).

Un peu plus tôt, l'Autrichien Thomas Muster a conservé intactes ses chances de qualification en battant 6-4, 6-3 Michael Chang, le numéro 2 mondial, virtuellement éliminé après sa deuxième défaite en deux matches.

«J'ai joué mon meilleur tennis depuis longtemps», a déclaré Pete Sampras, dont le match était le carbone parfait de la raclée infligée à Agassi il y a trois semaines à Stuttgart (6-4, 6-1 en 57 minutes).

Le «Kid» a pris l'excuse de la maladie pour expliquer sa punition: des problèmes digestifs et un mal de tête, apparus il y a deux jours. Agassi n'a pas exclu qu'il pourrait déclarer forfait pour la suite du tournoi. Auquel cas, il serait remplacé dans le tableau par le Suédois Thomas Enqvist, neuvième mondial. Les championnats du monde de l'ATP Tour mettent aux prises les huit meilleurs joueurs mondiaux. Ils sont répartis en deux groupes de quatre, les deux premiers étant, au terme d'une formule championnat, qualifiés pour les demi-finales.

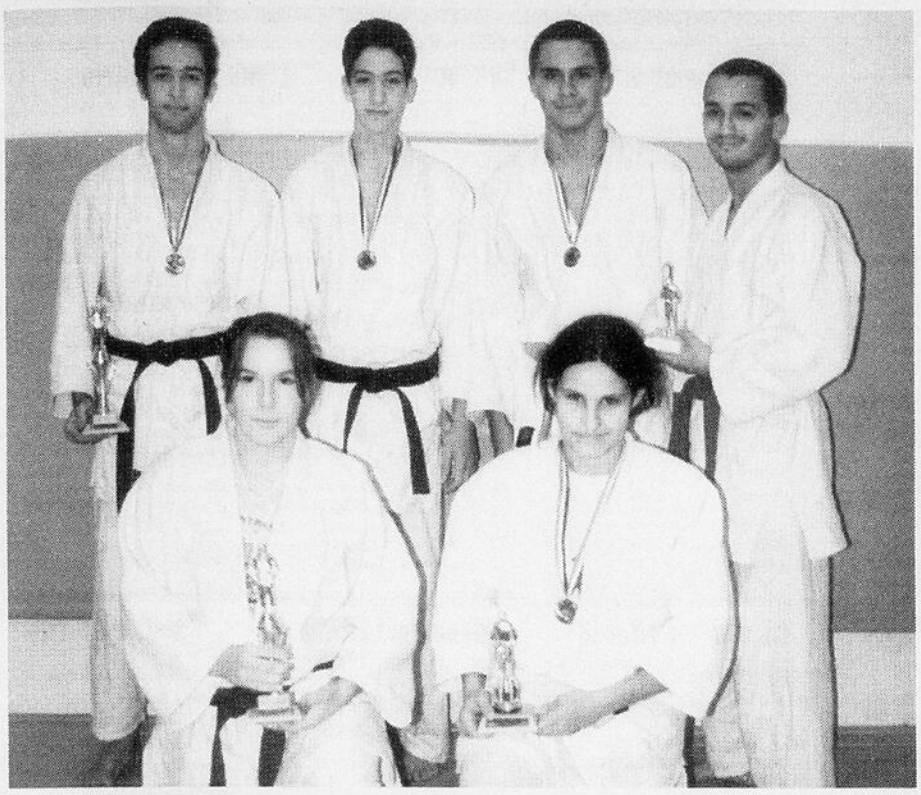
Le calvaire d'Agassi a pris tournure rapidement. Il a dû surmonter six égalités pour gagner le quatrième jeu. Il n'a ensuite marqué que six points en neuf jeux, où Sampras a multiplié as, balles sur la ligne et retours transperçants.

Muster, qui n'avait gagné que deux matches sur surface rapide cette saison en arrivant à Hanovre, a eu le meilleur sur Chang d'entrée, le brisant immédiatement pour mener 2-1. L'Autrichien, qui avait été battu lors de son premier match par le grand serveur croate Goran Ivanisevic, a dominé Chang en force pure. Il a ainsi remporté son deuxième match sur huit disputés en championnat du monde.

Ivanisaevic est devenu le premier joueur qualifié pour les demi-finales, grâce à sa victoire sur le dernier vainqueur de Wimbledon, le Néerlandais Richard Kajicek 6-4, 6-7 (4-7), 7-6 (7-1). Les deux joueurs ont réussi 21 as chacun, le dernier donnant la victoire au Croate.



Marcel Fortin



Les jeunes judokas du Club de la polyvalente Nicolas-Gatineau ont connu d'éclatants succès lors de deux compétitions qui ont eu lieu récemment à Ottawa et à Montréal. Les judokas de ce club ont récolté 12 médailles lors de ces épreuves, dont six d'or. Ci-dessus, les judokas posent fièrement avec les médailles méritées lors de ces deux compétitions.

Bon départ pour les judokas de Nicolas-Gatineau

Les judokas du Club de judo de la polyvalente Nicolas-Gatineau ont connu un excellent début de saison. En effet, ces jeunes judokas ont décroché 12 médailles lors de deux importants tournois qui ont eu lieu récemment, soit lors du tournoi de judo de l'Est de l'Ontario, qui a eu lieu au début de novembre, et lors du tournoi de la zone de Montréal, présenté le 10 novembre.

Lors du championnat de l'Est de l'Ontario, les judokas de Nicolas-Gatineau ont remporté sept médailles, soit trois d'or, deux d'argent et deux de bronze. Les gagnants des médailles d'or ont été **Bruce Lamoureux, Steve Matte** et **Anika Boutin. Valérie Dugass** et **Christian Bolduc** ont mis la main sur des médailles d'argent, tandis que **Joël Tremblay** et **Jean-Yves Matte** ont mérité des médailles de bronze.

Par ailleurs, lors de la compétition de la zone de Montréal qui a eu lieu au Complexe Sportif Claude Robillard, les judokas de Nicolas-Gatineau ont récolté cinq médailles, soit trois d'or et deux d'argent. **Steve Matte, François Sylvain** et **Joël Trembl;ay** ont récolté l'or, tandis que **Jean-Yves Matte** et **Valérie Dugas** ont ramené du bronze.

La direction du Club de judo de la polyvalente Nicolas-Gatineau profite de l'occasion pour féliciter et encourager ses jeunes judokas à continuer de performer et de montrer le potentiel qui se développe dans la ville de Gatineau.

Gain facile des Arpenteurs

Les Arpenteurs Nadeau-Fournier ont facilement défait le Maison Gauvreau 9-2 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de hockey Les Bons Copains-Molson Dry.

Luc Philippe, avec un tour du chapeau et une passe, ainsi que **Claude Racette,** avec deux buts et cinq aides, ont dirigé l'attaque des gagnants. **Denis Marcotte,** avec deux buts, et **Gilles Groulx,** avec un filet et deux aides, ont complété la marque. **Guy Roy** a récolté trois aides. **Jean-Guy Lafontaine** et **Richard Lalonde** ont marqué un but chacun pour les perdants.

Dans le deuxième match, les Pneus R.L. ont eu raison du Marc Sports 5-2. **Denis Charbonneau** a réussi deux buts pour les gagnants tandis que **Maurice Dupuis,** avec un filet et deux aides, et **Pierre Routhier** et **Marc Fournier,** avec un but chacun, ont complété le pointage. **Luc Duciaume** a réussi les deux filets des perdants.

À la suite de ces rencontres, le Maison Gauvreau occupe le premier rang avec 58 points, suivi des Arpenteurs Nadeau-Fournier avec 51 points, des Pneus R.L. avec 48 points et du Marc Sports avec 37 points. **Luc Philippe,** des Arpenteurs Nadeau-Fournier, domine les compteurs avec 31 points, soit 15 buts et 16 assistances. **Rudel Caron,** du Marc Sports, vient au deuxième rang avec 11 buts et 17 passes pour 28 points.

Victoire serrée du Marc Sports

Le Marc Sports a difficilement triomphé du Scaffold Fast 2-1 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de hockey A.R.T.-Molson-O'Keefe. **Bob Gravel** et **Éric Brazeau** ont marqué pour le Marc Sports, tandis que **Marc Huneault** a réussi le seul filet du Scaffold Fast.

Dans le deuxième match, le Gagné Déneigement-Mongeon Radiateur a triomphé du Subway 7-4.

Michel Robillard, avec deux buts et trois aides, ainsi que **Guy Lalande,** avec un filet et une passe, ont mené leur équipe à la victoire. **Richard Gagné, Gaétan Brassard** et **Daniel Desforges** ont réussi les autres buts. **Stéphane Rouleau** a été le meilleur des perdants avec deux buts. **Stéphane Chénier** et **Francis Lepage** ont ajouté les autres.

Gain serré du Pizza Express

Un seul match a été présenté mardi soir dans la division Molson, de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais. **Richard Poulin** a réussi un tour du chapeau et **Michel Lapratte** a ajouté un filet lorsque le Pizza Express a eu raison du Charlebois Trépanier Assurances 4-3. **Marc Raizenne, Claude Beauséjour** et **Raymond Major** ont marqué dans la défaite.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



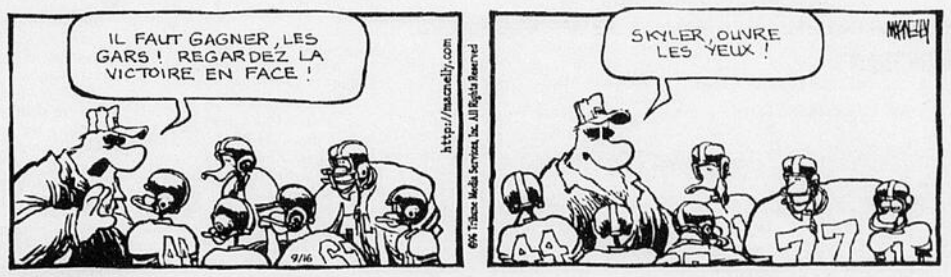
BLONDINETTE



GARFIELD



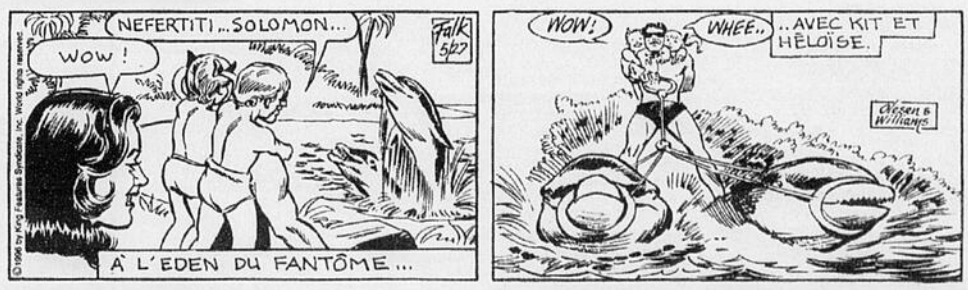
SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier

LIGUE NATIONALE

Association est

Section nord-est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Hartford	18	10	5	3	53	50	23	7	2	1	3	3	2	G 1
Boston	18	7	7	4	53	59	18	3	5	3	4	2	1	N 1
Buffalo	19	8	10	1	50	58	17	5	3	0	3	7	1	P 1
Ottawa	**19**	**6**	**8**	**5**	**52**	**57**	**17**	**4**	**3**	**3**	**2**	**5**	**2**	**P 1**
Montréal	21	7	11	3	75	82	17	6	2	2	1	9	1	P 1
Pittsburgh	19	6	12	1	55	73	13	6	2	0	0	10	1	G 1

Section atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Floride	20	12	3	5	65	41	29	7	2	2	5	1	3	G 1
New Jersey	18	11	6	1	46	43	23	7	3	1	4	3	0	G 2
Washington	20	10	9	1	57	56	21	5	3	1	5	6	0	N 1
Philadelphie	21	10	10	1	56	58	21	4	5	1	6	5	0	N 1
Rangers N.Y.	22	7	11	4	71	67	18	4	6	1	3	5	3	P 1
Tampa Bay	18	7	9	2	59	60	16	2	4	2	5	5	0	G 1
Islanders N.Y.	18	4	8	6	45	55	14	3	5	2	1	3	4	P 1

Association ouest

Section centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Dallas	20	13	6	1	60	49	27	7	2	1	6	4	0	P 1
Détroit	21	11	7	3	57	41	25	8	4	1	3	3	2	N 1
Chicago	22	10	9	3	58	55	23	5	7	0	5	2	3	N 1
St. Louis	21	11	10	0	67	63	22	6	4	0	5	6	0	P 1
Toronto	20	9	11	0	61	67	18	7	4	0	2	7	0	G 1
Phoenix	18	6	9	3	43	50	15	4	6	2	3	3	0	N 1

Section pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile G	P	N	Extérieur G	P	N	Séq
Colorado	22	13	5	4	82	48	30	7	1	3	6	4	1	N 1
Los Angeles	21	9	9	3	59	66	21	5	2	1	4	7	2	P 2
Vancouver	18	10	8	0	54	55	20	5	4	0	5	4	0	G 1
Calgary	20	9	9	2	54	48	20	5	3	0	4	6	2	G 1
Edmonton	21	9	11	1	71	70	19	4	4	1	5	7	0	N 1
San Jose	21	7	10	4	57	68	18	3	3	2	4	7	2	P 1
Anaheim	20	4	13	3	54	77	11	3	7	1	1	6	2	P 2

Comparaisons avec 1995-96

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	G	P	N	G	P	N	Séq
Ottawa	19	6	13	0	50	73	12	2	5	0	4	8	0	P 8
Montréal	21	12	8	1	66	57	25	7	3	1	5	5	0	N 1

Classement général

Association est

	Mj	Pts
MS–1. Floride	20	29
MS–2. Hartford	18	23
3. New Jersey	18	23
4. Washington	20	21
5. Philadelphie	21	21
6. Boston	18	18
7. Rangers N.Y.	22	18
8. Buffalo	19	17
9. Ottawa	**19**	**17**
10. Montréal	21	17
11. Tampa Bay	18	16
12. Islanders N.Y	18	14
13. Pittsburgh	19	13

Association ouest

	Mj	Pts
MS–1. Colorado	22	30
MS–2. Dallas	20	27
3. Détroit	21	25
4. Chicago	22	23
5. St. Louis	21	22
6. Los Angeles	21	21
7. Vancouver	18	20
8. Calgary	20	20
9. Edmonton	21	19
10. Toronto	20	18
11. San Jose	21	18
12. Phoenix	18	15
13. Anaheim	20	11

MS–Meneurs de section classés 1re et 2e

Meneurs

(Sans les matches d'hier)

	B	A	Pts
Peter Forsberg, Col	11	21	32
Joe Sakic, Col	9	23	32
Wayne Gretzky, RNY	9	19	28
Mats Sundin, Tor	13	14	27
Saku Koivu, Mon	9	17	26
Mario Lemieux, Pit	8	17	25
Teemu Selanne, Ana	10	14	24
Steve Yzerman, Dét	6	18	24
Jason Arnott, Edm	9	14	23
Owen Nolan, S.J.	9	14	23
Mark Recchi, Mon	8	15	23
Jaromir Jagr, Pit	15	7	22
Zigmund Palffy, INY	12	10	22
Brian Leetch, RNY	7	15	22
Sandis Ozolinsh, Col	6	16	22
Ron Francis, Pit	5	17	22
Martin Rucinsky, Mon	10	11	21
V. Damphousse, Mon	8	13	21
Valeri Kamensky, Col	7	14	21
Mike Modano, Dal	7	14	21
John LeClair, Phi	12	8	20
Brett Hull, StL	9	11	20

Calendrier

Dimanche 17 novembre
Los Angeles 4 Chicago 2
Anaheim 2 St. Louis 4
Dallas 7 Edmonton 3

Lundi 18 novembre
San Jose 2 Boston 4
Washington 4 Floride 2
Detroit 2 Phoenix 2
Rangers N.Y. 3 Calgary 5

Mardi 19 novembre
New Jersey 1 **Ottawa 2**
St. Louis 2 Pittsburgh 4
Boston 2 Washington 2
Los Angeles 0 Tampa Bay 3
Buffalo 3 Toronto 4
Chicago 4 Edmonton 4
Dallas 0 Vancouver 4

Mercredi 20 novembre
Montréal 1 Hartford 3
Los Angeles 1 Floride 4
Phoenix au Colorado, 21h
Dallas à Calgary, 21h30
Islanders N.Y. à Anaheim, 22h30

Jeudi 21 novembre
Montréal à Boston, 19h30
Toronto à Buffalo, 19h30
Pittsburgh à Philadelphie, 19h30
Phoenix à St. Louis, 20h30
Rangers N.Y. à Edmonton, 21h30
Chicago à Vancouver, 22h
Détroit à San Jose, 22h30

Vendredi 22 novembre
Pittsburgh à Hartford, 19h
Washington au New Jersey, 19h30
Floride à Dallas, 21h30
Islanders N.Y. au Colorado, 21h
Chicago à Calgary, 21h30

Samedi 23 novembre
Buffalo à Boston, 19h
Hartford à **Ottawa**, 19h30
New Jersey à Washington, 19h30
Philadelphie à Tampa Bay, 19h30
Montréal à Toronto, 19h30
Calgary à Edmonton, 20h
Floride à St. Louis, 20h30
Islanders N.Y. à Phoenix, 21h
Rangers N.Y. à Vancouver, 22h30
Anaheim à San Jose, 22h30
Détroit à Los Angeles, 22h30

Dimanche 24 novembre
Détroit à Anaheim, 20h

Lundi 25 novembre
Tampa Bay à Montréal, 19h30

Mardi 26 novembre
Philadelphie à Boston, 19h30
Buffalo en Floride, 19h30
Vancouver à Toronto, 19h30
Rangers N.Y. à Phoenix, 21h
Edmonton à Calgary, 21h30

Mercredi 27 novembre
Vancouver à Hartford, 19h
Montréal à Pittsburgh, 19h30
Philadelphie à Islanders N.Y., 19h30
Ottawa à Washington, 19h30
Buffalo à Tampa Bay, 19h30
Toronto à Detroit, 19h30
New Jersey à Dallas, 20h30
Rangers N.Y. au Colorado, 21h
Los Angeles à Edmonton, 21h30
Chicago à San Jose, 22h30
St. Louis à Anaheim, 22h30

Classements de hockey

Ligue américaine

Association nord

Section canadienne

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
St. John's	21	8	10	3	66	75	21
Hamilton	18	8	10	0	49	70	16
Saint-Jean	18	6	11	1	64	71	14
Frédéricton	18	5	11	2	61	72	12

Section Empire State

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Rochester	18	11	5	2	68	51	24
Syracuse	19	9	7	3	62	66	21
Albany	14	8	5	1	61	40	17
Binghamton	18	5	10	3	54	71	14
Adirondack	17	4	9	4	47	60	12

Association sud

Section Nouvelle-Angleterre

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Worcester	18	12	6	0	58	48	25
Portland	18	11	6	1	72	50	25
Springfield	16	10	3	3	55	48	23
Providence	18	6	12	0	60	76	13

Section mid-atlantique

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Hershey	20	13	6	1	69	52	29
Philadelphie	20	12	6	2	78	56	28
Baltimore	18	7	9	2	47	51	16
Kentucky	15	7	7	1	47	48	15
Caroline	16	3	12	1	41	54	8

Un point pour une défaite en prolongation.

Mardi 19 novembre
St. John's 5 Hamilton 2
Portland 4 Saint-Jean 2

Mercredi 20 novembre
Albany 2 Binghamton 3
Portland 7 Frédéricton 1
Worcester 3 Philadelphie 6

Jeudi 21 novembre
Baltimore en Caroline

Ligue internationale

Association est

Section nord-est

	Pj	G	P	N	Df	Bp	Bc	P
Orlando	19	15	3	1		80	49	31
Détroit	20	13	6	1		65	54	27
Cincinnati	19	12	6	1		54	46	25
Québec	**19**	**9**	**7**	**3**		**57**	**55**	**21**
Gr. Rapids	18	8	8	2		48	56	18

Section centrale

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Michigan	17	10	5		48	42	22
Indianapolis	17	10	6		50	41	21
Cleveland	19	7	9		57	74	17
Fort Wayne	18	7	9		63	66	16

Association ouest

Section mid-ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
San Antonio	18	13	5		70	52	26
Chicago	21	12	8		84	80	25
Milwaukee	17	10	6		59	58	21
Manitoba	20	7	10		56	65	17
Kansas City	19	6	9		53	65	16

Section ouest

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Las Vegas	20	13	6		73	58	27
Utah	21	10	10		62	67	21
Long Beach	20	7	8		62	68	19
Houston	20	7	12		55	67	15
Phoenix	18	4	12	2	41	73	10

Df–Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Mardi 19 novembre
Grand Rapids 3 **Québec 4**
Orlando 6 San Antonio 3

Mercredi 20 novembre
Québec 4 Détroit 3
Michigan 4 Cincinnati 3
Cleveland 5 Fort Wayne 4
Indianapolis 6 Milwaukee 5 (F)
Orlando 3 Houston 2
Kansas City à Phoenix

Vendredi 22 novembre
Orlando à **Québec**
Chicago à Long Beach
Cincinnati à Fort Wayne
Cleveland à Grand Rapids
Détroit à Indianapolis
Kansas City à Houston
Michigan au Manitoba
Phoenix à Las Vegas
Utah à San Antonio

Ligue junior de l'Ouest

Section est

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Swift Current	25	17	7	1	119	71	35
Brandon	25	16	9	0	112	78	32
Régina	24	15	9	0	122	82	30
Moose Jaw	25	10	13	2	89	84	22
Prince Albert	27	9	15	3	92	114	21
Saskatoon	23	5	18	0	81	129	10

Section centrale

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Lethbridge	23	18	4	1	113	75	37
Red Deer	24	17	6	1	112	90	35
Medicine Hat	28	16	12	0	107	109	32
Edmonton	22	6	16	0	76	124	12
Calgary	25	5	19	1	72	131	11

Section ouest

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	P
Portland	23	14	8	1	88	70	29
Spokane	25	13	10	2	93	71	28
Seattle	26	12	12	2	95	100	26
Prince George	27	12	13	2	99	109	26
Kelowna	22	11	11	0	97	91	22
Kamloops	26	9	13	4	91	102	22
Tricity	24	5	15	4	59	87	14

Mardi 19 novembre
Seattle 4 Medecine Hat 8
Swift Current 4 Moose Jaw 0
Lethbridge 0 Prince Albert 8
Prince George 4 Tricity 4

Mercredi 20 novembre
Saskatoon à Brandon
Lethbridge à Edmtonon
Kamloops à Portland
Prince à Spokane

Jeudi 21 novembre
Seattle à Calgary

Ligue midget AAA

Section CCM

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Lac St-Louis	27	18	7	2	152	120	38
Gatineau	**23**	**15**	**6**	**2**	**87**	**75**	**32**
L.L.L.	23	11	10	2	104	102	24
M.-Bourassa	26	9	16	1	118	151	19
Amos	22	3	19	0	51	96	6

Section Tacks

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Ste-Foy	24	16	5	3	110	88	35
Jonquière	24	15	8	1	101	94	31
C.-LeMoyne	23	12	10	1	99	87	25
C-Madeleine	23	11	11	1	99	99	23
Magog	23	9	14	0	92	101	18

Df–Un point est accordé pour une défaite en en fusillade, aucun pour une défaite en prolongation

Vendredi 22 novembre
Magog à Charles-Lemoyne, 19h30
L.L.L. à Cap-de-la-Madeleine, 20h

Ligue centrale junior A

Section Robinson

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Gloucester	20	12	7	1	78	76	25
Ottawa	21	9	6	6	63	67	24
Cornwall	18	10	7	1	85	68	21
Hawkesbury	19	5	13	1	70	94	11
Cumberland	19	4	13	2	69	107	10

Section Yzerman

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Brockville	20	14	3	3	105	79	31
Smiths Falls	19	13	3	3	94	60	29
Kanata	18	11	7	0	78	73	22
Nepean	19	10	8	1	84	86	21
Pembroke	21	9	10	2	57	74	20

Df–Un point est accordé pour une défaite en fusillade.

Mercredi 20 novembre
Cumberland 4 Ottawa 5 (F)

Ligue junior B de l'est de l'Ontario

Section Métro

	Pj	G	P	Dp	Bp	Bc	P
Metcalfe	15	11	3	1	64	34	23
Clarence	15	8	6	2	60	66	18
Ottawa Sud	16	9	7	0	68	63	18
Ott. Ouest	13	6	7	0	74	70	12
Buckingham	17	3	14	1	53	86	7

Dp–Un point est accordé pour une défaite en prolongation ou pour un match nul.

Mercredi 20 novembre
Ottawa Ouest à Ottawa Sud, 19h30

Hockey junior

Ligue junior majeur du Québec

Section Robert-Lebel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Drummondville	29	18	10	1	152	109	37
Granby	26	17	7	2	104	73	36
Hull	**27**	**16**	**11**	**0**	**110**	**83**	**32**
Sherbrooke	26	15	11	0	96	88	30
Val-d'Or	26	11	14	1	76	85	23
Laval	27	8	18	1	92	127	17
Rouyn-Noranda	26	6	19	1	58	119	13

Section Frank-Dilio

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Shawinigan	27	17	8	2	114	88	36
Beauport	26	16	9	1	103	83	33
Victoriaville	26	13	11	2	95	91	28
Rimouski	26	11	12	3	97	94	25
Chicoutimi	24	11	12	1	81	70	23
Halifax	25	9	15	1	73	99	19
Moncton	27	8	19	0	94	136	16

Calendrier LHJMQ

Mardi 19 novembre
Hull 4 Rouyn-Noranda 2
Granby 5 Beauport 2
Sherbrooke 5 Drummondville 7

Mercredi 20 novembre
Hull 6 Val-d'Or 2
Rimouski 3 Victoriaville 3

Jeudi 21 novembre
Halifax à Shawinigan, 20h

Vendredi 22 novembre
Sherbrooke à **Hull**, 19h30
Chicoutimi à Rimouski, 19h30
Halifax à Drummondville, 20h
Moncton à Granby, 20h
Beauport à Rouyn-Noranda, 20h
Laval à Val-d'Or, 20h
Shawinigan à Victoriaville, 20h

Samedi 23 novembre
Beauport à Val-d'Or, 19h30

Meneurs LHJMQ

	Mj	B	P	P
Daniel Brière, Dru	26	29	40	69
Lubos Bartecko, Dru	22	18	34	52
Eric Bélanger, Bea	26	12	35	47
Karol Bartanus, Dru	26	24	20	44
Guy Loranger, Sha	27	20	24	44
Martin Chouinard, Gra	26	14	30	44
Pavel Rosa, Hull	**25**	**20**	**23**	**43**
Eric Normandin, Rim	25	17	26	43
Christian Daigle, Mon	27	17	26	43
Yannick Thériault, She	26	16	24	40
Daniel Corso,Vic	24	14	26	40
Gordie Dwyer, Dru	29	12	27	39
Radoslav Suchy, She	26	6	33	39
J.-F. Brunelle, Gra	25	9	28	37
Martin Ménard,Hull	**17**	**14**	**22**	**36**

Ligue de l'Ontario

Section est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Ottawa	**21**	**16**	**3**	**2**	**110**	**59**	**34**
Oshawa	22	13	8	1	86	70	27
Peterborough	23	12	10	1	81	89	25
Kingston	23	8	13	2	87	103	18
Belleville	24	7	13	4	85	101	18
North Bay	25	5	19	1	76	128	11

Section centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Guelph	20	14	4	2	94	66	30
Kitchener	23	12	8	3	90	78	27
Barrie	22	11	9	2	97	89	24
Owen Sound	20	10	9	1	85	106	21
Érié	23	9	13	1	98	85	19
Sudbury	20	8	10	2	92	93	18

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Sarnia	20	14	3	3	96	63	31
Sault-Ste-Marie	24	13	7	3	108	83	31
Détroit	21	7	13	1	56	80	15
Windsor	24	5	15	4	88	120	14
London	21	6	14	1	80	96	13

Calendrier LHO

Mercredi 20 novembre
Oshawa 4 Belleville 2

Jeudi 21 novembre
Sarnia à Détroit, 19h30
Kitchener à Guelph, 19h30
Barrie à North Bay, 19h30
Peterborough à Windsor, 19h30

Vendredi 22 novembre
Érié à **Ottawa**, 19h30
Oshawa à Kingston, 19h30
Owen Sound à Kitchener, 19h30
Sudbury à London, 19h30
Peterborough à Sarnia, 19h30
Barrie à S.S. Marie, 19h30

Samedi 23 novembre
Érié à Belleville, 19h30
Sudbury à Détroit, 19h30
London à Owen Sound, 19h30

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Canadien 1 Whalers 3

Première période
1. Hartford, Cassels 5 (Coffey et Sanderson) 7:39
2. Montréal, Richer 8 (Corson et Bureau) 8:46

Pénalités – Popovic Mon 11:35, Featherstone Har 14:39.

Deuxième période
Aucun but.

Pénalités – Rucinsky Mon, Burt Har 5:28, Burke Har (purgée par Rice) 13:28, Rice Har 17:18, Savage Mon 19:42.

Troisième période
3. Hartford, Coffey 2 (Dineen et Sanderson) ....3:40 (an)
4. Hartford, Kapanen 3 ..... 19:38 (fd)

Pénalités – Damphousse Mon 3:26, Emerson Har 6:35.

Tirs au but

Montréal	10	11	14–35
Hartford	12	6	13–31

Gardiens – Montréal: Thibault (P,3-5-1); Hartford: Burke (G,7-4-1).

Avantages numériques – Montréal: 0-4; Hartford: 1-3.

Arbitre – Mick McGeough. **Juges de lignes** – Swede Knox, Mark Wheler.

Assistance – 13 033.

Kings 1 Panthers 4

Première période
1. Floride, Skrudland 3 (Mellanby et Lindsay) 19:22

Pénalités – O'Donnell LA 13:34, Hough Flo 20:00.

Deuxième période
2. Floride, Mellanby 9 (Straka et Svehla) ..... 3:33 (an)
3. Los Angeles, Ferraro 8 (Norstrom et Khristich) 19:29 (an)

Pénalités – Finn LA 3:15, Norstrom LA 7:38, Skrudland Flo 11:46, Laus Flo 18:04.

Troisième période
4. Floride, Lowry 6 (Jovanovski et Sheppard) 6:17
5. Floride, Hull 2 (Gustafsson et Dvorak) 11:34

Pénalités – Skrudland Flo 13:01, O'Donnell LA 15:34; Jovanovski Flo 18:04.

Tirs au but

Los Angeles	3	10	15–28
Floride	16	7	6–29

Gardiens – Los Angeles: Fiset (P,4-7-3); Floride: Vanbiesbrouck (G,9-2-3).

Avantages numériques – Los Angeles: 1-5; Floride: 1-4.

Arbitre – Terry Gregson. **Juges de lignes** – Pierre Champoux, Gérard Gauthier.

Assistance – 14 703.

Aujourd'hui

Hockey

Montréal à Boston
19 h 30, RDS
Toronto à Buffalo
19 h 30, TSN
Chicago à Vancouver
22 h 30, TSN

Golf

Championnat du circuit de la LPGA, 16 h, RDS et TSN

à la télé

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
11. Daniel Alfredsson	7	12	19	10
19. Alexei Yashine	10	8	18	8
28. Steve Duchesne	3	9	12	8
91. Alexandre Daigle	7	4	11	6
15. Shawn McEachern	2	7	9	10
10. Andreas Dackell	4	3	7	4
6. Wade Redden	3	4	7	11
7. R. Cunneyworth	2	5	7	43
17. Tom Chorske	2	5	7	2
27. Janne Laukkanen	2	4	6	20
5. Jason York	2	4	6	10
42. Denny Lambert	1	5	6	23
25. Bruce Gardiner	3	2	5	6
76. Radek Bonk	1	3	4	6
14. Dave Hannan	1	2	3	4
20. Denis Chassé	1	2	3	20
2. Lance Pitlick	1	1	2	37
26. Shaun Van Allen	0	2	2	8
3. Frank Musil	0	1	1	16
44. Radim Bicanek	0	0	0	2
4. Sean Hill	0	0	0	4
94. Stanislav Neckar	0	0	0	2
21. Dennis Vial	0	0	0	7
22. Phil Crowe	0	0	0	5
43. Zholtok	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
1. Damian Rhodes	984	45	0	2,74
35. Ron Tugnutt	179	12	0	4,02

Canadien de Montréal

	B	A	P	Pé
11. Saku Koivu	9	17	26	14
8. Mark Recchi	8	15	23	25
26. Martin Rucinsky	10	11	21	18
25. V. Damphousse	8	13	21	14
49. Brian Savage	9	8	17	23
44. Stéphane Richer	8	7	15	14
38. Vladimir Malakhov	2	11	13	6
5. Stéphane Quintal	4	4	8	35
29. Shayne Corson	4	4	8	37
27. David Wilkie	2	5	7	23
43. Patrice Brisebois	1	6	7	14
17. Benoit Brunet	3	2	5	4
24. Scott Thornton	3	2	5	33
28. Marc Bureau	1	3	4	8
18. Valeri Bure	2	1	3	2
34. Peter Popovic	0	3	3	4
36. Murray Baron	0	3	3	33
22. Chris Murray	1	1	2	17
42. Darcy Tucker	1	0	1	33
30. Turner Stevenson	0	1	1	14
14. Terry Ryan	0	0	0	0
48. François Groleau	0	0	0	4
52. Craig Rivet	0	0	0	0

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
41. Jocelyn Thibault	582	32	0	3,30
60. José Théodore	327	22	0	4,04
39. Pat Jablonski	370	27	0	4,38

Olympiques de Hull

	B	A	P	Pé
Pavel Rosa	20	24	44	25
Martin Ménard	14	21	35	10
Jonathan Delisle	14	14	28	96
Donald MacLean	9	15	24	29
Peter Worrell	7	14	21	153
Steven Low	7	12	19	46
Marty Johnston	7	10	17	31
Mario Larocque	3	14	17	75
Ryan Lauzon	6	8	14	6
Alexandre Couture	2	5	7	2
D-Alexandre Beauregard	5	1	6	2
Francis Nault	3	3	6	17
Colin White	2	4	6	87
Dmitri Tokulnov	1	5	6	25
Eric Hunter	3	2	5	26
Jaret Sledz	2	3	5	30
Francis Bélanger	2	3	5	42
Carl Prud'Homme	1	3	4	36
Russell Smith	1	3	4	59
Alexandre Audet	1	2	3	14
Alexandre Tomaras	0	1	1	4
Kevin Brochu	0	1	1	38
Todd Parker	0	0	0	5

Gardiens

	Min	Bc	Bl	Moy
Christian Bronsard	908	38	1	2,51
Nolan McDonald	195	12	0	3,69

67's d'Ottawa

	B	A	P
Alyn McCauley	20	21	41
Joël Trottier	18	20	38
Nick Boynton	3	21	24
Jure Kovacevic	9	10	19
Troy Stonier	9	10	19
Sean Blanchard	4	15	19
Steve Zoryk	9	8	17
Matt Zultek	12	4	16
Dan Tessier	7	8	17
Brian Campbell	4	10	14
Ben Gustavson	3	11	14
Lance Galbraith	5	4	9
David Bell	0	8	10
Mark Bell	2	4	6
Ryan McDonald	0	5

Sommaires de hockey

Mardi soir

Blackhawks 4 Oilers 4

Première période

1. Chicago, Chelios 3 (Savard) .....5:53 (an)

Pénalités – Kovalenko Edm 5:13, Ciccone Chi, Weight Edm mineure, inconduite 6:22, Zhamnov Chi double mineure, Chelios Chi, Marchant Edm, Buchberger Edm 8:44, Carney Chi, Arnott Edm 15:02, Probert Chi, Buchberger Edm majeures 18:55.

Deuxième période

2. Edmonton, Weight 3 (Arnott et Mironov) .....6:17 (an)
3. Edmonton, Murray 6 (Arnott et Mironov) .....7:24 (an)
4. Chicago, Amonte 11 (Chelios) 7:37

Pénalités – Ciccone Chi mineure, inconduite, Cummins Chi majeure, inconduite de match, Richardson Edm mineure, Grier Edm majeure 3:42, Russell Chi 5:59, Probert Chi mineure, Weinrich Chi inconduite, Weight Edm mineure, Marchant Edm inconduite 6:37, Chelios Chi 6:43, Mironov Edm 9:04, Chicago banc (purgée par Krivokrasov) 11:01, Lowe Edm 13:50, Daze Chi 19:36.

Troisième période

5. Edmonton, Arnott 9 (Kovalenko et Mironov) .1:28 (an)
6. Chicago, Moreau 5 (Zhamnov) 2:34
7. Edmonton, Grier 2 .....7:38
8. Chicago, Amonte 1 (Zhamnov et Black) 18:13

Pénalités – Moreau Chi inconduite 6:00, Amonte Chi 13:52, Black Chi 15:57.

Prolongation

Aucun but.

Pénalité – Aucune.

Tirs au but

Chicago	6	6	11	1–24
Edmonton	13	11	10	5–39

Gardiens – Chicago: Belfour (N,8-7-2); Edmonton: Joseph (N,8-9-1).

Avantages numériques – Chicago: 1-3; Edmonton: 3-8.

Arbitre – Mark Faucette. **Juges de lignes** – Shane Heyer, Don Henderson.

Assistance – 14 792.

Stars 0 Canucks 2

Première période

1. Vancouver, Linden 4 (Bure) 14:36

Pénalités – Verbeek Dal mineure, Walker Vcr double mineure 2:56, Hedican Vcr 6:36, Gilchrist Dal 12:43, Lumme Vcr 13:47, Babych Vcr 17:03.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités – Odjick Vcr 4:24, Zubov Dal 4:55, Zubov Dal 11:10, Naslund Vcr 12:03.

Troisième période

2. Vancouver, Naslund 7 (Lumme et Hirsch) 15:04

Pénalité – Langebrunner Dal 8:20.

Tirs au but

Dallas	14	12	10	36
Vancouver	10	6	7	23

Gardiens – Dallas: Moog (P,11-4-1); Vancouver: Hirsch (G,4-3-0).

Avantages numériques – Dallas: 0-6; Vancouver: 0-5.

Arbitre – Richard Trottier. **Juges de lignes** – Brad Lazarowich, Bob Hodges.

Assistance – 16 202.

LHJMQ

Olympiques 6 Foreurs 2

Première période

1. Hull, Low (7) (Rosa et Worrell) .....3:43 (an)
2. Hull, Lauzon (6) (Beauregard et Delisle) 4:14
3. Hull, Ménard (14) (Worrell et Rosa) .....5:48 (an)

Pénalités - Bégin VdO 3:04, DeMartinis VdO 4:55, Lauzon Hul 5:57, Larocque Hul 7:42, MacLean Hul 11:50, Archambault VdO 11:50, Smith Hul 16:07.

Deuxième période

4. Hull, Worrell (7) (Ménard et Larocque) ....6:02 (an)
5. Val-d'Or, Lacaille (2) (Dumont et DeMartinis) 7:07
6. Val-d'Or, Dumont (19) (Bégin et Evola) .....19:48 (an)

Pénalités - Sledz Hul 3:18, Lacaille VdO 5:18, Smith Hul majeure 6:48, Beauregard Hul 6:48, Lessard VdO 6:48, Archambault VdO majeure 6:48, Archambault VdO mauvaise conduite 6:48, White Hul 7:25, Evola VdO 13:04, Worrell Hul 13:30, Delisle Hul 18:42, Hunter Hul 19:11, White Hul mauvaise conduite 19:55.

Troisième période

7. Hull, Rosa (19) (Worrell et Ménard) 4:46
8. Hull, Rosa (20) (Worrell et Ménard) 16:10

Pénalités - Lauzon R. 5:54, Johnston Hul 5:54, Johnston Hul 5:54, Lazarenko VdO 5:54, Lacaille VdO 5:54, Millica VdO inconduite 8:10, Lessard VdO 8:32, Worrell Hul majeure 10:45, Tolkunov Hul 10:45, Rosa Hul 10:45, Archambault VdO 10:45, Archambault VdO mauvaise conduite 10:45.

Gardiens - Hull, Nolan McDonald; Val-d'Or, Roberto Luongo, Patrick Couture.

Tirs au but

Hull	12	9	9	30
Val-d'Or	7	10	8	25

Arbitre - Stéphane Auger.

Assistance - 2022.

Océanic 3 Tigres 3

Première période

1. Rimouski, Lecavalier (16) (Normandin et Dupont) 1:24
2. Rimouski, Simard (7) (Sunderlnd et Lecavalier) 8:14 (an)

Pénalités - Grandmaître Vic 3:22, Thibeault Vic 7:56, Grandmaitre Vic mauvaise conduite 8:14, Collin Rim 9:27, Sunderland Rim 14:54, St-Onge Rim 17:31.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités - Groleau Vic 7:29, Normandin Rim 9:22, Lévesque Rim 10:29, Girard Rim 14:07.

Troisième période

3. Victoriaville, Morin (2) (Grandmaître et Demers) 1:52
4. Victoriaville, Robichaud (2) (Gaudet et Stock) 5:28
5. Victoriaville, Corso (14) (Thibeault et Pagé) .....8:20 (an)
6. Rimouski, Collin (3) (Levac et Sunderland) 10:52

Pénalités - Beaulieu Rim 6:00, Couture Vic 6:00, Sauvé Rim 7:59, Sévigny Vic 11:23.

Prolongation

Aucun but.

Pénalité - Aucune.

Gardiens - Rimouski, Philippe Sauvé; Victoriaville, Mathieu Garon.

Tirs au but

Rimouski	6	8	4	1-19
Victoriaville	8	9	6	6-29

Arbitre - Patrice Normandin.

Assistance - 1112.

Golf

Qualifications de la PGA senior

Disputé au TPC Sawgrass (Valley course) d'une longueur de 6764 verges à normale 72. Le huit premiers n'auront pas à participer à ce tournoi l'an prochain:

Will Sowles	68-68–136
Dennis Coscina	70-67–137
Jim Wilkinson	69-68–137
Mike McCullough	70-67–137
Bob Dickson	67-72–139
Ron Acree	73-67–140
Hugh Baiocchi	73-67–140
William (Buddy) Whitten	74-67–141
Hal Underwood	73-68–141
David Oakley	71-70–141
Ted Hayes	74-67–141
Tom Knapp	72-69–141
Bob Duval	72-69–141
John D. Morgan	74-67–141
Steve Veriato	68-73–141
Dick Rhyan	72-69–141
Noel Ratcliffe	72-70–142
Lloyd Monroe	71-71–142
Dan Wood	75-67–142
Dave Ojala	73-69–142
Roger Kennedy	73-69–142
Austin Straub	69-73–142
Ron Widby	68-74–142
Bill King	71-71–142
Mike Joyce	71-71–142
Bill Lytle	73-70–143
Dick Hendrickson	74-69–143
Gary Schroeder	73-71–144
Bunky Henry	73-71–144
Bob Zimmerman	71-73–144
Don Massengale	72-72–144
Tony Jacklin	70-74–144
Richie Karl	71-73–144
Dick Lotz	72-72–144
G.W. Malm	75-70–145
Kenichi Tsurumoto	70-75–145
Snell Lancaster	73-72–145
Don Davis	73-72–145
Deray Simon	73-72–145
Louie Garcia	72-73–145
Bill Brask	72-73–145
Jimmy Blanks	73-72–145
Ernesto Acosta	72-73–145
Robert Landers	73-72–145
Bruce Lehnhard	73-72–145
Dwight Nevil	72-73–145
Bob Wynn	70-75–145
Roy Abrameit	72-74–146
Jon Cutshall	74-72–146
Gary Cowan	71-75–146
Les O'Neal	74-72–146
Fritz Gambetta	71-75–146

Match des étoiles

Allure du scrutin

Association est

Ailiers

1. Bill Guerin, N.J.	48 746
2. Rick Tocchet, Bos.	25 908
3. Zigmund Palffy, I.N.Y.	25 063
4. Jaromir Jagr, Pit.	24 495
5. x-Shayne Corson, Mon.	23 175
6. Ray Sheppard, Flo.	22 107
7. Martin Rucinsky, Mon.	21 853
8. Dino Ciccarelli, T.B.	20 506
9. x-Keith Primeau, Har.	19 837
10. Geoff Sanderson, Har.	18 906

Centres

1. V. Damphousse, Mon.	28 332
2. Pat LaFontaine, Bu.	26 926
3. Mark Messier, R.N.Y.	26,532
4. Wayne Gretzky, R.N.Y.	26 451
5. Petr Nedved, Pit.	21 365
6. Mario Lemieux, Pit.	8636
7. Alexeï Yashine, Ottawa	**7471**
8. Brian Bradley, T.B.	7105
9. Adam Oates, Bos.	6440
10. Eric Lindros, Phi.	6361

Défenseurs

1. x-Paul Coffey, Har.	56 955
2. Raymond Bourque, Bos.	43 581
3. Scott Stevens, N.J.	40 576
4. Brian Leetch, R.N.Y.	27 849
5. Phil Housley, Was.	23 323
6. Kevin Hatcher, Pit.	18 228
7. Roman Hamrlik, T.B.	17 510
8. Robert Svehla, Flo.	16 031
9. Garry Galley, Buf.	13 840
10. Ed Jovanovski, Flo.	12 264

Gardiens

1. J. Vanbiesbrouck, Flo.	51 456
2. Daren Puppa, T.B.	25 817
3. Martin Brodeur, N.J.	25 204
4. Jocelyn Thibault, Mon.	11 596
5. Ron Hextall, Phi.	10 566
6. Mike Richter, R.N.Y.	10 522
7. Sean Burke, Har.	8147
8. Dominik Hasek, Buf.	5639
9. Bill Ranford, Bos.	5624
10. Jim Carey, Was.	5407

x– Conférence de l'ouest.

Tournois amateurs

28e tournoi peewee de Gatineau

Jeudi 21 novembre

Cougars vs Draveurs, 17h30 (B)
Masson-Angers vs Hull, 18h30 (B)
Chevaliers vs Remparts, 19h30 (B)
Titans vs Voyageurs, 20h30 (B)

Vendredi 22 novembre

Embrun vs Beaconsfield, 12h (B)
Bourassa vs Repentigny, 14h (BB)
St-Hubert vs Terrebonne, 15h10 (BB)
Mt-Laurier vs Lakeshore, 16h20 (B)
Repentigny vs Rouyn-Noranda, 18h40 (BB)
Terrebonne vs Pte-Lévy, 21h (BB)

Samedi 23 novembre

R.-Noranda vs Bourassa, 11h (BB)
Pte-Lévy vs St-Hubert, 12h10 (BB)
Repentigny vs Terrebonne, 13h20 (BB)
Chevaliers vs Remparts, 15h30 (A)
Bourassa vs St-Hubert, 18h10 (BB)
R.-Noranda vs Pte-Lévy, 19h30 (BB)

Dimanche 24 novembre

Semi-finale BB, 10h10
Semi-finale BB, 11h20
Ambassadeurs vs Papineau, 12h30 (CC)
FINALE B, 13h40
Outaouais vs Nepean, 15h (AA)
FINALE BB, 16h30
Avalanches vs Voiliers, 18h (CC)
LaPêche vs Mariniers, 19h15 (CC)
Nepean vs Hull, 20h30 (CC)

Lundi 25 novembre

Draveurs vs Cougars, 17h30 (A)
Draveurrs vs Chevaliers, 18h30 (C)
Titans vs Mas.-Angers, 19h30 (C)
Remparts vs Cougars, 20h30 (C)

Mardi 26 novembre

Hull vs LaPêche, 19h45 (CC)

Mercredi 27 novembre

Mariniers vs Nepean, 20h45 (CC)

Jeudi 28 novembre

LaPêche vs Nepean, 19h15 (CC)
Hull vs Mariniers, 20h30 (CC)

Vendredi 29 novembre

Lakeshore vs Repentigny, 11h (A)
Bourassa vs West Island, 12h (AA)
Bourassa vs St-Hilaire, 13h (CC)
Lachenaie vs Ste-Anne-des-Plaines, 14h (CC)
Ste-Foy vs Norois-Montréal, 15h10 (AA)
Longueuil vs L'Assomption, 16h20 (A)
St-Hilaire vs Ambassadeurs, 17h30 (CC)
Nepean vs West Island, 18h40 (AA)
Outaouais vs Bourassa, 19h30 (AA)
Ste-Anne-des-Plaines vs Avalanches, 21h (CC)

Samedi 30 novembre

Papineau vs Bourassa, 9h30 (CC)
Bourassa vs Ste-Foy, 10h40 (AA)
West Island vs Norois/Mon., 12h30 (AA)
VOiliers vs Lachenaie, 14h (CC)
Ste-Foy vs Outaouais, 15h10 (AA)
St-Hilaire vs Papineau, 16h20 (CC)
Ambass. vs Bourassa, 17h30 (CC)
Norois/Mon. vs Nepean, 18h40 (AA)
Ste-Anne vs Voiliers, 19h30 (CC)
Avalanches vs Lachenaie, 21h (CC)

Dimanche 1er décembre

Semi-finale CC, 10h50
Semi-finale AA, 12h
Semi-finale AA, 13h10
FINALE A, 14h20
FINALE CC, 15h50
FINALE AA, 17h20
FINALE C, 18h50

Baseball

Joueurs autonomes

Les 97 joueurs qui se sont prévalu de leur droit à l'autonomie dans le baseball majeur (x-option pour la saison 1997):

Ligue américaine

ANAHEIM (3) – Shawn Boskie, ld; Jack Howell, 3b; Rex Hudler, vol.

BALTIMORE (9) – Bobby Bonilla, vol; Mike Devereaux, vol; Pete Incaviglia, vol; Roger McDowell, ld; Eddie Murray, 1b; Mark Parent, r; Bill Ripken, 2b; David Wells, lg; Todd Zeile, 3b.

BOSTON (2) – Roger Clemens, ld; Mike Maddux, ld.

CHICAGO (6) – Harold Baines, fd; Pat Borders, r; Marvin Freeman, ld; Don Slaught, r; Kevin Tapani, ld; Danny Tartabull, vol.

CLEVELAND (5) – Mark Carreon, vol; Dennis Martinez, ld; Kent Mercker, lg; Tony Pena, r; Eric Plunk, ld.

MILWAUKEE (1) – Doug Jones, ld

NEW YORK (5) – Mike Aldrete, vol; Tony Fernandez, ac; Joe Girardi, r; Melido Perez, ld; John Wetteland, ld.

OAKLAND (2) – Jim Corsi, ld; Terry Steinbach, r.

SEATTLE (5) – Chris Bosio, ld; Greg Hibbard, lg; Mike Jackson, ld; Jamie Moyer, lg; Terry Mulholland, lg

TEXAS (10) – Dennis Cook, lg; Kevin Elster, ac; Rene Gonzales, 3b; Kevin Groac, ld; Darryl Hamilton, vc; Mike Henneman, ld; Jeff Russell, ld; Mike Stanton, lg; Dave Valle, r; Kurt Stillwell, 2b.

TORONTO (1) – Juan Samuel, 1b.

Ligue nationale

ATLANTA (8) – Steve Avery, lg; Rafael Belliard, ac; Mike Bielecki, ld; Mark Lemke, 2b; Terry Pendleton, 3b; Luis Polonia, vol; Dwight Smith, vol; Jerome Walton, vol.

CHICAGO (3) – Dave Magadan, 3b; Jaime Navarro, ld; Ryne Sandberg, 2b.

CINCINNATI (6) – Eric Davis, vol; Kevin Mitchell, vol; Joe Oliver, r; Mark Portugal, ld; Chris Sabo, 3b; Lee Smith, ld.

COLORADO (2) – Eric Anthony, vol; Bret Saberhagen, ld.

FLORIDE (3) – Andre Dawson, vol; Craig Grebeck, vol; Alejandro Pena, ld.

HOUSTON (7) – John Cangelosi, vol; Danny Darwin, ld; Doug Drabek, ld; Xavier Hernandez, ld; Kirt Manwaring, r; Gregg Olson, ld; Bill Spiers, ac.

LOS ANGELES (2) – Brett Butler, vol; Dave Clark, vol.

MONTREAL (1) – Mark Leiter, ld.

PHILADELPHIE (5) – Jim Eisenreich, vol; Sid Fernandez, lg; Jeff Parrett, ld; Benito Santiago, r; David Ouest, lg.

ST. LOUIS (5) – Luis Alicea, 2b; Mike Gallego, ac; Willie McGee, vol; Tom Pagnozzi, r; Ozzie Smith, ac.

SAN DIEGO (4) – Chris Gwynn, vol; Bob Tewksbury, ld; Fernando Valenzuela, lg; Greg Vaughn, vol.

SAN FRANCISCO (2) – Shawon Dunston, ac; Robby Thompson, 2b.

Les gérants remplacés

La liste des gérants du baseball majeur qui ont été remplacés, depuis 1996:

Boston – Kevin Kennedy, Jimy Williams.
Californie – John McNamara, Terry Collins.
Floride – John Boles, Jim Leyland.
Houston – Terry Collins, Larry Dierker.
Philadelphie – Jim Fregosi, Terry Francona.
Pittsburgh – Jim Leyland, Gene Lamont.

Tennis

Championnat mondial de l'ATP

Disputé à Hanover, Allemagne. Tournoi doté d'une bourse de 3,3 millions $ US (têtes de série entre parenthèses):

Tournoi à la ronde

Groupe Rouge

Pete Sampras, É.-U., bat Andre Agassi, É.-U., 6-2, 6-1.

Groupe Blanc

Thomas Muster, Autriche, bat Michael Chang, É.-U., 6-4, 6-3.
Goran Ivanisevic, Croatie, bat Richard Krajicek, Pays-Bas, 6-4, 6-7 (4-7), 7-6 (7-1).

Ligues régionales

Ligue de billard Budweiser

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Chiefs	5	5	0	0	56	24	10
Jokers	5	5	0	0	55	25	10
Rack & Rollers	5	4	1	0	54	26	8
Quatre 8	5	3	1	1	43	37	7
Simpsons	5	3	2	0	41	39	6
Carcajous	5	2	3	0	40	40	4
Ser. Régional	5	2	3	0	38	42	4
Chums	5	2	3	0	31	49	4
Inovaco	5	1	3	1	31	49	3
Loups	5	1	4	0	32	48	2
Émeraude	5	1	4	0	29	51	2
Avalanches	5	0	5	0	30	50	0

Les requins

	Mj	V	D	Moy
R. Tanguay, R&R	20	15	5	,750
G. Latulippe, Jok	20	15	5	,750
D. Desormeaux, Chi	20	15	5	,750
M. Parisien, Q8	20	15	5	,750
A. Chainé, Chi	16	12	4	,750
C. Dupuis, Éme	12	9	3	,750
A. Buisson, Car	20	14	6	,700
J. Langelier, Sim	20	14	6	,700
M. Gauthier, Jok	20	14	6	,700
S. Groulx, Chi	20	14	6	,700
L. Dupuis, Lou	16	11	5	,686
M. Lafrenière, R&R	20	13	7	,650
P. Lévesque, R&R	20	13	7	,650
D. Simoneau, R&R	20	13	7	,650
A. Latulippe, Jok	20	13	7	,650
P. Lacroix, Jok	20	13	7	,650
S. Archambault, Chi	20	13	7	,650
P. Ptary, SR	20	12	8	,600
M. Dupuis	16	9	7	,583
J-Y Pigeon, Q8	20	11	9	,550
B. Joanette, Sim	20	11	9	,550
E. St-Amour, SR	20	11	9	,550

Ligue Molson Outaouais

Division Molson

	Mj	G	P	N	P
Hôtel Gouverneurs	14	9	2	3	21
Charlebois Trépanier	13	7	4	2	16
Shalimar	13	7	5	1	15
Forteresse St.Malo	13	5	6	2	12
Sunshine Carpet	14	4	9	1	9
Pizza Express	13	3	9	1	7

MARQUEURS

	Mj	B	A	P
M. Perrier, Hot	13	13	15	28
R. Major, Cha	12	7	17	24
C.-Beauséjour, Cha	12	13	10	23
M. Gauthier, Sun	13	13	9	22
G. Robinson, Hot	11	9	10	19
Y. Dagenais, Hot	8	3	15	18
M. Jolivette, Sha	12	5	13	18
R. Chénier, For	12	8	9	17
P. Marleau, Cha	12	6	11	17
B. Gauvreau, Cha	12	5	12	17

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
D. Brassard, Hot	12	31	0	2,58
S. Gervais, Piz	10	30	1	3,00
S. Prieur, Sha	12	42	0	3,50
A. Labelle, Cha	12	46	0	3,83
M. St-Louis, Sun	13	51	1	4,08
M. Gosselin, For	12	49	1	4,08

Division Coors

	Mj	G	P	N	P
Côté Sports	16	11	3	2	24
Gazifère-Thématik	13	10	2	1	21
Aigles	14	7	5	2	16
Clin.Dent. Péloquin	16	6	10	0	12
Publi.Sac/ Clin. R	15	5	10	0	10
Puits Arts. Brunette	14	3	10	1	7

Division Coors Légère

	Mj	G	P	N	P
Lacroix Sports	14	12	1	1	25
Nettoyeur Chatel	14	8	2	4	20
James Bay Adv.	13	7	5	1	15
Isolation Lauzon	16	7	8	1	15
Rest-O-Bord/VES	15	5	9	1	11
Ergosanté	14	0	14	0	0

MARQUEURS

	Mj	B	A	P
D. Savage, LS	13	22	32	45
L. Lafrenière, JBA	13	25	12	37
G. Claude, CS	16	16	21	37
D. Boivin, LS	12	19	15	34
R. Racette, Iso	14	21	8	29
D. Collard, Aig	14	14	13	27
R. Simoneau, Iso	13	13	13	26
R. Bigras, CS	16	9	17	26
R. Lafleur, Gaz	12	12	13	25
N. Rocheleau, Aig	13	11	14	25
M. Laprise, JBA	13	9	16	25
M. Plourde, Net	14	8	16	24
S. Côté, Net	14	6	18	24
F. Juneau, CS	16	8	15	23
C. Roussel, Res	15	12	10	22
A Robichaud, LS	13	8	13	21
L. Gauthier, Iso	15	8	12	20
P. Côté, CS	16	13	6	19
D. Chayer, Cli	16	11	8	19
A. Henri, JBA	12	10	9	19

GARDIENS

	Mj	Bc	Bl	Moy
D. Beauchesne, Gaz	14	23	3	1,64
M. Mayer, CS	16	32	2	2,00
L. Boisclair, LS	13	26	3	2,00
S. Girouard, NC	14	31	1	2,21
R. Grégoire, JBA	12	40	0	3,33

Football

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	8	3	0	222	192	,727
N.-Angleterre	7	4	0	283	249	,636
Indianapolis	6	5	0	206	237	,545
Miami	6	5	0	261	225	,545
Jets N.Y.	1	10	0	201	298	,091

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Pittsburgh	8	3	0	258	163	,727
Houston	6	5	0	250	213	,545
Cincinnati	4	7	0	231	257	,364
Jacksonville	4	7	0	205	236	,364
Baltimore	3	8	0	264	324	,273

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Denver	10	1	0	296	175	,909
Kansas City	8	3	0	220	178	,727
San Diego	6	5	0	242	264	,545
Seattle	5	6	0	222	256	,455
Oakland	4	7	0	230	206	,364

Conférence nationale

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Washington	8	3	0	265	211	,727
Dallas	7	4	0	227	171	,636
Philadelphie	7	4	0	249	229	,636
Arizona	5	6	0	195	261	,455
Giants N.Y.	4	7	0	180	220	,364

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Green Bay	8	3	0	294	165	,727
Minnesota	6	5	0	182	207	,545
Détroit	5	6	0	225	230	,455
Chicago	4	7	0	154	206	,364
Tampa Bay	3	8	0	140	212	,273

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
San Francisco	8	3	0	272	172	,727
Caroline	7	4	0	237	158	,636
St. Louis	3	8	0	211	300	,273
Atlanta	2	9	0	193	318	,182
N.-Orléans	2	9	0	167	252	,182

12e semaine

Lundi 18 novembre

Green Bay 6 Dallas 21

13e semaine

Dimanche 24 novembre

Atlanta à Cincinnati, 13h
Caroline à Houston, 13h
Denver au Minnesota, 13h
Détroit à Chicago, 13h
Indianapolis en Nlle-Angleterre, 13h
Jacksonville à Baltimore, 13h
Nlle-Orléans à Tampa Bay, 13h
Jets N.Y. à Buffalo, 13h
San Diego à Kansas City, 13h
San Francisco à Washington, 13h
Dallas à Giants N.Y., 16h
Oakland à Seattle, 16h
Philadelphie Arizona, 16h
Green Bay à St. Louis, 20h

Lundi 25 novembre

Pittsburgh à Miami, 21h

Ligue canadienne

Séries éliminatoires

Coupe Grey

Dimanche 24 novembre
À Hamilton
Toronto vs Edmonton, 18h30 (CBC)

Ligue universitaire canadienne

Séries éliminatoires

Coupe Vanier

Samedi 30 novembre
Au SkyDome de Toronto
Saskat. vs St.François-Xavier, 14h30

Basketball

Association nationale

Association est

Section atlantique

	V	D	Moy.	Diff
New York	8	3	,727	—
Orlando	4	2	,667	1 ½
Miami	6	4	,600	1 ½
Washington	4	6	,400	3 ½
Philadelphie	4	6	,400	3 ½
New Jersey	1	5	,167	4 ½
Boston	2	7	,222	5

Section centrale

	V	D	Moy.	Diff
Chicago	10	0	1,00	—
Détroit	9	1	,900	1
Cleveland	7	3	,700	3
Milwaukee	6	4	,600	4
Charlotte	5	4	,555	4 ½
Atlanta	5	6	,455	5 ½
Toronto	**3**	**6**	**,333**	**6 ½**
Indiana	3	6	,333	6 ½

Association ouest

Section mid-ouest

	V	D	Moy.	Diff
Houston	9	1	,900	—
Utah	5	2	,714	2 ½
Minnesota	4	5	,444	4 ½
Denver	4	7	,364	5 ½
Dallas	2	7	,222	6 ½
San Antonio	2	8	,200	7
Vancouver	1	10	,091	8 ½

Section pacifique

	V	D	Moy.	Diff
Seattle	10	2	,833	—
Lakers L.A.	8	3	,727	1 ½
Clippers L.A.	6	4	,600	3
Portland	7	5	,583	3
Sacramento	4	7	,364	5 ½
Golden State	3	7	,300	6
Phoenix	0	9	,000	8 ½

Mardi 19 novembre

Seattle 106 **Toronto** 98
Atlanta 63 Cleveland 73
New York 92 Orlando 88
Dallas 97 Milwaukee 100
Minnesota 93 Houston 122
Miami 104 Denver 86
Sacramento 90 Portland 92 (P)
Lakers L.A. 112 Golden State 109

Mercredi 20 novembre

Détroit 108 Boston 83
Indiana 103 Philadelphie 92
Seattle 115 Washington 110 (P)
New York 86 Charlotte 93
Clippers L.A. 93 San Antonio 81
Miami à Vancouver, 22h
Utah à Lakers L.A., 22h30
Chicago à Phoenix, 22h30

Jeudi 21 novembre

Cleveland à Toronto, 19h
Minnesota à Orlando, 19h30
New Jersey à Détroit, 19h30
Charlotte en Indiana, 19h30
Atlanta à Milwaukee, 20h30
Clippers L.A. à Dallas, 20h30
Phoenix à Houston, 20h30
Chicago à Denver, 21h
Golden State en Utah, 21h

Pari sportif

PROGRAMME 1 — 15 NOVEMBRE 1996

HOCKEY				MISE-O-JEU			TOTAL
MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	1	X	2	BUTS
34 Jeu 21	19h25	Montréal	Boston	2,20	5,70	1,80	6,5
35	19h25	Pittsburgh	Philadelphie	2,35	5,85	1,70	6,5
36	19h25	Toronto	Buffalo	1,95	5,80	2,00	6,5
37	20h25	Phoenix	Saint Louis	2,55	5,95	1,60	6,0
38	21h25	Chicago	Vancouver	2,05	5,85	1,90	6,5
39	21h25	Detroit	San Jose	1,50	5,95	2,85	6,0
40	21h25	New York	Edmonton	1,85	5,95	2,10	6,5

PROGRAMME 3 — 19 NOVEMBRE 1996

HOCKEY				MOJ	TOTAL
MATCH/ DATE	HEURE	VISITEUR	RECEVEUR	ÉCART	POINTS
13 Jeu 21	19h25	Montréal	Boston	0	6,5
14	19h25	Pittsburgh	Philadelphie •	- 0,5	6,5
15	19h25	Toronto	Buffalo •	- 0,5	6,5
16	20h25	Phoenix	Saint Louis •	- 1,0	6,0
17	21h25	Chicago	Vancouver	0	6,5
18	21h25	Detroit •	San Jose	+ 1,5	6,0
19	21h25	New York •	Edmonton	+ 0,5	6,5

• ÉQUIPE FAVORITE

GAIN POTENTIEL POUR MISE-O-JEU ET TOTAL

3 MATCHS SUR 3 = 5 FOIS LA MISE — 5 MATCHS SUR 5 = 15 FOIS LA MISE
4 MATCHS SUR 4 = 8 FOIS LA MISE — 6 MATCHS SUR 6 = 25 FO

Le baseball en bref

Santangelo, une étoile parmi les recrues

AP — New York

Le voltigeur F.P. Santangelo, des Expos, a été nommé au sein de l'équipes des étoiles chez les recrues des ligues majeures, hier.

Le receveur Jason Kendall, des Pirates de Pittsburgh, a été le seul choix unanime au scrutin organisé auprès des gérants des ligues majeures. Le joueur d'arrêt-court des Yankees de New York, Derek Jeter, recrue par excellence dans la Ligue américaine, a manqué par un seul vote d'être un choix unanime.

Santangelo a comme compagnon dans le champ extérieur Jermaine Dye, des Braves d'Atanta, et Todd Hollandsworth, des Dodgers de Los Angeles, recrue par excellence dans la Ligue nationale. Tony Clark, des Tigers de Détroit, a été choisi au premier coussin, Tony Batista, des A's d'Oakland au deuxième et Joe Randa, des Royals de Kansas City au troisième. Les lanceurs choisis ont été le droitier Alan Benes, des Cardinals de St. Louis Cardinals, et le gaucher Billy Wagner, des Astros de Houston.

DeShields à St. Louis

AP — St. Louis

Les Cardinals de St. Louis étaient à la recherche d'un joueur de deuxième but et d'un premier frappeur. Ils ont réglé ces deux problèmes du même coup quand ils ont mis sous contrat le joueur autonome Delino DeShields. Il a accepté un contrat d'un an qui lui rapportera 1,9 million $.

«Après quelques années, la seule raison de demeurer dans le sport est l'espoir de pouvoir gagner, a dit DeShields, qui a passé les trois dernières saisons avec les Dodgers de Los Angeles. Les Cardinals et moi, nous étions dans la même situation. Nous avons participé aux séries au cours des dernières années, mais nous n'avons pu aller jusqu'au bout.»

Cisco avec les Phillies

AP — Philadelphie

Galen Cisco est le nouvel instructeur des lanceurs des Phillies de Philadelphie.

Cisco, 59 ans, a passé la dernière saison avec les Stars de Las Vegas, la filiale AAA des Padres de San Diego. Il avait été l'instructeur des lanceurs des Blue Jays de Toronto pendant six ans.

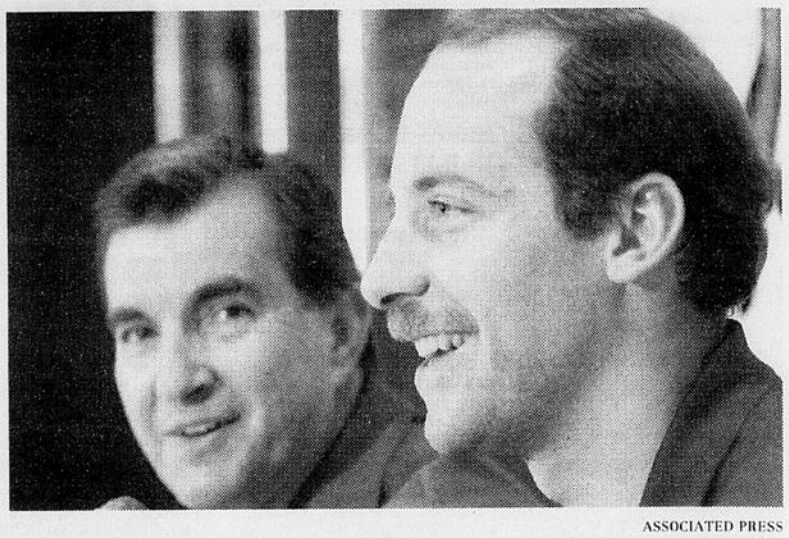
Cisco était l'instructeur des lanceurs des Expos à l'époque de Steve Rogers, Bill Gullickson et Scott Sanderson.

Le nouveau gérant des Phillies, Terry Francona, est également un ancien des Expos.

Il signe un pacte de 31 millions $ pour quatre ans, un record pour un lanceur

Smoltz demeure avec les Braves

Les Braves d'Atlanta vont continuer d'avoir le meilleur groupe de lanceurs partants du baseball après avoir conclu une entente de quatre ans de 31 millions $ avec leur as John Smoltz. Il s'agit d'un contrat record pour un lanceur.



ASSOCIATED PRESS

John Smoltz était souriant, et pour cause, après avoir apposé sa griffe à un nouveau contrat qui lui rapportera 31 millions $ au cours des quatre prochaines saisons avec les Braves d'Atlanta. Il était flanqué du directeur général de l'équipe, John Schuerholz.

AP — Atlanta

Smoltz va recevoir 7,75 millions $ en moyenne par année, ce qui en fait le deuxième plus haut salarié du baseball après le voltigeur Albert Bell. Celui-ci vient de signer une entente qui lui rapportera 11 millions $ annuellement avec les White Sox de Chicago.

Smoltz, âgé de 29 ans, a dominé les majeures en inscrivant 24 victoires et 276 retraits sur des prises. Il a également présenté une MPM de 2,94. Il a ajouté quatre victoires en séries de championnat avant de voir les Braves s'incliner face aux Yankees de New York en Série mondiale.

Les Braves se devaient de s'entendre avec Smoltz afin de conserver leur statut de meilleure équipe de la Ligue nationale. Les Braves ont participé à la Série mondiale quatre fois en cinq ans. Ils l'ont gagnée en 1995 et ont perdu cette année en six matches face aux Yankees.

Les Braves vont maintenant faire porter leurs efforts sur Greg Maddux, quatre fois vainqueur du Cy Young, et Tom Glavine, gagnant du trophée en 1991. Maddux et Glavine sont liés aux Braves jusqu'à la fin de 1997. Les Braves misent également sur Denny Neagle, qu'ils ont acquis des Pirates de Pittsburgh au cours de la saison.

Les Indians de Cleveland auraient aimé mettre la main sur Smoltz après avoir perdu Bell. Selon le *Plain Dealer* de Cleveland, les Indians lui auraient fait une offre de 30 millions $ pour quatre ans.

Mais Smoltz a toujours dit qu'il voulait demeurer à Atlanta. Il a même précisé qu'il ne déménagerait pas, même s'il devait jouer dans une autre ville.

«Il ne s'agira pas seulement d'une décision d'affaires», a-t-il déclaré la semaine dernière après avoir mérité le Cy Young.

Le précédent record pour un lanceur était de 6,5 millions $ par année. Il appartenait à David Cone, qui a signé un contrat de trois ans de 19,5 millions $ avec les Yankees. Maddux détenait le record de 28 millions $ pour cinq ans qu'il a signé en 1993.

Smoltz venait de compléter un contrat de quatre ans de 16 millions $. Il gagnera 7 millions $ en 1997, 7,75 millions $ au cours des deux saisons suivantes, et 8,5 millions $ lors de la dernière année de son contrat, qui prendra fin en l'an 2000. Les Braves ont l'option de le garder en 2001 en lui versant un salaire de 8 millions $.

De plus, Smoltz recevra 250 000 $ s'il remporte deux fois le Cy Young pendant la durée de son contrat.

SUPER SPÉCIAUX VÉHICULES D'OCCASION!

1991 Nissan Pathfinder 48108B 14 500$
1991 Chev. Cavalier 4838A 7 995$
1991 Honda Accord EXR familiale C121 11 500$
1994 Volks Golf 4797A 14 500$
1995 Honda Civic 4475A 14 995$
1994 Nissan Quest 4536AT 20 500$
1993 Eagle Talon 4534A 14 500$
1995 GMC Safari 7822A 18 500$
1993 4 Runner 4660A 18 500$

"Plusieurs autres modèles au choix"

CARREFOUR HULL
NISSAN
959, boul. St-Joseph, Hull
776-0100
"Offre pour un temps limité"

ROULEMENTS

Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.

GENERAL BEARING SERVICE INC.
GENERAL BEARING SERVICE
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

LA FIÈVRE DU HOCKEY
LeDroit
FUTURE SHOP
L'ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

CONSULTEZ LES PAGES SPORTIVES DU DROIT POUR CONNAÎTRE LES RÉSULTATS DU POOL LA FIÈVRE DU HOCKEY

LeDroit FUTURE SHOP

Dès le 22 novembre
tous les vendredis!
Les abonnés gagnent le double des prix.
Abonnez-vous!
562.0555

En Angleterre, Janet Fewings a été inculpée pour avoir «porté atteinte à l'honneur du sport»

Mme l'arbitre dans la douche avec les joueurs!

Janet Fewings, une femme arbitre de football, a été inculpée pour avoir porté atteinte à l'honneur du sport, en prenant la douche d'après-match en compagnie des joueurs dans les vestiaires.

AP — Newton Abbot, Angleterre

La Fédération anglaise de football a décidé d'attaquer en justice cette mère de famille de 41 ans aux quatre enfants, après les plaintes des femmes et des amies des joueurs de la rencontre.

Si elle est déclarée coupable, Janet Fewings risque une amende, une suspension, et le retrait de sa qualité d'arbitre. Pour sa défense, elle a rappelé qu'elle avait plusieurs fois demandé des douches séparées, avant de la prendre, en désespoir de cause, en compagnie des joueurs.

«Les arbitres et les joueurs avaient demandé des installations sanitaires séparées», a déclaré Janet Fewings. «J'espère que les joueurs vont me défendre, mais j'ai peur que la Fédération anglaise essaye de me cantonner à des rencontres où les installations sanitaires sont décentes».

Colin Squirrell, le secrétaire de la fédération anglaise en charge de la région du Devon, a confirmé que l'arbitre est poursuivie pour discrédit apporté au sport.

«Nous sommes conscients que les vestiaires sont loin d'être idéaux», a-t-il dit «Cependant, nous croyons que les arbitres et leurs juges de ligne devraient pouvoir se débrouiller tout seuls».

Le plan de relance de Larry Smith dame le pion à la coupe Grey

L'avenir de la LCF entre les mains de ses équipes

PC — Hamilton

Le commissaire de la Ligue canadienne de football, Larry Smith, a déclaré hier que l'avenir du circuit est entre les mains de ses équipes.

Lors de son «discours à la nation», Smith a demandé aux équipes de la LCF de réduire leurs dépenses de 500 000 $. Mais ce sera aux équipes à décider des compressions.

«Nous devons éliminer toute source d'instabilité, a dit Smith. J'ai confiance en l'avenir de la LCF si les gouverneurs acceptent notre plan de relance.»

Le plan du commissaire ne comporte rien d'autre que des coupes.

Actuellement, les équipes sont limitées dans leurs dépenses par un plafond salarial de 2,1 millions $. Ce plafond exclut toutefois les salaires des grandes vedettes telles les quarts Doug Flutie (1 million $) et Matt Dunigan (550 000 $).

Riders: dossier nébuleux

Le dossier du quart David Archer, du Ottawa, de même que l'avenir des Rough Riders, demeurent nébuleux. Les entraîneurs et les directeurs généraux sont soumis à un plafond salarial de 450 000 $.



PRESSE CANADIENNE

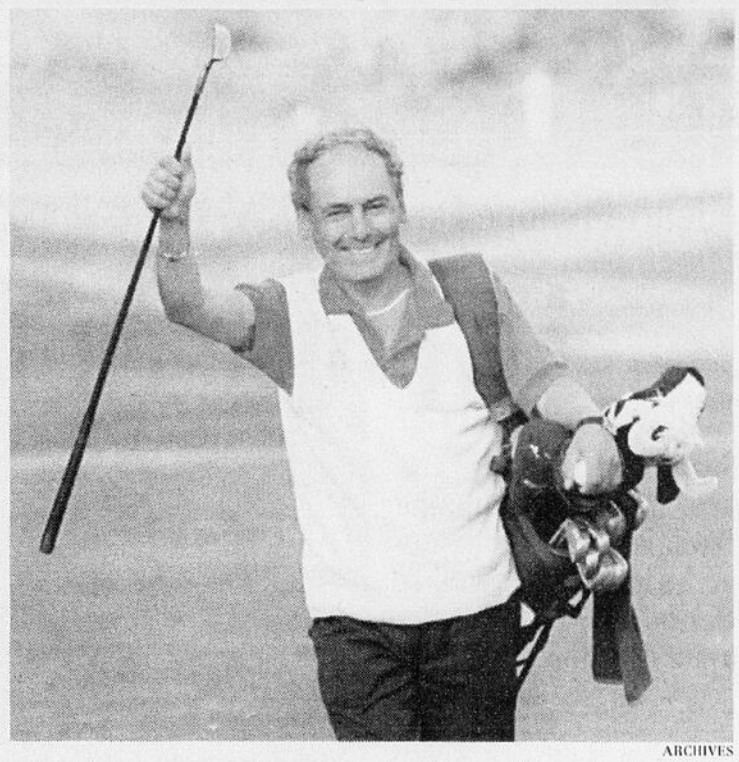
Le receveur de passes des Argonauts de Toronto Paul Masotti ne semblait pas plus enthousiaste qu'il le faut lors de la pratique de son équipe, hier à Hamilton. Les Argos affronteront les Eskimos d'Edmonton en finale de la coupe Grey au Stade Ivor Wynne de l'endroit, dimanche.

Smith n'a dévoilé aucune pénalité additionnelle pour les clubs qui ne se conforment pas au plafond salarial. Les équipes fautives doivent verser une amende déterminée par l'écart entre le plafond et la masse salariale.

«Il y a une nouvelle volonté de jouer selon les règles», affirme Smith.

Tous les clubs de la LCF ont jusqu'à janvier prochain pour vendre assez d'abonnemments afin d'assurer la saison 1997. Ottawa et la Colombie-Britannique ont dû obtenir l'aide de la ligue pour compléter leur saison. Ces deux équipes devront vendre 15 000 abonnements, soit 5000 de plus que les autres clubs.

Et de 300 pour le «fou du golf»



ARCHIVES

Robert Tourangeau l'a finalement disputée, sa 300e ronde de golf. De peine et misère, mais il a quand même réussi. Il s'est pointé comme d'habitude au Club de golf Le Dôme, tôt hier matin, mais le parcours était recouvert d'un épais tapis blanc. Le golfeur de 51 ans a quand même pu disputer neuf trous avant que le mauvais temps ne le force à rentrer au vestiaire. «On a logé des appels à plusieurs terrains de golf de la région et le Pineview a finalement accepté que Robert dispute les 27 trous nécessaires à compléter sa 300e ronde de la saison, même si le club était fermé», a raconté le professionnel du Dôme, Raymond Parizeau. Une équipe de télévision s'était même déplacée au parcours des Hautes-Plaines, à Hull, pour capter à tout jamais l'exploit du «fou du golf». Robert Tourangeau compte s'allouer quelques mois de répit avant de reprendre là où il s'est arrêté, hier. Et dire qu'il voulait mettre un point final à sa saison après 275 parties.

En bref

Début du tournoi pee wee de Gatineau

LeDroit

Coup d'envoi, ce soir, à l'aréna Baribeau, de la 28e édition du tournoi de hockey pee-wee de Gatineau.

Une cinquantaine d'équipes seront du rendez-vous jusqu'au 2 décembre, dont 24 provenant de l'extérieur de la région.

Il y aura compétition dans six classes différentes. Le AA avec les équipes de l'Intrépide de l'Outaouais, Bourassa, Sainte-Foy, Nepean, West-Island et le Norois de Montréal.

Même scénario dans le BB avec six formations, Bourassa, Repentigny, Rouyn-Noranda, Saint-Hubert, Terrebonne et Pointe-Lévy.

Les classes CC et B réuniront 12 équipes chacune tandis que huit formations se feront la lutte dans le A et six dans le C.

Le premier match du tournoi sera présenté, ce soir, à 17 h et les finales dans le B et BB auront lieu, ce dimanche.

Les quatre autres finales seront jouées, dimanche prochain.

Étoiles: Coffey en tête du scrutin dans l'Est

AP — New York

Le défenseur Paul Coffey, des Whalers de Hartford, qui a été choisi pour entreprendre le match des étoiles de la Ligue nationale à chaque année depuis l'instauration du scrutin populaire en 1986, est présentement le joueur qui a obtenu le plus de votes dans la Conférence de l'Est en vue du match des étoiles.

Coffey, qui a déjà représenté Edmonton, Pittsburgh et Détroit au match des étoiles, a obtenu jusqu'à présent 56 955 votes.

Raymond Bourque, des Bruins de Boston, occupe le deuxième rang parmi les défenseurs avec 43 581 votes.

Les autres meneurs sont le gardien John Vanbiesbrouck, des Panthers de la Floride (51 456), les ailiers Bill Guerin, des Devils du New Jersey (48 746), et Rick Tocchet, des Bruins de Boston (25 908), et le joueur de centre Vincent Damphouse, du Canadien (28 332).

Le match des étoiles sera présenté à San Jose le 18 janvier.

otto's
HYUNDAI
Un achat intelligent
LIQUIDATION 1996
LES HYUNDAI 1997 SONT ARRIVÉES...
LES 1996 DOIVENT QUITTER!
DE PLUS 500$ DE REMISE SUR LES HYUNDAI 1996 EN STOCK ACHETÉES OU LOUÉES À BAIL!
VIDANGES D'HUILE GRATUITES PENDANT 5 ANS Sur les modèles 1996 en stock seulement
FINANCEMENT À TAUX D'INTÉRÊT AUSSI BAS QUE 4,75% (12 mois seulement)
Venez faire un saut pour admirer les toutes nouvelles Sonata et Tiburon de Hyundai!!!
FAITES VITE! IL NE RESTE QUE 9 HYUNDAI 1996 EN STOCK!
HYUNDAI ACCENT 1996
BERLINE HYUNDAI ELANTRA 1996
FAMILIALE HYUNDAI ELANTRA 1996
Programme d'assistance routière 24 heures Hyundai par l'intermédiaire du Club Auto, société affiliée au CAA
GARANTIE 5 ANS/100 000 KM!
225, CH. RICHMOND, OTTAWA
725-3246
otto's
HYUNDAI
Un achat intelligent
*Il existe certaines conditions. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire.



Marc André Joanisse

Jean-Philippe Davilmar a récolté pas moins de 323 verges de gain en 51 portées lors du Bol d'Or, dimanche

Le prochain Tshimanga Biakabutuka?

Sept ans. C'est long, sept ans, mais Jean-Philippe Davilmar est prêt à patienter, à s'imposer les sacrifices et à poursuivre ses études avant de savoir si son rêve pourra un jour se réaliser.

Son rêve est de jouer au football. Au Canada ou aux États-Unis. Et le chemin qu'il devra parcourir avant d'y arriver est long. Relativement long.

À 15 ans seulement, l'athlète est déjà un surdoué. Un naturel comme on dit dans le jargon du métier.

Dimanche dernier, à l'occasion du match de la finale A du Bol d'Or, il a couru l'équivalent de trois terrains de football. Quelque chose comme 323 verges en 51 courses et trois touchés.

Une grosse journée de travail, mais ça ne l'a pas empêché d'être sur les bancs d'école, le lendemain matin.

«J'avais des crampes partout et j'ai quitté à midi. Je n'en pouvais plus, a dit l'étudiant en quatrième secondaire de l'école D'Arcy McGee et tête d'affiche des Gee Gees de l'endroit. Pire encore que les blessures, la défaite. On aurait dû gagner ce match.

«C'est bien beau gagner 323 verges, mais ça ne se fait pas tout seul. Je dois dire un gros merci à ma ligne à l'attaque. Ce sont ces gars-là qui me permettent d'aller si loin. Sans eux, j'ignore où je serais.»

Du football, Jean-Philippe Davilmar en boufferait à tous les jours s'il le pouvait.

«J'aime aussi le basketball et la course sur courte distance, mais le football, c'est le summum. Je veux en faire une carrière. Je regarde un joueur comme Tshimanga Biakabutuka et j'espère être là un jour.»

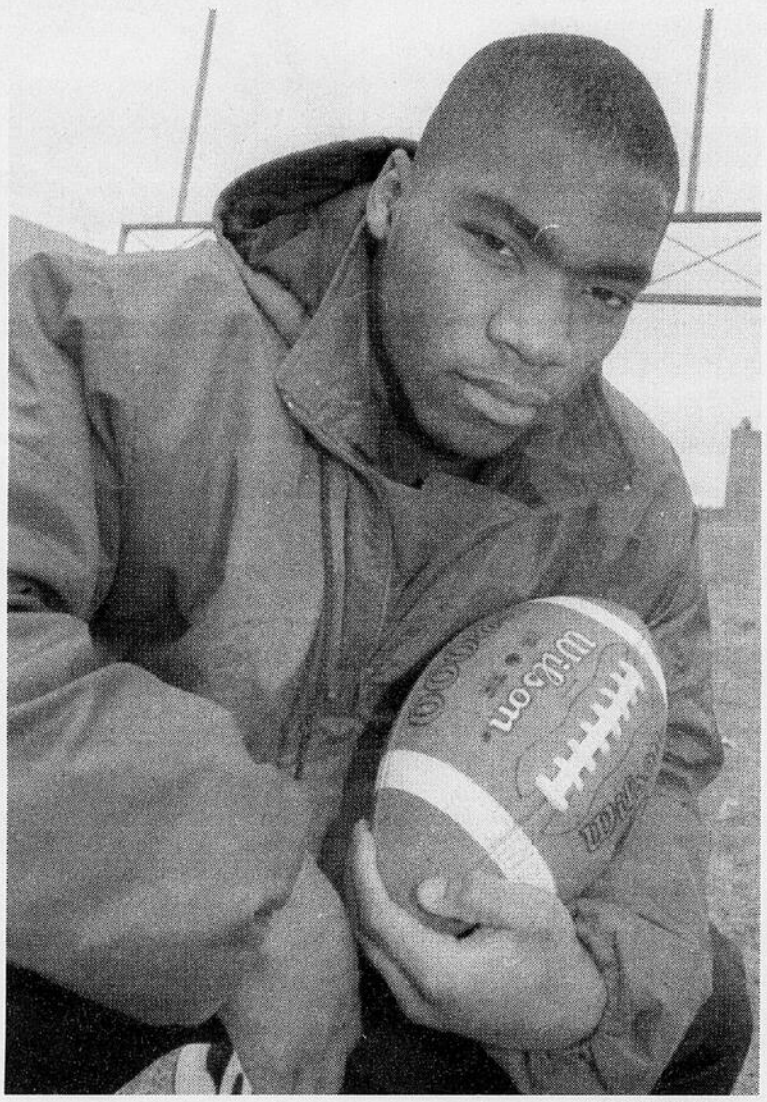
Des questions pour Biakabutuka

«Touchdown Tim», comme les commentateurs américains ont gentiment surnommé le Montréalais, a connu trois saisons inoubliables avec les Wolverines de l'Université du Michigan avant de devenir le premier choix des Panthers de la Caroline, cette année.

«Un jour, j'aimerais le rencontrer. J'ai un tas de questions à lui poser», a dit le demi qui fait 5' 9" et 180 livres.

Chose certaine, si Jean-Philippe Davilmar obtient une bourse d'études d'une institution américaine, il complétera son stage de quatre ans plutôt que l'écourter comme l'a fait Biakabutuka.

À écouter cet élève qui est d'un calme déconcertant, on se rend compte à quel point les études sont primordiales pour lui. Normal pour un jeune qui parle quatre langues, le français, l'anglais, le créole et le polonais, et dont la mère est médecin et le père, fonctionnaire à l'Agence canadienne de développement international.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Impressionnant sur le terrain, lui qui a récolté 323 verges de gain pour D'Arcy McGee dimanche dernier lors du Bol d'Or, Jean-Philippe Davilmar l'est tout autant à l'extérieur de celui-ci, lui qui rêve de faire son droit et qui parle quatre langues (français, anglais, créole et polonais).

Intéressé par le droit

Il va terminer ses études secondaires à D'Arcy McGee et prendre la route d'un cégep, après.

«Je suis passionné par le droit. Je ne peux pas abandonner les études et faire uniquement du football. S'il m'arrive un grave accident, j'ai besoin d'un 'back-up'. Un coussin qui me permettra de gagner ma vie.»

«Ça, c'est du grand Jean-Philippe Davilmar, a enchaîné son entraîneur, George Singfield. Le jeune a une bonne tête sur les épaules. Et quel joueur de football.»

Débuts il y a quatre ans

Dire que le centre-arrière a disputé sa première «vraie» partie de football, il y a seulement quatre ans, alors qu'il vivait à Montréal.

«Je me promenais avec un de mes *chums* quand un gars nous a demandé si ça nous tentait de jouer avec l'équipe de Ville Saint-Laurent. Mes parents m'ont toujours encouragé, même ma mère, qui a cependant peur. Pauvre maman, elle a vu deux matches de football, et le dernier était celui qui a duré 4 h 30, au Stade olympique. L'équipe de Saint-Laurent était pourrie, mais on a eu du *fun*. À l'attaque, on me remettait tout le temps le ballon et on me disait: 'Vas-y, tu peux courir.'»

Ce qu'il a fait, cette saison avec les Gee Gees de D'Arcy McGee.

«C'est définitivement ma meilleure saison. À ma première année, je n'ai fait qu'une chose, regarder courir mon coéquipier, Dean Millen. Mais j'ai appris.»

Et dire, aussi, qu'il a attendu à la troisième partie avant de rejoindre les Gee Gees.

«J'ai commencé l'année avec une équipe d'Ottawa, les Myers Riders. Je n'ai jamais regretté ma décision de revenir avec l'équipe de l'école.»

Le meilleur de la province

Jean-Philippe Davilmar ne l'a pas regretté, son entraîneur non plus.

«Au Québec, il est sans contredit le meilleur porteur de ballon au niveau des écoles secondaires, a insisté George Singfield. Il est intelligent et pour lui, il n'y a rien de plus naturel que jouer au football. Et physiquement, il est très puissant. Je ne vois pas pourquoi ça ne fonctionnerait pas. Il a tout pour réussir.»

Le jeune ne s'en fait pas quand il entend de tels éloges. Il est plutôt du genre à garder la tête froide devant tout ce qui se passe autour de lui.

«Si on me demandait de choisir un campus universitaire où j'aimerais parfaire mes études et jouer au football, ce serait Penn State, une institution qui gagne ses matches avec son attaque au sol. Mais chaque chose en son temps. L'université, ce n'est pas pour demain. Je vais patienter, même si je ne suis pas un grand patient.»

D'Arcy McGee: 25 ans d'excellence au football

Depuis un quart de siècle, le football scolaire en Outaouais québécois est synonyme de D'Arcy McGee.

Avec un peu de chance, ses Gee Gees auraient ravi le titre québécois dans la catégorie A, dimanche dernier au Stade olympique de Montréal, dans un match qui s'est soldé par une victoire de 35-29 de l'école secondaire Chavigny de Trois-Rivières ouest.

«Ce n'est que partie remise», a lancé l'entraîneur de l'équipe, George Singfield, confiant qu'il est de voir sa formation de retour, l'an prochain, à la fiesta annuelle du football scolaire québécois.

Quand la Ligue de football scolaire de l'Outaouais a cessé ses activités, en 1991, l'école D'Arcy McGee s'est retrouvée avec un sérieux dilemme entre les bras. Ou bien ou abandonne le programme de football, ou bien on rallie les rangs de la Ligue Montréal-Métro, un puissant circuit qui regroupe 10 institutions de l'Île de Montréal.

«Ce n'est pas de tout repos, a admis George Singfield. Mais il y a un avantage à jouer dans cette ligue: les responsables des équipes collégiales ont l'occasion d'apprécier le talent de nos joueurs. Cette ligue est un excellent tremplin vers le football collégial.»

Benoît là depuis le début

Denis Benoît est bien placé pour causer de cette dynastie que sont les Gee Gees de D'Arcy McGee. Il s'est pointé à l'école secondaire en 1978.

«Ça fait 25 ans à D'Arcy McGee, mais il y avait un programme de football à l'ancienne école St. Patrick, de la rue Laramée, à Hull, a-t-il rappelé. Il y a d'excellents joueurs qui ont porté les couleurs des Gee Gees. Et il y en aura d'autres. George Singfield fait un travail incroyable.»

D'excellents joueurs qui ont pour noms Paul Gauvreau, Jeff Ginn, Val Amigo, Brian Donlan, Anthony Mancini et Edward Dunnigan, qui ont joué au cours des dernières années en France.

«Il y en a parmi eux qui ont de gros jobs. Je pense à Brian Donlan, qui travaille pour AT&T. Mais le meilleur de la gang, c'est Val Amigo. Les Rough Riders d'Ottawa l'ont mis sous contrat en 1993, mais il a été victime d'un grave accident de la route. Il est revenu au jeu cette saison, toujours sous contrat avec les Riders. Ce gars-là est prêt à jouer au football pour 15 000 $ par année à Ottawa.»

Il y a aussi une association d'anciens joueurs de football de D'Arcy McGee qui voit à ce que le programme actuel soit maintenu en vie.

C'est cette même association qui avait délégué une équipe en France en 1992, de même qu'en Irlande et en Écosse en 1994. L'année suivante, elle accueillait l'Irlande dans une série de deux matches, à Hull.

«Je ne l'oublierai jamais ce programme double, s'est souvenu Denis Benoît. On avait gagné facilement le premier match et pour le second, on leur avait prêté Chris Flynn et cinq de nos anciens. On a évidemment perdu, 28-27.»

Et c'est cette même association qui a été invitée par la Fédération irlandaise de football américain à participer à un tournoi, à Dublin, en août 1997.

«Il y a quelques petits points à régler, mais on y sera. C'est ça le football à D'Arcy McGee. Une belle histoire qui dure depuis 25 ans et qui ne se terminera jamais.»

Durant le match

Des Foreurs décevants

François Foisy, LeDroit — Val-d'Or

Tout le monde attendait les Foreurs de Val-d'Or cette saison, mais jusqu'ici, l'équipe déçoit.

«On ne s'attendait pas à être aussi malchanceux au début de l'année, a expliqué l'entraîneur-chef Richard Martel, hier matin. Mais avec les joueurs que j'ai sous la main depuis le début, non, je ne suis pas vraiment surpris que nous ayons des hauts et des bas.

«J'entends les autres équipes dire qu'elles ont des blessés, mais nous, nos blessés, ce ne sont pas des joueurs de troisième ou quatrième ligne. Ce sont des gars qui jouent sur nos premier et deuxième trios.»

Ces blessés, ce sont les ailiers gauches Martin Boisvenue et Daniel Bienvenue. Des compteurs de 30 et 40 buts l'an dernier qui ne devraient revenir au jeu que dans un mois.

Au moins, les Foreurs peuvent compter sur la tenue exemplaire de leur jeune gardien Roberto Luongo, la révélation de l'équipe jusqu'ici. Les performances de Luongo soulagent d'autant plus les Foreurs que l'échange qui a envoyé Sébastien Charpentier aux Cataractes de Shawinigan cet été, en retour entre autres de Yannick Évola, n'a pas fait l'unanimité chez les partisans.

«C'est sûr que quand tu n'as pas fait tes preuves, les gens ne connaissent pas ta valeur, a expliqué Martel. C'est ce qui est arrivé dans le cas de Roberto. Mais nous, la direction, on savait qu'il était capable de faire le travail. Par contre, on n'attendait pas la constance qu'il nous donne depuis le début. Ça prouve pourquoi il était classé si haut au dernier repêchage.»

Mais comme un joueur ne fait pas une équipe, les autres membres de la formation abitibienne devront se mettre en marche au plus vite si l'équipe ne veut pas perdre le peloton de tête de la division Lebel de vue d'ici les Fêtes.

Et quand on parle des joueurs les plus susceptibles de soutenir cette remontée, on ne peut bien sûr ignorer Jean-Pierre Dumont.

«Il va bien, 18 buts en 21 matches, lance d'abord l'entraîneur. Mais quand un gars revient d'un camp d'entraînement professionnel, on sait ce qui arrive. Il y a un ajustement à faire, ils croient que tout sera plus facile dans le junior. Mais le synchronisme n'est plus là. Il y a aussi l'excès de confiance. Les gars oublient de travailler. C'est un phénomène plate, mais normal. Mais ça va revenir. C'est comme Martin Ménard à Hull. Je suis certain qu'en février, ce gars-là va dominer la ligue.»

HULL 6 — FOREURS 2

Worrell revient...

Après avoir raté les deux derniers matches des siens, Peter Worrell était de retour dans l'alignement hier soir pour reprendre sa place au sein du premier trio.

Le dur à cuire des Olympiques n'a d'ailleurs pas mis de temps à se signaler, récoltant une mention d'aide sur le premier but du match, celui de Steven Low.

...mais pas Bronsard

Laissé de côté par son entraîneur la veille à Rouyn-Noranda, après deux contre-performances de suite à Chicoutimi et Beauport en fin de semaine, Christian Bronsard a encore une fois dû regarder le match du banc des joueurs.

Nolan McDonald a donc défendu le filet hullois pour un deuxième match de suite, après avoir offert un bon rendement mardi soir.

Lazarenko à Val-d'Or

Pavel Rosa a retrouvé un de ses bons amis sur la glace du Palais des sports de Val-d'Or, hier soir: le Russe Alexeï Lazarenko, contre qui il avait jeté les gants lors de la dernière visite des Saguenéens de Chicoutimi à l'aréna Guertin.

Échangé dimanche aux Foreurs, Lazarenko en était à son premier match dans son nouvel uniforme hier. Rosa s'était blessé lors de cette première bagarre de la saison pour lui, ratant le match suivant.

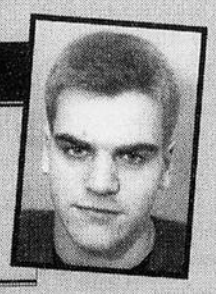
Les absents

Alexandre Couture, Alexandre Tomaras, Alexandre Audet et Kevin Brochu ont été laissés de côté par Claude Julien hier soir.

Chez les Foreurs, Daniel Bienvenue, Martin Boisvenu, Steve Grandmond et Jonathan Fauteux n'étaient pas en uniforme.

Nos trois étoiles

1. Pavel Rosa
2. Peter Worrell
3. Martin Ménard



Avec une autre belle récolte offensive, Rosa a connu son deuxième excellent match de suite.

PROCHAIN MATCH: SHERBROOKE À HULL, DEMAIN, 19 H 30.

13 points pour Ménard, Rosa et Worrell à Val-d'Or

Le premier trio débloque

Le premier trio des Olympiques a finalement débloqué, hier soir à Val-d'Or, récoltant un total de 13 points, et les Olympiques ont décroché leur deuxième victoire de suite en Abitibi par la marque de 6-2, face aux Foreurs au Palais des sports.

FRANÇOIS FOISY
LeDroit — Val-d'Or

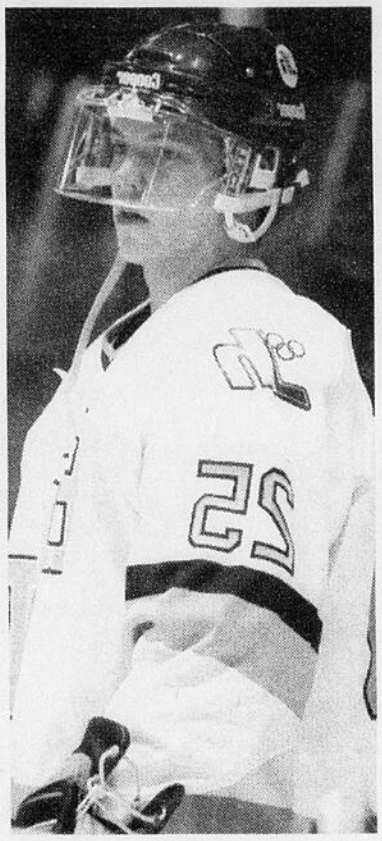
Peter Worrell (1 but et 4 passes), Martin Ménard (1 but et 4 passes) et Pavel Rosa (2 buts et 1 passe) ont enfin connu la soirée qu'ils attendaient depuis longtemps déjà, alors que malgré les points accumulés jusqu'ici cette saison, leur synchronisme ne semblait pas aussi bon que l'an dernier.

«J'ai parlé aux deux premiers trios avant la rencontre, a indiqué Claude Julien après le match. Je leur ai dit que j'étais confiant de les voir débloquer bientôt. Mais ils ont des responsabilités et je leur ai dit qu'à leur âge, ils se doivent de les prendre. Je leur ai expliqué que l'équipe va aussi bien qu'eux ils vont.»

«On a eu une bonne conversation avant le match, a affirmé Martin Ménard. Nous sommes conscients que nous sommes le noyau important de l'équipe et que si l'on veut gagner, on devra apporter notre contribution offensive. Mais je ne m'en faisais pas avec (nos insuccès), ça faisait quand même trois ou quatre matches qu'on provoquait plusieurs occasions de marquer. Je savais que ça reviendrait.»

«Après le dernier but, Martin, Peter et moi sommes revenus au banc en se disant que tout se passait comme l'an dernier», a déclaré Rosa.

Les deux équipes ont disputé un match pour hommes, hier. Les esprits se sont échauffés à quelques reprises, comme c'est habituellement le cas quand les Olympiques font leur saut en Abitibi.



ARCHIVES, LeDroit

Martin Ménard

Violents placages

Ce sont toutefois deux joueurs hullois qui ont encaissé les deux plus violents placages de la soirée. D'abord Steven Low, qui a été durement frappé par derrière en première, aboutissant tête première dans la rampe. Il n'est pas revenu au jeu par la suite.

Puis, Jonathan Delisle s'est fait renverser par Alexeï Lazarenko en plein centre de la glace.

Une mêlée devant le filet de Nolan McDonald vers la fin du troisième tiers a permis aux Foreurs de profiter d'un avantage numérique durant cinq minutes, mais les hommes de Richard Martel n'ont menacé que rarement.

Les Olympiques n'ont pas lésiné en première en marquant trois buts lors des six premières minutes, chassant le gardien Roberto Luongo du match.

Steven Low a été le premier à déjouer Luongo sur le deuxième lancer au filet des siens grâce à un tir balayé précis en avantage numérique.

Trente et une secondes plus tard, Ryan Lauzon effectuait le troisième tir des Olympiques et enfilait son sixième but de la saison, le fruit d'un tir sur réception décoché de l'enclave.

La fin de Luongo

Le temps mort des Foreurs ne leur a pas donné grand-chose puisque Martin Ménard creusait l'écart à trois buts sur une belle manoeuvre devant le filet de Luongo, encore une fois en avantage numérique.

C'était la fin de Luongo, qui a alors été remplacé par Patrick Couture.

Les Olympiques auraient pu ajouter encore à leur avance avant la fin de ce premier vingt, qui a vu Ménard rater sa chance sur une échappée, avant que Jonathan Delisle ne l'imite en début de deuxième.

Lors d'un autre avantage d'un homme, Peter Worrell a fêté son retour au jeu avec son septième filet de la campagne, faisant dévier le tir de la pointe de Mario Larocque.

Les Foreurs ont ensuite entrepris leur lente remontée, quand Martin Lacaille a déjoué Nolan McDonald sur un tir balayé qui a battu le gardien hullois du côté de la mitaine.

Puis, après la distribution de nombreuses pénalités, Jean-Pierre Dumont replaçait les Foreurs dans le match en soulevant un disque abandonné devant le but de McDonald, déjà étendu sur la glace, lors d'un double avantage numérique.

Les Foreurs trouvent d'autres revenus

FRANÇOIS FOISY
LeDroit — Val-d'Or

Forcés de trouver d'autres sources de revenus que ceux provenant de l'assistance du Palais des sports de Val-d'Or (2036 places assises), les Foreurs innovent cette année en diffusant tous leurs matches locaux sur les ondes de la station de télé communautaire de l'endroit.

Et on parle ici de travail professionnel: quatre caméras, des reprises et des commentateurs expérimentés.

«Notre équipe ne peut être rentable seulement qu'avec les sièges de l'aréna, ne serait-ce qu'en raison de nos coûts de déplacement qui sont plus élevés que la moyenne de la ligue, a expliqué hier le président des Foreurs, Lionel Brochu. Alors on s'est dit qu'il fallait vendre le produit autrement.

«Nous avons d'abord décidé de retransmettre les matches en circuit fermé dans l'aréna, question de faire entrer plus de gens. C'est ainsi plus attrayant d'acheter des billets debout; on peut voir le match convenablement et on a l'ambiance.»

Mais l'idée a fait son chemin et on a récemment entrepris de retransmettre les rencontres sur le canal local du réseau Câblevision en différé (une demi-heure après la fin du match), ce qui permet de vendre de la publicité aux entreprises locales.

«Je ne crois pas que ça nous nuise au chapitre des assistances, assure M. Brochu. Il y a plusieurs personnes dans notre région qui travaillent le soir où la nuit, dans les mines par exemple. En diffusant les matches, on leur permet de suivre l'équipe même s'ils ne peuvent pas assister à la rencontre. On vend notre produit.»

Et l'idée continue de progresser. Après les Fêtes, on diffusera cinq matches en direct, une expérience qui pourrait d'ailleurs se poursuivre en séries. «Certaines entreprises nationales nous ont dit qu'elles seraient intéressées à acheter de la publicité si nos matches étaient en direct, a expliqué M. Brochu. Ce sont encore des revenus supplémentaires.»

Et ce n'est pas tout. Les projets se multiplient. En éliminatoires, on devrait retransmettre les matches en circuit fermé dans l'amphithéâtre adjacent à celui qui accueille les Foreurs, dans le même édifice. Environ 1500 personnes additionnelles pourraient ainsi voir le match sur écrans géants. «Les gens auraient à la fois l'image du match et l'ambiance. On y pense. On va voir comment le reste fonctionne.»

Et l'an prochain, entre les périodes, on diffusera les matches de baseball, de football ou de hockey, surtout du Canadien, en circuit fermé. «Comme ça, les gens ne pourront pas dire qu'ils ne viennent pas aux Foreurs parce que le Canadien joue à la télé», lance Lionel Brochu.

Durant le match

Des Whalers plus talentueux

GUY ROBILLARD — Presse Canadienne — Hartford

Le jeune entraîneur des Whalers, Paul Maurice (29 ans seulement), explique les nouveaux succès de son équipe par plus de confiance et de leadership et, tout bonnement et sans doute le plus important, plus de talent. Les Whalers (9-5-3) connaissent leur meilleur début de saison en 18 ans d'histoire.

«Keith Primeau remplit l'important rôle de gros joueur de centre. Et Stu Grimson. Vous ne pouvez imaginer à quel point on nous laisse plus tranquille sur la glace à cause de lui. L'addition de Paul Coffey et Curtis Leschyshyn a effacé l'absence de Jeff Brown. Et il y a aussi l'émergence de Jason Muzzati».

Et encore le trio Sanderson-Cassels-Dineen, qui a amassé 43 points à ses 14 premiers matches.

Et Glen Wesley, qui passe moins de temps sur la glace et semble avoir plus d'énergie pour l'attaque. Limité à 24 points la saison dernière, le défenseur en comptait déjà 11 avant d'affronter le Canadien.

Muzzati, l'auxiliaire de Sean Burke, a une fiche de 3-1-2 et une moyenne de 2,31.

Le pdg des Whalers, Jim Rutherford, a fourni une explication supplémentaire: la réussite des entraîneurs à maintenir la confiance et un bon esprit d'équipe en dépit de la demande de Brendan Shanahan de quitter Hartford et des grèves de Geoff Sanderson et Mark Janssens. C'est maintenant au tour de Coffey de demander de partir.

On aurait pu ajouter, parmi les autres épreuves des Whalers, les incessantes rumeurs de déménagement.

1 **3**

Rucinsky va faire un tour à New York

Martin Rucinsky a expliqué avoir dû se rendre à New York mardi pour signer un papier légal essentiel à sa défense dans une cause qui l'oppose depuis plusieurs années à son ex-agent Jay Grossman.

«Il affirme que je lui dois de l'argent et moi je prétends que non», a résumé le joueur du Canadien, qui est maintenant représenté par Paul Krause, d'Edmonton.

Un cinquième but pour Stu Grimson

Le «légendaire Stu Grimson», ainsi qu'on l'avait présenté à Londres lors d'un match présaison entre le Canadien et les Blackhawks de Chicago, a réussi son cinquième but en plus de sept ans de carrière dans la Ligue nationale, samedi dernier, contre Patrick Roy, dans un match nul de 4-4 au Colorado.

Les Whalers complétaient alors une série de trois matches sans défaite dans l'Ouest américain, après avoir gagné à San Jose et Phoenix, et n'avaient pas joué depuis avant d'affronter le Canadien.

Brown opéré au dos

Jeff Brown, opéré au dos le 23 octobre et fini pour la saison, est le seul joueur sur la liste des blessés des Whalers.

Kasparaitis blesse Pierre Turgeon

Darius Kasparaitis n'a pas tardé à faire sentir sa présence avec les Penguins de Pittsburgh.

Il a blessé Pierre Turgeon en le bousculant rudement dans la bande lors de la victoire de 4-2 sur les Blues de St. Louis mardi.

Parlant des Blues, la recrue Jim Campbell, le cadeau du Canadien aux Mighty Ducks d'Anaheim pour Robert Dirk, est rendu à 10 buts sous les ordres de Mike Keenan, qui l'a engagé comme joueur autonome.

Lemieux attire à Hartford

Mario Lemieux demeure une attraction malgré ses déboires et ceux des Penguins de Pittsburgh: il restait 2500 billets à vendre mardi pour le match d'hier, même s'il était le premier des Whalers non télévisé, mais seulement 1300 pour la visite des Penguins vendredi.

Les assistances sont à la hausse à Hartford.

Ce qui, selon un loustic, fait dire aux joueurs: «C'est malheureux, on ne déménagera peut-être pas».

Nos trois étoiles

1. Sean Burke
2. Jocelyn Thibault
3. Kevin Dineen



Burke a repoussé 30 des 31 lancers dirigés vers sa cage.

PROCHAIN MATCH: CE SOIR CONTRE LES BRUINS À BOSTON

Un but en désavantage numérique coule le Canadien

Au tour de l'attaque de tomber au neutre

Pour une troisième semaine de suite, le Canadien a vu une «série» de victoires s'arrêter à une.

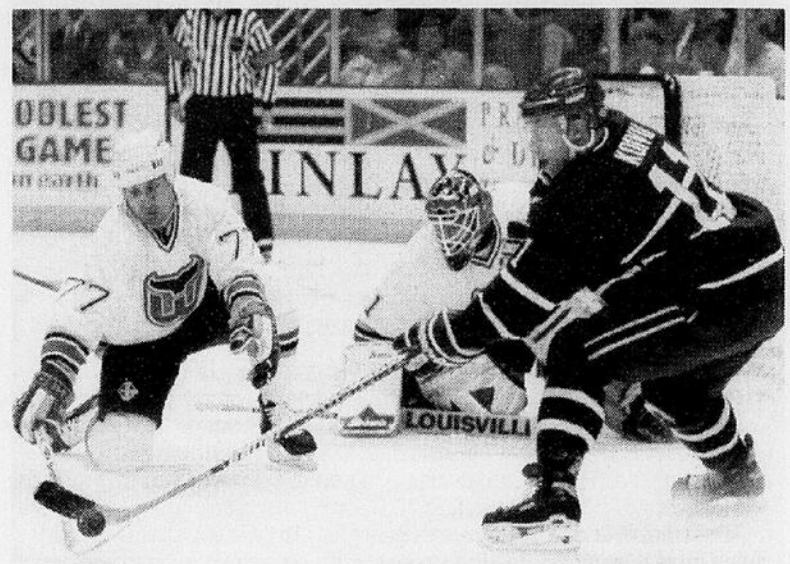
GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Hartford

Malgré un bel effort, il a subi une autre défaite à l'étranger, 3-1 aux mains des Whalers de Hartford. Meneurs de la division Nord-Est, ces derniers connaissent le meilleur début de saison de leur histoire (10-5-3).

La fiche du Canadien loin du centre Molson est maintenant de 1-9-1 et il n'a que quatre victoires en tout depuis le 16 octobre, soit en 15 matches (4-10-1). Quand on parvient à resserrer la défense, c'est l'attaque qui tombe en panne.

C'est une punition discutable infligée par Mike McGeough à Vincent Damphousse qui a entraîné la défaite d'hier. Damphousse a tout juste poussé Sami Kapanen dans la bande à la quatrième minute de la troisième période, et il n'a fallu que 10 secondes à Paul Coffey pour déjouer Jocelyn Thibault d'un puissant tir frappé de la ligne bleue. Encore une fois le Canadien a cédé en désavantage numérique.

Ce but a semblé l'ébranler et les Whalers ont conservé l'initiative, Thibault ayant dû briller à quelques reprises, notamment devant Kevin Dineen et Nelson Emerson, seuls devant lui. Mais le Canadien a ensuite obtenu quelques belles chances de créer l'égalité, notamment Patrice Brisebois, dont le retour de lancer a abouti à côté d'un filet abandonné.



ASSOCIATED PRESS

Le défenseur Paul Coffey et le gardien Sean Burke se sont bien défendus contre Saku Koïvu sur cette séquence du match d'hier, remporté 3-1 par les Whalers aux dépens du Canadien au Civic Centre de Hartford.

Sami Kapanen a fini par marquer dans un filet désert.

Coffey, qui n'a pas joué comme un gars pressé de quitter Hartford, a également été à l'origine du but d'Andrew Cassels, le 300e point de l'ancien joueur du Canadien dans l'uniforme des Whalers, soit en 375 matches.

Stéphane Richer a marqué le seul but du Canadien, qui n'aura guère le temps de méditer sur sa défaite puisqu'il affrontera les Bruins dès ce soir à Boston. Des Bruins qui ont la même fiche que les Whalers quand le Canadien s'est présenté à Hartford, soit 3-0-1 à leurs quatre derniers matches.

Deux périodes partagées

Les deux premiers buts ont été marqués à la première période, légèrement dominée par les Whalers, tandis que le Canadien a eu l'avantage à la seconde.

Les Whalers ont marqué d'abord, lorsque Cassels, oublié par Murray Baron à la gauche de Thibault, a fait dévier habilement le tir bas dirigé de la pointe par Coffey.

Richer a créé l'égalité de trois minutes plus tard d'un tir du poignet qui a dévié au départ sur l'intérieur de la jambe de Robert Kron.

Tremblay était «content de l'effort»

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne — Hartford

Mario Tremblay garde le moral.

«Je pense que nous avons disputé un très bon match, a-t-il dit après cette autre défaite à Hartford, une neuvième en 11 parties à l'étranger. Je suis très content de l'effort.

«La différence ce soir a évidemment été les unités spéciales. Ils ont marqué le but victorieux en avantage numérique et nous avons été blanchis (en quatre occasions).»

Cette punition à Vincent Damphousse était-elle méritée?

«C'est difficile à dire, a répondu l'entraîneur. Il y a plusieurs punitions qui auraient pu être décernées et ne l'ont pas été».

Damphousse, lui, a pris le blâme pour avoir poussé Sami Kapanen dans la bande.

«Les punitions comme ça, on les décerne régulièrement, a-t-il reconnu. Il était placé dans une position difficile pour que je le frappe et il est mal tombé. Et malheureusement, ils ont scoré...

«On a encore de la misère à gagner les parties serrées», a d'autre part constaté Damphousse, qui croit néanmoins que le Canadien va en gagner plus s'il continue à jouer de la même façon.

Burke la vedette

«Sean Burke a été la vedette ce soir, a estimé Tremblay de toute façon. Saku Koïvu s'est échappé seul, Brian Savage a frappé le poteau, Vincent Damphousse a eu une chance inouïe. Ce soir, la chance n'était vraiment pas de notre côté.

«Mais je suis loin d'être déçu», a poursuivi Tremblay. «Je l'ai dit la semaine dernière, on ne revire pas une situation semblable du jour au lendemain. Il faut garder la tête haute. On s'en va à Boston et il faut gagner. Il n'y a pas 20 solutions.

«Ce soir, je suis très satisfait de l'effort mais très déçu du résultat», a-t-il conclu.

Thibault satisfait

Jocelyn Thibault, lui, était de nouveau satisfait de sa performance personnelle, ayant accordé deux buts sur 28 lancers.

«Les choses vont bien pour moi, a-t-il dit. J'ai fait quelques changements et ça va mieux aussi mentalement. Mais on a malheureusement perdu. Si je peux offrir les mêmes performances sur la route, on va être capable de gagner des matches comme on aurait pu le faire ce soir.»

Coffey hué

Thibault n'a rien vu du lancer frappé de Paul Coffey, qui a procuré la victoire aux Whalers pendant la punition à Damphousse: «Je ne savais même pas qui avait marqué avant qu'on annonce le but».

Thibault, qui a eu droit aux éloges de Mario Tremblay, ne savait pas s'il allait être utilisé de nouveau ce soir à Boston, mais il s'est dit prêt.

Coffey, qui a été choisi la première étoile par les médias de Hartford, ne s'est pas présenté sur la glace à l'annonce de sa sélection, ce qui a provoqué des huées, dues aussi sans doute au fait qu'il a demandé d'être échangé.

Après le match, il suivait des traitements à la clinique, ayant été, dit-on, frappé par une rondelle.

Les Sénateurs en bref

Bonk est prêt

LeDroit

Tout indique que le joueur de centre Radek Bonk pourra reprendre son poste au sein de l'alignement des Sénateurs, samedi, lors de la visite des Whalers de Hartford. Hier, Bonk a traversé les vagues de patinage sans éprouver la moindre douleur à ses muscles abdominaux. «C'était une très bonne pratique pour mesurer mon niveau de guérison. Je me sentais parfaitement à l'aise tant lors des séances de patinage que lors des descentes à deux contre un. J'ai décoché de bons tirs et je crois bien pouvoir revenir samedi. Il ne reste seulement qu'à attendre pour voir comment mes muscles se remettront de ce premier entraînement en 10 jours», a commenté Bonk, qui a raté les six derniers matches des Sénateurs.

Vial trépigne

Comme Radek Bonk, l'homme fort Dennis Vial est sur le point de revenir au jeu. Et à voir l'ardeur déployée par l'attaquant pugiliste, il est fin prêt à reprendre son rôle. Outré par la composition des équipes formées en vue d'une course à relais qui a clos l'entraînement, Vial a fauché Andreas Dackell, contre qui il s'alignait, et a invectivé les Duchesne, Daigle, Alfredsson et Yashine en les traitant de peureux parce qu'ils se sont regroupés. «On va vous manger demain sur la glace», assurait Vial. S'il montre autant d'ardeur à son retour, les joueurs adverses risquent d'en avoir plein les mains.

McEachern échappe à l'entraînement

Victime d'une légère entorse à la cheville qu'il a subie en troisième période du match de mardi face aux Devils, l'ailier gauche Shawn McEachern obtenu congé hier. McEachern est l'attaquant qui souffre le plus de l'incapacité des joueurs des Sénateurs à marquer, avec une disette qui s'est prolongée à 13 rencontres.

Les Sénateurs sans domicile

Jacques Martin et ses joueurs ont été évincés de leur domicile du centre Corel et c'est au frigorifique centre récréatif de Kanata qu'ils s'entraîneront jusqu'à samedi. Les patineurs de la tournée Ice Capades sont débarqués au centre Corel et en matinée samedi, les joueurs de basketball des Tigers de Memphis et des Badgers du Wisconsin disputeront une rencontre du circuit universitaire américain, avant que des employés ne démontent rapidement le court en vue du match contre les Whalers, en soirée.

Pearn atteint au visage

L'entraîneur-adjoint Perry Pearn a été secoué lors de l'entraînement d'hier lorsqu'il a été atteint au visage par une rondelle égarée. Pearn, qui se fait taquiner en raison de sa ressemblance avec l'animateur Alex Trebeck du jeu questionnaire Jeopardy, aurait facilement pu trouver la question à la réponse que lui ont fournie les journalistes: Rond, plat et noir, je vole et peux blesser. «Qu'est-ce qu'une rondelle?»

Un seul remède pour la torpeur offensive des Sénateurs: le travail

Pas de solution miracle

Oubliez les pèlerinages à Sainte-Anne de Beaupré, les photos du frère André, les lampions à la Cathédrale d'Ottawa ou les séances d'exorcisme. Jacques Martin ne connaît qu'un remède pour pallier à la disette offensive que traverse son club, qui n'a marqué que neuf buts à ses cinq derniers matches.

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

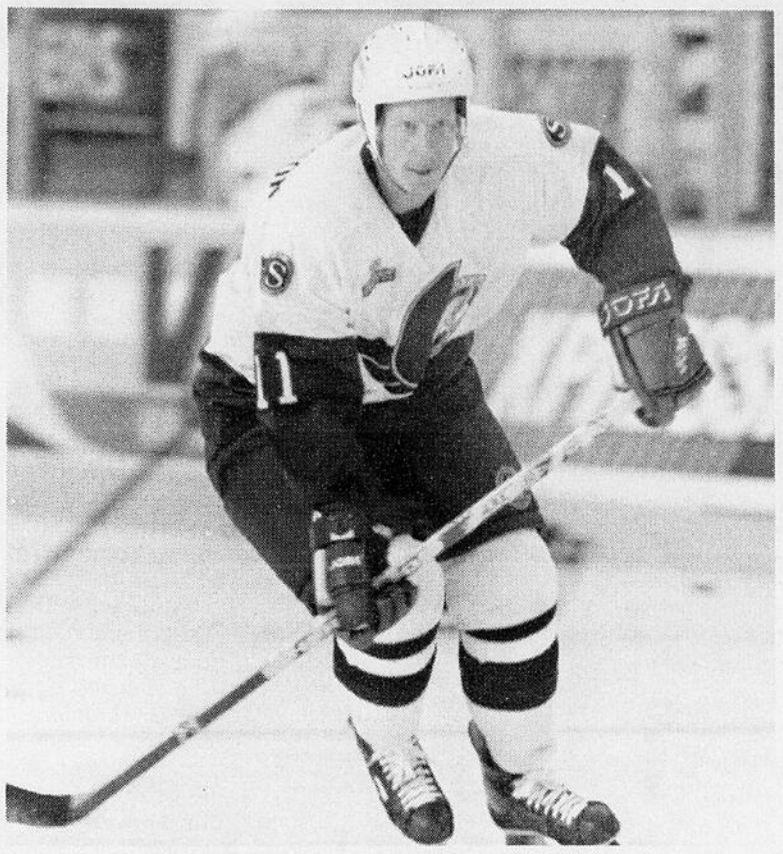
«La seule façon de venir à bout de tout ça est de travailler plus fort que l'adversaire», a simplement lancé l'entraîneur-chef des Sénateurs aux journalistes qui lui offraient un éventail de cures miracles.

Et Jacques Martin n'entend pas imiter les gérants du baseball majeur qui, pour secouer la torpeur de leur offensive, tirent quelques fois de leur casquette les noms de leurs joueurs en vue d'élaborer un alignement gagnant.

«On est pas si mal pris que ça. Analysez bien la situation et tenez compte de tous les éléments avant de dire que nous sommes si empêtrés. On a joué un bon match contre les Devils. On a gagné nos deux matches précédents et les défaites par blanchissage n'étaient pas le reflet exact du déroulement des rencontres contre Edmonton et Chicago.»

Malgré tout, ses soit-disant canons, les Yashine, Daigle, McEachern et Alfredsson — ce dernier contribue toutefois avec des mentions d'assistance — n'arrivent pas à trouver le fond du filet.

«Quand les choses vont mal, les ouvertures semblent plus petites autour du gardien. Tout devient plus difficile parce qu'on se creuse trop la tête pour arriver à marquer», analysait Daniel Alfredsson hier.



ARCHIVES, LeDroit

Comme les autres gros canons des Sénateurs, Daniel Alfredsson a peine à trouver le fond du filet par les temps qui courent.

En plus de maintenir un niveau de travail supérieur à celui déployé par l'adversaire, Jacques Martin a parlé avec ses joueurs de l'importance de mettre toutes les chances de leur côté.

«La stratégie est simple. Il faut tirer davantage au filet, envoyer plus de joueurs pour nuire aux gardiens et profiter des retours.»

Peut-être, mais un petit séjour en banlieue de Québec pour implorer la bonne Sainte-Anne vaut parfois son pesant d'or, comme l'a réalisé Jacques Demers en 1993. Son Canadien de Montréal avait alors effacé un déficit de 2-0 contre les Nordiques de Québec pour remporter la série quatre de sept et se rendre jusqu'à la coupe Stanley.

«Si je me souviens bien, il y avait un certain Patrick Roy qui gardait les buts pour la Canadien à l'époque. Je pense que c'est Saint Patrick, bien plus que la bonne Sainte-Anne qui a fait gagner le Canadien cette année-là», a conclu Martin, qui était dans l'organisation des Nordiques à l'époque.

Les joueurs affirment avoir compris son message

Martin a fouetté ses ouailles

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Pendant que les membres de la tournée Ice Capades prenaient possession du centre Corel, hier matin, les joueurs des Sénateurs ont été soumis à une séance intensive de patinage qui n'avait rien d'artistique.

Pendant 15 minutes en levée de rideau et pendant un autre 20 minutes à la toute fin de l'entraînement, les joueurs et les deux gardiens ont multiplié les épreuves d'endurance. Des sprints, des changements de direction, des aller-retour d'avant comme de reculons, les joueurs en ont eu plein les patins. Et comme si ce n'était pas suffisant, l'entraînement s'est terminé par une course à relais.

«Je ne voulais pas punir les joueurs. Mais comme nous ne disputons pas de match avant samedi, la journée était idéale pour forcer la note et travailler sur la forme physique des joueurs», a candidement mentionné l'entraîneur-chef aux journalistes.

Message compris

Pourtant, dans le vestiaire où les joueurs reprenaient leur souffle en se délivrant de leurs équipements alourdis par l'accumulation de sueur, un son de cloche différent enveloppait la pièce.

«Elle a été très dure, cette pratique, mais le message est clair, il faut travailler mieux et plus fort», a lancé un Daniel Alfredsson haletant.

«Après trois minutes, je suis allé voir les adjoints pour dire que j'avais compris. Jacques avait toutefois raison de nous fouetter comme ça, même si on ne joue pas si mal. Il y a des facettes qui ne font pas son affaire et on l'a su», a ajouté Steve Duchesne.

Duchesne aurait pu parler d'une facette en particulier. La durée des présence de certains joueurs, en particulier Alexeï Yashine et Alexandre Daigle.

«Je sais pour quelle raison on a patiné. J'ai fait une longue présence, c'est vrai», a reconnu Daigle, qui a été beaucoup moins indiscipliné que son partenaire de jeu, mardi.

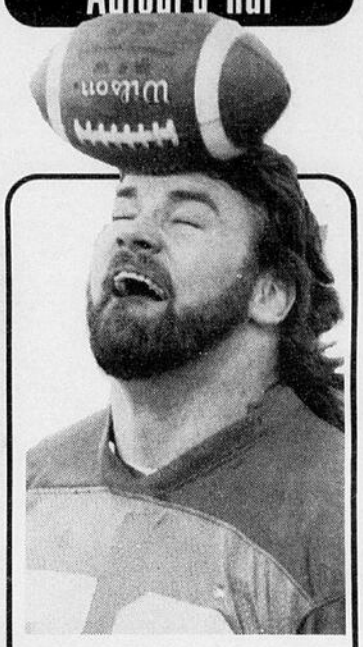
Pauvres gardiens

Pour les pauvres gardiens Damian Rhodes et Ron Tugnutt, les multiplications d'épreuves ont été un véritable enfer.

«On fait tous partie de la même équipe et on devait s'y soumettre, même si nous savons quels aspects du jeu l'entraîneur-chef tentait de nous rappeler ce matin. C'est lourd à traîner, mais on doit suivre», a mentionné Damian Rhodes.

Quant à Tugnutt, qui est tombé à quelques reprises, il s'est défendu ainsi: «J'ai des nouvelles jambières, a-t-il tenté de faire gober aux journalistes, avant de reconnaître qu'il n'était pas le meilleur patineur de la LNH.

Aujourd'hui



Prêt pour la coupe

Derek MacCready, un ancien des Rough Riders d'Ottawa, avait le goût de s'amuser à l'entraînement hier. Et pourquoi pas: avec les Eskimos d'Edmonton, l'ailier défensif affrontera les Argonauts de Toronto dimanche avec la coupe Grey à l'enjeu.

P. 50

Baseball

Smoltz reste avec les Braves

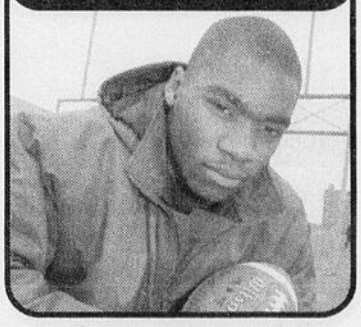
Page 50

Golf

Et de 300 rondes pour Robert Tourangeau

Page 51

Marc André Joanisse



Le prochain Biakabutuka

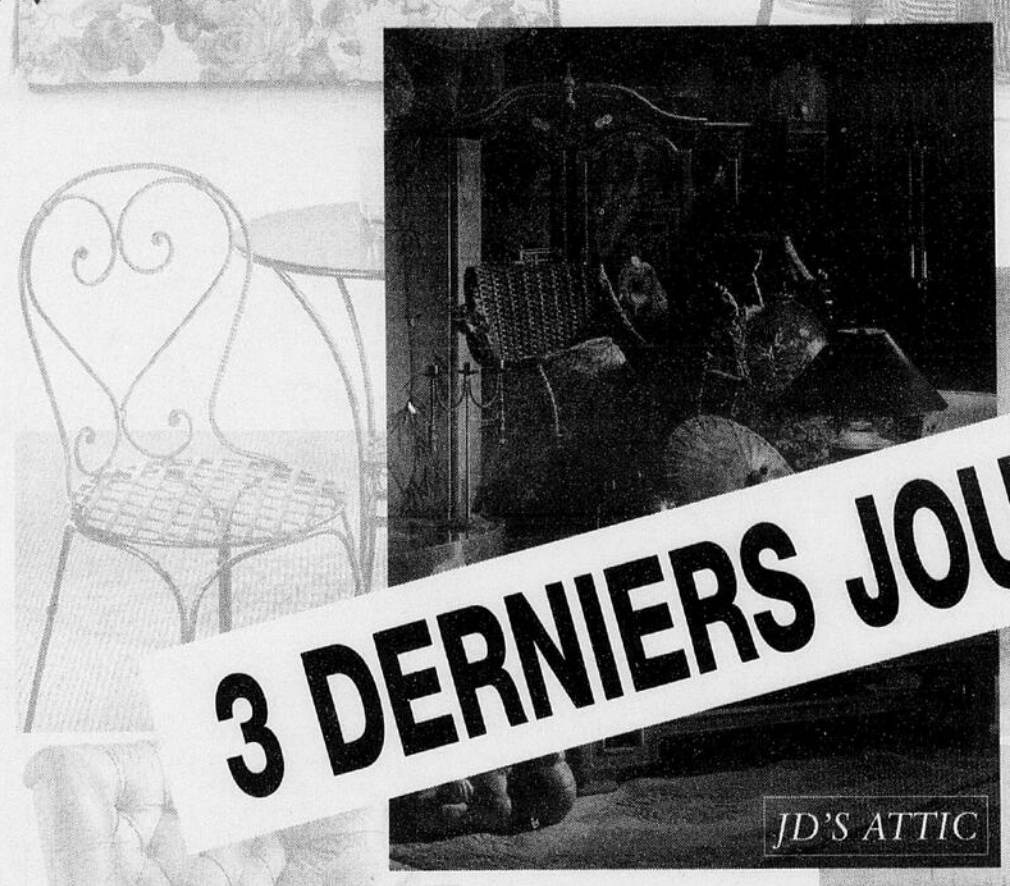
Page 52

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7704

Sensationnel!



Découvrez notre secret!

C'est le solde 46e anniversaire chez DeBoer Dante

NE PAYEZ PAS AVANT NOV. 1997

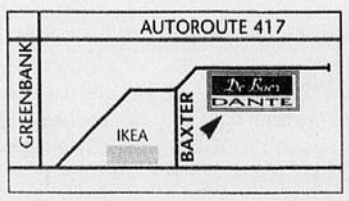
Aucun acompte. Aucun intérêt.Ne payez rien pendant toute une année ou laissez-nous payer la TPS!*

Une fois par année, à l'occasion de notre anniversaire, tout est soldé.
Les clients qui se fient à DeBoer Dante pour des occasions en or y trouveront alors tous les canapés, tous les fauteuils, tous les mobiliers de salle à manger et aussi tous les accessoires en solde!

De Boer DANTE

OTTAWA
1050, ch. Baxter (613) 828-9682

BERNHARDT • CENTURY • CLASSIC-LEATHER • COMFORT • DREXEL HERITAGE • FINE ART • HENREDON • LA BARGE • LANE • LINEAGE • STANLEY • STRESSLESS • TIMBERLAKE • VANGUARD • LEXINGTON



*Sur approbation de crédit

Ouvert ce soir et vendredi jusqu'à 21h

Les taxes applicables et des frais administratifs de 35 $ sont payables au moment de l'achat et le paiement est exigible un an après la date d'achat

Gloucester Orléans Cumberland

Le centre Séraphin-Marion pour retraités à Orléans

Centre de jour, centre de vie

Que ce soit pour le Scrabble duplicata, les dîners-conférences, les sorties, la chorale, les cours d'espagnol ou la danse en ligne, le Centre de jour Séraphin-Marion d'Orléans est un endroit de rassemblement par excellence.

DIANNE-PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Là, des aînés francophones ou francophiles de 55 ans et plus se rendent depuis près de 12 ans. «C'est vraiment un beau lieu de rencontre», reconnaît la coordonnatrice du centre, Klaire Michaud.

Pour certains, le centre de jour est comme un deuxième chez-soi, explique M^me^ Michaud au *Droit*. «Il y a des gens qui sont ici presque chaque jour».

«C'est un endroit où les gens ont l'occasion de se valoriser à travers des activités, soit en prenant charge ou en participant», ajoute Denis Carrière, le président du conseil d'administration du centre. Certains membres du centre offrent eux-mêmes des cours à leurs collègues. C'est le cas notamment de M. Carrière qui enseigne le bridge et de Martial Charest à qui le centre a confié le cours de conversation espagnole. Le bénévolat, croit M. Carrière, prend toute sa signification au Centre de jour Séraphin-Marion. «C'est un aspect très important».

«Moi, j'ai pour mon dire que quand tu fais quelque chose, tes bobos sont moins importants», lance Denis Carrière, pour expliquer qu'il est bon pour les gens du troisième âge d'être actifs.

Âgée de 65 ans, Germaine Bastien s'est jointe du centre il y a de cela quatre années déjà. Arrivée de Timmins, elle cherchait un moyen de rencontrer des gens et de s'impliquer dans la communauté. «Je ne connaissais personne ici, sauf ma fille.»

De jeunes retraités

Mais en un rien de temps, elle faisait partie de la communauté. La chorale Les Jeunes de coeur du centre de jour l'a accueilli à bras ouverts, admet M^me^ Bastien. «Il y a un bon groupe ici, c'est plaisant. Et pour moi, la chorale, c'est l'activité qui m'a rendue la plus heureuse», ajoute M^me^ Bastien.

Avec près de 400 membres — dont 86 se sont joints l'an dernier — le centre de jour compte de plus en plus de jeunes retraités, a remarqué M^me^ Michaud. «Nous avons une très belle relève, contrairement à d'autres centres», croit-elle.

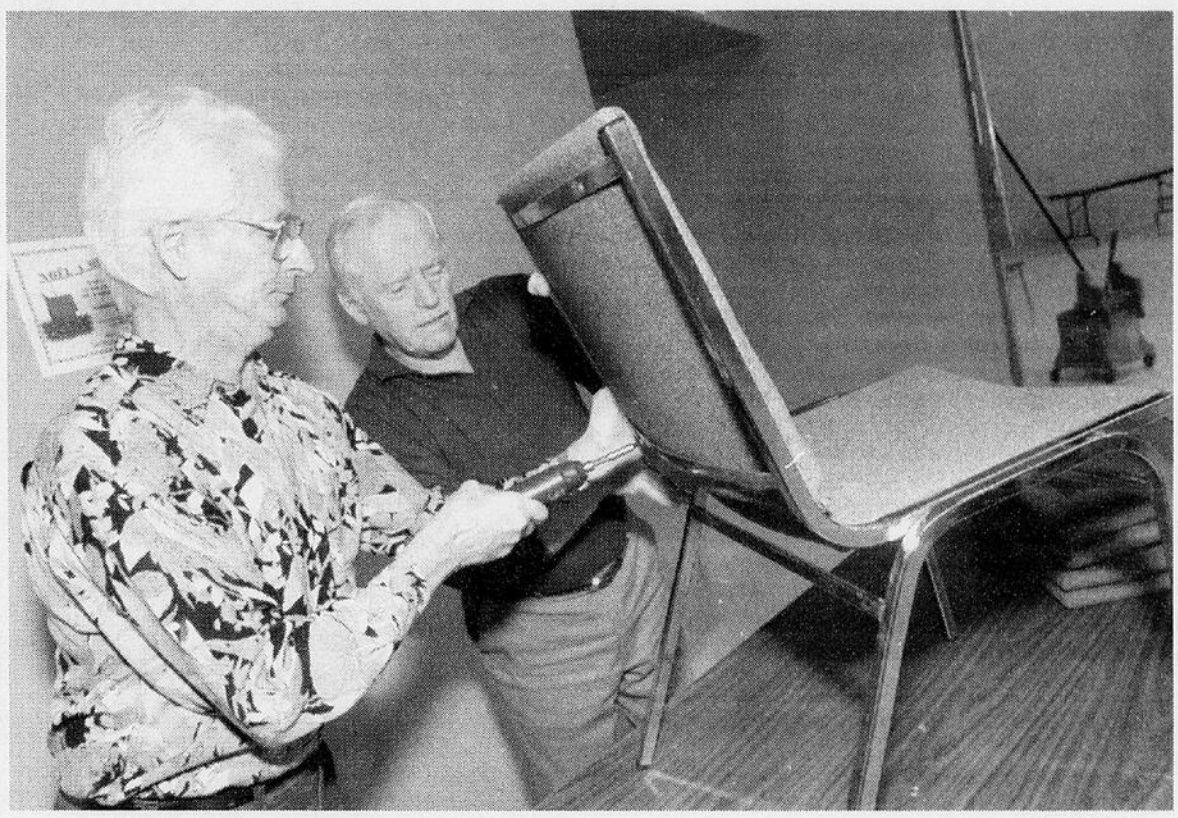
Et si la clientèle change, la programmation s'adapte à la réalité. «C'est toujours selon leurs besoins... Dernièrement, on parle beaucoup de santé et d'alimentation. Nos membres ne se tannent pas de cela», poursuit Klaire Michaud.

Corvées

Ils ne se tannent pas non plus de faire l'entretien du gazon au Centre culturel d'Orléans — où est situé le centre de jour — ou encore, de participer à des corvées dont celle de samedi dernier qui consistait à recouvrir les chaises de l'auditorium du Mouvement d'implication francophone d'Orléans (MIFO).

Denis Carrière et Klaire Michaud sont de ceux qui sont convaincus du besoin d'un tel centre pour les aînés d'Orléans et des environs. «Je pense que s'il n'y avait pas le centre, la plupart de nos membres seraient à la maison», croit la coordonnatrice.

«Je ne sais pas ce qui pourrait remplacer le centre... et c'est important parce qu'on fait tout en français. Il ne faut pas avoir peur de le dire!», termine Denis Carrière.



RENÉ BINET, LeDroit

Les aînés du Centre de jour Séraphin-Marion d'Orléans ont participé, samedi, à une corvée qui consistait à recouvrir d'un nouveau tissu les chaises du Centre culturel d'Orléans. Martial Charest et Fernand Blanchard étaient de la partie.

Même système que la ville de Hull

Cumberland passe au vote électronique

Le canton de Cumberland passera à l'automatisation du dépouillement des voix lors des prochaines élections municipales.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

La municipalité investira 93 109,75 $ pour l'acquisition de neuf unités tabulatrices Accu-vote de la compagnie Global Election System Inc., de Vancouver. Il s'agit du système qu'a utilisé la ville de Hull lors du dernier scrutin municipal.

Le système est simple, a expliqué au *Droit* la greffière du canton de Cumberland, Carmelle Bédard. «L'électeur aura un bulletin de vote en main et il devra colorer le cercle correspondant au candidat choisi, plutôt que d'y apposer un X. C'est le même principe que la Loto 6-49», a-t-elle précisé. Le bulletin de vote sera remis au scrutateur qui l'insérera dans la machine tabulatrice, «un genre de compteur», poursuit M^me^ Bédard. Les voix seront comptabilisées automatiquement et les résultats seront connus très rapidement après la fermeture des bureaux de vote. Le facteur d'erreur étant très faible, les recomptages seront rares, estime M^me^ Bédard.

En tant qu'observatrice à la dernière soirée d'élections à Hull, M^me^ Bédard avait été grandement impressionnée. «Les bureaux ont fermé à 20 h et les résultats étaient connus vers 20 h 15 ou 20 h 20».

Réticence

La décision de faire l'acquisition du système a toutefois été prise, mardi soir, malgré la réticence du maire Brian Coburn qui a enregistré sa dissidence.

«Je ne suis pas un partisan de ce projet, a admis le maire. Je ne crois pas que l'utilisation de ces appareils une fois tous les trois ans justifie de genre de dépense», a-t-il expliqué au *Droit*.

«Notre système manuel a toujours bien fonctionné jusqu'à maintenant. Et pour l'amour de quelques heures d'attente, je ne crois pas que ce soit nécessaire».

M. Coburn craint par ailleurs que l'application d'une nouvelle technologie soit imposée par la province de l'Ontario. Il est question, entre autres, que les électeurs puissent voter à l'aide du téléphone. Le cas échéant, les unités tabulatrices ne pourraient donc pas être utilisées.

Le canton de Cumberland a négocié l'entente avec Global Election System Inc. de concert avec les villes d'Ottawa, Nepean, Rockcliffe, Gloucester et Cornwall.

Selon l'entente de Cumberland, le canton fait l'acquisition de neuf unités et neuf autres unités seront prêtées par la compagnie.

En bref

Cumberland aura son hôtel

Le conseil municipal de Cumberland a entériné, mardi soir, le projet de construction d'un hôtel de 82 chambres. Le propriétaire du Orléans Bowling Centre est le promoteur de cet hôtel de trois étages qui sera situé promenade Taylor Creek, dans le parc d'affaires du même nom, à quelques pas de la salle de quilles et de la route 17. Les travaux seront entrepris en décembre en vue d'une ouverture prévue le printemps prochain.

La Guignolée le 8 décembre

La Société Saint-Vincent-de-Paul d'Orléans, de Notre-Dame-des-Champs et des environs tiendra sa guignolée de Noël le dimanche 8 décembre. Les bénévoles feront du porte-à-porte de 12 h 30 à 17 h, dans le but de recueillir des vêtements et de la nourriture non-périssable pour les distribuer aux plus démunis de la communauté. Quiconque est intéressé à se joindre à l'équipe de bénévoles peut se rendre au sous-sol de l'église Saint-Joseph d'Orléans à 12 h 30 ce jour-là. Un service de garderie sera offert sur place et un souper sera servi aux bénévoles. Renseignements: 837-7667.

La guignolée dimanche à Rockland

PAULO CASIMIRO
Correspondant régional — Rockland

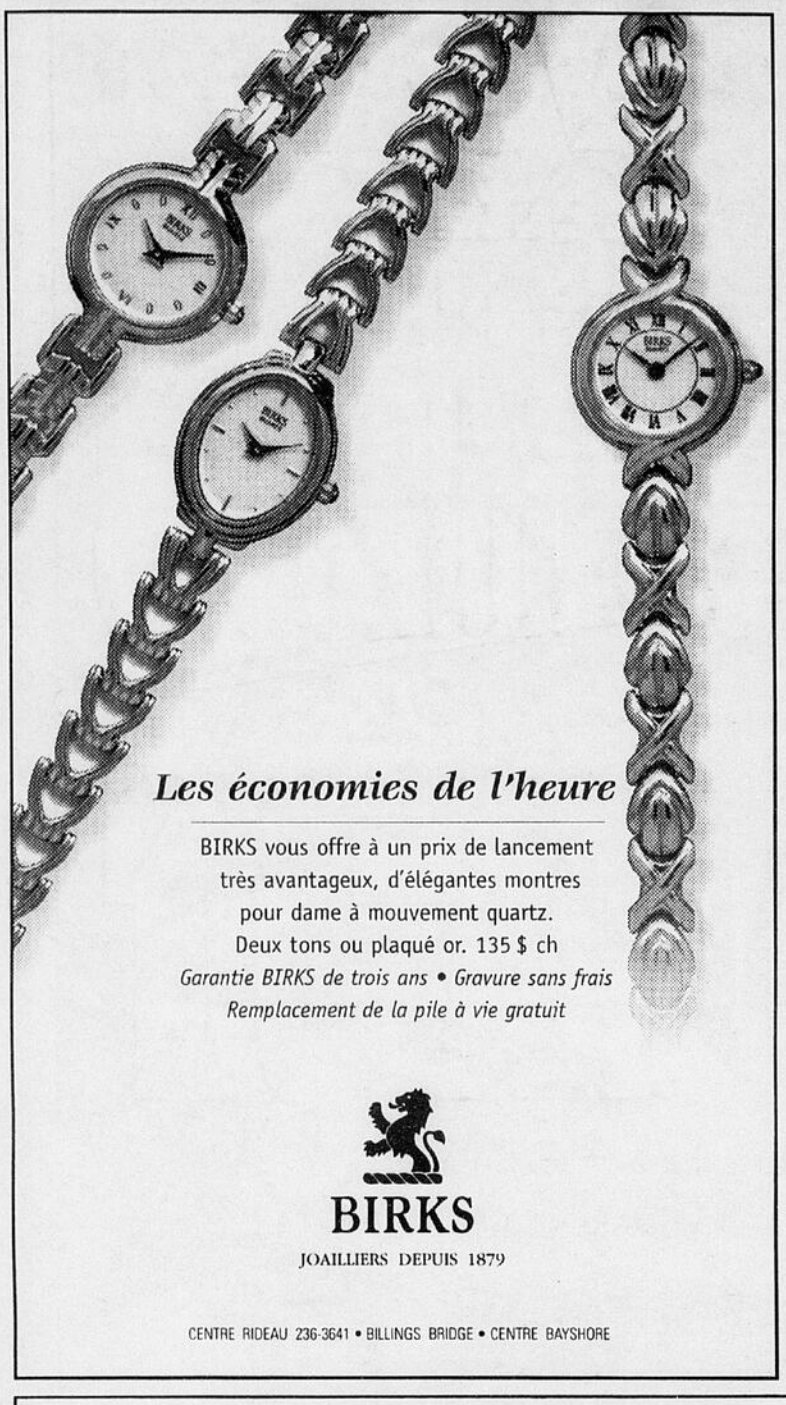
«Bonjour le maître et la maîtresse de la maison...». À l'occasion de la traditionnelle guignolée, qui aura lieu dimanche après-midi, les Rochelandais sont appelés à ouvrir leur coeur pour aider les familles démunies de leur communauté.

Cette année, quelque 120 joyeux guignoleux, divisés en équipes de trois à cinq personnes, frapperont aux portes pour ramasser des dons en argent ou des denrées non périssables au profit du Centre d'aide.

Les dons recueillis permettront à cet organisme de préparer la distribution des paniers de Noël, qui aura lieu, cette année, le 19 décembre. Les familles inscrites sur la liste du Centre d'aide recevront un panier de nourriture d'une valeur de 80 $ environ pour leur permettre de passer un joyeux temps des Fêtes.

L'activité vise aussi à remplir les tablettes du Centre d'aide pour aider les familles démunies à passer les durs mois d'hiver à venir.

L'an dernier, la guignolée a rapporté 8000 $ et quelque 7800 articles de nourriture non périssables. «On aimerait certainement dépasser cet objectif parce que le nombre de clients a augmenté», confesse le président du centre, Yvon Huppé.



Les économies de l'heure

BIRKS vous offre à un prix de lancement très avantageux, d'élégantes montres pour dame à mouvement quartz. Deux tons ou plaqué or. 135 $ ch

Garantie BIRKS de trois ans • Gravure sans frais
Remplacement de la pile à vie gratuit

BIRKS
JOAILLIERS DEPUIS 1879

CENTRE RIDEAU 236-3641 • BILLINGS BRIDGE • CENTRE BAYSHORE

SOLDE DE COMPLETS FAITS SUR MESURE

Pour l'homme qui a du style et exige une coupe parfaite.



«Nous ne signons que des vêtements qui vous vont à la perfection»

No. 11, rue York • Tél.: 562-4653
Marché By Stationnement gratuit

loto-québec *résultats*

La Poule aux Oeufs d'or — Tirage du 96/11/20

1er numéro	2e numéro
647055	462909
10 000 $	10 000 $
3e numéro	**4e numéro**
945120	015471
10 000 $	100 000 $

Ces 4 numéros gagnants sont décomposables

Banco — Tirage du 96/11/20

03	08	09	12	17
19	25	26	28	29
33	35	40	42	43
45	46	62	66	69

La Quotidienne — Tirage du 96/11/20: 3 849 — 4 1117

Extra Mercredi — Tirage du 96/11/20: NUMÉRO 166239

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Toyota. Des voitures à prix abordable dont vous pouvez être fier.



TOYOTA TERCEL

à partir de **185 $*** par mois /48 mois

OU UN TAUX DE **5,9 %** SANS LIMITE DE FINANCEMENT†

AVEC UN ACOMPTE DE 1000 $ SEULEMENT

- boîte manuelle 5 vitesses • direction assistée • freins assistés • verre teinté
- moteur 4 cylindres, 1,5 litre, DACT, 16 soupapes • radiocassette AM-FM stéréo
- enjoliveurs de roue complets • moulures de protection latérales
- banquette arrière à dossiers rabattables 60/40

achetez pour **13,790 $**



TOYOTA COROLLA

à partir de **229 $**** par mois /48 mois

AVEC UN ACOMPTE DE 1000 $ SEULEMENT

- **climatiseur • transmission automatique**
- moteur de 1,6 litre, DACT, 16 soupapes, 100 ch • direction assistée
- essuie-glace intermittents • poutrelles de protection latérales • verre teinté
- pare-chocs de couleur assortie

achetez pour **16,223 $**

Faites vite! Ces offres de location attrayantes sont d'une durée limitée.

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE TOYOTA DÈS AUJOURD'HUI

TOYOTA CREDIT LEASE & FINANCE PLANS

Offres de location de Crédit Toyota sur approbation du crédit. †Exemple de financement : 15 000 $ à un taux de 5,9 % par année. Paiement mensuel de 351,59 $ pendant 48 mois. Frais d'emprunt de 1 876,32 $. Coût total du prêt de 16 876,32 $. *Paiement de location sur la Tercel CE (BC51LM-E) en fonction d'une location-bail de 48 mois avec acompte de 1 000 $ ou échange équivalent. Premier paiement, et dépôt de garantie de 225 $ exigés au moment de la livraison. Le montant total de la location de 9 880 $ et le prix de l'option d'achat de 6 175 $ sont basés sur un maximum de 96 000 kilomètres. Des frais de 7 ¢/km s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire. PDSF de 13 790 $ pour la Tercel CE (BC51LM-E). **Paiement de location sur la Corolla SD (BA01EH-C) en fonction d'une location-bail de 48 mois avec acompte de 1 000 $ ou échange équivalent. Premier paiement, et dépôt de garantie de 275 $ exigés au moment de la livraison. Le montant total de la location de 11 992 $ et le prix de l'option d'achat de 7 300 $ sont basés sur un maximum de 96 000 kilomètres. Des frais de 7 ¢/km s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire. PDSF de 16 223 $ pour la Corolla SD (BA01EH-C). Offres valables seulement sur les modèles 1997 neufs qui sont loués et livrés avant le 2 décembre 1996. Immatriculation, assurance et taxes applicables en sus. Frais de transport et de préparation exclus et exigés au moment de la livraison. Modèles pas exactement comme montrés. Voyez votre concessionnaire Toyota participant pour plus de détails.